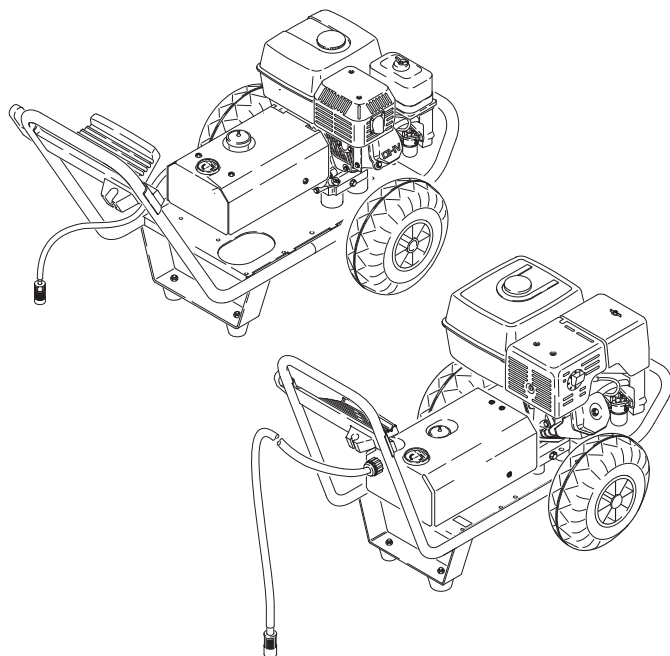


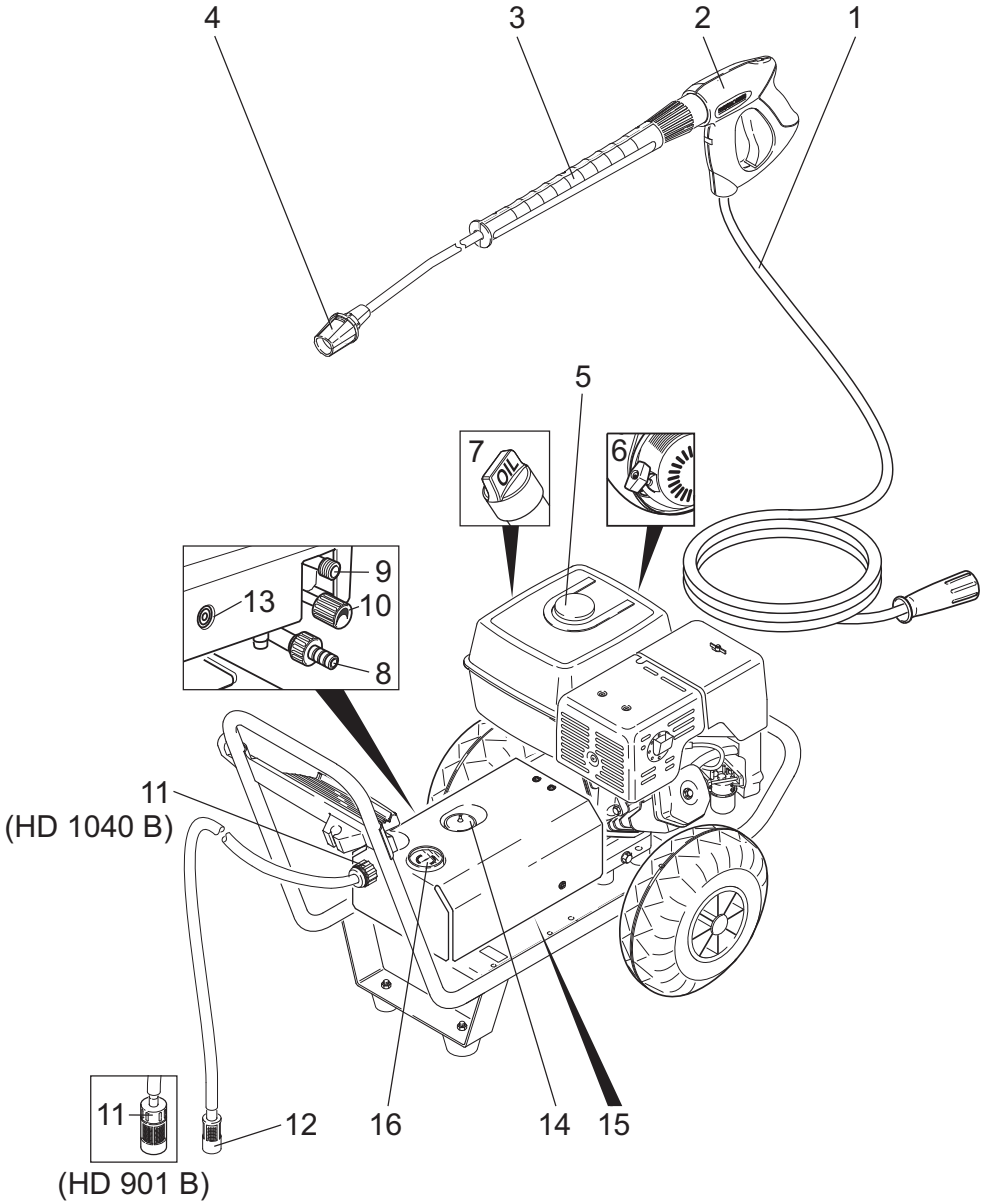
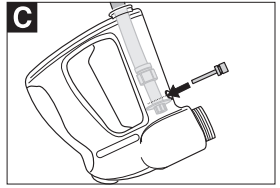
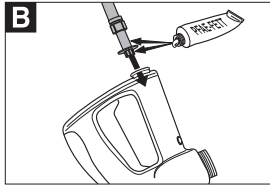
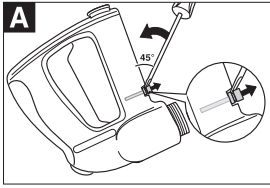
HD 901 B  
HD 1040 B



Deutsch	3
English	12
Français	21
Italiano	31
Nederlands	41
Español	50
Português	60
Ελληνικά	70
Dansk	80
Norsk	89
Svenska	98
Suomi	107
Magyar	116
Čeština	125
Slovenščina	134
Polski	143
Românește	153
Türkçe	162
Русский	171
Slovenčina	182
Hrvatski	191
Српски	200
Български	209
Eesti	219
Lietuviškai	228
Latviešu	237

Register and win!  
[www.karcher.com](http://www.karcher.com)







Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

## Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz . . . . .	DE . . . 1
Geräteelemente . . . . .	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung . . . . .	DE . . . 1
Sicherheitshinweise . . . . .	DE . . . 2
Sicherheitseinrichtungen . . . . .	DE . . . 3
Inbetriebnahme . . . . .	DE . . . 3
Bedienung . . . . .	DE . . . 4
Transport . . . . .	DE . . . 6
Lagerung . . . . .	DE . . . 6
Pflege und Wartung . . . . .	DE . . . 6
Hilfe bei Störungen . . . . .	DE . . . 7
Garantie . . . . .	DE . . . 8
Ersatzteile . . . . .	DE . . . 8
EG-Konformitätserklärung . . . . .	DE . . . 8
Technische Daten . . . . .	DE . . . 9

## Umweltschutz

	Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.
	Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammel-systeme.

Bitte Motorenöl, Heizöl, Diesel und Benzin nicht in die Umwelt gelangen lassen. Bitte Boden schützen und Altöl umweltgerecht entsorgen.

## Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

[www.kaercher.de/REACH](http://www.kaercher.de/REACH)

## Geräteelemente

- 1 Hochdruckschlauch
- 2 Handspritzpistole
- 3 Strahlrohr
- 4 Dreifachdüse
- 5 Kraftstofftank
- 6 Handstartvorrichtung
- 7 Ölmesstab (Motor)
- 8 Wasseranschluss mit Sieb
- 9 Hochdruckanschluss
- 10 Druck-/Mengenregulierung
- 11 Reinigungsmittel-Dosierventil
- 12 Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter
- 13 Ölschauglas
- 14 Öleinfüllbehälter
- 15 Ölablassschraube
- 16 Manometer

## Farbkennzeichnung

- Bedienelemente für den Reinigungsprozess sind gelb.
- Bedienelemente für die Wartung und den Service sind hellgrau.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Hochdruckreiniger zum Reinigen von: Maschinen, Fahrzeugen, Bauwerken, Werkzeugen, Fassaden, Terrassen, Gartengeräten, etc.

- Zum Reinigen von Fassaden, Terrassen, Gartengeräten etc. nur den Hochdruckstrahl ohne Reinigungsmittel verwenden.
- Für hartnäckige Verschmutzungen empfehlen wir den Dreckfräser als Sonderzubehör.

## Gefahr

*Verletzungsgefahr! Beim Einsatz an Tankstellen oder anderen Gefahrenbereichen entsprechende Sicherheitsvorschriften beachten.*

Bitte mineralöhlhaltiges Abwasser nicht ins Erdreich, Gewässer oder Kanalisation gelangen lassen. Motorenwäsche und Unterbodenwäsche deshalb bitte nur an geeigneten Plätzen mit Ölabscheider durchführen.

## Sicherheitshinweise

- ➔ Vor erster Inbetriebnahme Sicherheits-hinweise Nr. 5.951-949.0 unbedingt lesen!
- ➔ Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers für Flüssigkeitsstrahler beachten.
- ➔ Jeweilige nationale Vorschriften des Gesetzgebers zur Unfallverhütung beachten. Flüssigkeitsstrahler müssen regelmäßig geprüft und das Ergebnis der Prüfung schriftlich festgehalten werden.

### **⚠ Gefahr**

- Hochdruckreiniger nicht betreiben, wenn Kraftstoff verschüttet worden ist, sondern das Gerät an einen anderen Ort bringen und jegliche Funkenbildung vermeiden.
- Kraftstoff nicht in der Nähe von offenem Feuer oder Geräten wie Öfen, Heizkessel, Wassererhitzer usw. aufbewahren, verschütten oder verwenden, die eine Zündflamme haben oder Funken erzeugen können.
- Leicht entzündbare Gegenstände und Materialien vom Schalldämpfer fernhalten (mindestens 2 m).
- Motor nicht ohne Schalldämpfer betreiben und diesen regelmäßig kontrollieren, reinigen und nötigenfalls erneuern.
- Motor nicht in wald-, busch- oder grasbestandem Gelände einsetzen, ohne dass der Auspuff mit einem Funkenfänger ausgerüstet ist.
- Außer bei Einstellarbeiten den Motor nicht mit abgenommenem Luftfilter oder ohne Abdeckung über dem Ansaugstutzen laufen lassen.
- Keine Verstellungen an Regelfedern, Reglergestängen oder anderen Teilen

vornehmen, die eine Erhöhung der Motordrehzahl bewirken können.

- Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.
- Hände und Füße nie in die Nähe bewegter oder umlaufender Teile bringen.
- Vergiftungsgefahr! Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

## Symbole in der Betriebsanleitung

### **⚠ Gefahr**

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

### **⚠ Warnung**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

### **Vorsicht**

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

## Symbole auf dem Gerät



Hochdruckstrahlen können bei unsachgemäßem Gebrauch gefährlich sein. Der Strahl darf nicht auf Personen, Tiere, aktive elektrische Ausrüstung oder auf das Gerät selbst gerichtet werden.

Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.

### **Vorsicht**

Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen!



## Sicherheitseinrichtungen

Sicherheitseinrichtungen dienen dem Schutz des Benutzers und dürfen nicht außer Kraft gesetzt oder in ihrer Funktion umgangen werden.

### Überströmventil

Ist die Handspritzpistole geschlossen, öffnet sich das Überströmventil und die Hochdruckpumpe leitet das Wasser zur Pumpensaugseite zurück. Dadurch wird eine Überschreitung des zulässigen Arbeitsdrucks verhindert.

Das Überströmventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

### Sicherheitsventil

Das Sicherheitsventil öffnet, wenn das Überströmventil defekt ist.

Das Sicherheitsventil ist werkseitig eingestellt und plombiert. Einstellung nur durch den Kundendienst.

### Sicherheitsthermostat an der Pumpe

Das Sicherheitsthermostat schaltet bei Überschreitung der maximal zulässigen Temperatur den Motor ab.

## Inbetriebnahme

→ Bei Transportschaden sofort Händler informieren.

### ⚠ Gefahr

*Verletzungsgefahr! Gerät, Zuleitungen, Hochdruckschlauch und Anschlüsse müssen in einwandfreiem Zustand sein. Falls der Zustand nicht einwandfrei ist, darf das Gerät nicht benutzt werden.*

### Ölstand der Hochdruckpumpe kontrollieren

→ Ölstand der Hochdruckpumpe am Ölschauglas kontrollieren.

Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter „MIN“ abgesunken ist.

→ Bei Bedarf Öl nachfüllen (siehe Technische Daten).

## Motor

### Abschnitt „Sicherheitshinweise“ beachten!

- Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung des Motorenherstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten.
- Kraftstofftank mit bleifreiem Benzin füllen.  
Keine 2-Takt-Mischung verwenden.
- Ölstand des Motors kontrollieren.  
Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn der Ölstand unter „MIN“ abgesunken ist.
- Bei Bedarf Öl nachfüllen.

### Handspritzpistole montieren

- Hochdruckschlauch und Strahlrohr mit der Handspritzpistole verbinden.
- Düse so auf das Strahlrohr montieren, dass die Markierungskerbe oben ist.
- Überwurfmutter handfest anziehen.
- Hochdruckschlauch am Hochdruckanschluss des Gerätes montieren.

### Wasseranschluss

#### ⚠ **Warnung**

*Vorschriften des Wasserversorgungsunternehmens beachten.*

*Gemäß gültiger Vorschriften darf das Gerät nie ohne Systemtrenner am Trinkwassernetz betrieben werden. Es ist ein geeigneter Systemtrenner der Fa. KÄRCHER oder alternativ ein Systemtrenner gemäß EN 12729 Typ BA zu verwenden. Wasser, das durch einen Systemtrenner geflossen ist, wird als nicht trinkbar eingestuft.*



#### **Vorsicht**

*Systemtrenner immer an der Wasserversorgung, niemals direkt am Gerät anschließen!*

- Anschlusswerte siehe Technische Daten.
- Zulaufschlauch am Wasseranschluss des Gerätes und am Wasserzulauf

(zum Beispiel Wasserhahn) anschließen.

→ Wasserzulauf öffnen.

### **Hinweis**

*Der Zulaufschlauch ist nicht im Lieferumfang enthalten.*

## **Wasser aus Behälter ansaugen**

### **⚠ Gefahr**

*Saugen Sie niemals Wasser aus einem Trinkwasserbehälter an. Saugen Sie niemals lösungsmittelhaltige Flüssigkeiten wie Lackverdünnung, Benzin, Öl oder ungefiltertes Wasser an. Die Dichtungen im Gerät sind nicht lösungsmittelbeständig. Der Sprühnebel von Lösungsmitteln ist hochentzündlich, explosiv und giftig.*

→ Saugschlauch (Durchmesser mindestens 3/4“) mit Filter (Zubehör) am Wasseranschluss anschließen.

→ Reinigungsmittel-Dosierventil auf „0“ stellen.

→ Gerät vor dem Betrieb entlüften.

## **Gerät entlüften**

→ Wasserzulauf öffnen.

→ Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

→ Zur Entlüftung des Gerätes Düse abschrauben und Gerät so lange laufen lassen, bis das Wasser blasenfrei austritt.

→ Gerät ausschalten und Düse wieder aufschrauben.

## **Bedienung**

### **⚠ Gefahr**

– *Gerät auf einen festen Untergrund stellen.*

– *Der Hochdruckreiniger darf nicht von Kindern betrieben werden. (Gefahr von Unfällen durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes).*

– *Der Hochdruckstrahl erzeugt bei der Benutzung des Gerätes einen hohen Geräuschpegel. Gefahr von Gehörschäden. Bei der Arbeit mit dem Gerät*

*unbedingt einen geeigneten Gehörschutz tragen.*

– *Der aus der Hochdruckdüse austretende Wasserstrahl verursacht einen Rückstoß der Pistole. Ein abgewinkeltes Strahlrohr kann zusätzlich ein Drehmoment verursachen. Deshalb Strahlrohr und Pistole fest in den Händen halten.*

– *Niemals Wasserstrahl auf Personen, Tiere, das Gerät selbst oder elektrische Bauteile richten.*

– *Fahrzeugreifen/Reifenventile dürfen nur mit einem Mindest-Spritzabstand von 30 cm gereinigt werden. Sonst kann der Fahrzeugreifen/das Reifenventil durch den Hochdruckstrahl beschädigt werden. Das erste Anzeichen einer Beschädigung ist die Verfärbung des Reifens. Beschädigte Fahrzeugreifen sind eine Gefahrenquelle.*

– *Asbesthaltige und andere Materialien, die gesundheitsgefährdende Stoffe enthalten, dürfen nicht abgespritzt werden.*

– *Zum Schutz des Betreibers vor Spritzwasser ist geeignete Schutzkleidung zu tragen.*

– *Stets auf feste Verschraubung aller Anschlusschläuche achten.*

– *Der Hebel der Handspritzpistole darf bei Betrieb nicht festgeklemmt werden.*

## **Gerät einschalten**

→ Wasserzulauf öffnen.

→ Motor entsprechend der Betriebsanleitung des Motorenherstellers starten.

→ Hebel der Handspritzpistole betätigen.

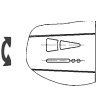
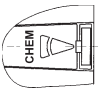
## **Dreifachdüse**

Rund- oder Flachstrahl durch berührungsloses Umschalten wählen:

→ Handspritzpistole schließen.

→ Strahlrohr nach links oder rechts drehen, um die gewünschte Strahlart einzustellen.

## Bedeutung der Symbole

	Hochdruck-Rundstrahl (0°) für besonders hartnäckige Verschmutzungen
	Hochdruck-Flachstrahl (25°) für großflächige Verschmutzungen
	Niederdruck-Flachstrahl (CHEM) für den Betrieb mit Reinigungsmittel oder Reinigen mit geringem Druck

### Hinweis

*Hochdruckstrahl immer zuerst aus größter Entfernung auf zu reinigendes Objekt richten, um Schäden durch zu hohen Druck zu vermeiden.*

### Arbeitsdruck und Fördermenge einstellen

Arbeitsdruck und Fördermenge mit der Druck- und Mengenregulierung am Pumpenkopf einstellen:

- Mengenreguliertventil im Uhrzeigersinn drehen ergibt höheren Arbeitsdruck und größere Fördermenge.
- Mengenreguliertventil gegen den Uhrzeigersinn drehen ergibt geringeren Arbeitsdruck und kleinere Fördermenge.

### Betrieb mit Reinigungsmittel

#### ⚠ **Warnung**

*Ungeeignete Reinigungsmittel können das Gerät und das zu reinigende Objekt beschädigen. Nur Reinigungsmittel verwenden, die von Kärcher freigegeben sind. Dosierempfehlung und Hinweise, die den Reinigungsmitteln beigegeben sind, beachten. Zum Schonen der Umwelt sparsam mit Reinigungsmitteln umgehen. Sicherheitshinweise auf den Reinigungsmitteln beachten.*

Kärcher-Reinigungsmittel garantieren ein störungsfreies Arbeiten. Bitte lassen Sie sich beraten oder fordern Sie unseren Ka-

talog oder unsere Reinigungsmittel-Informationsblätter an.

- Reinigungsmittel-Saugschlauch in einen Behälter mit Reinigungsmittel hängen.
- Düse auf „CHEM“ stellen.
- Reinigungsmittel-Dosierventil auf gewünschte Konzentration stellen.

### Empfohlene Reinigungsmethode

- Schmutz lösen:  
Reinigungsmittel sparsam aufsprühen und 1...5 Minuten einwirken, aber nicht eintrocknen lassen.
- Schmutz entfernen:  
Gelösten Schmutz mit Hochdruckstrahl abspülen.

### Nach Betrieb mit Reinigungsmittel

- Reinigungsmittel-Dosierventil auf „0“ stellen.
- Gerät bei geöffneter Handspritzpistole mindestens 1 Minute klarspülen.

### Betrieb unterbrechen

- Hebel der Handspritzpistole loslassen.

### Hinweis

*Wenn der Hebel der Handspritzpistole losgelassen wird, läuft der Motor mit Leerlaufdrehzahl weiter. Dadurch zirkuliert das Wasser innerhalb der Pumpe und erwärmt sich. Wenn der Zylinderkopf an der Pumpe die maximal zulässige Temperatur (80 °C) erreicht hat, schaltet der Sicherheitsthermostat am Zylinderkopf den Motor ab. Nach Abkühlung unter 50 °C kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden. Bei Betrieb mit Druckwasser aus dem Wasserleitungsnetz kann das Abkühlen beschleunigt werden:*

- Hebel der Handspritzpistole ca. 2–3 Minuten ziehen, damit durchfließendes Wasser den Zylinderkopf abkühlt.
- Motor wieder starten.

## Gerät ausschalten

Nach dem Betrieb mit salzhaltigem Wasser (Meerwasser) Gerät mindestens 2–3 Minuten bei geöffneter Handspritzpistole mit Leitungswasser klarspülen.

- Geräteschalter am Motor auf „OFF“ stellen und Kraftstoffhahn zudrehen.
- Wasserzulauf schließen.
- Handspritzpistole betätigen, bis das Gerät drucklos ist.
- Handspritzpistole mit Sicherungsraste gegen unbeabsichtigtes Öffnen sichern.
- Wasserzulaufschlauch vom Gerät abschrauben.

## Transport

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.*

- Gerät am Schubbügel schieben.
- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

## Lagerung

### Vorsicht

*Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.*

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

## Pflege und Wartung

Mit Ihrem Händler können Sie eine regelmäßige Sicherheitsinspektion vereinbaren oder einen Wartungsvertrag abschließen. Bitte lassen Sie sich beraten.

### ⚠ **Warnung**

*Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät Zündkerzenstecker abziehen.*

*Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.*

## Hochdruckpumpe

### Wöchentlich

- Ölstand kontrollieren.
- Bei milchigem Öl (Wasser im Öl), sofort Kundendienst aufsuchen.

### Monatlich

- Sieb im Wasseranschluss reinigen.
- Filter am Reinigungsmittel-Saugschlauch reinigen.

### Nach 500 Betriebsstunden, mindestens jährlich

Öl wechseln:

- Auffangbehälter für ca. 1 Liter Öl bereitstellen.
- Ölablassschraube herausdrehen.
- Öl in Auffangbehälter ablassen.

Altöl umweltgerecht entsorgen oder an einer autorisierten Sammelstelle abgeben.

- Ölablassschraube eindrehen.
- Neues Öl langsam bis zur „MAX“ Markierung am Ölbehälter einfüllen.

### Hinweis

*Luftblasen müssen entweichen können.*

**Ösorte und Füllmenge siehe Technische Daten.**

## Motor

Wartungsarbeiten am Motor entsprechend den Angaben in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers ausführen.

## Hochdruckschlauch

### ⚠ **Gefahr**

*Verletzungsgefahr!*

- Hochdruckschlauch auf Beschädigung überprüfen (Berstgefahr).

Beschädigten Hochdruckschlauch unverzüglich austauschen.



## Frostschutz

### **⚠ Warnung**

*Beschädigungsgefahr! Gefrierendes Wasser im Gerät kann Teile des Gerätes zerstören.*

Gerät im Winter in einem beheizten Raum aufbewahren oder entleeren. Bei längeren Betriebspausen empfiehlt es sich, Frostschutzmittel durch das Gerät zu pumpen.

### **Wasser ablassen**

- ➔ Wasserzulaufschlauch und Hochdruckschlauch abschrauben.
- ➔ Gerät max. 1 Minute laufen lassen bis Pumpe und Leitungen leer sind.

### **Gerät mit Frostschutzmittel durchspülen**

#### **Hinweis**

*Handhabungsvorschriften des Frostschutzmittelherstellers beachten.*

- ➔ Handelsübliches Frostschutzmittel durch das Gerät pumpen.

Dadurch wird auch ein gewisser Korrosionsschutz erreicht.

## Hilfe bei Störungen

### **⚠ Warnung**

*Verletzungsgefahr durch unbeabsichtigt anlaufendes Gerät. Vor Arbeiten am Gerät Zündkerzenstecker abziehen.*

*Verbrennungsgefahr! Heiße Schalldämpfer, Zylinder oder Kühlrippen nicht berühren.*

### **Gerät läuft nicht**

Hinweise in der Betriebsanleitung des Motorenherstellers beachten!

- Sicherheitsthermostat an der Hochdruckpumpe hat das Gerät nach längerem Kreislaufbetrieb abgeschaltet
- ➔ Gerät abkühlen lassen, danach wieder einschalten. Siehe hierzu auch Abschnitt „Betrieb unterbrechen“.

### **Gerät baut keinen Druck auf**

- Betriebsdrehzahl des Motors zu niedrig
- ➔ Betriebsdrehzahl des Motors prüfen (siehe Technische Daten).
- Düse ist auf „CHEM“ eingestellt
- ➔ Düse auf „Hochdruck“ stellen.
- Düse verstopft/ausgewaschen
- ➔ Düse reinigen/erneuern.
- Sieb im Wasseranschluss verschmutzt
- ➔ Sieb reinigen.
- Luft im System
- ➔ Gerät entlüften.
- Wasserzulaufmenge zu gering
- ➔ Wasserzulaufmenge prüfen (siehe Technische Daten).
- Zulaufleitungen zur Pumpe undicht oder verstopft
- ➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.

### **Gerät leckt, Wasser tropft unten aus Gerät**

- Pumpe undicht

#### **Hinweis**

*Zulässig sind 3 Tropfen/Minute.*

- ➔ Bei stärkerer Undichtigkeit Gerät durch Kundendienst prüfen lassen.

### **Pumpe klopft**

- Zulaufleitungen zur Pumpe undicht
- ➔ Sämtliche Zulaufleitungen zur Pumpe prüfen.
- Luft im System
- ➔ Gerät entlüften.

### **Reinigungsmittel wird nicht angesaugt**

- Düse ist auf „Hochdruck“ eingestellt
- ➔ Düse auf „CHEM“ stellen.
- Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter undicht oder verstopft
- ➔ Reinigungsmittel-Saugschlauch mit Filter prüfen/reinigen.

- Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches verklebt
- ➔ Rückschlagventil im Anschluss des Reinigungsmittel-Saugschlauches reinigen/erneuern.
- Reinigungsmittel-Dosierventil ist geschlossen oder undicht/verstopft
- ➔ Reinigungsmittel-Dosierventil öffnen oder prüfen/reinigen.

**Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.**

## Garantie

- In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebs-Gesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an dem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte.
- Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Zubehör und Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

## Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) im Bereich Service.

## EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

**Produkt:** Hochdruckreiniger

**Typ:** 1.810-xxx

**Einschlägige EG-Richtlinien**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Angewandte nationale Normen**

CISPR 12

**Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren**

2000/14/EG: Anhang V

**Schalleistungspegel dB(A)**

**HD 1,040 B**

Gemessen: 108

Garantiert: 109


**HD 901 B**

Gemessen: 105

Garantiert: 106

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approximation

Dokumentationsbevollmächtigter:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technische Daten

Typ	HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>		
Benzin-Motor Honda GX 340	--	1 Zylinder, 4 Takt
Nennleistung bei 3600 1/min	kW/PS	6,6/9      8/11
Betriebsdrehzahl	1/min	3300±100      3150
Kraftstofftank	l	6      6,5
Kraftstoff	--	Benzin, bleifrei *
* geeignet für Kraftstoff E10		
Schutzart		IPX5
<b>Wasseranschluss</b>		
Zulauftemperatur (max.)	°C	60
Zulaufmenge (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Zulaufdruck (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Zulaufschlauch	Best.-Nr.	4.440-207
Zulaufschlauch-Länge	m	7,5
Zulaufschlauch-Durchmesser (min.)	Zoll	3/4
Saughöhe aus offenem Behälter (20 °C)	m	1
<b>Pumpe</b>		
Arbeitsdruck	MPa (bar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Fördermenge	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Düsengröße		037      050
Max. Betriebsüberdruck (Sicherheitsventil)	MPa (bar)	23 (230)
Ölmenge - Pumpe	l	0,3      0,35
Ölsorte - Pumpe	Motorenöl 15W40	Best.-Nr. 6.288-050.0
Reinigungsmittelansaugung	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)
Rückstoßkraft der Handspritzpistole (max.)	N	42      44
<b>Maße und Gewichte</b>		
Länge x Breite x Höhe	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Typisches Betriebsgewicht	kg	52      63
<b>Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-79</b>		
Hand-Arm Vibrationswert		
Handspritzpistole	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Strahlrohr	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Unsicherheit K	m/s <sup>2</sup>	1
Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub> + Unsicherheit K <sub>WA</sub>	dB(A)	106      109



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

## Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Device elements . . . . .	EN . . . 1
Proper use . . . . .	EN . . . 1
Safety instructions . . . . .	EN . . . 2
Safety Devices . . . . .	EN . . . 2
Start up . . . . .	EN . . . 3
Operation . . . . .	EN . . . 4
Transport . . . . .	EN . . . 5
Storage . . . . .	EN . . . 5
Maintenance and care . . . .	EN . . . 5
Troubleshooting . . . . .	EN . . . 6
Warranty . . . . .	EN . . . 7
Spare parts . . . . .	EN . . . 7
EC Declaration of Conformity	EN . . . 8
Technical specifications . . .	EN . . . 9

## Environmental protection

	The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.
	Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

Please do not release engine oil, fuel oil, diesel and petrol into the environment. Protect the ground and dispose of used oil in an environmentally-clean manner.

### Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Device elements

- 1 High pressure hose
- 2 Hand spray gun
- 3 Spray lance
- 4 Triple nozzle
- 5 Fuel tank
- 6 Device for manual start
- 7 Oil dip (engine)
- 8 Connection for water supply with filter
- 9 High pressure connection
- 10 Pressure/ quantity regulation
- 11 Dosage valve for detergent
- 12 Detergent suction hose with filter
- 13 Oil sight glass
- 14 Oil filling container
- 15 Oil drain screw
- 16 Manometer

## Colour coding

- The operating elements for the cleaning process are yellow.
- The controls for the maintenance and service are light gray.

## Proper use

High pressure cleaner to clean: Machines, Vehicles, Structures, Tools, Facades, Terraces, Gardening tools, etc.

- Use only the high pressure jet without detergent for cleaning facades, terraces, garden equipment, etc.
- For stubborn dirt, we recommend the use of the dirt blaster as a special accessory.

### **⚠ Danger**

*Risk of injury! Follow the respective safety regulations when operating at gas stations or other dangerous areas.*

Please do not let mineral oil contaminated waste water reach soil, water or the sewage system. Perform engine cleaning and bottom cleaning therefore only on specified places with an oil trap.

## Safety instructions

- ➔ Before first start-up it is definitely necessary to read the operating instructions and safety indications Nr. 5.951-949.0!
- ➔ Please follow the national rules and regulations for fuel spray jets of the respective country.
- ➔ Please follow the national rules and regulations for accident prevention of the respective country. Fuel spray jets must be tested regularly and the results of these tests must be documented in writing.

### **Danger**

- Do not use high pressure cleaners when there has been an oil spill; move the appliance to another spot and avoid any sort of spark formation.
- Do not store, spill or use fuel in the vicinity of open flames or appliances such as ovens, boilers, water heaters, etc. that have an ignition flame or can generate sparks.
- Keep even mildly inflammable objects and materials away from the silencer (at least 2 m).
- Do not start the engine without the silencer; check, clean and replace, if required, the silencer at regular intervals.
- Do not use the engine in forest, bushes or grassy areas without fitting a spark receiver at the exhaust.
- Except for setting jobs, do not run the engine when the air filter is removed or there is no cover over the suction support.
- Do not make any adjustments to the regulator springs, regulator bars or other parts that can bring forth an increase in the engine speed.
- Risk of burns! Do not touch hot silencers, cylinders or radiator ribs.
- Do not put hands or feet close to moving or rotating parts.
- Risk of poisoning! The appliance should not be operated in closed rooms.
- Do not use unsuitable fuels, as they may be dangerous.

## Symbols in the operating instructions

### **Danger**

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

### **Warning**

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

### **Caution**

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

## Symbols on the machine



High-pressure jets can be dangerous if improperly used. The jet may not be directed at persons, animals, live electrical equipment or at the appliance itself.

According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.



### **Caution**

Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!

## Safety Devices

Safety devices serve for the protection of the user and must not be put out of operation or bypassed with respect to their function.

### Overflow valve

If the hand spray gun is closed, the overflow valve opens and the high pressure pump diverts the water back to the pump suction side. Thus the permissible working pressure is not exceeded.

The overflow valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

## Safety valve

The safety valve opens when the overflow valve is defective.

The safety valve is set by the manufacturer and sealed. Setting only by customer service.

## Safety thermostat at the pump

The safety thermostat switches off the motor when the maximum permissible temperature has been exceeded.

## Start up

→ In case of transport damage inform vendor immediately

### **⚠ Danger**

*Risk of injury! Device, tubes, high pressure hose and connections must be in faultless condition. Otherwise, the appliance must not be used.*

## Check oil level of the high pressure pump

→ Check oil level of the high pressure pump at the oil sight glass.

Do not operate the appliance if the oil level has fallen below "MIN".

→ Add oil if required (see technical specifications).

## Motor

**Follow the instructions given in the section "Safety Notes"!**

→ Read the operating instructions of the engine manufacturer before start-up and follow the safety instructions carefully.

→ Fill the fuel tank with unleaded petrol. Do not use 2-speed mixture.

→ Check oil level of the engine.

Do not operate the appliance if the oil level has fallen below "MIN".

→ If required, top up oil carefully.

## Install hand spray gun

→ Connect high pressure hose and spray pipe to the hand spray gun.

- Install the nozzle on the spray pipe in such a way that the marking is on the top.
- Tighten covering nut firmly.
- Connect the high pressure hose to the high pressure connection point of the machine.

## Water connection

### **⚠ Warning**

*Observe regulations of water supplier.*

*According to the applicable regulations, the appliance must never be used on the drinking water supply without a system separator. Use a suitable system separator manufactured by KÄRCHER; or, as an alternative, a system separator as per EN 12729 Type BA. Water flowing through a system separator is considered non-drinkable.*



### **Caution**

*Always connect the system separator to the water supply, never directly to the appliance!*

- For connection values refer to technical specifications
- Connect the supply hose to the water connection point of the machine and at the water supply point (for e.g. a tap).
- Open the water supply.

### **Note**

*The supply hose is not included.*

## Suck in water from vessel

### **⚠ Danger**

Never suck in water from a drinking water container. Never suck in liquids which contain solvents like lacquer thinner, petrol, oil or unfiltered water. The sealings within the device are not solvent resistant. The spray mist of solvents is highly inflammable, explosive and poisonous.

- Connect suction hose (minimum diameter 3/4") with filter (accessory) to the water connection point.
- Set dosing value for detergent to "0".
- Remove air from appliance before operation.

## Dearating the appliance

- Open the water supply.
- Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.
- To deaerate the appliance, unscrew the nozzle and allow the appliance to run until the water exits in a bubble-free state.
- Switch off the appliance and fit the nozzle again.

## Operation

### ⚠ **Danger**

- Place the appliance on firm surface.
- The high pressure cleaner must not be used by children. (Risk of accident on account of improper use of the appliance).
- The high pressure spray generates high levels of noise when the appliance is in use. Risk of hearing impairment. Always use proper ear-protection aids while working with the appliance.
- The water jet coming out of the high pressure nozzle causes the gun to recoil. Further, an angular spray pipe can cause additional torque. Hence hold the spray pipe and gun firmly.
- Never direct the water jet on to persons, animals, the appliance itself or electrical components.
- Vehicle tyres/ tyre valves may be cleaned only with a minimum spray distance of 30 cm. Otherwise, the high pressure spray can cause damage to the vehicle tyre/ tyre valve. The discolouring of the tyre is the first sign of damage. Damaged vehicle tyres are a source of danger.
- Do not spray materials contains asbestos or other health-hazardous substances.
- The operator must wear proper safety gear to be protected against the water sprays.

- Pay attention to ensure that all screws of all connecting hoses are tightened properly.
- The lever of the hand spray gun must not be locked during the operation.

## Turning on the Appliance

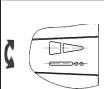

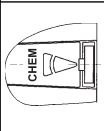
- Open the water supply.
- Start the engine according to the operating instructions of the engine manufacturer.
- Press the lever on the hand spray gun.

## Triple nozzle

Select round or flat spray using touch-less switching:

- Close the hand spray gun.
- Turn the spray pipe towards the left or right to select the desired spray type.

## Meaning of the symbols

	High pressure circular spray (0°) for specially stubborn dirt
	High pressure flat spray (25°) for large dirt areas
	Flat low pressure spray (CHEM) for operating using detergents or cleaning at low pressure.

### Note

To prevent damage due to too much pressure, always position high pressure ray first from a greater distance towards object to be cleaned.

## Set working pressure and flow rate

Set the working pressure and the volume using the pressure and quantity regular at the pump head:

- Turning the quantity regulation valve in clock-wise direction will result in higher working pressure and larger volume.
- Turning the quantity regulation valve in an anti-clockwise direction will result in lower workign pressure and smaller quantities.

## Operation with detergent

### **Warning**

*Unsuitable detergents can cause damage to the appliance and to the object to be cleaned. Use only those detergents that have been approved by Kärcher. Observe the dosage and other instructions provided with these detergents. For considerate treatment of the environment use detergent economically.*

*Follow the safety instructions for using detergents.*

Kärcher detergents ensure smooth functioning. Please consult us or ask for our catalogue or our detergent information sheets.

- Suspend end of suction hose in a container filled with detergent.
- Set nozzle to "CHEM".
- Set dosing value for detergent to the desired concentration.

### **Recommended cleaning method**

- Loosen the dirt:  
Spray detergent economically and let it work for 1...5 minutes but do not let it dry up.
- Remove the dirt:  
Spray off loosened dirt with the high pressure jet.

### **After operation with detergent**

- Set dosing value for detergent to "0".
- Open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 1 minute.

## Interrupting operation

- Release the lever on the trigger gun.

### **Note**

*When the lever of the hand spray gun is released, the engine continues to run at zero speed. The water thus circulates within the pump and gets heated. When the cylinder head at the pump has reached the maximum permissible temperature (80 °C), the safety thermostat at the cylinder head switches off the engine. The appliance can be restarted after being cooled down to below 50 °C.*

Cooling can be hastened while using compressed water from the water supply pipes:

- Pull the lever of the hand spray gun for 2 - 3 minutes so that the circulating water cools down the cylinder head.
- Restart the engine.

## Turn off the appliance

After operating the water using saline water (sea water), open the hand spray gun and rinse the appliance for at least 2 - 3 minutes using tap water.

- Set the appliance switch at the engine to OFF and close the fuel supply valve.
- Shut off water supply.
- Activate hand spray gun until device is pressure-less.
- Secure the hand spray gun using the safety catch so that it doesn't open accidentally.
- Remove the water inlet hose from the appliance.

## Transport

### **Caution**

*Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.*

- Use the pushing handle to push the appliance.
- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

## Storage

### **Caution**

*Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.*

This appliance must only be stored in interior rooms.

## Maintenance and care

You can sign with your dealer a contract for regular safety inspection or even sign a maintenance contract. Please take advice on this matter.

### **Warning**

*Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark*



plug before doing any work on the appliance.

*Risk of burns! Do not touch hot silencers, cylinders or radiator ribs.*

## High-pressure pump

### Weekly

→ Check oil level.

Please contact Customer Service immediately if the oil is milky (water in oil).

### Monthly

→ Clean the sieve in the water connection.

→ Clean filter at the detergent suck hose.

### After 500 operating hours, at least annually.

Oil change:

→ Ready a catch bin for appr. 1 Liter oil.

→ Turn out the oil drain screw.

→ Drain the oil in a collection basin.

Dispose of old oil ecologically or turn it in at a collection point.

→ Turn out the oil drain screw.

→ Slowly fill in new oil until the "MAX" marking on the oil container.

### Note

*Air pockets must be able to leak out.*

**For oil type refer to technical specifications.**

## Motor

Carry out maintenance tasks to the engine according to the specifications provided in the operating instructions of the engine manufacturer.

## High pressure hose

### **Danger**

*Risk of injury!*

→ Check the high pressure hose for damages (risk of bursting).

Please arrange for the immediate exchange of a damaged high-pressure hose.

## Frost protection

### **Warning**

*Risk of damage! Freezing water in the appliance can destroy parts of the appliance.* Store the appliance in a heated room during winter or empty it. During longer breaks in operation, it is advisable to pump in anti-frost agents into the appliance.

### Drain water

→ Screw off water supply hose and high pressure hose.

→ Operate device for max. 1 minute until the pump and conduits are empty.

### Flush device with anti-freeze agent

#### Note

*Observe handling instructions of the anti-freeze agent manufacturer.*

→ Pump in conventional frost protection agents through the appliance.

A certain corrosion protection is achieved with this as well.

## Troubleshooting

### **Warning**

*Risk of injury if the machine is left running in an unattended state. Remove the spark plug before doing any work on the appliance.*

*Risk of burns! Do not touch hot silencers, cylinders or radiator ribs.*

## Appliance is not running

Follow operating instructions of the engine manufacturer!

– Safety thermostat at the high pressure pump has switched off the appliance after long period of cycle operation.

→ Allow the appliance to cool down; then restart it. Refer section "Interrupting operation".

## Device is not building up pressure

– Operating speed of the engine is too low

→ Check operating speed of the engine (refer to technical data).

- Nozzle is set to "CHEM"
- ➔ Set nozzle to "High pressure".
- Nozzle is blocked/ washed out
- ➔ Clean/ replace nozzle.
- Sieve in the water connection is dirty
- ➔ Clean sieve.
- Air within the system
- ➔ Appliance ventilation:
- Amount of water supply is too low.
- ➔ Check water supply level (refer to technical data).
- Pipe inlets to pump are leaky or blocked
- ➔ Check all inlet pipes to the pump.

### Device leaks, water drips from the bottom of the device

- Pump leaky

#### Note

*3 drops/minute are allowed.*

- ➔ With stronger leak, have device checked by customer service.

### Pump is vibrating

- Inlet pipes to the pump are leaky.
- ➔ Check all inlet pipes to the pump.
- Air within the system
- ➔ Appliance ventilation:

### Detergent is not getting sucked in

- Nozzle is set to "High pressure"
- ➔ Set nozzle to "CHEM".
- Detergent suction hose with filter is leaky or blocked
- ➔ Check/ clean detergent suction hose with filter.
- Backflow valve in the connection of the detergent suction hose is jammed
- ➔ Clean/ replace backflow valve in the connection of the detergent suction hose.
- Detergent dosing valve is closed or leaky/ blocked
- ➔ Open or check/clean detergent dosing valve.

**If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.**

## Warranty

- The warranty terms published by our competent sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of the appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in fabrication.
- In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the appliance, including all accessories, and the proof of purchase.

## Spare parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and troublefree.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).

## EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

**Product:** High pressure cleaner

**Type:** 1.810-xxx

**Relevant EU Directives**

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

2000/14/EC

**Applied harmonized standards**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Applied national standards**

CISPR 12

**Applied conformity evaluation method**

2000/14/EC: Appendix V

**Sound power level dB(A)**

**HD 1,040 B**

Measured: 108

Guaranteed: 109

**HD 901 B**

Measured: 105

Guaranteed: 106

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Authorised Documentation Representative  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technical specifications

<b>Type</b>	<b>HD 901 B</b>	<b>HD 1040 B</b>
<b>Motor</b>		
Petrol engine Honda GX 340	--	single cylinder, 4-stroke
Maximum torque at 3600 rpm	kW/HP	6,6/9      8/11
Operating speed	1/min	3300±100      3150
Fuel tank	l	6      6,5
Fuel	--	Petrol, unleaded*
* Appliance is suitable to use E10 petrol		
Type of protection		IPX5
<b>Water connection</b>		
Max. feed temperature	°C	60
Min. feed volume	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Max. feed pressure	MPa (bar)	1 (10)
Inlet hose	Order no.	4.440-207
Inlet hose length	m	7,5
Inlet hose diameter (min.)	Inch	3/4
Suck height from open container (20 °C)	m	1
<b>Pump</b>		
Working pressure	MPa (bar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Flow rate	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Nozzle size		037      050
Max. excess operating pressure (safety valve)	MPa (bar)	23 (230)
Oil quantity - pump	l	0,3      0,35
Oil type - pipe	Engine oil 15W40	Order no. 6.288-050.0
Detergent suck in	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)
Max. recoil force of hand spray gun	N	42      44
<b>Dimensions and weights</b>		
Length x width x height	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Typical operating weight	kg	52      63
<b>Values determined as per EN 60355-2-79</b>		
Hand-arm vibration value		
Hand spray gun	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Spray lance	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Uncertainty K	m/s <sup>2</sup>	1
Sound pressure level L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5
Uncertainty K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Sound power level L <sub>WA</sub> + Uncertainty K <sub>WA</sub>	dB(A)	106      109



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

## Table des matières

Protection de l'environnement	FR ...1
Éléments de l'appareil	FR ...1
Utilisation conforme	FR ...1
Consignes de sécurité	FR ...2
Dispositifs de sécurité	FR ...3
Mise en service	FR ...3
Utilisation	FR ...4
Transport	FR ...6
Entreposage	FR ...6
Entretien et maintenance	FR ...6
Assistance en cas de panne	FR ...7
Garantie	FR ...8
Pièces de rechange	FR ...8
Déclaration de conformité CE	FR ...9
Caractéristiques techniques	FR ...10

## Protection de l'environnement



Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.



Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

Ne jetez pas l'huile moteur, le fuel, le diesel ou l'essence dans la nature. Protéger le sol et évacuer l'huile usée de façon favorable à l'environnement.

## Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous :

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Éléments de l'appareil

- 1 Flexible haute pression
- 2 Poignée-pistolet
- 3 Lance
- 4 Injecteur triple
- 5 Réservoir de carburant
- 6 Dispositif de démarrage manuel
- 7 Jauge (moteur)
- 8 Arrivée d'eau avec tamis
- 9 Raccord haute pression
- 10 Régulateur de pression et de quantité
- 11 Vanne de dosage du détergent
- 12 Flexible d'aspiration du détergent avec filtre
- 13 Viseur d'huile
- 14 Réservoir de remplissage d'huile
- 15 Bouchon de vidange d'huile
- 16 Manomètre

## Repérage de couleur

- Les éléments de commande pour le processus de nettoyage sont jaunes.
- Les éléments de commande pour la maintenance et l'entretien sont en gris clair.

## Utilisation conforme

Nettoyeur haute pression pour le nettoyage de : machines, véhicules, bâtiments, outils, façades, terrasses, appareils de jardinage, etc.

- Pour le nettoyage des façades, des terrasses, des outils de jardin, etc., utiliser uniquement le jet à haute pression sans détergent.

- Pour des salissures tenaces nos recommandons le fraiseur de saleté comme accessoire en option.

### **⚠ Danger**

*Risque de blessure ! En cas d'utilisation dans l'enceinte d'une station service ou dans d'autres zones à risque, respecter les consignes de sécurité correspondantes.*

Ne pas évacuer les eaux usées contenant de l'huile minérale dans la terre, les dispositifs pour eaux usées ou les canalisations. Dès lors, effectuer le nettoyage du moteur ou du bas de caisse uniquement aux postes de lavage appropriés et équipés d'un séparateur d'huile.

### **Consignes de sécurité**

- ➔ Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.951-949.0 !
- ➔ Respecter les dispositions légales nationales respectives pour les jets de liquide.
- ➔ Respecter les dispositions légales nationales respectives pour la prévention des accidents. Les jets de liquides doivent être contrôlés régulièrement et le résultat du contrôle consigné par écrit.

### **⚠ Danger**

- *Ne pas mettre en marche le nettoyeur à haute pression si carburant était renversé, mais installer l'appareil dans un autre lieu et éviter toute formation d'étincelles.*
- *Ne pas garder, renverser ou utiliser carburant prêt de feu ou des appareils comme des poêles, des chaudières, des chauffe-eau etc., qui ont une veilleuse ou qui provoquent d'étincelles.*
- *Maintenir des objets et des matériaux facilement inflammables loin du silencieux (au moins 2 m).*
- *Ne pas mettre en marche le moteur sans silencieux et contrôler, nettoyer et en cas de besoin échanger celui-ci*

- *Ne pas utiliser le moteur dans un environnement de bois, de buisson ou d'herbe, sans que le pot d'échappement soit équipé avec un pare-étincelles.*
- *Ne laisser pas fonctionner le moteur par la pipe d'aspiration sans filtre d'air ou sans couverture, seulement en cas des travaux de réglage.*
- *Ne pas faire des réglages aux ressorts de réglage, aux barres de réglage ou à des autres pièces que peuvent provoquer une augmentation de la rotation du moteur.*
- *Risque de brûlure ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*
- *Ne pas mettre des mains ou des pieds prêt des pièces mobiles ou courants.*
- *Danger d'intoxication! L'appareil ne peut être mis en marche dans des endroits fermés.*
- *Ne pas utiliser de combustibles non appropriés, car ils pourraient s'avérer dangereux.*

### **Symboles utilisés dans le mode d'emploi**

#### **⚠ Danger**

*Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.*

#### **⚠ Avertissement**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.*

#### **Attention**

*Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.*

### **Des symboles sur l'appareil**



*Une utilisation incorrecte des jets haute pression peut présenter des dangers. Le jet ne doit pas être dirigé sur des personnes, ani-*

maux, installations électriques actives ni sur l'appareil lui-même.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



### Attention

Toujours raccorder le séparateur du système au niveau de l'alimentation en eau et jamais directement sur l'appareil!

## Dispositifs de sécurité

Les dispositifs de sécurité ont pour but de protéger l'utilisateur. Par conséquent, ils ne doivent en aucun cas être désactivés ou transformés.

### Clapet de décharge

Lorsque la poignée-pistolet est fermée, le clapet de décharge s'ouvre et la pompe à haute pression renvoie l'eau au côté d'aspiration de la pompe. Avec cela, un dépasse de la pressions de service admissible est évité.

Le clapet de décharge est réglé et plombé d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

### Soupape de sûreté

Le clapet de sécurité s'ouvre, lorsque le clapet de décharge est en panne.

La soupape de sûreté est réglée et plombée d'usine. Seul le service après-vente est autorisé à effectuer le réglage.

### Thermostat de sécurité à la pompe

Le thermostat de sécurité arrête le moteur en cas de dépasse de la température maximale admissible.

## Mise en service

→ Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.

### ⚠ Danger

Risque de blessure ! L'appareil, les conduites d'alimentation, les flexibles haute pression et les raccords ne doivent présenter aucun défaut. Ne pas utiliser l'appareil si son état n'est pas irréprochable.

### Contrôler le niveau d'huile dans la pompe haute pression

→ Contrôler le niveau d'huile de la pompe à haute pression au viseur d'huile.

Ne pas mettre l'appareil en service, si le niveau d'huile est descendu au-dessous de "MIN".

→ En cas de besoin, remplir de nouvelle huile (cf. Données techniques).

### Moteur

Respecter le chapitre "Consignes de sécurité"!

→ Avant la mise en service, lire le mode d'emploi du constructeur du moteur et en particulier respecter les consignes de sécurité.

→ Remplir le réservoir de carburant avec essence sans plomb.

Ne pas utiliser de mélange de 2 cycle.

→ Contrôler le niveau d'huile du moteur.

Ne pas mettre l'appareil en service, si le niveau d'huile est descendu au-dessous de "MIN".

→ En cas de besoin, rajouter de l'huile.

### Monter la poignée-pistolet

→ Raccorder le tuyau à haute pression et le tube d'acier avec le pistolet de projection.

→ Monter l'injecteur sur le tube d'acier, afin que le marquage montre vers l'haut.

→ Serrer l'écrou-raccord.

→ Fixer le flexible haute pression au raccord haute pression de l'appareil.

## Arrivée d'eau

### **⚠ Avertissement**

Respecter les prescriptions de votre société distributrice en eau.

Selon les directives en vigueur, l'appareil ne doit jamais être exploité sans séparateur système sur le réseau d'eau potable. Utiliser un séparateur système approprié de la Sté. Kärcher® ou en alternative un séparateur système selon EN 12729 type BA.

L'eau qui s'est écoulée à travers un séparateur système est classifiée comme non potable.



### **Attention**

Toujours raccorder le séparateur du système au niveau de l'alimentation en eau et jamais directement sur l'appareil!

- Pour les valeurs de raccordement, se reporter à la section Caractéristiques techniques.
- ➔ Raccorder la conduite d'alimentation au raccord pour l'arrivée d'eau de l'appareil et à l'alimentation en eau (ex. un robinet).
- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.

### **Remarque**

La conduite d'alimentation n'est pas comprise dans la livraison.

## Aspirer l'eau encore présente dans les réservoirs

### **⚠ Danger**

Ne jamais aspirer de l'eau dans un réservoir d'eau potable. Ne jamais aspirer de liquides contenant des solvants, tels que du diluant pour peinture, de l'essence, de l'huile, ou de l'eau non filtrée. Les joints de l'appareil ne sont pas résistants aux solvants. Le nuage de pulvérisation des solvants est extrêmement inflammable, explosif et toxique.

- ➔ Raccorder le tuyau d'aspiration (diamètre min. de 3/4") et le filtre (accessoire) à l'arrivée d'eau.

- ➔ Positionner la vanne de dosage du détergent sur "0".
- ➔ Purger l'appareil avant l'utilisation.

## Purger l'appareil

- ➔ Ouvrir l'alimentation d'eau.
- ➔ Démarrer le moteur en rapport avec le mode d'emploi du constructeur du moteur.
- ➔ Pour purger l'appareil, dévisser l'injecteur et laisser l'appareil en marche jusqu'à l'eau sort sans bulles.
- ➔ Arrêter l'appareil et dévisser de nouveau l'injecteur.

## Utilisation

### **⚠ Danger**

- Installer l'appareil sur un fond solide.
- Le nettoyeur à haute pression ne doit jamais être utilisé par des enfants. (danger d'accident par l'utilisation non conforme de l'appareil).
- Le jet à haute pression provoque, à l'utilisation de l'appareil, un niveau sonore très haut. Danger de trouble auditif. À l'utilisation de l'appareil utiliser absolument un protecteur d'oreille approprié.
- Le jet d'eau de l'injecteur à haute pression provoque une réaction à la lance du pistolet. Un tube d'acier plié peut provoqué un moment de rotation en plus. C'est pour cela tenir ferme le tube d'acier et le pistolet dans les mains.
- Jamais diriger le jet d'eau sur des personnes, des animaux, l'appareil même ou sur des composant électriques.
- Des pneus, des clapets de pneus peuvent être nettoyer qu'avec un distance minimale de 30 cm. Sinon, les pneus/le clapet de pneu peuvent être endommagés par le jet à haute pression. Le premier signe d'un dommage est le changement de couleur du pneu. Des pneus endommagés sont une source de danger.
- Des matériaux qui contient de l'amiante et autres matériaux qui contiennent des



*substances dangereux pour la santé ne peuvent être aspergés.*

- Pour protéger l'exploitant d'embruns, utiliser des vêtements protecteurs appropriés.
- Faire attention que les tuyaux de raccord sont bien vissés.
- Lors du fonctionnement, ne pas coincer la manette de la poignée-pistolet.

### Mettre l'appareil en marche


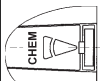
- Ouvrir l'alimentation d'eau.
- Démarrer le moteur en rapport avec le mode d'emploi du constructeur du moteur.
- Actionner la manette de la poignée-pistolet.

### Injecteur triple

Sélectionner jet bâton ou jet plat, commutant sans toucher:

- Fermer la poignée-pistolet.
- Tourner le tube d'acier à gauche ou à droite pour régler la sorte de jet souhaitée.

### Signification des symboles

	Jet bâton à haute pression (0°) pour des salissures très tenaces
	Jet plat à haute pression (25°) pour des salissures sur des grandes surfaces
	Jet plat à basse pression (CHEM) pour le service avec détergent ou nettoyer avec une pression basse

### Remarque

*Toujours diriger le jet haute pression sur l'objet en se tenant tout d'abord à bonne distance afin d'éviter tout dommage provoqué par une pression trop élevée.*

### Régler la pression de service et le débit

Régler la pression de service et le débit avec le réglage de pression et de débit au bouton de la pompe:

- Tournant le clapet du réglage du débit au sens des aiguilles d'une montre, la pression de service et la quantité de charge augmentent.
- Tournant le clapet du réglage de la quantité en sens inverse des aiguilles d'une montre, la pression de service et le débit diminuent.

### Fonctionnement avec détergent

#### ⚠ Avertissement

*Des détergents peu appropriés peuvent endommager l'appareil et l'objet pour nettoyer. Utiliser uniquement des détergents qui sont validés par Kärcher. Respecter les consignes et recommandations de dosage jointes aux détergents. Protéger l'environnement en utilisant le détergent avec parcimonie.*

*Respecter les consignes de sécurité figurant sur les détergents.*

Des détergents de Kärcher garantissent un travail sans défauts. Veuillez-vous conseiller ou demander notre catalogue ou notre bulletins d'information sur des produits de nettoyage.

- Plonger le flexible d'aspiration du détergent dans un récipient contenant du détergent.
- Placer l'injecteur sur la position "CHEM".
- Régler le clapet de dosage du détergent sur la concentration souhaitée.

#### Méthode de nettoyage conseillée

- Dissoudre la saleté :  
Pulvériser le détergent avec parcimonie puis le laisser agir entre 1 et 5 minutes sans toutefois le laisser sécher.
- Eliminer la saleté :  
Retirer les saletés dissoutes au moyen du jet haute pression.

## Après utilisation avec un détergent

- Positionner la vanne de dosage du détergent sur "0".
- Rincer l'appareil à l'eau claire pendant 1 minute au minimum en gardant la poignée-pistolet ouverte.

## Interrompre le fonctionnement

- Relâcher la manette de la poignée-pistolet.

## Remarque

Lorsque la manette de la poignée-pistolet est relâchée, le moteur continu en marche en régime ralenti. Avec cela, l'eau circule dans la pompe et se chauffe. Lorsque la culasse à la pompe atteinte la température maximale admissible (80°), le thermostat de sécurité à la culasse arrête le moteur. Après le refroidissement au-dessous de 50°C, l'appareil peut être remise en marche.

Le refroidissement peut être accéléré, utilisant eau sous pression du réseau de distribution d'eau:

- Tirer la manette de la poignée-pistolet environ 2-3 minutes, afin que l'eau courant puisse refroidir la culasse.
- Redémarrer le moteur.

## Mise hors service de l'appareil

Rincer l'appareil après le fonctionnement avec l'eau salé (eau de mer) au moins 2-3 minutes avec la poignée-pistolet ouverte.

- Placer l'interrupteur de l'appareil au moteur sur la position "OFF" et fermer le robinet de carburant.
- Couper l'alimentation en eau.
- Actionner la poignée-pistolet jusqu'à ce que l'appareil soit hors pression.
- Assurer la poignée-pistolet avec le cran de sécurité contre une ouverture involontaire.
- Dévisser le tuyau d'alimentation d'eau de l'appareil.

## Transport

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.*

- Pousser l'appareil au niveau du guidon de poussée.
- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

## Entreposage

### Attention

*Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.*

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

## Entretien et maintenance

Vous pouvez accorder avec votre commerçant une inspection de sécurité régulière ou passer un contrat d'entretien. Conseiliez-vous.

### ⚠ Avertissement

*Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil. Débrancher les fiches des bougies avant d'effectuer toute opération sur l'appareil.*

*Risque de brûlure ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*

## Pompe haute pression

### Hebdomadairement

- Vérifier le niveau d'huile.
- Si l'huile est laiteux (eau dans l'huile), adressez-vous immédiatement au Centre de Service Après-vente.

### Mensuellement

- Nettoyer le tamis de l'arrivée d'eau.
- Nettoyer le filtre situé sur le flexible d'aspiration du détergent.

## Après 500 heures de service, au moins annuellement.

Remplacer l'huile:

- Préparer un récipient de récupération pouvant contenir environ 1 litre d'huile.
- Dévisser le bouchon de vidange d'huile.
- Vider l'huile dans la cuvette de récupération.

Éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement ou l'apporter à un centre de collecte autorisé.

- Visser le bouchon de vidange d'huile.
- Verser doucement l'huile neuve dans le réservoir jusqu'au repère MAX.

### Remarque

*Les bulles d'air doivent pouvoir s'échapper.*

**Pour les types d'huile et les quantités de remplissage, se reporter à la section Données techniques.**

## Moteur

Effectuer des travaux de maintenance au moteur correspondant aux indications dans le mode d'emploi du constructeur du moteur.

## Flexible haute pression

### ⚠ Danger

*Risque de blessure !*

- Vérifier le tuyau à haute pression s'il est endommagé (danger d'éclatement).

Un flexible haute pression endommagé doit immédiatement être remplacé.

## Protection antigel

### ⚠ Avertissement

*Risque d'endommagement! L'eau gelée dans l'appareil peut endommager des pièces de l'appareil.*

En hiver, conserver l'appareil dans un lieu chaud et vider l'appareil. En cas de plus longues périodes d'arrêt il est recommandé de pomper produit antigel par l'appareil.

## Purger l'eau.

- Dévisser le tuyau d'alimentation en eau et le flexible haute pression.
- Faire tourner l'appareil au max. 1 minute jusqu'à ce que la pompe et les conduites soient entièrement vides.

## Rincer l'appareil au moyen de produit antigel

### Remarque

*Respecter les consignes d'utilisation du fabricant du produit antigel.*

- Pomper produit antigel d'usage par l'appareil.

Cette opération permet en outre de bénéficier d'une certaine protection anticorrosion.

## Assistance en cas de panne

### ⚠ Avertissement

*Risque de blessure dû au démarrage intempestif de l'appareil. Débrancher les fiches des bougies avant d'effectuer toute opération sur l'appareil.*

*Risque de brûlure ! Ne pas toucher les silencieux chauds, les cylindres ou les ailettes de refroidissement.*

## L'appareil ne fonctionne pas

Respecter des consignes dans le mode d'emploi du constructeur du moteur!

- Le thermostat de sécurité à la pompe à haute pression a arrêté l'appareil après un long fonctionnement de cycle
- Laisser refroidir l'appareil, redémarrer ensuite. Cf. aussi le chapitre "Interrompre le fonctionnement".

## L'appareil n'établit aucune pression

- Le nombre de tours normal est très bas.
- Contrôler le nombre de tours normal (cf. la chapitre Données techniques).
- L'injecteur est réglé à "CHEM"
- Placer l'injecteur sur la position "Haute pression".
- L'injecteur est bouché/rincé
- Nettoyer/échanger l'injecteur.
- Le tamis de l'arrivée d'eau est encrassé

- Nettoyer le tamis.
- Présence d'air dans le système
- Purger l'appareil.
- Le débit de l'alimentation en eau est trop faible
- Contrôler le débit de l'alimentation en eau (voir la section Caractéristiques techniques).
- Les conduites d'alimentation à la pompe sont non étanches ou bouchées
- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.

### L'appareil présente un fuit, de l'eau s'écoule de l'appareil par le bas

- La pompe fuit.

#### Remarque

*Une fuite de 3 gouttes/minute est autorisée.*

- En cas de fuite plus importante, faire vérifier l'appareil par le service après-vente.

### La pompe frappe

- Les conduites d'alimentation vers la pompe sont non étanches
- Vérifier toutes les conduites d'alimentation vers la pompe.
- Présence d'air dans le système
- Purger l'appareil.

### Le détergent n'est pas aspirée

- L'injecteur est réglé à "Haute pression"
- Placer l'injecteur sur la position "CHEM".
- Le flexible d'aspiration du détergent avec filtre est non étanche ou bouché
- Vérifier/nettoyer le flexible d'aspiration du détergent avec filtre.
- La clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent est collée
- Nettoyer/échanger la clapet de retenue à la butée du flexible d'aspiration du détergent.
- Le doseur du détergent est fermé ou non étanche/bouché

- Ouvrir ou vérifier/nettoyer le doseur du détergent.

**Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.**

## Garantie

- Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Nous éliminons gratuitement d'éventuelles pannes sur l'appareil au cours de la durée de la garantie, dans la mesure où une erreur de matériau ou de fabrication en sont la cause.
- En cas de recours en garantie, s'adresser au revendeur respectif ou au prochain service après-vente avec l'accessoire et le bon d'achat.

## Pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) sous le menu Service.

## Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

**Produit:** Nettoyeur haute pression

**Type:** 1.810-xxx

**Directives européennes en vigueur :**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Normes harmonisées appliquées :**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Normes nationales appliquées :**

CISPR 12

**Procédures d'évaluation de la conformité**

2000/14/CE: Annexe V

**Niveau de puissance acoustique dB(A)**

**HD 1,040 B**

Mesuré: 108

Garanti: 109

**HD 901 B**

Mesuré: 105

Garanti: 106

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsable de la documentation:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Caractéristiques techniques

Type		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Moteur</b>			
Moteur à essence Honda GX 340	--	1 cylindre, 4 cycle	
Puissance nominale max. 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Nombre de tours normal	t/min	3300±100	3150
Réservoir de carburant	l	6	6,5
Carburant	--	Essence, sans plomb *	
* L'appareil est adapté au carburant E10			
Type de protection		IPX5	
<b>Arrivée d'eau</b>			
Température d'alimentation (max.)	°C	60	
Débit d'alimentation (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Pression d'alimentation (max.)	MPa (bars)	1 (10)	
Tuyau d'alimentation	N° de commande :	4.440-207	
Longueur de tuyau d'alimentation	m	7,5	
Diamètre du tuyau d'alimentation (min.)	Pouces	3/4	
Hauteur d'aspiration à partir du réservoir ouvert (20 °C)	m	1	
<b>Pompe</b>			
Pression de service	MPa (bars)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Débit	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Taille d'injecteur		037	050
Pression maximale de marche (clapet de sécurité)	MPa (bars)	23 (230)	
Quantité d'huile - pompe	l	0,3	0,35
Marque d'huile - pompe	Huile moteur 15W40	N° de réf. 6.288-050.0	
Aspiration de détergent	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Force de réaction max. de la poignée-pistolet	N	42	44
<b>Dimensions et poids</b>			
Longueur x largeur x hauteur	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Poids de fonctionnement typique	kg	52	63
<b>Valeurs déterminées selon EN 60355-2-79</b>			
Valeur de vibrations bras-main			
Poignée-pistolet	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Lance	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Incertitude K	m/s <sup>2</sup>	1	
Niveau de pression sonore L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Incertitude K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Niveau de pression sonore L <sub>WA</sub> + incertitude K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

## Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT	. . . 1
Parti dell'apparecchio . . . . .	IT	. . . 1
Uso conforme a destinazione	IT	. . . 1
Norme di sicurezza . . . . .	IT	. . . 2
Dispositivi di sicurezza . . . .	IT	. . . 3
Messa in funzione . . . . .	IT	. . . 3
Uso . . . . .	IT	. . . 4
Trasporto . . . . .	IT	. . . 6
Supporto . . . . .	IT	. . . 6
Cura e manutenzione . . . . .	IT	. . . 6
Guida alla risoluzione dei guasti	IT	. . . 7
Garanzia . . . . .	IT	. . . 8
Ricambi . . . . .	IT	. . . 8
Dichiarazione di conformità CE	IT	. . . 9
Dati tecnici . . . . .	IT	. . 10

## Protezione dell'ambiente

	Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.
	Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Batterie, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Sostanze quali olio per motori, gasolio, benzina o carburante diesel non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega pertanto di proteggere il suolo e di smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali.

## Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Parti dell'apparecchio

- 1 Tubo flessibile alta pressione
- 2 Pistola a spruzzo
- 3 Lancia
- 4 Ugello a tre getti
- 5 Serbatoio carburante
- 6 Dispositivo di avviamento manuale
- 7 Astina di livello dell'olio (motore)
- 8 Collegamento dell'acqua con filtro
- 9 Attacco alta pressione
- 10 Regolazione pressione/portata
- 11 Valvola di dosaggio detergente
- 12 Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- 13 Spioncino per il controllo del livello olio
- 14 Serbatoio di rifornimento dell'olio
- 15 Tappo di scarico dell'olio
- 16 Manometro

## Contrassegno colore

- Gli elementi di comando per il processo di pulizia sono gialli.
- Gli elementi di comando per la manutenzione ed il service sono grigio chiaro.

## Uso conforme a destinazione

Idropulitrice per la pulizia di: macchine, veicoli, edifici, attrezzi, facciate, terrazzi, attrezzi da giardinaggio ecc.

- Per la pulizia di facciate, terrazze, attrezzi da giardinaggio ecc. utilizzare soltanto il getto alta pressione, senza prodotti detergenti
- Per lo sporco resistente si consiglia l'ugello rotativo antispurco (accessorio optional).

### Pericolo

*Rischio di lesioni! Per apparecchi impiegati presso stazioni di servizio o in altre zone di pericolo, osservare le disposizioni di sicurezza vigenti.*

L'acqua di scarico contenente oli minerali non deve essere dispersa nel terreno, nelle acque o nelle canalizzazioni. La pulizia di motori e di sottoscocche va effettuata esclusivamente in luoghi provvisti di separatori d'olio.

## Norme di sicurezza

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.951-949.0!
- Rispettare le norme nazionali vigenti per pompe a getto liquido.
- Rispettare le norme nazionali vigenti per l'antinfortunistica. Le pompe a getto liquido devono essere controllate ad intervalli regolari ed il risultato del controllo deve essere registrato per iscritto.

### ⚠ Pericolo

- Non adoperare l'idropulitrice dove sia stato rovesciato accidentalmente del carburante, ma trasportare altrove l'apparecchio ed evitare qualsiasi formazione di scintille.
- Non conservare, spandere accidentalmente o usare il carburante nelle vicinanze di fiamme libere o apparecchi come forni, caldaie o riscaldatori d'acqua da cui potrebbero sprigionarsi scintille o fiamme pilota.
- Materiali e oggetti facilmente infiammabili vanno tenuti a una distanza di almeno 2 metri dal sistema di scarico.
- Non avviare il motore se non è dotato di un sistema di scarico. Quest'ultimo va controllato regolarmente, pulito ed eventualmente sostituito.
- Non adoperare mai il motore su terreni erbosi o in presenza di alberi o cespugli, se lo scarico non è munito di parasintille.
- Non lasciare mai in funzione il motore dopo aver tolto il filtro aria o il coperchio posto sopra il condotto di aspirazione, a meno di non dover eseguire lavori di regolazione del motore.

- Non eseguire interventi di regolazione su molle di regolazione, tiranti di regolazione o altre parti del motore che possano aumentare il numero di giri del motore.
- Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.
- Non avvicinare mai le mani o i piedi a parti dell'apparecchio in rotazione o comunque in movimento.
- Pericolo di avvelenamento! L'apparecchio non deve essere messo in funzione all'interno di locali chiusi.
- Non usare combustibili inadeguati poiché possono essere pericolosi.

## Simboli riportati nel manuale d'uso

### ⚠ Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

### ⚠ Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

### Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

## Simboli riportati sull'apparecchio



Getti ad alta pressione possono risultare pericolosi se usati in modo improprio. Il getto non va mai puntato su persone, animali, equipaggiamenti elettrici attivi o sull'apparecchio stesso.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utilizzare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre at-





traverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

### Attenzione

Collegare il sezionatore del sistema sempre all'alimentazione idrica, mai direttamente all'apparecchio!

## Dispositivi di sicurezza

I dispositivi di sicurezza servono alla protezione dell'utente e non devono essere disattivati o impiegati per scopi diversi da quelli indicati.

### Valvola di troppopieno

Quando la pistola a spruzzo è chiusa, la valvola di troppopieno si apre, facendo rifluire l'acqua verso il lato di aspirazione della pompa alta pressione. Questo impedisce che venga superata la pressione di esercizio massima consentita.

La valvola di troppopieno è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

### Valvola di sicurezza

La valvola di sicurezza si apre quando la valvola di troppopieno è guasta.

La valvola di sicurezza è impostata in fabbrica e sigillata. Interventi di regolazione sono da effettuarsi esclusivamente dal servizio assistenza clienti

### Termostato di sicurezza della pompa

In caso di superamento della temperatura massima consentita, il termostato di sicurezza provoca lo spegnimento del motore.

## Messa in funzione

→ Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.

### ⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! L'apparecchio, le alimentazioni, il tubo flessibile alta pressione ed i collegamenti devono essere in perfetto stato. In caso contrario è vietato usare l'apparecchio.

## Controllare il livello dell'olio della pompa alta pressione

→ Controllare attraverso lo spioncino il livello dell'olio della pompa alta pressione.

Non adoperare l'apparecchio se il livello dell'olio è sceso sotto l'indicazione di "MIN".

→ Se necessario aggiungere olio (vedi Dati tecnici).

## Motore

### Osservare il paragrafo "Norme di sicurezza"!

→ Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore. Osservare in particolare le avvertenze in materia di sicurezza.

→ Riempire il serbatoio del carburante con benzina senza piombo.

Non usare miscela per motori a due tempi.

→ Controllare il livello dell'olio del motore.

Non adoperare l'apparecchio se il livello dell'olio è sceso sotto l'indicazione di "MIN".

→ Se necessario aggiungere olio.

## Montare la pistola a spruzzo

→ Collegare il tubo flessibile alta pressione e la lancia alla pistola a spruzzo.

→ Montare l'ugello sulla lancia in modo che la tacca di riferimento sia rivolta verso l'alto.

→ Stringere a mano il dado di serraggio.

→ Collegare il tubo flessibile alta pressione all'attacco alta pressione dell'apparecchio.

## Collegamento all'acqua

### ⚠ Attenzione

Rispettare le disposizioni fornite dalla società per l'approvvigionamento idrico.

Secondo quanto prescritto dalle regolamentazioni in vigore è necessario che l'apparecchio non venga usato mai senza disgiuntore di rete sulla rete di acqua potabile. Utiliz-



zare un idoneo disgiuntore di rete della ditta KÄRCHER oppure in alternativa un disgiuntore di rete secondo la normativa EN 12729 Tipo BA. L'acqua che scorre attraverso un separatore di sistema non è classificata come acqua potabile.

### Attenzione

Collegare il sezionatore del sistema sempre all'alimentazione idrica, mai direttamente all'apparecchio!

- Collegamenti: vedi Dati tecnici.
- Collegare il tubo flessibile di alimentazione al collegamento dell'acqua dell'apparecchio e all'alimentazione di acqua (p.es. rubinetto).
- Aprire l'alimentazione di acqua.

### Avvertenza

Il tubo flessibile di alimentazione non è in dotazione.

### Aspirare l'acqua dal contenitore

#### ⚠ Pericolo

Non aspirare mai acqua da contenitori d'acqua potabile. Non aspirare mai liquidi contenenti solventi come diluenti per vernici, benzina, olio o acqua non filtrata. Le guarnizioni dell'apparecchio non sono resistenti ai solventi. La nebbia di polverizzazione è altamente infiammabile, esplosiva e velenosa.

- Collegare il tubo flessibile di aspirazione (diametro min. 3/4") con filtro (accessorio) al collegamento dell'acqua.
- Impostare la valvola di dosaggio detergente su "0".
- Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio prima dell'utilizzo.

### Sfiatare l'aria eventualmente presente all'interno dell'apparecchio

- Aprire l'alimentazione di acqua.
- Avviare il motore attenendosi alle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.
- Per sfiatare l'aria dell'apparecchio svitare l'ugello e lasciare in funzione l'ap-

parecchio finché l'acqua che fuoriesce non sia priva di bolle d'aria.

- Spegnerne l'apparecchio e riavvitare l'ugello.

## Uso

### ⚠ Pericolo

- Posizionare l'apparecchio solo su superfici stabili.
- L'impiego dell'idropulitrice da parte di bambini è vietato. (pericolo di incidenti causati dall'uso improprio dell'apparecchio).
- Durante il funzionamento, il getto alta pressione provoca un alto livello di rumorosità. Pericolo di danni all'apparato uditivo. Si raccomanda perciò di indossare un dispositivo di protezione per le orecchie durante l'utilizzo dell'apparecchio.
- Il getto d'acqua proveniente dall'ugello alta pressione causa un contraccolpo della pistola. Se la lancia è ad angolo, il getto può inoltre provocare un momento torcente. Per questo motivo è consigliabile tener saldamente in mano sia la pistola che la lancia.
- Non puntare mai il getto alta pressione su persone, animali, sullo stesso apparecchio o componenti elettriche.
- Puntare il getto su pneumatici/valvole di pneumatici mantenendo una distanza di almeno 30 cm. I pneumatici e/o le relative valvole potrebbero essere danneggiati dal getto ad alta pressione. Il primo segno di danneggiamento è dato dal cambiamento del colore del pneumatico. Pneumatici e/o valvole di pneumatici danneggiati rappresentano una fonte di pericolo.
- E' vietato pulire con il getto materiale contenente amianto e/o sostanze dannose per la salute.
- Per proteggersi dagli spruzzi d'acqua indossare appositi indumenti di protezione.
- Assicurarsi sempre che tutti i raccordi dei tubi di allacciamento siano ben serrati.
- Non bloccare la leva della pistola a spruzzo durante l'uso.

## Accendere l'apparecchio

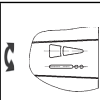
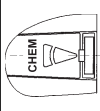
- Aprire l'alimentazione di acqua.
- Avviare il motore attenendosi alle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.
- Attivare la leva della pistola a spruzzo.

## Ugello a tre getti

Selezionare il getto puntiforme o piatto mediante commutazione senza contatto:

- Chiudere la pistola a spruzzo.
- Per impostare il getto desiderato, ruotare la lancia in senso orario o antiorario.

## Significato dei simboli

	Getto puntiforme ad alta pressione (0°) per la pulizia di sporco particolarmente resistente
	Getto piatto ad alta pressione (25°) per la pulizia di vaste superfici
	Getto piatto a bassa pressione (CHEM) per il funzionamento con detergente o la pulizia a pressione ridotta

## Avvertenza

*Puntare il getto alta pressione da una distanza piuttosto elevata, per evitare danni derivanti da eccessiva pressione.*

## Impostare la pressione di esercizio e la portata

Impostare la pressione di esercizio e la portata girando il regolatore continuo di pressione e portata posto sulla testa della pompa:

- Ruotando la valvola di regolazione di portata in senso orario si ottiene un aumento della pressione di esercizio e della portata.
- Ruotando invece la valvola di regolazione di portata in senso antiorario, la pressione di esercizio e la portata diminuiscono.

## Funzionamento con detergente

### ⚠ Attenzione

*L'uso di prodotti detergenti non adatti può provocare danni all'apparecchio e all'oggetto da pulire. Usare solo detergenti autorizzati dalla ditta Kärcher. Rispettare le indicazioni relative al dosaggio e le avvertenze fornite con i detergenti. Per salvaguardare l'ambiente non eccedere nell'uso di prodotti detergenti.*

*Osservare le avvertenze di sicurezza riportate sui detergenti.*

I detergenti Kärcher garantiscono un ciclo di lavoro senza inconvenienti. Chiedete consiglio ai nostri esperti oppure ordinate il nostro catalogo o le schede informative specifiche per i detergenti.

- Appendere il tubo flessibile di aspirazione detergente in un contenitore con soluzione detergente.
- Impostare l'ugello su "CHEM".
- Impostare la valvola di dosaggio detergente sul grado di concentrazione desiderato.

### Metodo di pulizia consigliato

- Sciogliere lo sporco:  
Spruzzare misuratamente il detergente e lasciarlo agire per 1-5 minuti. Non lasciare che il prodotto asciughi sulla superficie.
- Togliere lo sporco:  
Sciacquare lo sporco sciolto con il getto alta pressione.

### Dopo il funzionamento con il detergente

- Impostare la valvola di dosaggio detergente su "0".
- Sciacquare l'apparecchio per almeno un minuto con la pistola a spruzzo aperta.

## Interrompere il funzionamento

- Rilasciare la leva della pistola a spruzzo.

### Avvertenza

*Quando la leva della pistola a spruzzo viene rilasciata, il motore continua a girare a*

vuoto. In tal modo l'acqua circola all'interno della pompa e si riscalda. Quando la testata del cilindro della pompa raggiunge la temperatura massima consentita (80°), il termostato di sicurezza posto sulla testata del cilindro provoca lo spegnimento del motore. Per rimettere in funzione l'apparecchio è necessario attendere che la temperatura sia scesa sotto i 50°C.

Il processo di raffreddamento può essere accelerato se l'acqua in pressione proviene direttamente dalla rete di distribuzione idrica:

- Tenere tirata la leva della pistola a spruzzo per 2–3 minuti circa, in modo che l'acqua, circolando, raffreddi la testata del cilindro.
- Riaccendere il motore.

### Spegnere l'apparecchio

Dopo il funzionamento con acqua salina (acqua di mare) sciacquare l'apparecchio (pistola aperta) con acqua del rubinetto per almeno 2-3 minuti.

- Posizionare l'interruttore del motore su "OFF" e chiudere il rubinetto del carburante.
- Chiudere l'alimentazione dell'acqua.
- Azionare la pistola a spruzzo fino a completa depressurizzazione dell'apparecchio.
- Per evitare che la pistola a spruzzo possa aprirsi accidentalmente, bloccare la stessa con il dispositivo di arresto di sicurezza.
- Svitare il tubo di alimentazione acqua dall'apparecchio.

### Trasporto

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.*

- Spingere l'apparecchio afferrandolo in corrispondenza dell'archetto di spinta.
- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

### Supporto

#### Attenzione

*Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.*

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

### Cura e manutenzione

Presso il Vostro rivenditore potrete concordare regolari controlli preventivi o stipulare un contratto di manutenzione. Chiedete consiglio ai nostri esperti.

#### ⚠ Attenzione

*Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina delle candele.*

*Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*

### Pompa alta pressione

#### Ogni settimana

- Controllare il livello dell'olio.
- In presenza di olio lattescente (acqua nell'olio) rivolgersi immediatamente al servizio assistenza clienti.

#### Una volta al mese

- Pulire il filtro del collegamento acqua.
- Pulire il filtro posto sul tubo flessibile di aspirazione detergente.

#### Dopo 500 ore di funzionamento e almeno una volta all'anno

Effettuare il cambio dell'olio.

- Preparare un contenitore di raccolta olio da 1 litro.
- Svitare il tappo di scarico dell'olio.
- Scaricare l'olio nel contenitore di raccolta.

Smaltire l'olio usato conformemente alle norme ambientali o consegnarlo presso un centro di raccolta autorizzato.

- Avvitare il tappo di scarico dell'olio.
- Aggiungere gradualmente l'olio nel contenitore olio fino a raggiungere la tacca "MAX".

## Avvertenza

*Le bolle d'aria devono poter defluire.*

**Olio consigliato e quantità: vedi Dati tecnici.**

### Motore

Eseguire i lavori di manutenzione del motore attenendosi alle indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso fornite dalla casa produttrice del motore.

### Tubo flessibile alta pressione

#### ⚠ **Pericolo**

*Rischio di lesioni!*

→ Controllare eventuali danneggiamenti del tubo flessibile alta pressione (pericolo di scoppio).

Sostituire immediatamente eventuali tubi flessibili alta pressione danneggiati.

### Antigelo

#### ⚠ **Attenzione**

*Rischio di danneggiamento! L'eventuale congelamento dell'acqua contenuta nell'apparecchio può danneggiarne gravemente alcune componenti.*

Durante l'inverno l'apparecchio va collocato in un locale riscaldato oppure svuotato. In caso di lunghi periodi di fermo consigliamo di distribuire antigelo all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

#### **Svuotare l'acqua**

- Svitare sia il tubo di alimentazione acqua, sia il tubo alta pressione.
- Mettere in moto l'apparecchio (max. 1 minuto) fino a completo svuotamento della pompa e delle condutture.

#### **Sciacquare l'interno dell'apparecchio con antigelo**

##### **Avvertenza**

*Osservare le disposizioni fornite dal produttore dell'antigelo.*

→ Distribuire un prodotto antigelo commerciale all'interno dell'apparecchio azionando la pompa.

Ciò assicura anche una certa protezione anticorrosione.

## Guida alla risoluzione dei guasti

#### ⚠ **Attenzione**

*Pericolo di lesioni causato dall'azionamento accidentale dell'apparecchio. Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina delle candele.*

*Pericolo di ustioni! Non toccare il sistema di scarico, cilindri o alette di raffreddamento quando sono caldi.*

### L'apparecchio non funziona

Rispettare le indicazioni contenute nelle istruzioni per l'uso della casa produttrice del motore!

- Il termostato di sicurezza della pompa alta pressione ha provocato lo spegnimento del motore in seguito ad un funzionamento prolungato in circuito chiuso.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio e riaccenderlo. Vedere anche il capitolo "Interrompere il funzionamento".

### L'apparecchio non sviluppa pressione

- Il numero di giri del motore è troppo basso
- Verificare il numero di giri del motore (vedi Dati tecnici).
- Impostare l'ugello su "CHEM"
- Impostare l'ugello su "alta pressione.
- L'ugello è ostruito e/o eroso
- Pulire/Sostituire l'ugello.
- Il filtro del collegamento dell'acqua è sporco
- Pulire il filtro.
- Presenza di aria nel sistema
- Sfiatare l'aria dall'apparecchio.
- Quantità di afflusso di acqua insufficiente
- Verificare la quantità di afflusso di acqua (vedi Dati tecnici).
- Le condutture in entrata della pompa non sono a tenuta stagna o sono ostruite
- Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.

## L'apparecchio perde acqua, la quale fuoriesce dal fondo

- La pompa non è a tenuta stagna

### **Avvertenza**

*3 gocce/minuto rappresentano il valore massimo accettabile.*

- ➔ Quando si verificano perdite di maggiore entità, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

## La pompa emette rumori strani

- Le condutture in entrata della pompa non sono a tenuta stagna
- ➔ Controllare tutte le condutture in entrata della pompa.
- Presenza di aria nel sistema
- ➔ Sfiatare l'aria dall'apparecchio.

## Il detergente non viene aspirato

- L'ugello è impostata su modalità "alta pressione"
- ➔ Impostare l'ugello su "CHEM".
- Tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro non è a tenuta stagna o è ostruito
- ➔ Controllare/Pulire il tubo flessibile di aspirazione detergente con filtro
- La valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente è incollata
- ➔ Pulire/sostituire la valvola di non ritorno all'interno del collegamento del tubo flessibile di aspirazione detergente.
- La valvola di dosaggio detergente non è a tenuta stagna o è ostruita
- ➔ Aprire o controllare/pulire la valvola di dosaggio detergente.

**Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.**

## Garanzia

- In tutti i paesi sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente gli eventuali guasti all'ap-

parecchio, se causati da un difetto di materiale o di produzione.

- Nei casi previsti dalla garanzia rivolgetevi al vostro rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, portando anche gli accessori ed il documento di acquisto.

## Ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) alla voce "Service".

## Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

**Prodotto:** Idropulitrice

**Modelo:** 1.810-xxx

**Direttive CE pertinenti**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizzate applicate**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Norme nazionali applicate**

CISPR 12

**Procedura di valutazione della conformità applicata**

2000/14/CE: Allegato V

**Livello di potenza sonora dB(A)**

**HD 1,040 B**

Misurato: 108

Garantito: 109

**HD 901 B**

Misurato: 105

Garantito: 106

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Responsabile della documentazione:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Dati tecnici

Modello		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motore</b>			
Motore a benzina Honda GX 340	--	1 cilindro, 4 tempi	
Potenza nominale: 3600 1/min	kW/CV	6,6/9	8/11
Numero giri di esercizio	1/min	3300±100	3150
Serbatoio carburante	l	6	6,5
Carburante	--	Benzina, senza piombo *	
* L'apparecchio è idoneo per il carburante E10			
Protezione		IPX5	
<b>Collegamento all'acqua</b>			
Temperatura in entrata (max.)	°C	60	
Portata (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Pressione in entrata (max.)	MPa (bar)	1 (10)	
Tubo flessibile di alimentazione	Codice n°:	4.440-207	
Lunghezza tubo flessibile di alimentazione	m	7,5	
Diametro tubo flessibile di alimentazione (min.)	Pollici	3/4	
Livello di aspirazione da contenitori aperti (20°C)	m	1	
<b>Pompa</b>			
Pressione di esercizio	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Portata	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Misura degli ugelli		037	050
Sovrapressione massima (valvola di sicurezza)	MPa (bar)	23 (230)	
Quantità olio - pompa	l	0,3	0,35
Tipo olio - pompa	Olio per motori 15W40	Codice n°: 6.288-050.0	
Aspirazione detergente	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Max. forza repulsiva pistola a spruzzo (max.)	N	42	44
<b>Dimensioni e pesi</b>			
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Peso d'esercizio tipico	kg	52	63
<b>Valori rilevati secondo EN 60355-2-79</b>			
Valore di vibrazione mano-braccio			
Pistola a spruzzo	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Lancia	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Dubbio K	m/s <sup>2</sup>	1	
Pressione acustica L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Dubbio K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Pressione acustica L <sub>WA</sub> + Dubbio K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109





Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

## Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu . . . . .	NL . . . 1
Apparaat-elementen . . . . .	NL . . . 1
Reglementair gebruik . . . . .	NL . . . 1
Veiligheidsinstructies . . . . .	NL . . . 2
Veiligheidsinrichtingen . . . . .	NL . . . 3
Inbedrijfstelling . . . . .	NL . . . 3
Bediening . . . . .	NL . . . 4
Vervoer . . . . .	NL . . . 6
Opslag . . . . .	NL . . . 6
Onderhoud . . . . .	NL . . . 6
Hulp bij storingen . . . . .	NL . . . 7
Garantie . . . . .	NL . . . 8
Reserveonderdelen . . . . .	NL . . . 8
EG-conformiteitsverklaring . . . . .	NL . . . 8
Technische gegevens . . . . .	NL . . . 9

## Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

Gelieve motorolie, stookolie, diesel en benzine niet in het milieu te laten terechtkomen. Gelieve de bodem te beschermen en oude olie op milieuvriendelijke manier te verwijderen.

## Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Apparaat-elementen

- 1 Hogedrukslang
- 2 Handspuitpistool
- 3 Staalbuis
- 4 Drievoudige sproeier
- 5 Brandstoftank
- 6 Handstartinrichting
- 7 Oliepeilstok (motor)
- 8 Wateraansluiting met zeef
- 9 Hogedrukaansluiting
- 10 Druk-/volumeregeling
- 11 Reinigingsmiddel-doseerapparaat
- 12 Reinigingsmiddel-zuigslang met filter
- 13 Oliekijkglas
- 14 Oliereservoir
- 15 Olieaflaatschroef
- 16 Manometer

## Kleurmarkering

- Bedieningselementen voor het reinigingsproces zijn geel.
- Bedieningselementen voor het onderhoud en de service zijn lichtgrijs.

## Reglementair gebruik

Hogedrukreiniger voor de reiniging van: machines, voertuigen, bouwwerken, werktuigen, gevels, terrassen, tuingereedschap, enz.

- Voor het reinigen van gevels, terrassen, tuingereedschap, enz. alleen de hogedrukstraal gebruiken zonder reinigingsmiddel.
- Voor hardnekkig vuil raden wij de vuilfrees als bijzondere toebehoren aan.

## Gevaar

*Verwondingsgevaar! Bij het gebruik aan tankstations of andere gevaarlijke zones overeenkomstige veiligheidsvoorschriften in acht nemen.*

Gelieve mineraaloliehoudend afvalwater niet in de grond, waterlopen of rioleringen laten terechtkomen. Gelieve de motorreiniging en bodemreiniging daarom alleen op geschikte plaatsen met olieafscheider uit te voeren.

## Veiligheidsinstructies

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.951-949.0 in elk geval lezen!
- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever voor stralers van vloeistoffen in acht nemen.
- Overeenkomstige nationale voorschriften van de wetgever inzake ongevallenpreventie in acht nemen. Stralers van vloeistoffen moeten regelmatig gecontroleerd worden en het resultaat van de controle moet schriftelijk vastgelegd worden.

### ⚠ Gevaar

- Hogedrukreinigers niet gebruiken als brandstof werd gemorst, het apparaat naar een andere plaats brengen en vonkvorming vermijden.
- Brandstof niet bewaren, morsen of gebruiken in de buurt van open vuur of toestellen zoals ovens, verwarmingsketels, waterverwarmers, enz. die een ontstekingsvlam hebben of vonken kunnen vormen.
- Licht ontvlambare voorwerpen en materialen uit de buurt van de geluiddemper houden (min. 2 m).
- Motor niet zonder geluiddemper gebruiken en deze regelmatig controleren, reinigen en indien nodig vernieuwen.
- Motor niet op bos-, struik- en grasrijk terrein gebruiken zonder dat de uitlaat uitgerust is met een vonkenvanger.
- Behalve bij instelwerkzaamheden de motor niet laten draaien met een weggenomen luchtfilter of zonder afdekking boven de luchttoevoer.
- Geen verstellingen uitvoeren aan regelveren, regelstangen of andere onderde-

len die een verhoging van het motortoerental kunnen teweegbrengen.

- Verbrandingsgevaar! Hete geluiddempers, cilinders of koelribben niet aanraken.
- Handen en voeten nooit in de buurt van bewegende of circulerende onderdelen brengen.
- Vergiftigingsgevaar! Apparaat mag niet in gesloten ruimten gebruikt worden.
- Geen ongeschikte brandstoffen gebruiken aangezien die gevaarlijk kunnen zijn.

## Symbolen in de gebruiksaanwijzing

### ⚠ Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### ⚠ Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

### Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

## Symbolen op het apparaat



Hogedrukstralen kunnen gevaarlijk zijn wanneer ondeskundigen het apparaat bedienen. U mag de straal mag niet richten op personen, dieren, onder stroom staande voorwerpen of de hogedrukreiniger zelf.

Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemseider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemseider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemseider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemseider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.



### Voorzichtig

Systeemseider altijd aan de watertoevoer en nooit direct aan het apparaat aansluiten!

## Veiligheidsinrichtingen

Veiligheidsinrichtingen dienen voor de bescherming van de gebruiker en mogen niet buiten werking gezet of in hun functie omzeild worden.

### Overstroomklep

Indien het handspuitpistool gesloten is, gaat de overstroomklep open en leidt de hogedrukpomp het water naar de pompzuigzijde terug. Daardoor wordt de overschrijding van de toegelaten werkdruk verhinderd.

De overstroomklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

### Veiligheidsklep

De veiligheidsklep gaat open als de overstroomklep defect is.

De veiligheidsklep is in de fabriek ingesteld en verzegeld. Instelling uitsluitend door de klantendienst.

### Veiligheidsthermostaat aan de pomp

Bij de overschrijding van de maximum toegelaten temperatuur schakelt de veiligheidsthermostaat de motor uit.

## Inbedrijfstelling

→ Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar! Apparaat, toevoerleidingen, hogedrukslang en aansluitingen moeten in een perfecte toestand zijn. Indien de toestand niet perfect is, mag het apparaat niet gebruikt worden.*

### Oliepeil van de hogedrukpomp controleren

→ Oliepeil van de hogedrukpomp aan het oliekijkglas controleren.

Apparaat niet in bedrijf nemen, als het oliepeil gedaald is onder „MIN“.

→ Indien nodig olie navullen (zie Technische gegevens).

## Motor

### Hoofdstuk „Veiligheidsinstructies“ in acht nemen!

- Voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant lezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen.
- Brandstofreservoir met loodvrije benzine vullen.  
Geen tweetaktmengsel gebruiken.
- Oliepeil van de motor controleren.  
Apparaat niet in bedrijf nemen, als het oliepeil gedaald is onder „MIN“.
- Indien nodig olie navullen.

### Handspuitpistool monteren

- Hogedrukslang en spuitstuk verbinden met het handspuitpistool.
- Sproeier zodanig op het spuitstuk monteren dat de markering bovenaan is.
- Wartelmoer stevig aanspannen.
- Hogedrukslang aan de hogedrukaansluiting van het apparaat monteren.

### Wateraansluiting

#### ⚠ Waarschuwing

*Voorschriften van de watermaatschappij in acht nemen.*

*Volgens de geldige voorschriften mag het apparaat nooit zonder systeemscheider aangesloten worden op het drinkwaternet. Er moet een geschikte systeemscheider van de firma KÄRCHER of als alternatief een systeemscheider conform EN 12729 type BA gebruikt worden. Water dat door een systeemscheider is gestroomd, wordt als niet drinkbaar geclassificeerd.*

#### Voorzichtig

*Systeemscheider altijd aan de watertoevoer en nooit direct aan het apparaat aansluiten!*

- Aansluitwaarden zie Technische gegevens.
- Toevoerslang aan de wateraansluiting van het apparaat en aan de watertoe-



voer (bijvoorbeeld waterkraan) aansluiten.

→ Watertoevoer openen.

### **Instructie**

*De toevoerslang behoort niet tot het leveringspakket.*

### **Water uit reservoir zuigen**

#### **⚠ Gevaar**

*Zuig nooit water uit een drinkwaterreservoir aan. Zuig nooit oplosmiddelhoudende vloeistoffen, zoals lakverdunners, benzine, olie of ongefilterd water aan. De afdichtingen in het apparaat zijn niet bestand tegen oplosmiddelen. De sproeinevel van oplosmiddelen is zeer licht ontvlambaar, explosief en giftig.*

→ Zuigslang (diameter minimum 3/4") met filter (toebehoren) aansluiten aan de wateraansluiting.

→ Reinigingsmiddel-doseerapparaat op „0“ stellen.

→ Apparaat voor de werking ontluften.

### **Apparaat ontluften**

→ Watertoevoer openen.

→ Motor overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant starten.

→ Voor de ontluftung van het apparaat de sproeier losschroeven en het apparaat laten draaien tot het water zonder luchtbelllen vrijkomt.

→ Apparaat uitschakelen en sproeier opnieuw vastschroeven.

### **Bediening**

#### **⚠ Gevaar**

– *Apparaat op een vaste ondergrond stellen.*

– *De hogedrukreiniger mag niet gebruikt worden door kinderen (gevaar van ongevallen door onvakkundig gebruik van het apparaat).*

– *Bij het gebruik van het apparaat creëert de hogedrukstraal een hoog geluidsniveau. Gevaar van gehoorschade. Bij het werken met het apparaat in elk ge-*

*val een geschikte gehoorbescherming dragen.*

– *De waterstraal die uit de hogedruk-sproeier komt, veroorzaakt een reactiedruk van het pistool. Een gebogen spuitstuk kan een extra draaimoment veroorzaken. Daarom spuitstuk en pistool stevig met de handen vasthouden.*

– *Nooit waterstraal op personen, dieren, het apparaat zelf of elektrische componenten richten.*

– *Voertuigbanden/bandventielen mogen uitsluitend gereinigd worden vanop een minimum spuitafstand van 30 cm. Anders kan de voertuigband/het bandventiel beschadigd worden door de hogedrukstraal. Het eerste teken van een beschadiging is de verkleuring van de band. Beschadigde voertuigbanden zijn een bron van gevaar.*

– *Asbesthoudende en andere materialen die gevaarlijke stoffen bevatten, mogen niet afgespoten worden.*

– *Ter bescherming van de exploitant tegen buiswater moet geschikte veiligheidskledij gedragen worden.*

– *Altijd letten op een vaste koppeling van alle aansluitslangen.*

– *De hefboom van het handspuitpistool mag tijdens de werking niet vastgeklemd worden.*

### **Apparaat inschakelen**

→ Watertoevoer openen.

→ Motor overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant starten.

→ Hefboom van het handspuitpistool bedienen.

### **Drievoudige sproeier**

Ronde of vlakke straal selecteren door contactloos omschakelen:

→ Handspuitpistool sluiten.

→ Spuitstuk naar links of rechts draaien om het gewenste straalttype in te stellen.

## Betekenis van de symbolen

	Ronde hogedrukstraal (0°) voor bijzonder hardnekkig vuil
	Vlakke hogedrukstraal (25°) voor uitgestrekt vuil
	Vlakke lagedrukstraal (CHEM) voor de werking met reinigings- middel of reinigen met een lage druk

### Waarschuwing

*Hogedrukstaal altijd eerst van grotere afstand op het te reinigen object richten, om schade door te hoge druk te vermijden.*

### Werkdruk en volume instellen

Werkdruk en volume instellen met de druk- en volumeregeling aan de pompkop:

- Volumeregelklep in de richting van de wijzers van de klok draaien, bewerkstelligd een hogere werkdruk en een groter volume.
- Volumeregelklep tegen de richting van de wijzers van de klok draaien, bewerkstelligd een lagere werkdruk en een lager volume.

### Werkning met reinigingsmiddel

#### ⚠ Waarschuwing

*Ongeschikte reinigingsmiddelen kunnen het apparaat en het te reinigen object beschadigen. Alleen reinigingsmiddelen gebruiken die vrijgegeven zijn door Kärcher. Aanbevolen dosering en instructies bij de reinigingsmiddelen in acht nemen. Ter milieubescherming zuinig omspringen met reinigingsmiddelen.*

*Veiligheidsinstructies op de reinigingsmiddelen in acht nemen.*

Kärcher-reinigingsmiddelen garanderen een storingsvrije werking. Laat u adviseren of vraag onze catalogus of informatiebladen van de reinigingsmiddelen aan.

- Reinigingsmiddel-zuigslang in een reservoir met reinigingsmiddel hangen.
- Sproeier op „CHEM“ stellen.
- Reinigingsmiddel-doseerapparaat op gewenste concentratie stellen.

## Aanbevolen reinigingsmethode

- Vuil losmaken:  
reinigingsmiddel zuinig verdelen en 1...5 minuten laten inwerken, maar niet laten drogen.
- Vuil verwijderen:  
losgekomen vuil met hogedrukstraal afspoelen.

### Na werking met reinigingsmiddel

- Reinigingsmiddel-doseerapparaat op „0“ stellen.
- Apparaat bij geopend handspuitpistool minimum 1 minuut schoonspoelen.

### Werkning onderbreken

- Hefboom van het handspuitpistool loslaten.

### Instructie

*Indien de hefboom van het handspuitpistool losgelaten wordt, draait de motor met nullasttoerental verder. Daardoor circuleert het water in de pomp en warmt het op. Als de cilinderkop aan de pomp de maximum toegelaten temperatuur (80 °C) heeft bereikt, schakelt de veiligheidsthermostaat aan de cilinderkop de motor uit. Na afkoeling onder 50 °C kan het apparaat opnieuw in werking gesteld worden.*

Bij werking met drukwater uit het leidingwaternet kan het afkoelen versneld worden:

- Hefboom van het handspuitpistool ongeveer 2–3 minuten aantrekken zodat het doorstromende water de cilinderkop afkoelt.
- Motor opnieuw starten.

### Apparaat uitschakelen

Na de werking met zouthoudend water (zeewater) het apparaat minimum 2–3 minuten met een geopend handspuitpistool met leidingwater schoonspoelen.

- Apparaatschakelaar aan de motor op „OFF“ stellen en brandstofkraan dichtdraaien.
- Watertoevoer sluiten.
- Handspuitpistool bedienen tot het apparaat drukvrij is.

- Handspuitpistool met veiligheidspal beveiligen tegen onbedoeld openen.
- Watertoevoerslang van het apparaat losschroeven.

## Vervoer

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsels en beschadigen! Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.*

- Apparaat aan de duwbeugel verschuiven.
- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

## Opslag

### Voorzichtig

*Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.*

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

## Onderhoud

Met uw handelaar kunt u een regelmatige veiligheidsinspectie afspreken of een onderhoudscontract afsluiten. Gelieve ons advies te vragen.

### ⚠ Waarschuwing

*Verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het apparaat. Voor werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uittrekken.*

*Verbrandingsgevaar! Hete geluiddempers, cilinders of koelribben niet aanraken.*

## Hogedrukpomp

### Wekelijks

- Oliepeil controleren.
- Bij melkachtige olie (water in de olie) onmiddellijk de klantendienst contacteren.

### Maandelijks

- Zeef in de wateraansluiting reinigen.
- Filter aan de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen.

## Na 500 bedrijfsuren, minimum jaarlijks

Olie vervangen:

- Opvangbak voor ongeveer 1 liter olie klaarstellen.
- Olieaflaatschroef uitdraaien.
- Olie in opvangbak aflaten.

Oude olie op milieuvriendelijke wijze verwijderen of bij een geautoriseerde instantie indienen.

- Olieaflaatschroef indraaien.
- Nieuwe olie langzaam tot de „MAX“ markering aan het oliereservoir vullen.

### Instructie

*Luchtbellen moeten kunnen ontsnappen.*

**Oliesoort en vulhoeveelheid zie Technische gegevens.**

## Motor

Onderhoudswerkzaamheden aan de motor overeenkomstig de gegevens in de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant uitvoeren.

## Hogedrukslang

### ⚠ Gevaar

*Verwondingsgevaar!*

- Hogedrukslang controleren op beschadiging (barstgevaar).

Beschadigde hogedrukslang onmiddellijk vervangen.

## Vorstbescherming

### ⚠ Waarschuwing

*Beschadigingsgevaar! Bevriezende water in het apparaat kan onderdelen van het apparaat vernietigen.*

Apparaat in de winter in een verwarmde ruimte bewaren of leegmaken. Bij langdurige stilstanden is het aanbevolen antivriesmiddel door het apparaat te pompen.

### Water aflaten

- Watertoevoerslang en hogedrukslang losschroeven.
- Apparaat max. 1 minuut laten draaien tot de pomp en de leidingen leeg zijn.

## Apparaat met antivriesmiddel spoelen

### Instructie

*Behandelingsvoorschriften van de fabrikant van het antivriesmiddel in acht nemen.*

→ Gebruikelijk antivriesmiddel door het apparaat pompen.

Daardoor wordt ook een bepaalde corrosiebescherming bereikt.

## Hulp bij storingen

### ⚠ **Waarschuwing**

*Verwondingsgevaar door onbedoeld starten van het apparaat. Voor werkzaamheden aan het apparaat de bougiestekker uittrekken.*

*Verbrandingsgevaar! Hete geluiddempers, cilinders of koelribben niet aanraken.*

### Apparaat draait niet

Instructies in de gebruiksaanwijzing van de motorfabrikant in acht nemen!

- Veiligheidsthermostaat aan de hogedruk pomp heeft het toestel na een lange circulatiewerking uitgeschakeld
- Apparaat laten afkoelen, vervolgens opnieuw inschakelen. Zie daartoe ook hoofdstuk „Werking onderbreken“.

### Apparaat bouwt geen druk meer op

- Toerental van de motor te laag
- Toerental van de motor controleren (zie Technische gegevens).
- Sproeier is ingesteld op „CHEM“
- Sproeier op „Hogedruk“ stellen.
- Sproeier verstopt/geërodeerd
- Sproeier reinigen/vervangen.
- Zeef in de wateraansluiting vervuild.
- Zeef reinigen.
- Lucht in het systeem
- Apparaat ontluichten.
- Watertoevoerhoeveelheid te laag
- Watertoevoerhoeveelheid controleren (zie Technische gegevens).
- Toevoerleidingen naar de pomp on dicht of verstopt
- Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.

## Apparaat lekt, water drupt onderaan uit het apparaat

- Pomp on dicht

### Instructie

*Toe gelaten zijn 3 druppels/minuut.*

- Bij sterkere ondichtheid het apparaat door de klantendienst laten controleren.

### Pomp klopt

- Toevoerleidingen naar de pomp on dicht
- Alle toevoerleidingen naar de pomp controleren.
- Lucht in het systeem
- Apparaat ontluichten.

## Reinigingsmiddel wordt niet aangezogen

- Sproeier is ingesteld op „Hogedruk“
- Sproeier op „CHEM“ stellen.
- Reinigingsmiddel-zuigslang met filter on dicht of verstopt
- Reinigingsmiddel-zuigslang met filter controleren/reinigen.
- Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang vastgekleefd
- Terugslagklep in de aansluiting van de reinigingsmiddel-zuigslang reinigen/vervangen.
- Reinigingsmiddel-doseerapparaat is gesloten of on dicht/verstopt
- Reinigingsmiddel-doseerapparaat openen of controleren/reinigen.

**Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.**

## Garantie

- In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebeoordelingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat worden binnen de garantietermijn gratis verholpen, voorzover deze veroorzaakt worden door een materiaal- of fabricagefout.
- Gelieve u, om gebruik te maken van de garantie, met toebehoren en aankoopbewijs tot uw leverancier te wenden, of tot het dichtstbijzijnde servicepunt.

## Reserveonderdelen

- Er mogen alleen toebehoren en onderdelen gebruikt worden, die door de fabrikant zijn goedgekeurd. Origineel toebehoren en originele onderdelen staan er borg voor dat het apparaat veilig en storingsvrij gebruikt kan worden.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) bij Service.

## EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

**Product:** Hogedrukreiniger

**Type:** 1.810-xxx

**Van toepassing zijnde EG-richtlijnen**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

2000/14/EG

**Toegepaste geharmoniseerde normen**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Toegepaste landelijke normen**

CISPR 12

**Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure**

2000/14/EG: Bijlage V

**Geluidsvermogensniveau dB(A)**

**HD 1,040 B**

Gemeten: 108

Gegarandeerd: 109

deerd:

**HD 901 B**


Gemeten: 105

Gegarandeerd: 106

deerd:

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14



## Technische gegevens



Type	HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>		
Benzinemotor Honda GX 340	--	1 cilinder, 4 takt
Nominaal vermogen bij 3600 1/min	kW/PK	6,6/9      8/11
Nominaal toerental	1/min	3300±100      3150
Brandstoftank	l	6      6,5
Brandstof	--	Benzine, loodvrij *
* Apparaat is geschikt voor brandstof E10		
Beveiligingsklasse		IPX5
<b>Wateraansluiting</b>		
Toevoertemperatuur (max.)	°C	60
Toevoerhoeveelheid (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Toevoerdruk (max.)	MPa (bar)	1 (10)
Toevoerslang	Best.-nr.	4.440-207
Toevoerslang-lengte	m	7,5
Toevoerslang-diameter (min.)	duim	3/4
Zuighoogte uit open reservoir (20 °C)	m	1
<b>Pomp</b>		
Werkdruk	MPa (bar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Volume	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Formaat sproeier		037      050
Max. bedrijfsoverdruk (veiligheidsklep)	MPa (bar)	23 (230)
Oliehoeveelheid - pomp	l	0,3      0,35
Oliesoort - pomp	Motorolie 15W40	best.-nr. 6.288-050.0
Aanzuiging reinigingsmiddel	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)
Reactiedruk van het handspuitpistool (max.)	N	42      44
<b>Maten en gewichten</b>		
Lengte x breedte x hoogte	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Typisch bedrijfsgewicht	kg	52      63
<b>Bepaalde waarden conform EN 60355-2-79</b>		
Hand-arm vibratiewaarde		
Handspuitpistool	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Staalbuis	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Onzekerheid K	m/s <sup>2</sup>	1
Geluidsdrukniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5
Onzekerheid K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Geluidskrachtniveau L <sub>WA</sub> + onveiligheid K <sub>WA</sub>	dB(A)	106      109

  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

## Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	... 1
Elementos del aparato	ES	... 1
Uso previsto	ES	... 1
Indicaciones de seguridad	ES	... 2
Dispositivos de seguridad	ES	... 3
Puesta en marcha	ES	... 3
Manejo	ES	... 4
Transporte	ES	... 6
Almacenamiento	ES	... 6
Cuidados y mantenimiento	ES	... 6
Ayuda en caso de avería	ES	... 7
Garantía	ES	... 8
Piezas de repuesto	ES	... 8
Declaración de conformidad CE	ES	... 9
Datos técnicos	ES	... 10

## Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.</p>

Por favor, no deje que el aceite para motores, el aceite caliente y la gasolina dañen el medio ambiente. Evite que sustancias nocivas penetren en el suelo y elimine el aceite usado de forma que no dañe el medio ambiente.

### Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementos del aparato

- 1 Manguera de alta presión
- 2 Pistola pulverizadora manual
- 3 Lanza dosificadora
- 4 Boquilla triple
- 5 Depósito de combustible
- 6 Mecanismo de inicio manual
- 7 Varilla (motor)
- 8 Conexión de agua con filtro
- 9 Conexión de alta presión
- 10 Regulación de presión/cantidad
- 11 Válvula dosificadora de detergente
- 12 Manguera de detergente con filtro
- 13 Mirilla del nivel de aceite
- 14 Depósito de llenado de aceite
- 15 Tornillo purgador de aceite
- 16 Manómetro

### Identificación por colores

- Los elementos de control para el proceso de limpieza son amarillos.
- Los elementos de control para el mantenimiento y el servicio son de color gris claro.

## Uso previsto

Limpiadora a alta presión para limpiar: Máquinas, vehículos, edificios, herramientas, fachadas, terrazas, herramientas de jardín, etc.

- Use sólo el chorro de agua a alta presión sin detergente para limpiar fachadas, terrazas, herramientas de jardín.

- Recomendamos que use la fresadora de suciedad para la suciedad más resistente.

### **⚠ Peligro**

*¡Peligro de lesiones! Cuando se utilice en gasolineras u otras zonas de peligro deberán tenerse en cuenta las instrucciones de seguridad.*

Las aguas residuales que contengan aceite no deben penetrar en el suelo ni verterse en aguas naturales o en el sistema de canalización. Por ello, el lavado de motores y el lavado de los bajos sólo debe realizarse en lugares adecuados con un separador de aceite.

## Indicaciones de seguridad

- ➔ ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.951-949.0!
- ➔ Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes para eyectores de líquidos.
- ➔ Respetar las normativas vigentes nacionales correspondientes de prevención de accidentes. Los eyectores de líquidos deben ser examinados regularmente y tiene que guardarse una copia escrita de la revisión.

### **⚠ Peligro**

- *No use la limpiadora a alta presión si se ha derramado combustible. Lleve el aparato a otro lugar para evitar que se formen chispas.*
- *No conserve no derrame ni use combustible cerca del fuego o de aparatos como hornos, calderas, calentadores de agua, etc., que tengan una llama o que puedan causar chispas.*
- *Mantenga al menos una separación de 2 metros entre los objetos y materiales y el amortiguador de sonido.*
- *No ponga en funcionamiento el motor sin el amortiguador de sonido, e inspeccione este último con regularidad, así*

*como limpiarlo y cambiarlo si se da el caso.*

- *No use el motor en terreno con árboles, arbustos o hierba, sin que se haya dotado al escape de un parachispas.*
- *Excepto en trabajos de configuración, no permita que el motor funcione sobre el apoyo de aspiración sin el el filtro de aire o sin la cubierta.*
- *No cambie los ajustes en las lengüetas de regulación, las varillas de regulación u otros componentes que pudieran causar un aumento en la cantidad de revoluciones del motor.*
- *¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*
- *No acerque ni los pies ni las manos a los componentes en movimiento o rotativos.*
- *¡Peligro de intoxicación! No use el aparato en espacios cerrados.*
- *No utilizar ningún combustible inapropiado, puede ser peligroso.*

## Símbolos del manual de instrucciones

### **⚠ Peligro**

*Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.*

### **⚠ Advertencia**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.*

### **Precaución**

*Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.*

## Símbolos en el aparato



*Los chorros a alta presión pueden ser peligrosos si se usan indebidamente. No dirija el chorro hacia personas, animales o equipamiento eléctrico activo, ni apunte con él al propio aparato.*

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



### Precaución

Conectar el separador del sistema siempre a la toma de agua, nunca directamente al aparato!

## Dispositivos de seguridad

La función de los dispositivos de seguridad es proteger al usuario y está prohibido ponerlos fuera de servicio y modificar o ignorar su funcionamiento.

### Válvula de derivación

Si la pistola pulverizadora manual está cerrada, se abrirá una válvula de derivación y la bomba de alta presión volverá a llevar el agua hacia el lado de aspiración de la bomba. Con esto se evita que se sobrepase la presión de trabajo permitida.

La válvula de rebose ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

### Válvula de seguridad

La válvula de seguridad se abre si la válvula de derivación presenta algún defecto. La válvula de seguridad ha sido ajustada y precintada en fábrica. El ajuste lo debe realizar solamente el servicio postventa.

### Termostato de seguridad de la bomba

El termostato de seguridad desconecta el motor cuando se supera la temperatura máxima permitida.

## Puesta en marcha

→ En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.

### ⚠ Peligro

*Peligro de lesiones* El aparato, los tubos de alimentación, la manguera de alta presión y las conexiones deben estar en perfecto estado. Si no está en perfecto estado, no debe utilizarse.

### Compruebe el nivel de aceite de la bomba de alta presión

→ Compruebe el nivel de aceite en la mirilla del nivel de aceite.

No use el aparato si el nivel de aceite se encuentra bajo "MIN".

→ Si es necesario rellene con aceite (vea los datos técnicos).

### Motor

### ¡Siga las indicaciones del apartado de "Indicaciones de seguridad!"

→ Antes de usar el aparato lea las instrucciones del fabricante del motor, y preste especial atención a las indicaciones de seguridad.

→ Rellene el depósito de combustible con gasolina sin plomo.

No use ninguna mezcla de dos ciclos.

→ Compruebe el nivel de aceite del motor.

No use el aparato si el nivel de aceite se encuentra bajo "MIN".

→ Si es necesario rellene con aceite.

### Montar la pistola pulverizadora manual

→ Conecte la manguera de alta presión y la lanza dosificadora con la pistola pulverizadora manual.

→ Monte las boquillas de tal forma en la lanza dosificadora que la muesca de la marca se encuentre arriba.

→ Apriete bien la tuerca de racor.

→ Montar la manguera de alta presión en la conexión de alta presión del aparato.

## Conexión de agua

### **⚠ Advertencia**

Tenga en cuenta las normas de la empresa suministradora de agua.

De acuerdo con las normativas vigentes, está prohibido utilizar el aparato sin un separador de sistema en la red de agua potable. Se debe utilizar un separador de sistema apropiado de la empresa KÄRCHER o, alternativamente, un separador de sistema que cumpla la norma EN 12729 tipo BA. El agua que haya pasado por un separador del sistema será catalogada como no potable.



### **Precaución**

Conectar el separador del sistema siempre a la toma de agua, nunca directamente al aparato!

- Valores de conexión, ver datos técnicos.
- ➔ Conectar la tubería de abastecimiento a la conexión de agua del aparato y a la alimentación de agua (como el grifo).
- ➔ Abra el suministro de agua.

### **Nota**

La tubería de abastecimiento de agua no está incluida en el volumen de suministro.

## Aspirar agua del depósito

### **⚠ Peligro**

No aspire nunca agua de un depósito de agua potable. No aspire nunca líquidos que contengan disolventes como diluyente de laca, gasolina, aceite o agua sin filtrar. Las juntas en el aparato no son resistentes a los disolventes. La neblina pulverizada de los disolventes es altamente inflamable, explosiva y tóxica.

- ➔ Conectar la manguera de aspiración (diámetro mínimo 3/4" con filtro (accesorios) a la toma de agua.
- ➔ Poner la válvula dosificadora en la posición "0".
- ➔ Purgue el aire del aparato antes de su puesta en servicio.

## Purgar el aparato

- ➔ Abra el suministro de agua.
- ➔ Arranque el motor siguiendo las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- ➔ Para purgar el aparato de aire desatornille la boquilla y deje correr hasta que el agua salga sin burbujas.
- ➔ Desconecte el aparato y vuelva a atornillar la boquilla.

## Manejo

### **⚠ Peligro**

- Coloque el aparato sobre una base firme.
- La limpiadora a alta presión no debe ser utilizada por niños. (Peligro de accidentes a causa del uso inapropiado del aparato).
- El chorro de agua de alta presión produce un elevado nivel acústico cuando se usa el aparato. Peligro de daños auditivos. Use siempre una protección auditiva cuando vaya a trabajar con el aparato.
- El chorro de agua que sale de la boquilla de alta presión provoca el retroceso de la pistola. Un chorro de agua acodillado puede provocar un momento de giro. Por lo tanto, sujete firmemente la lanza dosificadora y la pistola.
- Nunca apunte con el chorro de agua hacia personas, animales, hacia el mismo aparato o componentes eléctricos.
- No limpie los neumáticos ni las válvulas de los neumáticos a una distancia menor de 30° cm. De lo contrario podrá dañar los neumáticos o las válvulas de los neumáticos con el chorro de agua de alta presión. La primera señal de daño es el cambio de color del neumático. Los neumáticos dañados de vehículos son una fuente de peligro.
- Está prohibido rociar aquellos materiales que contengan asbesto u otros materiales con sustancias nocivas para la salud.

- El usuario deberá llevar ropa protectora apropiada para protegerse de salpicaduras.
- Compruebe siempre que los atornillamientos de las mangueras estén bien apretados.
- Durante el funcionamiento el gatillo de la pistola de pulverización manual no debe estar bloqueado.

### Conexión del aparato

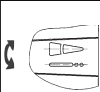
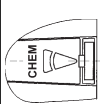
- ➔ Abra el suministro de agua.
- ➔ Arranque el motor siguiendo las instrucciones de uso del fabricante del motor.
- ➔ Accione el gatillo de la pistola pulverizadora manual.

### Boquilla triple

Elija entre chorro circular o chorro plano cambiando sin contacto.

- ➔ Cerrar la pistola de pulverización manual.
- ➔ Gire la lanza dosificadora hacia la izquierda o la derecha para configurar el tipo de chorro deseado.

### Significado de los símbolos

	Chorro circular de alta presión (0°) para suciedad especialmente resistente
	Chorro plano de alta presión (25°) para áreas sucias muy amplias.
	Chorro plano de baja presión (CHEM) para el uso con detergentes o para limpiar a una tensión baja.

### Nota

Dirigir primero el chorro a alta presión desde una mayor distancia hacia el objeto a limpiar, con el fin de evitar causar daños por una presión demasiado alta.

### Ajustar la presión de trabajo y el caudal

Configuración de la presión de trabajo y el caudal, así como la regulación de la presión y de la cantidad en el cabezal de la bomba.

- ➔ Si gira la válvula de regulación de la cantidad en el sentido de las agujas del reloj, obtendrá una mayor presión de trabajo y un mayor caudal.
- ➔ Si gira la válvula de regulación de la cantidad, obtendrá una menor presión de trabajo y un menor caudal.

### Funcionamiento con detergente

#### ⚠ Advertencia

*Todos aquellos detergentes inadecuados podrán dañar el aparato y el objeto a limpiar. Utilizar sólo detergentes que hayan sido autorizados por Kärcher. Tenga en cuenta la dosis recomendada y las indicaciones que incluyen los detergentes. Utilice los detergentes con moderación para no perjudicar el medio ambiente. Tener en cuenta las indicaciones de seguridad de los detergentes.*

Los detergentes Kärcher aseguran un funcionamiento sin averías. Solicite el asesoramiento oportuno o pida nuestro catálogo o nuestra hoja informativa sobre detergentes.

- ➔ Cuelgue la manguera de detergente en un depósito que contenga una solución de detergente.
- ➔ Coloque la boquilla en la posición "CHEM".
- ➔ Coloque la válvula de dosificación del detergente en la concentración deseada.

#### Método de limpieza recomendado

- disolución de la suciedad  
Rociar con detergente con moderación y dejar actuar 1...5 minutos pero sin dejar secar.
- eliminación de la suciedad  
Aplicar el chorro de agua a alta presión sobre la suciedad disuelta para eliminarla.

## Después del funcionamiento con detergente

- Poner la válvula dosificadora en la posición "0".
- Enjuagar el aparato con la pistola pulverizadora abierta durante al menos 1 minuto.

## Interrupción del funcionamiento

- Suelte la palanca de la pistola pulverizadora manual.

### Nota

Si se suelta el gatillo de la pistola pulverizadora manual, el motor correrá en régimen ralentí. Con esto circula el agua dentro de la bomba y se calienta. Si la culata del cilindro de la bomba alcanza la temperatura máxima permitida (80 °C), el termostato de seguridad de la culata del cilindro desconectará el motor. Una vez que el aparato se encuentre por debajo de los 50 °C podrá usarlo de nuevo.

Podrá acelerar el enfriamiento si usar agua a presión de la red de la cañería de agua.

- Tire del gatillo de la pistola de pulverización manual durante 2-3 min aprox. de manera que el agua que fluye enfríe la culata del cilindro.
- Arranque de nuevo el motor.

## Desconexión del aparato

Después de haber usado el aparato con agua salada (agua del mar) enjuague con agua corriente la pistola de pulverización manual cuando esté abierta durante 2-3 min aprox.

- Coloque el interruptor del aparato en la posición "OFF" y cierre la llave.
- Cerrar el abastecimiento de agua.
- Poner en funcionamiento la pistola pulverizadora manual hasta que no quede presión en el aparato.
- Asegure la pistola pulverizadora manual con el dispositivo de bloqueo de seguridad contra una posible apertura involuntaria.
- Desatornille la manguera de abastecimiento de agua del aparato.

## Transporte

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.*

- Desplazar el aparato con el estribo de empuje.
- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelque conforme a las directrices vigentes.

## Almacenamiento

### Precaución

*¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.*

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

## Cuidados y mantenimiento

Acuerde una inspección regular de seguridad con su distribuidor o cierre un contrato de mantenimiento. Solicite el asesoramiento oportuno.

### ⚠ Advertencia

*Riesgo de lesiones causadas por un aparato en funcionamiento sin vigilancia. Antes de realizar trabajos en el aparato extraer el conector de bujías.*

*¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*

## Bomba de alta presión

### Todas las semanas

- Controle el nivel de aceite.
- En caso de aceite lechoso (agua en el aceite) informe de inmediato al servicio de atención al cliente.

### Mensualmente

- Limpie el tamiz en la conexión del agua.
- Limpie el filtro en la manguera de aspiración de detergente.

### Después de 500 horas de servicio, al menos cada año

Cambie el aceite:

- Prepare un recipiente colector para aprox. 1 litro de aceite.

- Desenrosque el tornillo purgador de aceite.
- Suelte el aceite en el recipiente colector.

Elimine el aceite viejo sin dañar el medio ambiente o entregarlo en un punto de recogida de residuos autorizado.

- Enrosque el tornillo purgador de aceite.
- Rellene el depósito de aceite lentamente hasta alcanzar la marca "MAX":

### **Nota**

*Las burbujas de aire deben poder desaparecer.*

**Tipo de aceite y cantidad de llenado, ver datos técnicos.**

### **Motor**

Realice los trabajos de mantenimiento en el motor siguiendo las indicaciones de las instrucciones de uso del fabricante del motor.

### **Manguera de alta presión**

#### **⚠ Peligro**

*Peligro de lesiones*

- Compruebe que no haya daños en la manguera de alta presión (riesgo de estallido).

Si la manguera de alta presión presenta daños, debe sustituirla inmediatamente.

### **Protección antiheladas**

#### **⚠ Advertencia**

*¡Peligro de daños en la instalación! El agua congelada puede destruir componentes del aparato.*

En invierno mantenga el aparato en un local calentado. Si no va a usar el aparato durante intervalos prolongados recomendamos que bombee anticongelante en el aparato.

#### **Dejar salir agua**

- Destornillar la manguera de abastecimiento de agua y la manguera a alta presión.
- Dejar en marcha el aparato durante 1 minuto como máximo hasta que la bomba y los conductos estén vacíos.

### **Enjuagar el aparato con anticongelante.**

#### **Nota**

*Tener en cuenta las instrucciones de uso del fabricante del anticongelante.*

- Bombee anticongelante de los habituales en el mercado en el aparato.

De este modo se conseguirá una protección segura contra la corrosión.

### **Ayuda en caso de avería**

#### **⚠ Advertencia**

*Riesgo de lesiones causadas por un aparato en funcionamiento sin vigilancia. Antes de realizar trabajos en el aparato extraer el conector de bujías.*

*¡Peligro de quemaduras! No toque el amortiguador de sonido, los cilindros o las costillas de ventilación estando calientes.*

### **El aparato no funciona**

¡Tenga en cuenta las indicaciones de las instrucciones de uso del fabricante del motor!

- El termostato de seguridad en el cabezal de la bomba habrá desconectado el aparato tras un uso prolongado en circuito cerrado.
- Deje enfriar el aparato. A continuación, vuelva a encenderlo. Vea el apartado "Interrupción del funcionamiento".

### **El aparato no genera presión**

- La cantidad de revoluciones del motor es demasiado baja.
- Verifique la cantidad de revoluciones del motor (ver datos técnicos).
- La boquilla está colocada en "CHEM".
- Coloque la boquilla en la posición "presión alta".
- La boquilla está obstruida o desgastada
- Limpie la boquilla o cámbiela
- Limpie el tamiz en la conexión del agua.
- Limpie el tamiz.
- Aire en el sistema
- Purgar el aparato.
- La cantidad de abastecimiento de agua es escasa



- Verifique la cantidad de abastecimiento de agua (ver datos técnicos).
- Los tubos de abastecimiento hacia la bomba presentan fugas o están obstruidos
- Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.

### **El aparato tiene fugas, el agua gotea del aparato por abajo**

- La bomba no es estanca

#### **Nota**

*Lo permitido es 3 gotas por minuto.*

- En caso de fuga de mayor envergadura deje que el servicio técnico revise el aparato.

### **La bomba da golpes**

- Los tubos de abastecimiento hacia la bomba presentan fugas
- Compruebe todos los tubos de abastecimiento hacia la bomba.
- Aire en el sistema
- Purgar el aparato.

### **El detergente no se aspira**

- La boquilla está colocada en "presión alta".
- Coloque la boquilla en la posición "CHEM".
- La manguera de aspiración del detergente presenta fugas o está obstruida
- Compruebe o limpie la manguera de detergente con filtro.
- La válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente se pega
- Limpie o cambie la válvula de retención en la conexión de la manguera de aspiración del detergente.
- La válvula dosificadora de detergente está cerrada o presenta fugas o está obstruida
- Abra o compruebe o limpie la válvula dosificadora de detergente.

**Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.**

## **Garantía**

- En cada país rigen las condiciones de garantía establecidas por el distribuidor oficial autorizado. Reparamos gratuitamente las averías que se produzcan durante el plazo de garantía, siempre y cuando hayan sido ocasionadas por fallos materiales o de fabricación.
- En caso de avería durante el plazo de garantía, póngase en contacto con su distribuidor o centro oficial autorizado y no se olvide de llevar consigo el recibo de compra y los accesorios.

## **Piezas de repuesto**

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) encontrará más información sobre piezas de repuesto.

## Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

**Producto:** Limpiadora a alta presión

**Modelo:** 1.810-xxx

### **Directivas comunitarias aplicables**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

### **Normas armonizadas aplicadas**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

### **Normas nacionales aplicadas**

CISPR 12

### **Procedimiento de evaluación de la conformidad aplicado**

2000/14/CE: Anexo V

### **Nivel de potencia acústica dB(A)**

#### **HD 1,040 B**

Medido: 108

Garantizado: 109

#### **HD 901 B**

Medido: 105

Garantizado: 106

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Persona autorizada para la documentación:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tele.: +49 7195 14-0  
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Datos técnicos

Modelo		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Motor a gasolina Honda GX 340	--	1 cilindro, 4 ciclos	
Potencia nominal de 3600 1/min	kW/HP	6,6/9	8/11
Cantidad de revoluciones	1/min	3300±100	3150
Depósito de combustible	l	6	6,5
Combustible	--	Gasolina, sin plomo *	
* El aparato es apto para combustible E10			
Categoría de protección		IPX5	
<b>Conexión de agua</b>			
Temperatura de entrada (máx.)	°C	60	
Velocidad de alimentación (mín.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Presión de entrada (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	
Manguera de alimentación	N.º de pedido	4.440-207	
Largo de la manguera de alimentación	m	7,5	
Diámetro de la manguera de alimentación (min)	pulgadas	3/4	
Altura de aspiración desde el depósito abierto (20 °C)	m	1	
<b>Bomba</b>			
Presión de trabajo	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Caudal	l/h (l/min)	160-750 (2,7- 12,5)	200-850 (3,3- 14,2)
Tamaño de la boquilla		037	050
Sobrepresión de servicio máxima (válvula de seguridad)	MPa (bar)	23 (230)	
Cantidad de aceite - bomba	l	0,3	0,35
Tipo de aceite - bomba	Aceite para motor 15W40	N.º de pedido 6.288-050.0	
Aspiración de detergente	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Fuerza de retroceso de la pistola pulverizadora manual (máx.)	N	42	44
<b>Medidas y pesos</b>			
Longitud x anchura x altura	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Peso de funcionamiento típico	kg	52	63
<b>Valores calculados conforme a la norma EN 60355-2-79</b>			
Valor de vibración mano-brazo			
Pistola pulverizadora manual	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Lanza dosificadora	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Inseguridad K	m/s <sup>2</sup>	1	
Nivel de presión acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Inseguridad K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Nivel de potencia acústica L <sub>WA</sub> + inseguridad K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

## Índice

Proteção do meio-ambiente	PT	... 1
Elementos do aparelho	PT	... 1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	... 1
Avisos de segurança	PT	... 2
Equipamento de segurança	PT	... 3
Colocação em funcionamento	PT	... 3
Manuseamento	PT	... 4
Transporte	PT	... 6
Armazenamento	PT	... 6
Conservação e manutenção	PT	... 6
Ajuda em caso de avarias	PT	... 7
Garantia	PT	... 8
Peças sobressalentes	PT	... 8
Declaração de conformidade CE	PT	... 9
Dados técnicos	PT	... 10

## Proteção do meio-ambiente



Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.



Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deitados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

Por favor, não deposite o óleo de motor, o gasóleo ou a gasolina no ambiente. Proteja o solo e elimine óleo velho sem prejudicar o ambiente.

## Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementos do aparelho

- 1 Mangueira de alta pressão
- 2 Pistola pulverizadora manual
- 3 Lança
- 4 Bocal de triplo efeito
- 5 Depósito de combustível
- 6 Dispositivo de arranque manual
- 7 Vareta indicadora do nível do óleo (motor)
- 8 Conexão de água com peneira
- 9 Ligação de alta pressão
- 10 Regulação de pressão/débito
- 11 Válvula de dosagem do detergente
- 12 Mangueira de aspiração do detergente com filtro
- 13 Óculo de inspecção do óleo
- 14 Recipiente de enchimento do óleo
- 15 Parafuso de descarga de óleo
- 16 Manómetro

## Identificação da cor

- Os elementos de comando para o processo de limpeza são amarelos.
- Os elementos de comando para a manutenção e o serviço são cinza claros.

## Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

Lavadora de alta pressão para a limpeza de: Máquinas, veículos, edifícios, ferramentas, fachadas, terraços, utensílios de jardinagem etc.

- Para limpeza de fachadas, terraços, aparelhos de jardinagem, etc., utilizar apenas o jacto de alta pressão sem detergente.
- No caso de sujidade de difícil remoção, recomendamos a utilização da fresadora de sujidade, como acessório especial.

## Perigo

*Perigo de lesões! Ao utilizar a máquina em estações de serviço ou noutros locais de*

*perigo, observe as respectivas disposições em matéria de segurança.*

Evite que efluentes poluídas com óleo mineral entrem no solo, na água ou na canalização. Por isso, faça lavagens de motor e do chassis inferior somente em locais adequados para este fim e equipados com separador de óleo.

## Avisos de segurança

- ➔ Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.951-949.0!
  - ➔ Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes a projectores de jactos líquidos.
  - ➔ Respeitar as respectivas disposições nacionais do legislador referentes à prevenção de acidentes. Os projectores de jactos líquidos têm que ser controlados regularmente e o resultado do controlo registado por escrito.
- ⚠ Perigo**
- Não utilizar a máquina de limpeza de alta pressão se tiver existido um derrame de combustível, deslocar o aparelho para outro local e evitar qualquer formação de faíscas.
  - Não guardar, derramar, nem utilizar combustível nas proximidades de chamas livres ou aparelhos como fogões, caldeiras, esquentadores, etc., que possuam uma chama piloto ou que possam produzir faíscas.
  - Manter afastados do silenciador objectos e materiais inflamáveis (mín. 2m).
  - Não utilizar o motor sem silenciador e, regularmente, controlar, limpar e, se necessário, substituí-lo.
  - Não utilizar o motor em campos de florestas, arbustos ou de pastagens sem que o escape esteja equipado com um captador de faíscas.
  - Excepto em trabalhos de afinação do motor, este não deve funcionar sem o

*filtro de ar nem sem a cobertura de protecção sobre o bocal de aspiração aplicados.*

- Não executar quaisquer alterações em molas de regulação, nem em tirantes de reguladores ou outros componentes, que possam provocar um aumento das rotações do motor.
- Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou alhetas de refrigeração muito quentes. Perigo de queimaduras.
- Não pôr as mãos ou pés na proximidade de componentes móveis ou rotativos.
- Perigo de envenenamento! O aparelho não pode funcionar em locais fechados.
- Não utilizar combustíveis inadequados, visto que estes podem ser perigosos.

## Símbolos no Manual de Instruções

### ⚠ Perigo

*Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### ⚠ Advertência

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.*

### Atenção

*Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.*

## Símbolos no aparelho



*Os jactos de alta pressão podem ser perigosos em caso de uso incorrecto. O jacto não deve ser dirigido contra pessoas, animais, equipamento eléctrico activo ou contra o próprio aparelho.*

*De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN*



12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

### Atenção

Ligar o separador de sistema sempre à alimentação da água e nunca directamente ao aparelho!

## Equipamento de segurança

Os dispositivos de segurança servem para protecção do utilizador e não podem ser colocados fora de serviço nem sofrer alterações no seu funcionamento.

### Válvula de descarga

Se a pistola pulverizadora manual estiver fechada, a válvula de descarga abre e a bomba de alta pressão conduz a água de retorno para o lado de aspiração da bomba. Assim, se evita a ultrapassagem da pressão de serviço permitida.

A válvula de descarga vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

### Válvula de segurança

A válvula de segurança abre se a válvula de descarga estiver avariada.

A válvula de segurança vem regulada e selada da fábrica. A regulação só pode ser efectuada pelo serviço de assistência técnica.

### Termóstato de segurança na bomba

O termóstato de segurança desliga o motor assim que a temperatura máxima permitida for ultrapassada.

## Colocação em funcionamento

→ No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.

### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões! O aparelho, os tubos, a mangueira de alta pressão e os acoplamentos têm que se encontrar em estado impecável. Se tiver dúvidas quanto ao bom estado do aparelho não o utilize.*

## Controlar o nível de óleo da bomba de alta pressão

→ Controlar o nível do óleo na bomba de alta pressão através do óculo de inspecção do óleo.

Não coloque o aparelho em funcionamento se o nível do óleo tiver descido abaixo da marca "MIN".

→ Em caso de necessidade adicionar óleo (ver dados técnicos).

## Motor

### Observe a secção dos "Avisos de segurança"!

→ Antes de colocar o aparelho em funcionamento, ler o manual de instruções do fabricante do motor e dar especial atenção aos avisos de segurança.

→ Encher o depósito com gasolina sem chumbo.

Não utilizar qualquer mistura de dois tempos.

→ Controlar o nível de óleo do motor.

Não coloque o aparelho em funcionamento se o nível do óleo tiver descido abaixo da marca "MIN".

→ Em caso de necessidade adicionar óleo.

## Montar a pistola manual

→ Ligar a mangueira de alta pressão com a lança e a pistola pulverizadora manual.

→ Montar o bocal na lança de forma que a marca com o entalhe fique na parte de cima.

→ Apertar bem a porca de capa.

→ Ligar a mangueira de alta pressão na ligação de alta pressão do aparelho.

## Ligação de água

### ⚠ Advertência

*Respeite as normas da companhia de abastecimento de água.*

*De acordo com as prescrições em vigor o aparelho nunca pode ser ligado à rede de água potável sem*



separador de sistema. Deve-se utilizar um separador de sistema adequado da firma KÄRCHER ou, alternativamente, um separador de sistema segundo EN 12729 tipo BA. A água que tenha entrado no separador de sistema é considerada imprópria para consumo.

### Atenção

Ligar o separador de sistema sempre à alimentação da água e nunca directamente ao aparelho!

– Valores de conexão, vide dados técnicos.

→ Ligar a mangueira de admissão da água na ligação da água do aparelho no ponto de admissão da água (p. ex. torneira de água).

→ Abrir a admissão de água.

### Aviso

A mangueira de alimentação não está incluída no volume de fornecimento.

## Aspirar água a partir do reservatório

### ⚠ Perigo

Nunca aspire água a partir de um reservatório de água potável. Nunca aspire líquidos que contenham solventes tais como diluentes de verniz, gasolina, óleo ou água não filtrada. As vedações na máquina não são resistentes a solventes. A névoa de pulverização de solventes é altamente inflamável, explosiva e tóxica.

→ Ligar a mangueira de aspiração (diâmetro mínimo de 3/4") com o filtro (acessório) na ligação da água.

→ Colocar a válvula doseadora do detergente em "0".

→ Purgar o ar do aparelho, antes deste entrar em funcionamento.

## Purgar o ar do aparelho

→ Abrir a admissão de água.

→ Pôr o motor em funcionamento, em conformidade com as instruções de serviço do fabricante.

→ Para purgar o ar do aparelho, desenroscar o bocal e deixar o aparelho fun-

cionar até que a água saia isenta de bolhas de ar.

→ Desligar o aparelho e voltar a apertar o bocal.

## Manuseamento

### ⚠ Perigo

– Colocar o aparelho sobre uma base sólida.

– A máquina de limpeza de alta pressão não pode ser utilizada por crianças. (Perigo de acidentes devido a uma utilização deficiente do aparelho).

– O jacto de pressão máxima produz um elevado nível de ruído, quando o aparelho está em funcionamento. Perigo de danos no aparelho auditivo. Nos trabalhos com este aparelho é imprescindível a utilização de uma protecção adequada para os ouvidos.

– O jacto saído do bocal de alta pressão provoca um retrocesso da pistola. Uma lança em ângulo pode provocar um momento angular suplementar. Por isso, segurar bem, com as mãos, a lança com a pistola.

– Nunca dirigir o jacto de água contra pessoas, animais, para o próprio aparelho, nem para componentes eléctricos

– Pneus de veículos/válvulas dos pneus só podem ser lavados a uma distância de aspersão de 30 cm. Caso contrário, os pneus/a válvula dos pneus podem sofrer danos provocados pelo jacto de alta pressão. O primeiro sinal de danos é a alteração da cor dos pneus. Os pneus de veículos danificados são uma fonte de perigos.

– Materiais com teor de amianto e outros, que contém substâncias prejudiciais à saúde, não podem ser lavados.

– Para protecção do utilizador contra o jacto de água, o mesmo deve usar vestuário de protecção adequado.

– Ter sempre em atenção a fixação perfeita de todas as mangueiras de ligação.

- A alavanca da pistola pulverizadora manual não deve ser prendida quando o aparelho estiver em funcionamento.

### Ligar a máquina

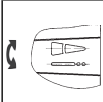

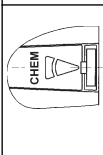
- Abrir a admissão de água.
- Pôr o motor em funcionamento, em conformidade com as instruções de serviço do fabricante.
- Accionar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

### Bocal de triplo efeito

Seleccionar o jacto circular ou o jacto plano através de comutação sem contacto:

- Fechar a pistola pulverizadora manual.
- Rodar a lança para a esquerda ou direita para ajustar o tipo de jacto pretendido.

### Significado dos símbolos

	<p>Jacto circular de alta pressão (0°) para sujidade de remoção particularmente difícil</p>
	<p>Jacto plano de alta pressão (25°) para sujidade de grande superfície</p>
	<p>Jacto plano de baixa pressão (CHEM) para funcionamento com detergentes ou para limpeza com uma pressão reduzida.</p>

#### Aviso

Para começar, dirija o jacto de alta pressão com um distância maior ao objecto a ser limpo, para evitar possíveis danos causados pela pressão alta.

### Ajustar a pressão de serviço e o débito

Ajustar a pressão de serviço e o débito com a regulação de pressão e do débito na cabeça da bomba.

- Rodar a válvula de regulação do volume no sentido dos ponteiros do relógio

umenta a pressão de serviço e aumenta o débito.

- Rodar a válvula de regulação do volume no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio reduz a pressão de serviço e reduz o débito.

### Funcionamento com detergente

#### ⚠ Advertência

*Detergentes inadequados podem provocar danos no aparelho ou no objecto a limpar. Utilizar somente detergentes homologados pelo fabricante do aparelho - Kärcher. Ter em atenção as recomendações sobre dosagem e indicações que acompanham o detergente. Não utilize mais detergente do que necessário para não prejudicar inutilmente o ambiente.*

*Ter atenção aos avisos de segurança nos detergentes.*

Os detergentes Kärcher garantem o trabalhar sem perturbações. Por favor, informe-se pedindo o nosso catálogo ou as nossas folhas de informação sobre detergentes.

- Pendurar a mangueira de aspiração do detergente num recipiente com o produto.
- Regular o bocal em "CHEM".
- Colocar a válvula de dosagem do detergente na concentração desejada.

#### Métodos de limpeza recomendados

- Soltar a sujidade:  
Borrifar um pouco de detergente e deixar actuar 1..5 minutos evitando, porém, que seque.
- Remover a sujidade:  
Remover a sujidade solta com o jacto de alta pressão.

#### Depois de trabalhar com detergente

- Colocar a válvula doseadora do detergente em "0".
- Lavar o aparelho pelo menos durante um minuto com a pistola pulverizadora aberta.



## Interromper o funcionamento

- Soltar a alavanca da pistola pulverizadora manual.

### Aviso

Se a alavanca da pistola pulverizadora manual for libertada, o motor continua a funcionar com as rotações de ponto morto. A água circula dentro da bomba e aquece. Quando o cilindro, na cabeça da bomba, atinge a temperatura máxima (80°C), o termostato de segurança, na cabeça do cilindro, desliga o motor. Depois de um arrefecimento para menos de 50 °C, o aparelho pode ser novamente colocado em funcionamento.

No caso de funcionamento com água de pressão da rede, o arrefecimento pode ser acelerado:

- Manter a alavanca da pistola pulverizadora manual puxada durante ca. de 2-3 minutos para que a água corrente possa arrefecer a cabeça do cilindro.
- Colocar o motor novamente em funcionamento.

## Desligar o aparelho

Depois do aparelho ter funcionado com água salgada (água do mar) passar o aparelho, no mínimo, durante 2—3 minutos por água da rede, mantendo a pistola pulverizadora manual aberta.

- Ajustar o interruptor do aparelho no motor na posição "OFF" e fechar a torneira do combustível.
- Fechar a alimentação de água.
- Accionar a pistola manual até a máquina ficar sem pressão.
- Proteger a pistola pulverizadora manual contra uma abertura inadvertida através do bloqueio de segurança.
- Desenroskar a mangueira de admissão da água do aparelho.

## Transporte

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.*

- Empurrar o aparelho na alavanca de avanço.
- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

## Armazenamento

### Atenção

*Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.*

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

## Conservação e manutenção

Pode acordar com o seu Agente vendedor, uma inspecção regular de segurança ou assinar um contrato de manutenção. Por favor, peça informações sobre este tema.

### ⚠ Advertência

*Perigo de ferimentos motivado pela activação inadvertida do aparelho. Retirar o conector da vela de ignição antes de realizar trabalhos no aparelho.*

*Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou alhetas de refrigeração muito quentes. Perigo de queimaduras.*

## Bomba de alta pressão

### Semanalmente

- Controlar o nível do óleo.

Se o óleo apresentar um aspecto leitoso (água misturada com o óleo), peça a imediata intervenção dos Serviços Técnicos.

### Mensalmente

- Limpar o coador na conexão de água.
- Limpar o filtro na mangueira de aspiração do detergente.

## Após 500 horas de serviço, pelo menos uma vez por ano

Mudar o óleo:

- Preparar um recipiente adequado para recolher aprox. 1 litro de óleo.
- Desenroscar o parafuso de descarga da água.
- Recolher o óleo num recipiente coletor.

Eliminar o óleo residual sem prejudicar o meio ambiente ou entregá-lo num centro de recolha de óleo residual devidamente autorizado.

- Enroscar o parafuso de descarga da água.
- Encher o novo óleo lentamente até à marca "MAX", situada no depósito do óleo.

### Aviso

*Tenha cuidado para que as bolhas de ar possam sair.*

**Para saber qual o tipo de óleo e o volume de enchimento, consulte os dados técnicos.**

## Motor

Realizar os trabalhos de manutenção no motor conforme as instruções no manual de instruções do fabricante do motor.

## Mangueira de alta pressão

### ⚠ Perigo

*Perigo de lesões!*

- Controlar a mangueira de alta pressão quanto a eventuais danos (perigo de re-bentamento).

Substituir imediatamente uma mangueira de alta pressão danificada.

## Protecção contra o congelamento

### ⚠ Advertência

*Perigo de danos! Água congelada dentro do aparelho pode danificar alguns dos seus componentes.*

Durante o inverno, guardar o aparelho numa zona aquecida ou esvaziar totalmen-

te a água. No caso de longas interrupções de funcionamento, recomenda-se a passagem do líquido anticongelante por dentro do aparelho.

### Escoar a água

- Desmontar a mangueira de alimentação de água e a mangueira de alta pressão.
- Deixar funcionar a máquina durante, no máx., 1 minuto até que toda a água tenha saído da bomba e das mangueiras.

### Enxaguar a máquina com anti-congelante

#### Aviso

*Respeitar as instruções de manipulação do fabricante do anticongelante.*

- Bombear um líquido anticongelante comum pelo aparelho.

Desse modo, obtém-se assim uma protecção contra corrosão.

## Ajuda em caso de avarias

### ⚠ Advertência

*Perigo de ferimentos motivado pela activação inadvertida do aparelho. Retirar o conector da vela de ignição antes de realizar trabalhos no aparelho.*

*Perigo de queimaduras! Não tocar em silenciadores, cilindros ou alhetas de refrigeração muito quentes. Perigo de queimaduras.*

## A máquina não funciona

Observar os avisos e indicações no manual de instruções do fabricante do motor!

- O termostato de segurança na bomba de alta pressão desactivou o aparelho após um longo funcionamento de circulação
- Aguardar que o aparelho arrefeça e voltar a colocá-lo em funcionamento. Consulte igualmente a secção "Interromper o funcionamento".

## A máquina não gera pressão

- Rotação de operação do motor demasiado baixa
- Testar a rotação de operação do motor (ver dados técnicos).
- O bocal está ajustado em "CHEM"
- Ajustar o bocal em "Alta pressão".
- Bocal entupido/lavado
- Limpar / substituir o bocal.
- O coador na conexão de água está sujo.
- Limpar o coador.
- Ar no sistema
- Eliminar o ar da máquina.
- Quantidade de abastecimento de água demasiado baixa
- Controlar quantidade de água de alimentação (veja Dados Técnicos).
- Linhas de admissão (adutoras) da bomba com fugas ou entupidas
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.

## A máquina apresenta fugas, vertendo gotas de água

- A bomba tem fugas.

### **Aviso**

*São permitidas 3 gotas/min.*

- Se a fuga for maior, mande o serviço de assistência técnica verificar a máquina.

## A bomba provoca ruídos

- Linhas de admissão da bomba com fugas
- Controlar todas as linhas de admissão (adutoras) da bomba.
- Ar no sistema
- Eliminar o ar da máquina.

## O detergente não é aspirado

- O bocal está ajustado em "alta pressão"
- Regular o bocal em "CHEM".
- Mangueira de aspiração de detergente com filtro tem fugas ou está entupida

- Limpar / verificar a mangueira de aspiração de detergente com filtro.
- A válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente está colada
- Controlar e, se necessário, substituir a válvula anti-retorno na ligação da mangueira de aspiração do detergente.
- A válvula doseadora do detergente está fechada ou entupida/tem fugas
- Abrir a válvula doseadora do detergente ou controlar/limpar.

**Quando o defeito não puder ser conservado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.**

## Garantia

- Em cada país são válidas as condições de garantia estabelecidas pela nossa sociedade distribuidora. Durante o período de garantia, consertamos a título gratuito, eventuais avarias, pressuposto que se trate defeitos de material ou de fabricação.
- Em casos de garantia, dirija-se ao seu revendedor ou ao serviço de assistência técnica autorizado mais próximo, levando consigo o acessório e o talão de compra.

## Peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizadas pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposições Originais-fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado seguro e isentos de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) o ponto dos serviços.

## Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

**Produto:** Lavadora de alta pressão

**Tipo:** 1.810-xxx

### Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

### Normas harmonizadas aplicadas

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

### Normas nacionais aplicadas

CISPR 12

### Processo aplicado de avaliação de conformidade

2000/14/CE: Anexo V

### Nível de potência acústica dB(A)

#### HD 1,040 B

Medido: 108

Garantido: 109

#### HD 901 B

Medido: 105

Garantido: 106

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Responsável pela documentação:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)



Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Dados técnicos



Tipo		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Motor a gasolina Honda GX 340	--	1 Cilindro, 4 tempos	
Potência nominal a 3600 1/min	kW/CV	6,6/9	8/11
Rotações de serviço	1/min	3300±100	3150
Depósito de combustível	l	6	6,5
Combustível	--	Gasolina, sem chumbo *	
* Aparelho compatível com combustível E10			
Tipo de protecção		IPX5	
<b>Ligação de água</b>			
Temperatura de admissão (máx.)	°C	60	
Quantidade de admissão (mín.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Pressão de admissão (máx.)	MPa (bar)	1 (10)	
Mangueira de admissão	N.º de encomenda:	4.440-207	
Comprimento da mangueira de admissão da água	m	7,5	
Diâmetro da mangueira de admissão da água (mín.)	Polegada	3/4	
Altura de aspiração dum recipiente aberto (20 °C).	m	1	
<b>Bomba</b>			
Pressão de serviço	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Débito	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Tamanho do bocal		037	050
Máx. pressão de serviço admissível (válvula de segurança)	MPa (bar)	23 (230)	
Quantidade de óleo da bomba	l	0,3	0,35
Tipo de óleo - bomba	Óleo do motor 15W40	N.º de encomenda: 6.288-050.0	
Aspiração de detergente	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Força de recuo (máx.) da pistola manual	N	42	44
<b>Medidas e pesos</b>			
Comprimento x Largura x Altura	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Peso de funcionamento típico	kg	52	63
<b>Valores obtidos segundo EN 60355-2-79</b>			
Valor de vibração mão/braço			
Pistola pulverizadora manual	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Lança	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Insegurança K	m/s <sup>2</sup>	1	
Nível de pressão acústica L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Insegurança K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Nível de potência acústica L <sub>WA</sub> + Insegurança K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109

  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

## Πίνακας περιεχομένων

Προστασία περιβάλλοντος .	EL . . . 1
Στοιχεία συσκευής . . . . .	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς. . . . .	EL . . . 1
Υποδείξεις ασφαλείας. . . . .	EL . . . 2
Διατάξεις ασφαλείας. . . . .	EL . . . 3
Έναρξη λειτουργίας . . . . .	EL . . . 3
Χειρισμός . . . . .	EL . . . 4
Μεταφορά. . . . .	EL . . . 6
Αποθήκευση. . . . .	EL . . . 6
Φροντίδα και συντήρηση . .	EL . . . 7
Αντιμετώπιση βλαβών . . . .	EL . . . 8
Εγγύηση . . . . .	EL . . . 9
Ανταλλακτικά . . . . .	EL . . . 9
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ. . . . .	EL . . . 9
Τεχνικά χαρακτηριστικά . . .	EL . . . 10

## Προστασία περιβάλλοντος

	Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.
	Οι παλιές συσκευές περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να μεταφέρονται σε σύστημα επαναχρησιμοποίησης. Οι μπαταρίες, τα λάδια και παρόμοια υλικά δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο περιβάλλον. Για το λόγο αυτόν η διάθεση παλιών συσκευών πρέπει να γίνεται σε κατάλληλα συστήματα συλλογής.

Το μηχανέλαιο, το πετρέλαιο θέρμανσης, το καύσιμο ντίζελ και η βενζίνη δεν πρέπει να καταλήγουν στο περιβάλλον. Προστατέψτε το έδαφος και αποσύρετε παλιά λάδια με οικολογικό τρόπο.

**Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)**  
Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:  
[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Στοιχεία συσκευής

- 1 Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης
- 2 Πιστολέτο χειρός
- 3 σωλήνας εκτόξευσης
- 4 Τριπλό ακροστόμιο (μπεκ)
- 5 Δεξαμενή καυσίμων
- 6 Μηχανισμός χειροκίνητης εκκίνησης
- 7 Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού (κινητήρας)
- 8 Σύνδεση νερού με φίλτρο
- 9 Σύνδεση υψηλής πίεσης
- 10 Ρύθμιση πίεσης/ποσότητας
- 11 Βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού
- 12 Ελαστικός σωλήνας αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
- 13 Υαλοδεικτής στάθμης λαδιού
- 14 Δοχείο πλήρωσης λαδιού
- 15 Βίδα εκροής λαδιού
- 16 Μανόμετρο

## Αναγνωριστικό χρώματος

- Τα χειριστήρια για τη διαδικασία καθαρισμού είναι κίτρινα.
- Τα χειριστήρια για τη συντήρηση και το σέρβις είναι ανοικτά γκριζα.

## Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

- Καθαριστήρας υψηλής πίεσης για τον καθαρισμό: μηχανών, οχημάτων, κτιρίων, εργαλείων, προσώπων, βεραντών, εργαλείων κηπουρικής κ.τ.λ.
- Για τον καθαρισμό προσώπων, ταρατσών, συσκευών κήπου κτλ. χρησιμο-

ποιείτε μόνον τη δέσμη υψηλής πίεσης χωρίς απορρυπαντικό.

- Για την αφαίρεση δύσκολων ρύπων, συνιστούμε ως πρόσθετο εξάρτημα τη φρέζα ρύπων.

### **⚠ Κίνδυνος**

*Κίνδυνος τραυματισμού! Σε περίπτωση λειτουργίας σε πρατήρια βενζίνης ή άλλους επικίνδυνους χώρους, να τηρούνται οι ανάλογες προδιαγραφές ασφαλείας.*

Λύματα που περιέχουν ορυκτέλαια δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στο υπεδάφος, στα ύδατα ή στο σύστημα αποχέτευσης. Συνεπώς το πλύσιμο κινητήρων ή της κάτω πλευράς οχημάτων επιτρέπεται μόνο σε κατάλληλους χώρους που διαθέτουν διαχωριστή λαδιών.

## **Υποδείξεις ασφαλείας**

- ➔ Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.951-949.0!
- ➔ Δώστε προσοχή στις εκάστοτε προδιαγραφές της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με τις εκπομπές υγρών.
- ➔ Δώστε προσοχή στις εκάστοτε διατάξεις της εθνικής νομοθεσίας σχετικά με την αποτροπή ατυχημάτων. Οι συσκευές εκπομπής υγρών θα πρέπει να υποβάλλονται σε έλεγχο σε τακτικά διαστήματα και τα αποτελέσματα του ελέγχου θα πρέπει να καταγράφονται και να φυλάσσονται.

### **⚠ Κίνδυνος**

- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή καθαρισμού με υψηλή πίεση, όταν έχει χυθεί καύσιμο. Να μεταφερθεί η συσκευή σε ασφαλές μέρος και να αποφευχθεί κάθε σχηματισμός σπινθήρων.
- Να μη φυλάγονται, χύνονται ή χρησιμοποιούνται καύσιμα κοντά σε φωτιά χωρίς προστατευτικό εξοπλισμό ή κοντά σε συσκευές, π.χ. θερμάστρες, λέβητες θέρμανσης, μπόιλερ κλπ., από τις οποίες υπάρχει κίνδυνος φλόγας ανάφλεξης ή σχηματισμός σπινθήρων.

- Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά και αντικείμενα μακριά από τον σιγαστήρα (τουλάχιστον 2 m).
- Να μη λειτουργεί ο κινητήρας χωρίς σιγαστήρα και να ελέγχεται τακτικά, να καθαρίζεται και, αν χρειάζεται, να αντικατασταθεί.
- Μη χρησιμοποιείτε τον κινητήρα σε δασώδεις, θαμνώδεις εκτάσεις ή σε χορτάρια, όταν η εξάτμιση δεν είναι εξοπλισμένη με συλλέκτη σπινθήρων.
- Ο κινητήρας επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς κάλυμμα πάνω από τους συνδέσμους αναρρόφησης μόνον κατά την εκτέλεση εργασιών ρύθμισης.
- Να μην εκτελούνται αλλαγές ρυθμίσεων σε ελατήρια, ράβδους ρυθμίσεων ή άλλα εξαρτήματα, όταν αποτέλεσμα θα είναι η αύξηση των στροφών του κινητήρα.
- Κίνδυνος εγκαυμάτων!! Μην αγγίζετε τους σιγαστήρες, τους κυλίνδρους ή τις περσίδες εξαερισμού, όταν η θερμοκρασία τους είναι πολύ υψηλή.
- Κρατάτε μακριά τα πόδια και τα χέρια σας από κινούμενα ή περιστρεφόμενα μέρη.
- Κίνδυνος ασφυξίας!! Απαγορεύεται η λειτουργία του μηχανήματος σε κλειστούς χώρους.
- Μην χρησιμοποιείτε ακατάλληλα καύσιμα, επειδή μπορεί να αποδειχθούν επικίνδυνα.

## **Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών**

### **⚠ Κίνδυνος**

Για άμεσα επαπειλούμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### **⚠ Προειδοποίηση**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

### **Προσοχή**

Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

## Σύμβολα στην συσκευή



Ο ψεκασμός με υψηλή πίεση μπορεί να αποδειχθεί επικίνδυνος σε περίπτωση μη προσηκούσας χρή-

σης. Η δέσμη δεν πρέπει να κατευθύνεται πάνω σε άτομα, ζώα, ενεργοποιημένο ηλεκτρικό εξοπλισμό ή στην ίδια τη συσκευή.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμου νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.



### Προσοχή

Συνδέετε πάντα το διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο παροχής νερού και ποτέ απευθείας στη συσκευή!

## Διατάξεις ασφαλείας

Τα συστήματα ασφαλείας χρησιμεύουν για την προστασία του χρήστη και δεν επιτρέπεται να τεθούν εκτός λειτουργίας ή να αγνοηθεί η λειτουργία τους.

### Βαλβίδα υπερχειλίσσης

Αν το πιστολέτο χειρός είναι κλειστό, ανοίγει η βαλβίδα υπερχειλίσσης και η αντλία υψηλής πίεσης οδηγεί το νερό πίσω προς την πλευρά αναρρόφησης της αντλίας.

Έτσι εμποδίζεται η υπέρβαση της επιτρεπτής πίεσης εργασίας.

Η βαλβίδα υπερπλήρωσης ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Βαλβίδα ασφάλειας

Η βαλβίδα ασφάλειας ανοίγει σε περίπτωση βλάβης της βαλβίδας υπερπλήρωσης. Η βαλβίδα ασφάλειας ρυθμίζεται και μολυβδοσφραγίζεται στο εργοστάσιο. Η ρύθμισή της γίνεται αποκλειστικά από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

## Θερμοστάτης ασφαλείας στην αντλία

Σε περίπτωση υπέρβασης της μέγιστης επιτρεπτής θερμοκρασίας, ο θερμοστάτης ασφαλείας θέτει τον κινητήρα εκτός λειτουργίας.

## Έναρξη λειτουργίας

→ Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.

### ⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Η συσκευή, οι αγωγοί προσαγωγής, το λάστιχο υψηλής πίεσης και οι συνδέσεις πρέπει να είναι σε άψογη κατάσταση. Σε περίπτωση που δεν βρίσκονται σε άψογη κατάσταση, η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί.

## Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού της αντλίας υψηλής πίεσης

→ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού της αντλίας υψηλής πίεσης στον υαλοδείκτη.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη "MIN".

→ Αν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι (βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά).

## Κινητήρας

### Τηρείτε οπωσδήποτε τις "Υποδείξεις ασφαλείας"!

→ Πριν από την αρχική ενεργοποίηση, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα και τηρείτε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας.

→ Γεμίστε το ρεζερβουάρ με αμόλυβδη βενζίνη.

Μη χρησιμοποιείτε μίγμα καυσίμων για 2χρονους κινητήρες.

→ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο δοχείο λαδιού.

Το μηχάνημα δεν πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, αν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από την ένδειξη "MIN".

→ Αν χρειάζεται, συμπληρώστε λάδι.



## Συνδέστε το πιστολέτο χειρός

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης και τον σωλήνα εκτόξευσης με το πιστολέτο.
- Συναρμολογήστε το ακροστόμιο στον σωλήνα εκτόξευσης, έτσι ώστε η εγκοπή της ένδειξης να βρίσκεται επάνω.
- Σφίξτε το ρικνωτό παξιμάδι καλά με το χέρι.
- Συνδέστε το λάστιχο υψηλής πίεσης στη σύνδεση υψηλής πίεσης της συσκευής.

## Σύνδεση νερού

### ⚠ Προειδοποίηση

Τηρείτε τους κανονισμούς της επιχείρησης υδροδότησης.

Σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, το μηχάνημα δεν πρέπει να λειτουργεί στο δίκτυο πόσιμο νερού χωρίς διαχωριστή συστήματος. Να χρησιμοποιείται ένας κατάλληλος διαχωριστής συστήματος της εταιρείας KARCHER ή εναλλακτικά ένας διαχωριστής συστήματος κατά το EN 12729 τύπος BA. Το νερό που ρέει μέσα από ένα διαχωριστή συστήματος θεωρείται μη πόσιμο.

### Προσοχή

Συνδέετε πάντα το διαχωριστή συστήματος στο δίκτυο παροχής νερού και ποτέ απευθείας στη συσκευή!

- Σχετικά με τις τιμές σύνδεσης, βλέπε Τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Συνδέστε έναν εύκαμπτο σωλήνα προσαγωγής στη σύνδεση νερού του μηχανήματος και στην προσαγωγή νερού (π.χ. στην κάνουλα της βρύσης).
- Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.

### Υπόδειξη

Ο εύκαμπτος σωλήνας τροφοδοσίας δεν συμπεριλαμβάνεται στο υλικό που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή.

## Αναρροφήστε νερό από το δοχείο

### ⚠ Κίνδυνος

Μην αναρροφάτε ποτέ νερό από δοχείο πόσιμου νερού. Μην αναρροφάτε ποτέ υγρά που περιέχουν διαλύτες όπως αραιωτικά χρωμάτων, βενζίνη, λάδια ή αφιλτράριστο νερό. Οι στεγανοποιητικές φλάντζες της συσκευής δεν είναι ανθεκτικές στους διαλύτες. Το ψεκαζόμενο εκνέφωμα διαλύτη είναι πολύ εύφλεκτο, εκρηκτικό και τοξικό.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (διάμετρος τουλάχιστον 3/4") με το φίλτρο (εξάρτημα) στο υδραυλικό σύστημα.
- Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στο "0".
- Εξαέρωση της συσκευής πριν από τη λειτουργία.

## Εξαέρωση της συσκευής

- Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.
- Για την εξαέρωση του μηχανήματος, ξεβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ) και αφήστε το μηχάνημα να λειτουργήσει, μέχρις ότου να εξέρχεται το νερό χωρίς φυσαλίδες.
- Θέστε το μηχάνημα εκτός λειτουργίας και ξαναβιδώστε το ακροστόμιο (μπεκ).

## Χειρισμός

### ⚠ Κίνδυνος

- Στήστε το μηχάνημα σε σταθερό έδαφος.
- Δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής καθαρισμού υψηλής πίεσης από παιδιά. (Κίνδυνος ατυχημάτων λόγω μη ενδεδειγμένης χρήσης της συσκευής).
- Η ακτίνα υψηλής πίεσης παράγει κατά τη χρήση της συσκευής υψηλή ακουστική πίεση. Κίνδυνος βλαβών στα όργανα ακοής. Κατά την εργασία με τη συσκευή, να φοράτε οπωσδήποτε κατάλληλες ωτοασπίδες.

- Η δέσμη νερού που εξέρχεται από το ακροστόμιο υψηλής πίεσης, προξενεί αντεπιστροφή στο πιστολέτο. Ένας σωλήνας εκτόξευσης με γωνία μπορεί να προξενήσει επιπλέον ροπή στρέψης. Γι' αυτό κρατάτε τον σωλήνα εκτόξευσης και το πιστολέτο γερά στα χέρια σας.
- Μην κατευθύνετε ποτέ τη δέσμη νερού σε πρόσωπα, ζώα, την ίδια τη συσκευή ή σε ηλεκτρικά λειτουργικά μέρη.
- Ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων επιτρέπεται να καθαρίζονται με το μηχάνημα αυτοι τηρώντας μία απόσταση τουλάχιστον 30 cm. Διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης βλαβών στα/στις ελαστικά/βαλβίδες οχημάτων από τη δέσμη υψηλής πίεσης. Η πρώτη ένδειξη ζημιάς είναι η χρωματική μεταβολή του ελαστικού. Ελαστικά οχημάτων με βλάβες, αποτελούν πηγή κινδύνου.
- Δεν επιτρέπεται ο ψεκασμός υλικών που περιέχουν αμίαντο και αυτών που είναι βλαβερά για την υγεία.
- Για την προστασία του χρήστη από πιτσιλίσματα, πρέπει αυτός να φοράει κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία.
- Όλες οι συνδέσεις των εύκαμπτων σωλήνων να είναι πάντα γερά βιδωμένες.
- Η σκανδάλη του πιστολέτου δεν πρέπει να είναι κλειδωμένη κατά τη λειτουργία.

### Ενεργοποίηση της μηχανής

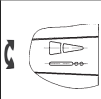
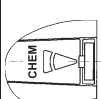
- ➔ Ανοίξτε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.
- ➔ Χρησιμοποιήστε τη σκανδάλη του πιστολέτου.

### Τριπλό ακροστόμιο (μπεκ)

Επιλογή στρογγυλής ή επίπεδης δέσμης με ρύθμιση χωρίς άγγιγμα:

- ➔ Κλείστε το πιστολέτο χειρός.
- ➔ Περιστρέψτε τον σωλήνα εκτόξευσης αριστερά ή δεξιά, για να ρυθμίσετε τον επιθυμητο τύπο ψεκασμού.

### Σημασία των συμβόλων

	Στρογγυλή δέσμη υψηλής πίεσης (0°) για ιδιαίτερα δύσκολους ρύπους
	Επίπεδη δέσμη υψηλής πίεσης (25°) για ρύπους σε μεγάλες επιφάνειες
	Επίπεδη δέσμη χαμηλής πίεσης (CHEM) για τη λειτουργία με απορρυπαντικό ή για τον καθαρισμό με ελάχιστη πίεση

### Υπόδειξη

Κατευθύνετε αρχικά τη ριπή υψηλής πίεσης από μεγαλύτερη απόσταση στο προς καθαρισμό αντικείμενο για να αποφύγετε ζημιές που μπορεί να προκληθούν λόγω της υψηλής πίεσης.

### Ρύθμιση πίεσης εργασίας και ποσότητας μεταφοράς

Ρύθμιση της πίεσης εργασίας και της μεταφερόμενης ποσότητας μέσω της ρύθμισης πίεσης και ποσότητας στην κεφαλή της αντλίας:

- ➔ Περιστρέψτε την βαλβίδα ρύθμισης ποσότητας προς τα δεξιά, για να αυξήσετε την πίεση εργασίας και την μεταφερόμενη ποσότητα.
- ➔ Περιστρέψτε την βαλβίδα ρύθμισης ποσότητας προς τα αριστερά, για να μειώσετε την πίεση εργασίας και την μεταφερόμενη ποσότητα.

### Λειτουργία με απορρυπαντικό

#### ⚠ Προειδοποίηση

Ακατάλληλα απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν βλάβες στο μηχάνημα και στα αντικείμενα που καθαρίζονται. Χρησιμοποιείτε μόνον απορρυπαντικά που έχουν εγκριθεί από τον Οίκο Kärcher. Τηρείτε τις συστάσεις περί δοσολογίας και τις υποδείξεις που συνοδεύουν τα απορρυπαντικά. Προστατέψτε το περιβάλλον κάνοντας οικονομία στη χρήση των απορρυπαντικών.

*Λάβετε υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας στο απορρυπαντικό.*

Τα απορρυπαντικά Karcher εγγυώνται απρόσκοπτη εργασία. Δεχθείτε τις συμβουλές ή ζητήστε τον κατάλογό μας ή αντίστοιχα τα ενημερωτικά φυλλάδια περί απορρυπαντικών.

- ➔ Κρεμάστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού σε δοχείο με απορρυπαντικό.
- ➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση "CHEM".
- ➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στην επιθυμητή συγκέντρωση.

### **Προτεινόμενη μέθοδος καθαρισμού**

- Διάλυση ρύπων:  
Ψεκάστε μικρή ποσότητα απορρυπαντικού και αφήστε το να δράσει για 1...5 λεπτά χωρίς να στεγνώσει.
- Αφαίρεση ρύπων:  
Ξεπλύνετε τους διαλυμένους ρύπους, ψεκάζοντας με ριπή υψηλής πίεσης.

### **Μετά τη λειτουργία με απορρυπαντικό**

- ➔ Ρυθμίστε τη βαλβίδα ρύθμισης δόσης απορρυπαντικού στο "0".
- ➔ Ξεπλύνετε καλά τη συσκευή για τουλάχιστον 1 λεπτό με ανοικτό το πιστολέτο χειρός.

### **Διακοπή λειτουργίας**

- ➔ Ελευθερώστε τον μοχλό του πιστολέτου.

### **Υπόδειξη**

*Όταν αφήσετε ελεύθερη τη σκανδάλη του πιστολέτου, εξακολουθεί να λειτουργεί ο κινητήρας στο ρελαντί. Έτσι κυκλοφορεί το νερό μέσα στην αντλία και θερμαίνεται.*

*Όταν η θερμοκρασία στην κυλινδροκεφαλή της αντλίας ανέλθει στη μέγιστη επιτρεπτή θερμοκρασία (80 °C), ο θερμοστάτης ασφαλείας θέτει τον κινητήρα εκτός λειτουργίας. Όταν η θερμοκρασία πέσει κάτω από τους 50 °C, μπορεί να τεθεί η συσκευή πάλι σε λειτουργία.*

Κατά τη λειτουργία με νερό πίεσης από το δίκτυο παροχής νερού η ψύξη μπορεί να επιταχυνθεί ως εξής:

- ➔ Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη του πιστολέτου επί 2–3 λεπτά περίπου, για να κρυώσει η κυλινδροκεφαλή από το διερχόμενο νερό.
- ➔ Θέστε ξανά σε λειτουργία τον κινητήρα.

### **Απενεργοποίηση της συσκευής**

Μετά τη λειτουργία με αλμυρό νερό (νερό της θάλασσας) να ξεπλυθεί η συσκευή τουλάχιστον επί 2-3 λεπτά με νερό από το δίκτυο ύδρευσης, ενώ το πιστολέτο είναι ανοιχτό.

- ➔ Ρυθμίστε τον διακόπτη του κινητήρα στο "OFF" και κλείστε τον κρουνούς καυσίμων.
- ➔ Κλείστε την προσαγωγή νερού.
- ➔ Ενεργοποιήστε το πιστολέτο χειρός, έως ότου διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν βρίσκεται υπό πίεση.
- ➔ Ασφαλίστε τη σκανδάλη του πιστολέτου με το κούμπωμα, ώστε να μην ανοίξει κατά λάθος.
- ➔ Σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα παροχής νερού στο μηχάνημα.

### **Μεταφορά**

#### **Προσοχή**

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

- ➔ Σπρώξτε τη συσκευή από τη ράβδο ώθησης.
- ➔ Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

### **Αποθήκευση**

#### **Προσοχή**

*Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.*

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

## Φροντίδα και συντήρηση

Με το κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε το μηχάνημα, μπορείτε να συμφωνήσετε τακτική επιθεώρηση ασφαλείας ή να συνάψετε συμβόλαιο συντήρησης του μηχανήματος. Δεχθείτε σχετική ενημέρωση.

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε το βύσμα του μπουζιού.*

*Κίνδυνος εγκαυμάτων!! Μην αγγίζετε τους σιγαστήρες, τους κυλίνδρους ή τις περισίδες εξαρτισμού, όταν η θερμοκρασία τους είναι πολύ υψηλή.*

## Αντλία υψηλής πίεσης

### Εβδομαδιαίως

→ Έλεγχος στάθμης λαδιού

Αν το λάδι έχει γαλακτώδη υφή (νερό στο λάδι), καλέστε αμέσως την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

### Μηνιαίως

→ Καθαρισμός του φίλτρου παροχής νερού.

→ Καθαρίστε το φίλτρο στον εύκαμπτο σωλήνα απορρυπαντικού.

### Μετά από 500 ώρες λειτουργίας, τουλάχιστον ετησίως

Αλλαγή λαδιού:

→ Ετοιμάστε ένα δοχείο συλλογής για περίπου 1 λίτρο λάδι.

→ Ξεβιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.

→ Αδειάστε το λάδι στο δοχείο συλλογής λαδιού.

Η διάθεση των αναλωθέντων λαδιών πρέπει να γίνεται με οικολογικό τρόπο ή σε ειδικές εγκαταστάσεις συλλογής αποβλήτων.

→ Βιδώστε τη βίδα εκροής λαδιού.

→ Συμπληρώστε αργά λάδι μέχρι την ένδειξη MAX του δοχείου λαδιού.

### Υπόδειξη

Οι φουσαλίδες αέρα πρέπει να μπορούν να διαφεύγουν.

Σχετικά με το είδος και την ποσότητα πλήρωσης του λαδιού, βλέπε τεχνικά χαρακτηριστικά.

## Κινητήρας

Εκτέλεση εργασιών συντήρησης στον κινητήρα σύμφωνα με τις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα.

## Ελαστικός σωλήνας υψηλής πίεσης

### ⚠ Κίνδυνος

*Κίνδυνος τραυματισμού!*

→ Ελέγξτε το σωλήνα υψηλής πίεσης για ενδεχόμενες βλάβες (κίνδυνος έκρηξης).

Αντικαταστήστε άμεσα τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης που παρουσιάζει βλάβες.

## Αντιπαγετική προστασία

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος ζημιών! Παγωμένο νερό μπορεί να καταστρέψει τμήματα της συσκευής.*

Φυλάτε το μηχάνημα τον χειμώνα σε θερμαινόμενο χώρο ή το αδειάστε το. Όταν δεν πρόκειται να τεθεί σε λειτουργία για μεγάλο χρονικό διάστημα, διοχετεύστε αντιπηκτικό στο μηχάνημα.

### Αδειάστε το νερό

→ Ξεβιδώστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας νερού και τον εύκαμπτο σωλήνα υψηλής πίεσης.

→ Αφήστε τη συσκευή να λειτουργήσει το πολύ για 1 λεπτό μέχρι να αδειάσουν η αντλία και οι σωληνώσεις.

### Ξεπλύνετε τη συσκευή με αντιπηκτικό μέσο

### Υπόδειξη

*Λάβετε υπόψη τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του αντιπηκτικού.*

→ Εισάγετε ένα προϊόν αντιπαγετικής προστασίας στη συσκευή.

Έτσι επιτυγχάνεται επίσης και κάποια αντιδιαβρωτική προστασία.

## Αντιμετώπιση βλαβών

### ⚠ Προειδοποίηση

*Κίνδυνος τραυματισμού από την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής. Πριν τις εργασίες στη συσκευή αποσυνδέστε το βύσμα του μπουζιού.*

*Κίνδυνος εγκαυμάτων!! Μην αγγίζετε τους σιγαστήρες, τους κυλίνδρους ή τις περσίδες εξαερισμού, όταν η θερμοκρασία τους είναι πολύ υψηλή.*

### Η συσκευή δεν λειτουργεί

Τηρείτε τις υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού του κατασκευαστή του κινητήρα!

- Ο θερμοστάτης ασφαλείας στην αντλία υψηλής πίεσης διέκοψε τη λειτουργία της συσκευής έπειτα από μακροχρόνια λειτουργία του συστήματος σωληνώσεων.
- ➔ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και κατόπιν να τεθεί πάλι σε λειτουργία. Σχετικά βλέπε και κεφάλαιο "Διακοπή λειτουργίας".

### Η συσκευή δεν παράγει καμία πίεση

- Ο αριθμός στροφών λειτουργίας του κινητήρα είναι πολύ χαμηλός
- ➔ Ελέγξτε τον αριθμό στροφών του κινητήρα (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Το ακροστόμιο είναι ρυθμισμένο στη θέση "CHEM"
- ➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) σε "Υψηλή πίεση".
- Ακροφύσιο μπλοκαρισμένο/φθαρμένο
- ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε το ακροστόμιο (μπεκ).
- Φίλτρο στη σύνδεση νερού λερωμένο
- ➔ Καθαρίστε το φίλτρο.
- Αέρας στο σύστημα
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος.
- Παροχή νερού ελάχιστη
- ➔ Ελέγξτε την παροχή του νερού (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
- Διαρροές ή εμπλοκή στους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία
- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.

### Συσκευή με διαρροή, νερό στάζει κάτω από τη συσκευή

- Αντλία μη στεγανή

### Υπόδειξη

Επιτρέπονται 3 σταγόνες/λεπτό.

- ➔ Εάν η συσκευή παρουσιάζει σημαντική διαρροή πρέπει να ελεγχθεί από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

### Η αντλία χτυπά

- Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής προς την αντλία για διαρροές.
- ➔ Ελέγξτε τους αγωγούς προσαγωγής για διαρροές.
- Αέρας στο σύστημα
- ➔ Εξαέρωση του μηχανήματος.

### Το απορρυπαντικό δεν αναρροφάται

- Το ακροστόμιο είναι ρυθμισμένο στη θέση "Υψηλής Πίεσης"
  - ➔ Ρυθμίστε το ακροστόμιο (μπεκ) στη θέση "CHEM".
  - Διαρροή ή εμπλοκή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο
  - ➔ Ελέγξτε/καθαρίστε τον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης απορρυπαντικού με φίλτρο.
  - Εμπλοκή βαλβίδας αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
  - ➔ Καθαρίστε/αντικαταστήστε τη βαλβίδα αντεπιστροφής στη σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα απορρυπαντικού.
  - Η βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού είναι κλειστή η παρουσιάζει διαρροή/εμπλοκή
  - ➔ Ανοίξτε τη βαλβίδα δοσολογίας απορρυπαντικού ή ελέγξτε/καθαρίστε την.
- Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.**

## Εγγύηση

- Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια αντιπροσωπεία μας. Τυχόν βλάβες στο μηχανήμα σας αποκαθίστανται δωρεάν μέσα στην προθεσμία της παρεχόμενης εγγύησης, εφόσον η αιτία είναι ελάττωμα υλικού ή σφάλμα κατασκευής.
- Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

## Ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), τομέας Εξυπηρέτησης.

## Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχανήμα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

**Προϊόν:** Σύστημα καθαρισμού υψηλής πίεσης  
**Τύπος:** 1.810-xxx

**Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.**  
2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)  
2004/108/ΕΚ  
2000/14/ΕΚ

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 61000-6-2: 2005

**Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα**  
CISPR 12

**Εφαρμοσθείσα διαδικασία συμμόρφωσης**

2000/14/ΕΚ: Παράρτημα V  
**στάθμη ηχητικής πίεσης dB(A)**  
**HD 1,040 B**

Μετρημένη: 108

Εγγυημένη: 109


**HD 901 B**

Μετρημένη: 105

Εγγυημένη: 106

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Karcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Τηλ.: +49 7195 14-0  
Φαξ: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τύπος	HD 901 B	HD 1040 B
<b>Κινητήρας</b>		
Βενζινοκινητήρας Honda GX 340	--	1 κύλινδρος, 4χρονος
Όνομ. ισχύς στις 3600 σ.α.λ.	kW/PS	6,6/9      8/11
Στροφές λειτουργίας	1/min	3300±100      3150
Δεξαμενή καυσίμων	l	6      6,5
Καύσιμα	--	βενζίνη, αμόλυβδη *
* Η συσκευή είναι κατάλληλη για καύσιμο E10		
Είδος προστασίας		IPX5
<b>Υδραυλική σύνδεση</b>		
Θερμοκρασία προσαγωγής (μέγ.)	°C	60
Ποσότητα προσαγωγής (ελάχ.)	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	1000 (16,7)
Πίεση προσαγωγής (μέγ.)	MPa (bar)	1 (10)
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής	Κωδ. παραγωγείας	4.440-207
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, μήκος	m	7,5
Εύκαμπτος σωλήνας προσαγωγής, ελάχ. διάμετρος	ίντσες	3/4
Μανομετρικό ύψος από ανοιχτό δοχείο, 20 °C	m	1
<b>Αντλία</b>		
Πίεση εργασίας	MPa (bar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Παρεχόμενη ποσότητα	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Μέγεθος ακροφυσίου		037      050
Μέγ. υπερπίεση λειτουργίας (βαλβίδα ασφαλείας)	MPa (bar)	23 (230)
Ποσότητα λαδιού - αντλία	l	0,3      0,35
Κατηγορία λαδιού - αντλία	Λάδι κινητήρων 15W40	Κωδ. παραγωγείας 6.288-050.0
Αναρρόφηση απορρυπαντικού	λίτρα/ώρα (λίτρα/λεπτό)	0-45 (0-0,8)
Ισχύς οπισθοδρόμησης πιστολέτου χειρός (μέγ.)	N	42      44
<b>Διαστάσεις και βάρη</b>		
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	52      63
<b>Μετρούμενες τιμές κατά EN 60355-2-79</b>		
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα		
Πιστολέτο χειρός	m/s <sup>2</sup>	<2,5
σωλήνας εκτόξευσης	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s <sup>2</sup>	1
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>pA</sub>	dB (A)	93,5
Αβεβαιότητα K <sub>pA</sub>	dB (A)	2
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> + Αβεβαιότητα K <sub>WA</sub>	dB (A)	106      109



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

## Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse . . . . .	DA . . . 1
Maskinelementer . . . . .	DA . . . 1
Bestemmelsesmæssig, anvendelse . . . . .	DA . . . 1
Sikkerhedsanvisninger . . . . .	DA . . . 2
Sikkerhedsanordninger . . . . .	DA . . . 2
Ibrugtagning . . . . .	DA . . . 3
Betjening . . . . .	DA . . . 4
Transport . . . . .	DA . . . 5
Opbevaring . . . . .	DA . . . 5
Pleje og vedligeholdelse . . . . .	DA . . . 5
Hjælp ved fejl . . . . .	DA . . . 6
Garanti . . . . .	DA . . . 7
Reserve dele . . . . .	DA . . . 7
EU-overensstemmelseserklæring . . . . .	DA . . . 8
Tekniske data . . . . .	DA . . . 9

## Miljøbeskyttelse

	Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.
	Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

Motorolie, fyringsolie, diesel og benzin må ikke nå ind i miljøet. Beskyt jorden og sørg for en miljørigtig bortskaffe af affaldsolie.

### Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Maskinelementer

- 1 Højtryksslange
- 2 Håndsprøjetepistol
- 3 Strålerør
- 4 Trefoldmundstykke
- 5 Benzintank
- 6 Indretning til håndtænding
- 7 Oliemålestang (motor)
- 8 Vandtilslutning med si
- 9 Højtrykstilslutning
- 10 Tryk-/mængderegulering
- 11 Rensemiddel-doseringsventil
- 12 RM-sugeslange med filter
- 13 Olieglasmontre
- 14 Olie-påfyldningstank
- 15 Olie-bortledningskrue
- 16 Manometer

## Farvekodning

- Betjeningselementer til rengøringsprocessen er bul.
- Betjeningselementer til vedligeholdelse og service er lysegrå.

## Bestemmelsesmæssig, anvendelse

Højtryksrenser til rengøring af: Maskiner, køretøjer, bygninger, værktøj, facader, terrasser, haveredskaber, etc.

- Til rensning af facader, terrasser, haveredskaber etc. brug kun højtryksstrålen uden rensmiddel.
- Til hårdnakket tilsmudsning anbefaler vi snavsfræseren som ekstra tilbehør.

### **Risiko**

*Fysisk Risiko! Ved brug på tankstationer eller andre risikoområder skal der tages hensyn til de tilsvarende sikkerhedsregler.*

Sørg venligst for at olieholdigt spildevand ikke når ind i jorden, vandet eller kanalisationen. Motorvask og undervognsvask bør derfor kun gennemføres på velegnede steder som har en olieudskiller.



## Sikkerhedsanvisninger

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedshenvisningerne nr. 5.951-949.0 læses!
- De pågældende nationale love til væskestrålere skal overholdes.
- De pågældende nationale love til forebyggelse imod ulykkestilfælde skal overholdes. Væskestrålere skal kontrolleres regelmæssigt og resultaterne fra kontrollen skal skiftligt dokumenteres.

### Risiko

- Brug højtryksrenseren ikke hvis benzin blev spildt. Bring maskinen til et andet sted for at undgå enhver form for gnistdannelse.
- Benzin må ikke opbevares, spildes eller bruges i nærhed af ild eller apparater som ovne, varmekedler, vandvarmer osv., som har en spildes, eller bruges som danner et tændingsblus eller gnist.
- Genstande og materialer som er let brændbar skal holdes fjernt fra støddæmperen (mindst 2 m).
- Motoren må ikke drives uden støddæmper og støddæmperen skal kontrolleres regelmæssigt, renses og evt. udskiftes.
- Motoren må ikke bruges i skove eller arealer der er overgroet med buske eller græs uden at udstødningsrøret er forsynet med en gnistfanger.
- Med undtagelse af indstillingsarbejder, må motoren ikke køre med fjernet luftfilter og uden dæksel over indsugningsstuds.
- Der må ikke gennemføres justeringer på reguleringsfjedre, reguleringsstænger eller andre dele som kan forårsage en forhøjelse af motorens omdrejningstal.
- Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.
- Hold hænder og fødder fjernt fra dele som bevæger sig eller roterer.
- Forgiftningsfare! Maskinen må ikke bruges i lukkede rum.
- Ikke egnede brændstoffer må ikke bruges, de kan være farlige.

## Symbolerne i driftsvejledningen

### Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

### Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

### Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

## Symboler på apparatet



Højtryksstråler kan være farlige, hvis de ikke anvendes korrekt.

Strålen må ikke rettes mod personer, dyr, tændt elektrisk udstyr eller mod højtryksrenseren.

Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en tilbageløbsventil. Der skal anvendes en velegnet tilbageløbsventil fra KÄRCHER eller en alternativ tilbageløbsventil ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.



### Forsigtig

Systemadskiller skal altid kobles til vandforsyningen, ikke direkte til apparatet!

## Sikkerhedsanordninger

Sikkerhedsanordningerne tjener brugerens beskyttelse og må ikke sættes ud af drift eller ignoreres i deres funktion.

## Overstrømningsventil

Hvis håndsprøjtepestolen er lukket, åbner overstrømningsventilen sig og højtrykspumpen leder vandet tilbage til pumpens sugeside. Derved forhindres at den tilladte arbejdsdruk overskrides. Af fabrik er overstrømningsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

## Sikkerhedsventil

Sikkerhedsventilen åbner sig hvis overstrømningsventilen er defekt.

Af fabrik er sikkerhedsventilen indstillet og plomberet. Indstilling foretages udelukkende fra kundeservice.

## Sikkerhedstermostat på pumpen

Sikkerhedstermostaten slukker for motoren hvis den maksimalt tilladte temperatur overskrides.

## Ibrugtagning

→ Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.

### ⚠ Risiko

*Fysisk Risiko! Maskinen, tilførselsledninger, højtryksslange og tilslutninger skal være i udmærket tilstand. Hvis maskinen ikke er i en fejlfri tilstand, må den ikke benyttes.*

## Kontroller oliens påfyldningsstand på højtrykspumpens

→ Kontroller olien påfyldningsstand på olieglasmontren.

Tag maskinen ikke i brug hvis påfyldningsstanden er under „MIN“.

→ Ved behov skal olie påfyldes (se tekniske data).

## Motor

**Hold øje med afsnit "Sikkerhedshenvisninger"!**

→ Før ibrugtagningen skal motorproducentens betjeningsvejledning læses og der skal især holdes øje med sikkerhedshenvisningerne.

→ Tanken skal påfyldes med blyfrit benzin.

Brug ingen 2-takt blanding.

→ Kontroller motorens oliestand.

Tag maskinen ikke i brug hvis påfyldningsstanden er under „MIN“.

→ Fyld forsigtigt olie på, såfremt det er nødvendigt.

## Monter håndsprøjtetipstolen

- Forbind højtryksslangen og strålerøret med håndsprøjtetipstolen.
- Monter mundstykket sådan på strålerøret, at markeringskærven er oppe.
- Træk omløbermøtrik godt fast.
- Monter højtryksslangen på maskinens højtrykstilslutning.

## Vandtilslutning

### ⚠ Advarsel

Læg mærke til vandforsyningselskabets regler.

*Ifølge de gældende love, må maskinen aldrig anvendes på drikkevandsnettet uden en*



*tilbageløbsventil. Der skal anvendes en velegnet tilbageløbsventil fra KÄRCHER eller en alternativ tilbageløbsventil ifølge EN 12729 type BA. Vand, som strømmer igennem en systemseparator, kan ikke drikkes.*

### Forsigtig

*Systemadskiller skal altid kobles til vandforsyningen, ikke direkte til apparatet!*

– Tilslutningsværdier, se venligst tekniske data.

→ Tilslut tilløbsslangen på maskinens vandtilslutning og på vandtilløbet (f.eks. vandhanen).

→ Åbn for vandtilløbet.

### OBS

*Tilførselsslagen leveres ikke med.*

## Indsug vand fra beholderen

### ⚠ Risiko

*Du må aldrig indsuge vand fra en drikkevandsbeholder. Du må aldrig indsuge væsker der indeholder løsningsmidler som lakfortynder, benzin, olie eller vand der ikke er filtret. Maskinens tætninger er ikke løsningsmiddelbestandig. Sprøjtetågen er yderst brandfarlig, eksplosiv og giftig.*

→ Tilslut sugeslangen (mindst 3/4" diameter) med filter (tilbehør) til vandtilslutningen.

→ SM-doseringsventilen stilles til "0".

→ Afluft højtryksrensere inden brug.

## Maskinen skal afluftes

- Åbn for vandtilløbet.
- Start motoren svarende til motorproducentens betjeningsvejledning.
- Skru dysen fra maskinen til afluftning og lad maskinen køre så længe indtil vandet kommer ud uden blærer.
- Sluk for maskinen og skru dysen på igen.

## Betjening

### ⚠ Risiko

- Stil maskinen på en fast bund.
- Højtryksrensere må ikke anvendes af børn. (fare for ulykkestilfælde igennem uhensigtsmæssig brug).
- Højtryksstrålen producerer ved brug af maskinen et højt støjniveau. Fare for høreskader. Ved arbejdet med maskinen skal der bruges en velegnet høreværn.
- Vandstrålen, som kommer ud af højtryksdysen, forårsager en tilbagestød på pistolen. Et afvinklet strålerør kan yderligere forårsage et omdrejningsmoment. Hold derfor godt fast i strålerøret og pistolen.
- Ret vandstrålen aldrig imod personer, dyr, maskinen selv eller el-komponenter.
- Bildæk/bildækventiler må kun renses med en mindste sprøjteafstand på 30 cm. Ellers kan bildækket eller ventilen beskadiges igennem højtryksstrålen. Det første tegn på en skade er hvis dækket skifter farve. Bildæk med skader er en farekilde.
- Asbestholdige og andre materialer, som indeholder stoffer der er farlige for helbredet, må ikke sprøjtes.
- Til beskyttelse af operatøren skal der bruges velegnede beskyttelsesdragter.
- Hold altid øje med at forskruningerne på tilslutningsslangerne er stramt.
- Håndsprøjetepistolens arm må ikke komme i klemme under driften.

## Tænd for maskinen

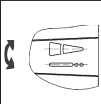

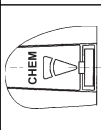
- Åbn for vandtilløbet.
- Start motoren svarende til motorproducentens betjeningsvejledning.
- Brug Håndsprøjetepistolens arm.

## Trefolddysse

Vælg rund- og fladstråle igennem bevægelsesfri omstilling:

- Luk håndsprøjetepistolen.
- Drej strålerøret til højre eller venstre for at indstille den ønskede stråletype.

## Symbolernes betydning

	Højtryks-rundstråle (0°) til særlig hårdnakkede tilsmudsninger
	Højtryks-fladstråle (25°) til store tilsmudsede arealer
	Lavtryk-fladstråle (CHEM) til drift med rensningsmiddel eller rensning med lav tryk

### OBS

For at forhindre skader på grund af en for høj tryk, bør højtryksstrålen altid først rettes imod genstanden fra en langt afstand.

## Arbejdstryk og kapacitet stilles ind

Arbejdstryk og kapacitet indstilles med tryk- og mængdereguleringen på pumpehovedet.

- Dreje mængdereguleringsventilen med uret forhøjer arbejdstrykket og kapaciteten.
- Dreje mængdereguleringsventilen imod uret reducerer arbejdstrykket og kapaciteten.

## Drift med rengøringsmiddel

### ⚠ Advarsel

Uegnet rensningsmiddel kan føre til skader på maskinen og på objektet som skal renses. Der må kun bruges rensningsmidler som er godkendt af Kärcher. Følg doseringsanvis-

ninger og henvisninger, der er vedlagt rengøringsmidlerne. For at beskytte miljøet bør du være sparsommeligt med rensmiddel.

Tag højde for sikkerhedsanvisningerne på rengøringsmiddel.

Kärcher-rensmidler garanterer for et uforstyrret arbejde. Søg venligst om råd og bestil vores katalog eller informationsblade til rensmidler.

- Før RM-sugeslangen ned i en beholder med rensmiddel.
- Stil dysen på "CHEM".
- RM-doseringsventilen stilles til den ønskede koncentration.

### Anbefalet rensemetode

- Løse smuds:  
Rensmiddel sprøjtes sparsommeligt på og indvirker 1...5 minutter, men må ikke tørre.
- Fjern snavs:  
Vask det løsnede snavs af med højtryksstrålen.

### Efter brug med rensmiddel

- SM-doseringsventilen stilles til "0".
- Spol maskinen med åbnet håndsprøjt pistol for mindst et minut.

### Afbrydelse af driften

- Slip pistolgrebets håndtag.

### OBS

Hvis man giver slip for håndsprøjt pistolens arm, kører motoren videre med tomgangsomdrejningstal. Derved cirkulerer vandet inden i pumpen og opvarmes. Hvis cylinderhovedet på pumpen har opnået den maksimale tilladte temperatur (80 °C), afbryder sikkerhedstermostaten på cylinderhovedet motoren. Efter nedkølingen under 50 °C kan maskinen igen tages i drift. Ved drift med trykvand ud af vandledningsnettet kan nedkølingen fremskyndes.

- Træk håndsprøjt pistolens arm for ca. 2 - 3 minutter så at gennemstrømmende vand kan nedkøle cylinderhovedet.
- Start motoren igen.

### Sluk for maskinen

Efter drift med saltholdigt vand (havvand) skal maskinen spoles med ferskvand i mindst 2-3 minutter med åbnet håndsprøjt pistol.

- Stil maskinens afbryder ved motoren til „OFF" og sluk for benzinhanen.
- Luk vandtilførslen.
- Betjen sprøjt pistol indtil maskinen er fri for tryk.
- Håndsprøjt pistol skal sikres med sikringskærven imod tilfældig åbning.
- Skru vantilløbsslangen fra maskinen.

### Transport

#### Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Skub maskinen med skubbebøjlen.
- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

### Opbevaring

#### Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring.

Denne maskine må kun opbevares inden-dørs.

### Pleje og vedligeholdelse

De kan aftale en regelmæssig sikkerhedsinspektion med deres forhandler eller aftale en vedligeholdelseskontrakt. Søg rådgivning.

#### ⚠ Advarsel

Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Før arbejder på maskinen skal tændrørstikket fjernes.

Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.

### Højtrykspumpe

#### En gang om ugen

- Kontroller oliestanden.
- Kontakt kundeservice omgående ved mælkeagtig olie (vand i olien).

## En gang om måneden

- Rens vandtilslutningens filter.
- Rens filteret på rensmiddelsugeslangen.

## Efter en driftstid på 500 timer, mindst en gang om året

Udskift olien.

- En opsamlingsbeholder til ca. 1 liter olie skal stå til disposition.
- Skru oliefortledningskruen ud.
- Tøm olien i opsamlingsbeholderen.

Olieaffald bør bortskaffes miljørigtigt eller bringes til en modtagelsesfacilitet.

- Skru oliefortledningsskruen fast.
- Nytt olie påfyldes langsomt til „MAX“ markeringen på oliebeholderen.

## OBS

Luftblærer skal være i stand til at undslippe.

Olietype påfyldningsmængde se tekniske data.

### Motor

Service på motoren skal gennemføres ifølge vejledningen i producentens betjeningsvejledning.

### Højtryksslange

#### ⚠ Risiko

*Fysisk Risiko!*

- Højtryksslangen skal kontrolleres med hensyn til skader (bristefare).

Udskift beskadigede højtryksslanger med det samme.

### Frostbeskyttelse

#### ⚠ Advarsel

*Risiko for beskadigelse. Frosnet vand i maskinen kan ødelægge maskinens parter.*

Renseren skal opbevares i et frostoffrit rum om vinteren. Ved længere driftspauser anbefales det at pumpe frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

## Vand afledes.

- Vandtilførselsslangen og højtryksslangen skrues fra.
- Maskinen skal køre max. 1 minut indtil pumpen og ledningerne er tom.

## Maskinen skyldes grundigt med frostvæske

### OBS

*Tag hensyn til frostvæskefabrikantens instruktioner.*

- Pump almindeligt frostbeskyttelsesmiddel igennem maskinen.

Herved opnår man også en vis beskyttelse imod rust.

## Hjælp ved fejl

### ⚠ Advarsel

*Fare for personskader på grund af en utilsigtet start af maskinen. Før arbejder på maskinen skal tændrørstikket fjernes.*

*Forbrændingsfare! Rør ikke ved varme støddæmper, cylinder eller køleribben.*

### Maskinen kører ikke

Hold øje med motorproducentens betjeningsvejledning!

- Sikkerhedstermostaten på højtrykspumpen har afbrudt maskinen efter længere kredsløbsdrift.
- Maskinen skal køles ned, tænd maskinen så igen. Se her til også afsnit "Afbryde driften".

### Maskinen opbygger ingen tryk

- Motorens omdrejningstal for lavt.
- Kontroller motorens omdrejningstal (se tekniske data).
- Dysen er indstillet til "CHEM".
- Stil dysen til "Højtryk".
- Dysen tilstoppet/udvasket
- Rens/udskift dysen.
- Filteret i vandtilslutningen er tilsmudset
- Rens filteret.
- Luft i systemet
- Renseren skal afluftes.
- Tilførselsmængden af vand er for lav.

- Kontroller tilførselsmængden (se tekniske data).
- Tilførselsledninger til pumpen utæt eller tilstoppet.
- Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.

### **Maskinen lækker, vand drypper ud af bunden**

- Pumpen utæt

#### **OBS**

*Tilladeligt er 3 drypper/minut.*

- Ved stærkere lækage skal maskinen kontrolleres af kunde-service.

### **Pumpen banker**

- Pumpens tilførselsledning er utæt
- Kontroller alle tilførselsledninger til pumpen.
- Luft i systemet
- Renseren skal afluftes.

### **Rensemiddel bliver ikke indsuget**

- Dysen er indstillet til "Højtryk".
- Stil dysen på "CHEM".
- RM-sugeslangen med filter utæt eller tilstoppet.
- Kontroller/rens RM-sugeslange med filter
- Kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
- Rens/udskift kontraventilen i RM-sugeslangens tilslutning klæbet sammen.
- RM-doseringsventilen er lukket eller utæt/tilstoppet.
- Åbn eller kontroller/rens RM-doseringsventilen.

**Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.**

## **Garanti**

- I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på din maskine afhjælpes gratis inden for garantifristen, såfremt materiale- og produktionsfejl er skyld i disse fejl.
- Hvis du vil gøre din garanti gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste autoriserede kunde-service med tilbehør og kvittering.

## **Reserve dele**

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i afsni "Service".

## EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

**Produkt:** Højtryksrensere

**Type:** 1.810-xxx

**Gældende EF-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

2000/14/EF

**Anvendte harmoniserede standarder**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Anvendte tyske standarder**

CISPR 12

**Anvendte overensstemmelsesvurderingsprocedurer**

2000/14/EF: Bilag V

**Lydeffektniveau dB(A)**

**HD 1,040 B**

Målt: 108

Garanteret: 109


**HD 901 B**

Målt: 105

Garanteret: 106

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tekniske data

Type		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzin-Motor Honda GX 340	--	1 cylinder, 4 takt	
Nominel ydelse ved 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Drifts-omdrejningstal	1/min	3300±100	3150
Benzintank	l	6	6,5
Benzin	--	Benzin, blyfri *	
* Maskinen er egnet for brændstof E10			
Kapslingsklasse		IPX5	
<b>Vandtilslutning</b>			
Forsyningstemperatur, maks.	°C	60	
Forsyningsmængde, min.	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Tilførselstryk, maks.	MPa (bar)	1 (10)	
Tilførselsslange	Bestil- lingsnr.	4.440-207	
Længde tilførselsslange	m	7,5	
Diameter tilførselsslange (min.)	Tommer	3/4	
Sugehøjde ud fra åbn beholder (20 °C)	m	1	
<b>Pumpe</b>			
Arbejdstryk	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Kapacitet	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Mundstykkestørrelse		037	050
Maks. driftsovertryk (sikkerhedsventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Oliemængde - pumpe	l	0,3	0,35
Oliesort - pumpe	Motorolie 15W40	Bestillingsnr. 6.288-050.0	
Indsugning rensmiddel	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Sprøjtetipistolens tilbagestødkraft max.	N	42	44
<b>Mål og vægt</b>			
Længde x bredde x højde	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Typisk driftsvægt	kg	52	63
<b>Oplyste værdier ifølge EN 60355-2-79</b>			
Hånd-arm vibrationsværdi			
Håndsprøjtetipistol	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Strålerør	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Usikkerhed K	m/s <sup>2</sup>	1	
Lydtryksniveau L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Usikkerhed K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Lydeffektniveau L <sub>WA</sub> + usikkerhed K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109





Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

## Innholdsfortegnelse

Miljøvern . . . . .	NO . . . 1
Maskinorganer . . . . .	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk . . . . .	NO . . . 1
Sikkerhetsanvisninger . . . . .	NO . . . 2
Sikkerhetsinnretninger . . . . .	NO . . . 2
Ta i bruk . . . . .	NO . . . 3
Betjening . . . . .	NO . . . 4
Transport . . . . .	NO . . . 5
Lagring . . . . .	NO . . . 5
Pleie og vedlikehold . . . . .	NO . . . 5
Feilretting . . . . .	NO . . . 6
Garanti . . . . .	NO . . . 7
Reservedeler . . . . .	NO . . . 7
EU-samsvarserklæring . . . . .	NO . . . 8
Tekniske data . . . . .	NO . . . 9

## Miljøvern

	Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.
	Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan resirkuleres. Disse bør leveres inn til gjenvinning. Batterier, olje og lignende stoffer må ikke komme ut i miljøet. Gamle maskiner skal derfor avhendes i egnede innsamlingsystemer.

Vennligst ikke slipp ut motorolje, fyringsolje, diesel eller bensin i naturen. Beskytt jordsmonnet og deponer brukt olje på en miljøvennlig måte.

### Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Maskinorganer

- 1 Høytrykkslange
- 2 Høytrykkspistol
- 3 Strålerør
- 4 3-trinnsdyse
- 5 Drivstofftank
- 6 Innretning for manuell start
- 7 Oljepeilepinne (motor)
- 8 Vanntilkobling med sugeinntak
- 9 Høytrykksforsyning
- 10 Trykk- / mengderegulering
- 11 Doseringsventil rengjøringsmiddel
- 12 Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter
- 13 Se-glass oljenivå
- 14 Oljepåfyllingsbeholder
- 15 Oljeavtappingsskrue
- 16 Manometer

## Fargemerking

- Betjeningselementer for rengjøringsprosessen er gule.
- Betjeningselementer for vedlikehold og service er lysegråe.

## Forskriftsmessig bruk

Høytrykksvasker for rengjøring av: Maskiner, kjøretøyer, bygninger, verktøy, fasader, terrasser, hageutstyr, etc.

- Bruk kun høytrykksstråle uten rengjøringsmiddel til rengjøring av fasader, terrasser, hageredskaper etc.
- For hårdnakket smuss anbefales Rotojet-dyse, som er tilleggsutstyr.

### ⚠ Fare!

*Fare for skader! Ved bruk på bensinstasjoner og andre farlige steder skal relevante sikkerhetsforskrifter følges.*

Ikke la avløpsvann med oljeinnhold komme ned i jordsmonnet, vann eller avløpsystem. Motorvask og understellsvask skal derfor bare utføres på egnede steder med oljeavskiller.

## Sikkerhetsanvisninger

- ➔ Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.951-949.0 før maskinen settes i drift!
- ➔ Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter for væskestrålemaskiner.
- ➔ Følg gjeldende lovpålagte nasjonale forskrifter om ulykkesforhindring. Væskestrålemaskinen må kontrolleres regelmessig og resultatene av kontrollen skal protokollføres.

### Fare

- Høytrykksvaskeren må ikke settes i gang der det er sølt drivstoff. Flytt apparatet til et annet sted og unngå gnistdannelser.
- Drivstoff må ikke oppbevares, søles eller brukes i nærheten av åpen ild eller ovner, varmekjeler, varmtvannsvarmere etc., som har åpen flamme eller som kan danne gnister.
- Lettantennelige gjenstander og materialer må holdes på god avstand fra maskinens eksosanlegg (minst 2 m).
- Motoren må ikke brukes uten eksosanlegg, og dette må regelmessig kontrolleres, rengjøres og ved behov skiftes.
- Motoren må ikke tas i bruk i skog, buskas eller gressbevakste områder, uten at eksosanlegget er utstyrt med gnistfanger.
- Unntatt ved justeringsarbeider, må motoren ikke startes med demontert luftfilter eller uten deksel over innsugingsstussen.
- Det må ikke foretas justeringer på reguleringsfjærer, reguleringsstag eller andre komponenter, som kan bevirke et høyere motorturtall.
- Fare for brannskader! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylindere eller kjøleribber.
- Stikk aldri hender og føtter inn mellom bevegelige deler.
- Forgiftningsfare! Må aldri brukes i lukkede rom.
- Keine ungeeigneten Brennstoffe verwenden, da sie gefährlich sein können.

## Symboler i bruksanvisningen

### Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

### Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

### Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

## Symboler på maskinen



Høytrykkstråler kan være farlige ved feil bruk. Strålen må ikke rettes mot personer, dyr, elektrisk utstyr som er på, eller høytrykksvaskeren selv.

I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.

Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.



### Forsiktig!

Koble alltid systemskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatet!

## Sikkerhetsinnretninger

Sikkerhetsinnretninger er beregnet for å beskytte brukeren og må ikke settes ut av drift eller omgås.

### Overstrømsventil

Når høytrykkspistolen stenges, åpner overstrømsventilen og høytrykkspumpen leder vannet tilbake til pumpens sugeside. Dermed forhindres at maskinens tillatte arbeidstrykk overskrides.

Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikken. Justering må kun foretas av kundeservice.

## Sikkerhetsventil

Sikkerhetsventilen vil åpne seg dersom overstrømningsventilen er defekt. Overstrømsventilen er innstilt og plombert fra fabrikken. Justering må kun foretas av kundeservice.

## Sikkerhetstermostat på pumpe

Sikkerhetstermostaten kobler ut motoren når maksimalt tillatt temperatur overstiges.

## Ta i bruk

→ Informer straks forhandleren ved transportkader.

### ⚠ Fare!

*Fare for skader! Apparat, tilførselsledninger, høytrykksledning og tilkoblinger må være i feilfri tilstand. Apparat og tilbehør må ikke brukes dersom det ikke er i feilfri stand.*

## Kontroll av oljenivå på høytrykks-pumpe

→ Kontroller oljenivået i høytrykkspumpen i se-glasset.

Maskinen må ikke tas i bruk dersom oljenivået er under "MIN"-merket.

→ Etterfyll olje ved behov (se Tekniske data).

## Motor

### Følg avsnittet "Sikkerhetsanvisninger"!

→ Les motorprodusentens bruksanvisning før igangsetting, ta spesielt hensyn til sikkerhetsanvisningene.

→ Fyll drivstofftanken med blyfri bensin. Det må ikke brukes 2-taksbensin.

→ Kontroller motorens oljenivå.

Maskinen må ikke tas i bruk dersom oljenivået er under "MIN"-merket.

→ Etterfyll olje ved behov.

## Monter høytrykkspistol

→ Koble høytrykkslangen og strålerøret til høytrykkspistolen.

→ Monter dysen på strålerøret slik at markeringen peker opp.

→ Trekk til mutteren for hånd.

→ Montere høytrykkslange på apparatets høytrykkstilkobling.

## Vanntilkobling

### ⚠ Advarsel

*Følg vannverkets forskrifter.*

*I henhold til gjeldende forskrifter skal apparatet aldri kobles til drikkevannsnettet uten systemskiller.*



*Det skal brukes en egnet systemskiller fra KÄRCHER eller alternativt en systemskiller iht. EN 12729 type BA. Vann som har passert gjennom en systemskiller regnes ikke som drikkbart vann.*

### Forsiktig!

*Koble alltid systemskilleren til vannforsyningen, aldri direkte til apparatet!*

– For tilkoblingsverdier, se Tekniske data.

→ Koble tilløpslangen til vanntilkoblingen på apparatet og til vanntilførselen (f.eks. vannkran).

→ Åpne vannkranen.

### Bemerk

*Tilførselsslange er ikke del av leveringsomfang.*

## Suge ut vann fra beholderen

### ⚠ Fare

*Sug aldri vann fra en drikkevannsbeholder. Sug aldri løsemiddelholdige væsker så som lakkfortynner, bensin, olje eller ufiltrert vann. Pakingene i apparatet tåler ikke løsemidler. Sprøytetåken av løsemidler er meget lettantennelige, eksplosiv og giftig!*

→ Monter sugeslange (diameter minst 3/4") med filter (tilleggsutstyr) på vanntilkoblingen.

→ Innstill rengjøringsmiddeldoseringsventilen på "0".

→ Luft maskinen før det tas i bruk.

## Luft maskinen

→ Åpne vannkranen.

→ Start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.

→ For lufting av maskinen; skru av dysen og la maskinen gå til vannet kommer fritt for bobler.

→ Slå av maskinen og skru på dysen igjen.

## Betjening

### ⚠ Fare

- Plasser maskinen på et fast jevnt underlag.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes av barn. (Fare for skade ved feil bruk av maskinen.)
- Høytrykksstrålen ved bruk av maskinen medfører et høyt støynivå. Fare for hørselsskader. Ved arbeid med maskinen må det absolutt brukes egnet hørselsvern.
- Vannstrålen som kommer gjennom høytrykksdysen forårsaker et tilbake-slag i høytrykkspistolen. Et vinkelformet strålerør øker dreiemomentet. Hold derfor godt fast i høytrykkspistolen og strålerøret.
- Rett aldri høytrykksstrålen mot personer, dyr, selve maskinen eller elektriske komponenter.
- Bildekk/ventiler må kun rengjøres med en minsteavstand på 30cm. Hvis ikke kan dekk/ventiler skades av høytrykksstrålen. Første tegn på skade, er misfarging av dekk. Skadede dekk kan forårsake ulykker.
- Høytrykksvaskeren må ikke brukes på asbestholdige materialer og andre materialer som inneholder helsefarlige stoffer.
- Bruk egnede beskyttelsesklær som beskyttelse mot vannsprut.
- Pass alltid på at alle slangetilkoblinger er godt tilskrudd.
- Hendelen på håndsprøytetipstolen må ikke klemmes fast under bruk.

### Slå apparatet på

- ➔ Åpne vannkranen.
- ➔ Start motoren iht. bruksanvisningen fra motorprodusenten.
- ➔ Trykk inn spaken på håndsprøytetipstolen.

## 3-trinnsdyse

Valg av punkt- eller flatstråle ved berøringsløs omsjaltning:

- ➔ Lukk høytrykkspistolen.
- ➔ Drei strålerøret til venstre eller høyre for å stille inn ønsket stråletype.

### Symbolenes betydning

	Høytrykk punktstråle (0°) for spesielt hardt sittende skitt
	Høytrykk flatstråle (25°) for rengjøring av store flater
	Lavtrykk flatstråle (CHEM) for bruk av rengjøringsmiddel eller rengjøring med lavt trykk

### Bemerk

Til å begynne med må høytrykksstrålen rettes mot rengjøringsobjektet fra lengere avstand, for å unngå skader pga. for høyt trykk.

### Innstilling av arbeidstrykk og vannmengde

Innstilling av arbeidstrykk og vannmengde med trykk- og mengdereguleringen på pumpetoppen:

- ➔ Drei mengdereguleringsventil med klokka for å få høyere trykk og større volum.
- ➔ Drei mengdereguleringsventil mot klokka for å få lavere trykk og lavere volum.

### Bruk av rengjøringsmiddel

#### ⚠ Advarsel

Uegnete rengjøringsmidler kan føre til skade på maskin og rengjøringsobjekt. Det må brukes rengjøringsmidler som er godkjent av Kärcher. Ta hensyn til doseringsanbefaling og anvisninger som følger rengjøringsmidlet. Vær miljøvennlig, vær sparsommelig med rengjøringsmidler. Følg sikkerhetsanvisninger på rengjøringsmiddelet.

Med Kärcher rengjøringsmidler er du garantert feilfritt arbeid. Snakk med din forhandler eller be om vår katalog eller informasjoner vedr. rengjøringsmidler.

- Heng rengjøringsmiddelsugeslangen ned i en beholder med rengjøringsmiddel.
- Innstill dysen på "CHEM".
- Innstill rengjøringsmiddel-doseringsventilen på ønsket konsentrasjon.

### Anbefalt rengjøringsmetode

- Løse smuss:  
Rengjøringsmiddel sprutes sparsomt på og får virke i 1...5 minutter, men skal ikke tørke inn.
- Fjerne smuss:  
Spyl det oppløste smusset vekk med høytrykksstrålen.

### Etter bruk av rengjøringsmiddel

- Innstill rengjøringsmiddeldoseringsventilen på "0".
- Spyl rent apparatet med åpent håndsprøytepipett i minst 1 minutt.

### Opphold i arbeidet

- Slipp spaken på håndsprøytepipetten.

### Bemerk

Når du slipper høytrykkspipettens avtrekker, fortsetter motoren å gå på tomgangsturtall. Dermed sirkulerer vannet i pumpen og varmes opp. Når pumpens topp når maksimalt tillatt temperatur (80 °C), kobler sikkerhetstermostaten i topplokket ut motoren. Etter avkjøling under 50 °C kan maskinen settes i gang igjen.

Ved bruk av trykkvann fra vannledningsnettet økes kjølingen:

- Betjen høytrykkspipettens avtrekker i ca. 2-3 minutter, slik at vanngjennomstrømmingen avkjøler topplokket.
- Start motoren igjen.

### Slå maskinen av

Etter bruk av saltholdig vann (sjøvann), må maskinen skylles med åpen høytrykkspipett i minst 2–3 minutter, med ledningsvann.

- Sett motorbryteren på "OFF" og steng drivstoffkranen.

- Steng vanntilførselen.
- Trykk på sprøytepipetten til apparatet er trykkløst.
- Sikre håndsprøytepipetten med sikkeringstasten mot utilsiktet innkobling.
- Skru vanntilførselslangen av apparatet.

## Transport

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.*

- Skyv apparatet med skyvebøylen.
- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

## Lagring

### Forsiktig!

*Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.*

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

## Pleie og vedlikehold

Du kan avtale regelmessig sikkerhetsinspeksjon eller inngå en servicekontrakt med din forhandler. Spør din forhandler om råd og veiledning.

### ⚠ Advarsel

*Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Ta tennpluggkontakten av apparatet før du utfører arbeid på det.*

*Fare for brannskader! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylinder eller kjøleribber.*

## Høytrykkspumpe

### Ukentlig

- Kontroll av oljenivå
- Er oljen melkehvit (vann i oljen), ta umiddelbart kontakt med en servicemontør.

### Månedlig

- Rengjør sil i vanntilkobling.
- Rengjør filter på rengjøringsmiddelsugeslange.

## Etter 500 driftstimer, minimum årlig.

### Skift olje

- Ha klar oppsamlingsbeholder for ca. 1 liter olje.
- Skru ut oljeavtappingsskrue.
- La oljen renne ut i oppsamlingsbeholder.

Brukt olje skal deponeres miljøriktig eller leveres på et godkjent oppsamlingssted.

- Skru inn oljeavtappingsskrue.
- Fyll på ny olje lagsomt opp til merket MAX i oljebeholderen.

### Bemerk

Unngå om mulig luftbobler.

For oljetyper og fyllingsmengde, se Tekniske data.

## Motor

Vedlikeholdsarbeid på motoren skal utføres etter anvisningene i bruksanvisningen fra motorprodusenten.

## Høytrykkslange

### ⚠ Fare!

*Fare for skade!*

- Kontroller høytrykkslange for skader (fare for sprekk).

Høytrykkslanger med skader må skiftes ut umiddelbart.

## Frostbeskyttelse

### ⚠ Advarsel

*Fare for skade! Dersom vann fryser i maskinen, kan dette føre til at deler i maskinen skades.*

Om vinteren må maskinen oppbevares frostfritt, ellers må den tømmes fullstendig. Ved lengere pauser i arbeidet vil vi anbefale at det pumpes et frostbeskyttelsesmiddel gjennom maskinen.

### Tapp ut vannet

- Skru av vanntilførselslange og høytrykkslange.
- La apparatet gå i maks. 1 minutt til pumpe og slanger er tomme.

## Spyl frostvæske gjennom apparatet.

### Bemerk

*Følg bruksanvisning for frostvæsken.*

- Pump vanlig frostvæske gjennom apparatet.

Dermed oppnås en viss korrosjonsbeskyttelse.

## Feilretting

### ⚠ Advarsel

*Fare for skader dersom apparatet startes utilsiktet. Ta tennpluggkontakten av apparatet før du utfører arbeid på det.*

*Fare for brannskader! Kom aldri i berøring med eksosanlegg, sylinder eller kjøleribber.*

## Apparatet går ikke

Ta hensyn til anvisningene i motorprodusentens bruksanvisning!

- Høytrykkspumpens sikkerhetstermostat har koblet ut apparatet etter lengere tids kretsløpdrift.
- La maskinen avkjøles, og start den deretter på nytt. For dette, se avsnitt "Driftsavbrudd".

## Apparat bygger ikke opp trykk

- Turtall på motoren er for lavt
- Kontroller motorens driftsturtall (se Tekniske data).
- Dysen er innstilt på "CHEM".
- Innstill dysen på "Høytrykk".
- Dyse er tilstoppet/utspylt
- Rengjør evt. skift dyse.
- Sil i vanntilkobling er tilsmusset
- Rengjør sil
- Luft i systemet
- Luft maskinen.
- Vanntilførsel er for liten
- Kontroller vanntilførselsmengden (se Tekniske data).
- Tilførselledning til pumpen er utett eller tilstoppet.
- Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.

## Apparatet lekker, det drypper vann under apparatet

- Lekkasje fra pumpe

### Bemerk

3 dråper/minutt er tillatt.

- ➔ Ved større utetthet skal apparatet kontrolleres av kundeservice.

## Pumpen banker

- Tilførselledninger til pumpen er utett
- ➔ Kontroller samtlige tilførselledninger til pumpen.
- Luft i systemet
- ➔ Luft maskinen.

## Maskinen suger ikke rengjøringsmiddel

- Dysen er innstilt på "Høytrykk".
- ➔ Innstill dysen på "CHEM".
- Rengjøringsmiddel-sugeslange med filter er utett eller tilstoppet.
- ➔ Rengjør rengjøringsmiddelsugeslange og filter.
- Tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen kleber seg fast.
- ➔ Kontroller evt. rengjør tilbakeslagsventilen i rengjøringsmiddel-sugeslangetilkoblingen.
- Rengjøringsmiddel-doseringsventil er lukket eller utett/tilstoppet
- ➔ Åpne rengjøringsmiddel-doseringsventil, eller kontroller/rengjør den.

**Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.**

## Garanti

- Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis innenfor garantitiden dersom årsaken er en material- eller produksjonsfeil.
- Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøps- og

tilbehørskvitteringen til din forhandler eller den nærmeste autoriserte kundeservice.

## Reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) i området Service.

## EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

**Produkt:** Høytrykksvasker

**Type:** 1.810-xxx

**Relevante EU-direktiver**

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

2000/14/EF

**Anvendte overensstemmende normer**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Anvendte nasjonale normer**

CISPR 12

**Anvendt metode for samsvars vurdering**

2000/14/EF: Vedlegg V

**Lydeffektnivå dB(A)**

**HD 1,040 B**

Målt: 108

Garantert: 109


**HD 901 B**

Målt: 105

Garantert: 106

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14



## Tekniske data

Type		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Bensinmotor Honda GX 340	--	1 sylinder, 4-takt	
Nominell effekt ved 3600 o/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Driftsturtall	o/min.	3300±100	3150
Drivstofftank	l	6	6,5
Drivstoff	--	Bensin, blyfri *	
* Maskinen kan bruke drivstoff E10			
Beskyttelsestype		IPX5	
<b>Vanntilkobling</b>			
Vanntilførsels-temperatur (max)	°C	60	
Tilførselsmengde (min)	l/time (l/min)	1000 (16,7)	
Tilførselstrykk (max)	MPa (bar)	1 (10)	
Tilførselsslange	Best.nr.	4.440-207	
Tilførselsslange – lengde	m	7,5	
Tilførselsslange – min. diameter	" (tommer)	3/4	
Sugehøyde fra åpen beholder 20 °C	m	1	
<b>Pumpe</b>			
Arbeidstrykk	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Transportmengde	l/time (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Dysetørrelse		037	050
Maks. driftstrykk (sikkerhetsventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Oljemengde - pumpe	l	0,3	0,35
Oljetype - pumpe	Motorolje 15W40	Best.nr. 6.288-050.0	
Rengjøringsmiddelopsug	l/time (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Rekylkraft høytrykkspistol (maks.)	N	42	44
<b>Mål og vekt</b>			
Lengde x bredde x høyde	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Typisk driftsvekt	kg	52	63
<b>Registrerte verdier etter EN 60355-2-79</b>			
Hånd-arm vibrasjonsverdi			
Høytrykkspistol	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Strålerør	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Usikkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1	
Støytrykksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Usikkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Støyeffektnivå L <sub>WA</sub> + usikkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

## Innehållsförteckning

Miljöskydd .....	SV ...1
Aggregatelement .....	SV ...1
Ändamålsenlig användning .....	SV ...1
Säkerhetsanvisningar .....	SV ...2
Säkerhetsanordningar .....	SV ...2
Idrifttagning .....	SV ...3
Handhavande .....	SV ...4
Transport .....	SV ...5
Förvaring .....	SV ...5
Skötsel och underhåll .....	SV ...5
Åtgärder vid störningar .....	SV ...6
Garanti .....	SV ...7
Reservdelar .....	SV ...7
Försäkran om EU-överens- stämmelse .....	SV ...8
Tekniska data .....	SV ...9

## Miljöskydd

	Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.
	Kasserade apparater innehåller återvinningsbart material som bör gå till återvinning. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma ut i miljön. Överlämna skrotade aggregat till ett lämpligt återvinningssystem.

Motorolja, värmeolja, diesel och bensin får inte släppas ut i miljön. Skydda marken och avfallshantera förbrukad olja på ett miljövänligt sätt.

### Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aggregatelement

- Högtrycksslang
- Handspruta
- Spolrör
- Tre-funktionsmunstycke
- Drivmedeltank
- Anordning för manuell start
- Oljesticka (motor)
- Vattananslutning med sil
- Högtrycksanslutning
- Tryck-/Mängdreglering
- Doseringsventil för rengöringsmedel
- Sugslang med filter, för rengöringsmedel
- Oljesynglas
- Påfyllningsbehållare för olja
- Skruv för oljeutsläpp
- Manometer

## Färgmärkning

- Manöverelement för rengöringsprocessen är gula.
- Manöverelement för underhåll och service är ljusgrå.

## Ändamålsenlig användning

Högtryckstvätt för rengöring av: maskiner, fordon, byggnader, verktyg, fasader, terrasser, trädgårdsmaskiner, etc.

- Använd endast högtrycksstråle utan rengöringsmedel vid rengöring av fasader, terrasser, trädgårdsredskap etc.
- Vid kraftig nedsmutsning rekommenderar vi rotojet som specialtillbehör.

### Fara

*Skaderisk! Vid användning på bensinmackar eller andra riskfyllda områden måste gällande säkerhetsföreskrifter följas.*

Avloppsvatten, innehållande mineralolja, får inte komma ut i mark, vattendrag eller kanalisation. Motor- och underredstvätt utförs därför enbart på lämpliga platser, utrustade med oljeavskiljare.

## Säkerhetsanvisningar

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.951-949.0 läsas!
- Beakta lagstadgade, nationella föreskrifter för högtryckstvättar.
- Beakta gällande, nationella regelverk för olycksfallsskydd. Högtryckstvättar måste kontrolleras regelbundet och kontrollresultatet måste noteras skriftligt.

### ⚠ Fara

- Använd inte högtryckstvätten när drivmedel spillts ut utan flytta aggregatet till annan plats och undvik all gnistbildning.
- Förvara, spill eller använd inte drivmedel i närheten av öppen eld eller nära produkter som ugnar, värmepannor, varmvattenberedare o.s.v. vilka har tändlåga, eller kan skapa gnistor
- Håll lättantändliga föremål och material borta från ljuddämparen (minst 2 m).
- Låt inte motorn arbeta utan ljuddämpare samt kontrollera och rengör denna regelbundet, byt ut vid behov.
- Låt inte motorn arbeta i områden med skog, buskar eller gräs om inte avgasutsläppet är utrustat med gnistsamlare.
- Motorn får, förutom vid inställningsarbeten, inte arbeta med borttaget luftfilter eller utan skydd över suganslutningen.
- Genomför inga justeringar av styrfjädrar, styrstänger eller andra delar som kan resultera i att motorns varvtal ökar.
- Risk för brännskador! Vidrör inte heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement.
- Placera inte händer och fötter i närheten av flyttade eller roterande delar.
- Risk för förgiftning! Apparaten får inte användas inomhus.
- Använd aldrig olämpligt bränsle eftersom detta kan vara farligt.

### Symboler i bruksanvisningen

#### ⚠ Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

#### ⚠ Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

#### Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

### Symboler på apparaten



Högtrycksstrålar kan vid felaktig användning vara farliga. Strålen får inte riktas mot människor,

djur, aktiv elektrisk utrustning eller mot själva aggregatet.

Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattennätet utan backventil.

Passande backventil från KÄR-CHER, eller alternativt annan backventil enligt EN 12729 typ BA, skall användas. Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.



#### Varning

Anslut alltid systemavskiljare på vattenförsörjningen, aldrig direkt på apparaten!

## Säkerhetsanordningar

Säkerhetsanordningar är avsedda att skydda användaren och får inte deaktiveras eller kringås i sin funktion.

### Överströmningsventil

Är handsprutan stängd öppnas överströmningsventilen och högtryckspumpen leder vattnet tillbaka till sugsidan på pumpen. På detta sätt förhindras överskridning av tillåtet arbetstryck.

Överströmningsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

### Säkerhetsventil

Säkerhetsventilen öppnas när överströmningsventilen är defekt.

Säkerhetsventilen har ställts in och plomberats hos tillverkaren. Inställning endast av kundservice.

## Säkerhetstermostat på pumpen.

Säkerhetstermostaten stänger av motorn när högsta, tillåtna temperatur överskrids.

## Idrifttagning

→ Informera inköpsstället omgående vid transportskador.

### ⚠ Fara

*Risk för skador! Aggregat, matarledning, högtrycksslang och anslutningar måste vara i ett oklanderligt tillstånd. Är skicket inte oklanderligt får aggregatet inte användas.*

## Kontrollera högtryckspumpens oljenivå

→ Kontrollera högtryckspumpens oljenivå på oljesynglaset.

Starta inte apparaten om oljenivån har sjunkit under "MIN".

→ Fyll på olja om så behövs (se Tekniska Data).

## Motor

### Beakta avsnitt "Säkerhetsanvisningar"!

→ Läs motortillverkarens bruksanvisning före ibruktagning och beakta säkerhetsanvisningarna speciellt.

→ Fyll drivmedelstanken med blyfri bensin.

Använd inte tvåtaktsblandning.

→ Kontrollera motorns oljenivå.

Starta inte apparaten om oljenivån har sjunkit under "MIN".

→ Fyll på olja om så behövs.

## Montera handspruta

→ Anslut högtrycksslang och spolrör till handsprutan.

→ Montera munstycket på spolröret på sådant sätt att markeringen är riktad uppåt.

→ Drag fast mantelmutter ordentligt.

→ Förbind högtrycksslangen med högtrycksanslutningen på aggregatet.

## Vattenanslutning

### ⚠ Varning

*Beakta vattenleverantörens föreskrifter.*

*Enligt gällande föreskrifter får aggregatet aldrig användas på dricksvattennätet utan backventil.*



*Passande backventil från KÄR-CHER, eller alternativt annan backventil enligt EN 12729 typ BA, skall användas. Vatten som runnit genom en backventil anses inte vara drickbart.*

### Varning

*Anslut alltid systemavskiljare på vattenförsörjningen, aldrig direkt på apparaten!*

– Se Tekniska Data för anslutningsvården.

→ Anslut vattenslang till apparatens vattenintag och till vattenförsörjningen (exempelvis vattenkran).

→ Öppna vattenförsörjning.

### Observera

*Vattenslangen ingår ej i leveransen.*

## Sug upp vatten från behållare

### ⚠ Fara

*Suga aldrig upp vatten ur en behållare med kranvatten. Suga aldrig upp lösningsmedelshaltiga vätskor såsom lackförtunning, bensin, olja eller ofiltrerat vatten. Tätningarna i aggregatet tål inga lösningsmedel.*

*Ånga från lösningsmedel är lättantändlig, explosiv och giftig.*

→ Anslut sugslang (diameter minst 3/4") med filter (tillbehör) till vattenförsörjningen.

→ Ställ doseringsventilen för rengöringsmedel på "0".

→ Lufta aggregatet före användning.

## Lufta aggregat

→ Öppna vattenförsörjning.

→ Starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.

→ Vid luftning av aggregatet skruvas munstycket av och aggregatet får sedan ar-

beta tills vattnet är fritt från blåsor när det kommer ut.

- Stäng av aggregatet och skruva på munstycket igen.

## Handhavande

### ⚠ Fara

- Placera aggregatet på fast underlag.
- Högtryckstvätten får inte skötas av barn. (Risk för olyckor på grund av ej ändamålsenlig användning av aggregatet).
- Högtrycksstrålen genererar hög ljudnivå när aggregatet används. Risk för hörselskador. Använd alltid lämpligt hörselskydd vid arbete med aggregatet.
- Vattenstrålen, som kommer ur högtrycksmunstycket, förorsakar rekyl hos sprutan. Ett vinklat spolrör kan dessutom förorsaka rotering. Håll därför fast spolrör och spruta ordentligt.
- Rikta aldrig vattenstrålen mot personer, djur, apparaten själv eller elektriska komponenter.
- Däck på fordon/däckventiler får endast rengöras med ett minsta sprutavstånd på 30 cm. Annars kan däcket/däckventilen skadas av högtrycksstrålen. Första tecknet på skada är missfärgning av däcket. Skadade fordonsdäck är ett riskmoment.
- Asbesthaltiga, och andra, material som innehåller substanser skadliga för hälsan får inte spolras av.
- Lämpliga skyddskläder ska bäras för att skydda användaren mot vattenstänk.
- Kontrollera alltid anslutningen av alla slangar så att dessa sitter ordentligt fast.
- Spaken på handsprutan får inte vara spärrad när aggregatet används.

### Koppla till aggregatet

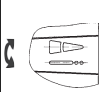
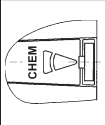
- Öppna vattenförsörjning.
- Starta motorn enligt motortillverkarens bruksanvisning.
- Tryck på spaken på handsprutan.

## Tre-funktionsmunstycke

Välj rund- eller flat stråle genom omkoppling utan beröring:

- Stäng handspruta.
- Vrid spolrör åt vänster eller höger för att ställa in önskad stråle.

### Symbolernas betydelse

	Rund högtrycksstråle (0°) till mycket envis smuts.
	Flat högtrycksstråle (25°) till smuts som sträcker sig över större yta.
	Flat lågtrycksstråle (CHEM) vid användning med rengöringsmedel, eller rengöring med lågt tryck.

### Observera

Rikta alltid strålen först på stort avstånd från objektet som ska rengöras, för att förhindra att skador uppkommer på grund av för högt tryck.

## Ställ in arbetstryck och matningsmängd

Ställ in arbetstryck och matningsmängd med tryck/mängdregleringen på pumphuvudet:

- Att vrida mängdregulatorn medsols ger högre arbetstryck och större matningsmängd.
- Vrids mängdregulatorn motsols minskar arbetstryck och matningsmängd.

## Användning med rengöringsmedel

### ⚠ Varning

Olämpliga rengöringsmedel kan skada såväl aggregatet som det objekt som ska rengöras. Använd endast rengöringsmedel som godkänts av Kärcher. Beakta rekommenderad dosering samt anvisningar som medföljer rengöringsmedlen. Använd rengöringsmedel sparsamt för att skona miljön.

*Beakta säkerhetsanvisningarna på rengöringsmedlen.*

Kärcher-rengöringsmedel garanterar störningsfritt arbete. Fråga oss om råd eller beställ vår katalog, eller våra informationsblad beträffande rengöringsmedel.

- Häng slangen för rengöringsmedel i en behållare med rengöringsmedel.
- Ställ in munstycket på "CHEM".
- Ställ in doseringsventilen för rengöringsmedel på önskad koncentration.

### Rekommenderad rengöringsmetod

- Lös upp smuts:  
spraya på sparsamt med rengöringsmedel och låt det verka i 1...5 minuter, men inte torka in.
- Tag bort smuts:  
Spola bort upplöst smuts med högtrycksstråle.

### Efter användning med rengöringsmedel

- Ställ doseringsventilen för rengöringsmedel på "0".
- Spola ren apparaten med öppen handspruta under minst en minut.

### Avbryta drift

- Släpp avtryckaren på spolhandtaget.

### Anvisning

*När spaken på handsprutan släpps arbetar motorn vidare på tomgångsvarvtal. Vattnet cirkulerar då inom pumpen och värms upp. När pumpens cylinderhuvud har nått maximalt tillåten temperatur (80 °C) stänger säkerhetstermostaten på cylinderhuvudet av motorn. Efter avkylning till under 50 °C kan aggregatet åter tas i bruk.*

Avkylningen kan påskyndas vid drift med vatten från vattenledningsnätet:

- drag i handsprutans spak under ca. 2–3 minuter så att genomströmmande vatten kyler cylinderhuvudet.
- Starta motorn igen.

### Stänga av aggregatet

Spola, med öppen handspruta, igenom aggregatet med vatten från vattenledningsnä-

tet under 2-3 minuter efter användning med salthaltigt vatten (saltvatten).

- Ställ apparatreglaget på motorn på "OFF" och drag till drivmedelskranen.
- Stäng vattentillförseln.
- Använd handsprutan tills apparaten är trycklös.
- Säkra handsprutan med säkerhets-spärren mot oavsiktligt öppnande.
- Skruva bort slangen för vattentillförsel från aggregatet.

## Transport

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.*

- Skjut maskinen med hjälp av skjutbygeln.
- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

## Förvaring

### Varning

*Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.*

Denna maskin får endast lagras inomhus.

## Skötsel och underhåll

Kom överrens med försäljningsstället om att regelbundna säkerhetskontroller ska genomföras eller välj ett servicekontrakt. Be om råd.

### ⚠ Varning

*Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen. Ta bort tändstiftshattar innan arbeten utförs på maskinen.*

*Risk för brännskador! Vidrör inte heta ljuddämpare, cylindrar eller kylelement.*

## Högtryckspump

### Varje vecka

- Kontrollera oljenivå.
- Kontakta kundservice omgående vid mjölkaktig olja (vatten i oljan).

## Varje månad

- Rengör sil i vattenanslutningen.
- Rengör filter i sugslangen för rengöringsmedel.

## Efter 500 arbetstimmar, minst varje år

Oljebyte:

- Ställ fram uppsamlingstråg för ca. 1 liter olja.
- Skruva ur skruv för oljeutsläpp.
- Släpp ut oljan i uppsamlingstråg.

Avfallshandla den förbrukade oljan miljövänligt eller lämna den till godkänd insamling.

- Skruva i skruv för oljeutsläpp.
- Fyll långsamt på ny olja i oljebehållaren, upp till "MAX" markeringen.

## Anvisning

Luftblåsor måste kunna släppas ut.

För oljetyp och påfyllningsmängd, se Tekniska Data.

### Motor

Utför underhållsarbete på motorn i enlighet med anvisningarna i i motortillverkarens bruksanvisning.

### Högtrycksslang

#### ⚠ Fara

Risk för skada!

- Kontrollera högtrycksslangen så att den inte är skadad (risk för brott).

Byt omedelbart ut skadad högtrycksslang.

### Frostskydd

#### ⚠ Varning

Risk för skada! Vatten som fryser i aggregatet kan skada delar av detta.

Förvara aggregatet i uppvärmt utrymme under vintern, eller töm det. Vid längre driftspauser rekommenderas att pumpa frostskyddsmedel genom aggregatet.

## Släppa ut vatten

- Skruva bort vattenslang och högtrycksslang.
- Låt pumpen arbeta maximalt 1 minut, tills pump och ledningar är tomma.

## Spola igenom aggregatet med frostskyddsmedel

### Anvisning

Beakta föreskrifter från tillverkaren av frostskyddsmedlet.

- Pumpa i handeln förekommande frostskyddsmedel genom aggregatet.

På detta sätt uppnås även ett visst skydd mot rost.

## Åtgärder vid störningar

### ⚠ Varning

Risk för skador vid oavsiktlig start av maskinen. Ta bort tändstiftshattar innan arbeten utförs på maskinen.

Risk för brännskador! Vidrör inte heta ljudämpare, cylindrar eller kylelement.

### Apparaten arbetar inte

Beakta anvisningar i motortillverkarens bruksanvisning!

- Säkerhetstermostat på högtryckspumpen har stängt av aggregatet efter tomgångsdrift under längre period.
- Låt aggregatet kylas av och starta där efter igen. Se härför även avsnitt "Avbryta drift".

### Aggregatet bygger inte upp tryck

- Motorns drivvarvtal är för lågt.
- Kontrollera motorns drivvarvtal (se Tekniska Data).
- Munstycke är inställt på "CHEM"
- Ställ in munstycke på "Högtryck".
- Munstycke tät/urtvättat
- Rengör/byt ut munstycke.
- Silen i vattenanslutningen är smutsig
- Rengör silen.
- Luft i systemet
- Lufta aggregatet.
- För lite vatten matas in
- Kontrollera vattenflödet till pumpen (Tekniska Data).
- Matarledning till pumpen är otäta eller igentäppta.
- Kontrollera alla matarledningar till pumpen.

## Aggregatet läcker, vatten sipprar ut under aggregatet

- Pump otät

### Anvisning

*Tre droppar per minut är tillåtet.*

- Låt kundservice kontrollera aggregatet vid större otäthet.

## Pumpen knackar

- Matarledningarna till pumpen är otäta.
- Kontrollera alla matarledningar till pumpen.
- Luft i systemet
- Lufta aggregatet.

## Rengöringsmedel sugas inte in

- Munstycke är inställt på "Högtryck".
- Ställ in munstycket på "CHEM".
- Sugslang med filter, för rengöringsmedel, är otät eller tilltäppt.
- Kontrollera/rengör sugslang med filter
- Backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel igenklitrade
- Rengör/byt ut backventil i fäste till sugslang för rengöringsmedel.
- Doseringsventilen för rengöringsmedel är stängd eller otät/igentäppt.
- Öppna eller kontrollera/rengör doseringsventilen för rengöringsmedel.

**Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.**

## Garanti

- I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel.
- I frågor som gäller garantin ska du vända dig med tillbehör och kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade kundtjänst.

## Reservdelar

- Använd endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar. Originaltillbehör och originalreservdelar gör att maskinen kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com).



## Försäkran om EU-överens- stämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-  
tecknade maskin i ändamål och konstruk-  
tion samt i den av oss levererade versionen  
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-  
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid  
ändringar på maskinen som inte har god-  
känts av oss blir denna överensstämmelse-  
förklaring ogiltig.

**Produkt:** Högtryckstvätt

**Typ:** 1.810-xxx

**Tillämpliga EU-direktiv**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Tillämpade harmoniserade normer**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Tillämpade nationella normer**

CISPR 12

**Tillämpad metod för överensstämmel-  
sevärdering**

2000/14/EG: Bilaga V

**Ljudeffektsnivå dB(A)**

**HD 1,040 B**

Upmätt: 108

Garanterad: 109

**HD 901 B**

Upmätt: 105

Garanterad: 106

Undertecknade agerar på order av och  
med fullmakt från företagsledningen.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbefullmäktigad:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tekniska data

Typ		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Bensinmotor Honda GX 340	--	1 cylinder, 4 takt	
Märkeffekt vid 3600 1/min	kW/ps	6,6/9	8/11
Varvtal vid drift	1/min	3300±100	3150
Drivmedeltank	l	6	6,5
Drivmedel	--	Bensin, blyfri *	
* Maskinen är lämplig att drivas med bränslet E10			
Skydd		IPX5	
<b>Vattenanslutning</b>			
Inmatningstemperatur (max.)	°C	60	
Inmatningsmängd (min.)	l/t (l/min)	1000 (16,7)	
Inmatningsstryck (max.)	MPa (bar)	1 (10)	
Inmatningsslang	best.nr.	4.440-207	
Längd inmatningsslang	m	7,5	
Diameter inmatningsslang(min.)	Tum	3/4	
Sughöjd ur öppen behållare (20 °C)	m	1	
<b>Pump</b>			
Arbetsstryck	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Matningsmängd	l/t (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Storlek munstycke		037	050
Max. driftövertryck (säkerhetsventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Oljemängd - pump	l	0,3	0,35
Oljesort - pump	Motorolja 15W40	Best.nr. 6.288-050.0	
Insugning av rengöringsmedel	l/t (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Handsprutans rekylkraft (max.)	N	42	44
<b>Mått och vikt</b>			
Längd x Bredd x Höjd	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Typisk driftvikt	kg	52	63
<b>Beräknade värden enligt EN 60355-2-79</b>			
Hand-Arm Vibrationsvärde			
Handspruta	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Spolrör	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Osäkerhet K	m/s <sup>2</sup>	1	
Ljudtrycksnivå L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Osäkerhet K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Ljudteffektsnivå L <sub>WA</sub> + Osäkerhet K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

## Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu . . . . .	FI . . . 1
Laitteen osat . . . . .	FI . . . 1
Käyttötarkoitus . . . . .	FI . . . 1
Turvaohjeet . . . . .	FI . . . 2
Turvalaitteet . . . . .	FI . . . 2
Käyttöönotto . . . . .	FI . . . 3
Käyttö . . . . .	FI . . . 4
Kuljetus . . . . .	FI . . . 5
Säilytys . . . . .	FI . . . 6
Hoito ja huolto . . . . .	FI . . . 6
Häiriöapu . . . . .	FI . . . 6
Takuu . . . . .	FI . . . 7
Varaosat . . . . .	FI . . . 7
EU-standardinmukaisuustodistus . . . . .	FI . . . 8
Tekniset tiedot . . . . .	FI . . . 9

## Ympäristönsuojelu

	Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.
	Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristoja, öljyjä ja samankaltaisia aineita ei saa päästää ympäristöön. Tästä syystä toimita kuluneet laitteet asianmukaisesti keräyspisteisiin.

Huolehdi, ettei moottoriöljyä, polttoöljyä, dieseliä tai bensiiniä pääse valumaan luontoon. Suojaa maaperää ja hävitä jäteöljy ympäristöystävällisesti.

### Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Laitteen osat

- 1 Korkeapaineletku
- 2 Käsiruiskupistooli
- 3 Suihkuputki
- 4 Kolminkertainen suutin
- 5 Polttoainesäiliö
- 6 Käsikäynnistin
- 7 Öljyn mittatikka (moottori)
- 8 Vesiliitäntä ja sihti
- 9 Korkeapaineliitäntä
- 10 Paine-/määräsäädin
- 11 Puhdistusaineen annosteluventtiili
- 12 Puhdistusaineen imuletku ja suodatin
- 13 Öljymäärän tarkastusaukko
- 14 Öljyntäyttöastia
- 15 Öljynlaskutulppa
- 16 Painemittari

## Väritunnukset

- Puhdistusprosessin käyttöelimet ovat keltaisia.
- Huollon ja servicen käyttöelimet ovat vaaleanharmaat.

## Käyttötarkoitus

Korkeapainepesuri on tarkoitettu koneiden, ajoneuvojen, rakennusten, työkalujen, julkisivujen, terassien, puutarhalaitteiden jne. puhdistamiseen.

- Käytä julkisivujen, terassien ja puutarhavälineiden jne. puhdistamiseen korkeapainesuihkua ilman puhdistusainetta.
- Pinttyneen lian puhdistamiseen suosittelemme erikoisvarusteena saatavaa lianjiyrästä.

### ⚠ Vaara

**Loukkaantumiskaava!** Jos laitetta käytetään huoltoasemilla tai muissa vastaavissa paikoissa, on noudatettava asianmukaisia turvamääräyksiä.

Älä päästä mineraalipitoista jätevettä valumaan maaperään, vesistöön tai viemäriverkkoon. Moottorin ja auton pohjan pesu on suoritettava tästä syystä puhdistukseen soveltuvalla ja öljyerottimella varustetulla paikalla.

## Turvaohjeet

- Turvaohje nro 5.951-949.0 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, korkeapainepesulaitteita koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava.
- Kunkin maan lainlaatijan säätämiä, työturvallisuutta koskevia kansallisia määräyksiä on noudatettava. Korkeapainepesulaitteet on tarkastettava säännöllisin väliajoin ja tarkastuksen tulokset on tallennettava kirjallisesti.

### ⚠ Vaara

- Älä käytä korkeapainepesuria, jos polttoainetta on räiskynyt maahan. Vie laite toiseen paikkaan ja vältä kipinän aiheuttamista.
- Älä säilytä polttoainetta avotulen tai kuumien laitteiden, kuten uunit, lämmityskattilan, veden lämmittimien tms. läheisyydessä. Älä myöskään päästä polttoainetta vuotamaan äläkä käsittele sitä sytytysliekin tai kipinää aiheuttavien laitteiden läheisyydessä.
- Pidä helposti syttyvät esineet ja materiaalit etäällä äänenvaimentimesta (vähintään 2 m).
- Älä käytä moottoria ilman äänenvaimenninta ja tarkasta vaimennin säännöllisesti. Puhdista ja vaihda tarvittaessa uuteen.
- Älä käytä moottoria metsä-, pensas- tai ruohikkoalueilla, ellei pakoputkea ole varustettu kipinäsuojuksella.
- Älä käytä moottoria ilman ilmansuodatinta tai imuistukan suojaa muutoin kuin säätötöitä tehdessäsi.
- Älä suorita sellaisia säätöjousien, säätöosien tai muiden osien säätöjä, joka saattavat nostaa moottorin kierroslukua.
- Palovammavaara! Älä koske kuumaan äänenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytyslaippoihin.
- Älä laita käsiäsi tai jalkojasi koskaan liikkuvien tai pyörivien osien lähelle.
- Myrkytysvaara! Laitetta ei saa käyttää suljetussa tilassa.

- Älä käytä sopimattomia polttoaineita, koska ne voivat olla vaarallisia.

## Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

### ⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

### ⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

### Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

## Laitteessa olevat symbolit



Epäasianmukaisesti käytettyinä suurpainesuihkut voivat olla vaarallisia. Suihkua ei saa suunnata ihmisiin, eläimiin, aktiivisiin sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.

Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman takaisinimusojaa. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuvaa takaisinimusojaa tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista takaisinimusojaa. Vesi, joka on valunut takaisinimusoajan lävitse, ei ole juomakelpoista.



### Varo

Asenna järjestelmäerotin aine vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteeseen!

## Turvalaitteet

Turvalaitteet on tarkoitettu käyttäjän suojaamiseksi loukkaantumiselta, eikä niitä saa poistaa käytöstä, eikä niiden toimintoa saa ohittaa.

## Ylivirtausventtiili

Jos käsiruiskupistooli on suljettuna, ylivirtausventtiili avautuu ja korkeapainepumppu ohjaa veden takaisin pumpun

imupuolelle. Tämä estää sallitun käyttöpaineen ylittymisen.

Ylivirtausventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijyasetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

### Turvaventtiili

Turvaventtiili avautuu, jos ylivirtausventtiili on vaurioitunut.

Turvaventtiili on tehtaalla säädetty ja varmistettu lyijyasetillä. Ainoastaan asiakaspalvelu voi suorittaa säädön.

### Pumpun varmuustermostaatti

Varmuustermostaatti sammuttaa moottorin, jos suurimman sallitun lämpötilan raja ylittyy.

## Käyttöönotto

→ Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.

#### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisaava! Laitteen, syöttöputkien, korkeapaineletkun ja liitosten on oltava moitteettomassa kunnossa. Jos kunto ei ole moitteeton, laitteen ja varusteiden käyttö ei ole sallittua.*

### Tarkista korkeapainepumpun öljymäärä

→ Tarkista korkeapainepumpun öljymäärä öljymäärän tarkastusaukosta.

Laitetta ei saa käyttää, jos öljyn pinta on laskenut alle "MIN" -merkin.

→ Lisää tarvittaessa öljyä (katso Tekniset tiedot).

### Moottori

#### Noudata luvussa "Turvallisuusohjeet" annettuja ohjeita!

→ Lue ennen käyttöönottoa moottorin valmistajan käyttöohjeet ja huomioi erityisesti turvaohjeet.

→ Täytä polttoainesäiliö liijyttömällä bensinillä.

Älä käytä 2-tahtiseosbensiniä.

→ Tarkista moottorin öljymäärä.

Laitetta ei saa käyttää, jos öljyn pinta on laskenut alle "MIN" -merkin.

→ Lisää tarvittaessa öljyä.

### Käsiruiskun asentaminen

→ Yhdistä korkeapaineletku ja ruiskuputki käsiruiskupistooliin.

→ Asenna suutin ruiskuputkeen siten, että sen merkkilovi on ylöspäin.

→ Kiristä lukkomutteri tiukalle käsin.

→ Aseta korkeapaineletku laitteen korkeapaineliitäntään.

### Vesiliitäntä

#### ⚠ Varoitus

*Noudata vesilaitoksen ohjeita.*

*Voimassa olevien määräysten mukaan laitetta ei saa käyttää milloinkaan juomavesiverkossa ilman takaisinimusojaa. Tällöin on käytettävä KÄRCHERin soveltuvaa takaisinimusojaa tai vaihtoehtoisesti normin EN 12729 tyyppi BA mukaista takaisinimusojaa. Vesi, joka on valunut takaisinimusoajan lävitse, ei ole juomakelpoista.*



#### Varo

*Asenna järjestelmäerotin aine vedensyöttöön, ei koskaan suoraan laitteeseen!*

– Katso liitäntäarvot teknisistä tiedoista.

→ Liitä tuloletku laitteen vesiliitäntään ja vedenkierron liitäntään (esim. vesihanaukseen).

→ Avaa vedenkierto.

#### Ohje

*Tuloletku ei sisälly tuotteen toimitukseen.*

### Veden imeminen säiliöstä

#### ⚠ Vaara

*Älä koskaan ime vettä minkäänlaisesta juomavesisäiliöstä. Älä koskaan ime liuotinpitoisia nesteitä kuten ohentimia, bensiniä, öljyä tai suodattamatonta vettä. Laitteen tiivisteet vaurioituvat, koska ne eivät kestä liuotimia. Liottimien ruiskutussumu on erittäin herkästi syttyvää, helposti räjähtävää ja myrkyllistä.*

- Liitä suodattimella (lisävaruste) varustettu imuletku (halkaisija vähintään 3/4") vesiliitäntään.
- Käännä puhdistusaineen annosteluventtiiliin asentoon "0".
- Poista ilma laitteesta ennen käyttöä.

### Laitteen ilmaaminen

- Avaa vedenkierto.
- Käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Kierrä suutin auki laitteen ilmaamista varten ja anna laitteen käydä niin kauan, kunnes ulostuleva vesi ei enää kupli.
- Kytke laite pois päältä ja kierrä suutin kiinni.

## Käyttö

### ⚠ Vaara

- Aseta laite kiinteälle alustalle.
- Korkeapainepesuria ei saa antaa lasten käytettäväksi. (Kokemattoman käytön aiheuttama onnettomuusvaara).
- Korkeapainesuihku aiheuttaa laitteen käytön aikana korkean melutason. Kuvallommojen vaara. Laitetta käytettäessä on ehdottomasti käytettävä asianmukaisia kuulonsuojaimia.
- Korkeapainesuuttimesta ruiskuava vesisuihku aiheuttaa pistoolin takaiskun. Kiertynyt ruiskuputki saattaa aiheuttaa lisämomentin. Pidä sen vuoksi ruiskuputki ja pistooli tukevassa otteessa käsissäsi.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata ihmisiin, eläimiin, sähkövarusteisiin tai itse laitteeseen.
- Ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä ei saa suihkuttaa 30 cm:ä lähempää. Korkeapainesuihku voi vaurioittaa ajoneuvon renkaita/renkaiden venttiilejä. Ensimmäinen merkki vaurioitumisesta on renkaan värin muuttuminen. Vaurioituneet ajoneuvon renkaat ovat vaarallisia.

- *Asbestia tai muita sellaisia materiaaleja, jotka sisältävät terveydelle vaarallisia aineita, ei saa ruiskuttaa.*
- *Käytä sopivia suojavaatteita suojaaksesi ruiskuavalta vedeltä.*
- *Tarkasta, että kaikki liitosletkut ovat hyvin kiinnitettyinä.*
- *Käsiruiskupistoolia ei saa lukita käytön aikana.*

### Laitteen käynnistys



- Avaa vedenkierto.
- Käynnistä moottori moottorin valmistajan käyttöohjeiden mukaisesti.
- Paina käsiruiskupistooliin vipua.

### Kolminkertainen suutin

Valitse pyöreä- tai laakasuihku seuraavasti:

- Sulje käsiruiskupistooli.
- kierrä ruiskuputkea joko vasemmalle tai oikealle säätääksesi oikean suihkutyyppin.

### Symbolien tarkoitus

	Pyöreä korkeapainesuihku (0°) erittäin pinttyneen lian puhdistamiseen
	Laakakorkeapainesuihku (25°) lian puhdistamiseen laajoilta pinnoilta
	Pienpainelaakasuihku (CHEM) on tarkoitettu puhdistusainekäyttöön tai puhdistukseen pienellä paineella

### Ohje

Suuntaa korkeapainesuihku aina aluksi pitkän etäisyyden päästä puhdistettavaan kohteeseen välttääksesi korkean paineen aiheuttamia vahinkoja.

## Käyttöpaineen ja syöttömäärän säättäminen

Säädä käyttöpainetta ja syöttömäärää kääntämällä pumpun paine- ja määräsäätimestä:

- Kun määräventtiiliä säädetään myötäpäivään, käyttöpaine ja syöttömäärä kasvaa.
- Kun määräventtiiliä säädetään vastapäivään, käyttöpaine ja syöttömäärä pienenee.

## Käyttö puhdistusaineella

### ⚠ **Varoitus**

*Sopimattomat puhdistusaineet saattavat vahingoittaa laitetta tai puhdistettavaa kohdetta. Käytä vain Kärcherin hyväksymiä puhdistusaineita. Huomioi puhdistusaineiden mukana olevat annostelu-suositukset ja käyttöohjeet. Säädä ympäristöä käyttämällä puhdistusainetta säästeliäästi.*

*Noudata pesuaineiden turvallisuusohjeita. Kärcher-puhdistusaineet takaavat häiriötöntömän työskentelyn. Kysy meiltä neuvoa tai pyydä luettelomme tai lisätietoja puhdistusaineista.*

- Ripusta puhdistusaineletku astiaan, jossa on puhdistusaineliuotinta.
- Aseta suutin kohtaan "CHEM".
- Käännä puhdistusaineen annosteluventtiili haluamaasi väkevyyssasentoon.

### **Suosittelvat puhdistusmenetelmät**

- Lian irrottaminen:  
Suihkuta puhdistusainetta säästeliäästi ja anna vaikuttaa 1 - 5 min., mutta älä anna sen kuivua.
- Lian poistaminen:  
Huuho irrotettu lika pois korkeapaine-suihkulla.

### **Toimenpiteet puhdistusaineella puhdistamisen jälkeen**

- Käännä puhdistusaineen annosteluventtiilin asentoon "0".
- Huuho laitetta avaamalla käsiruiskupistooli vähintään 1 minuutin ajaksi.

## Käytön keskeytys

- Päästä suihkupistoolin vipu irti.

### **Ohje**

*Kun käsiruiskupistoolin vipu päästetään irti, moottori jatkaa käyntiään tyhjäkäynnillä.*

*Tällöin vesi kiertää pumpun sisällä ja lämpenee. Kun pumpun sylinteripää saavuttaa suurimman sallitun lämpötilan (80 °C), sylinteripään varmuustermostaatti sammuttaa moottorin. Kun laite on jäähtynyt alle 50 °C lämpötilaan, sen käyttöä voidaan jälleen jatkaa.*

Jäähtymistä voidaan nopeuttaa käyttämällä vesijohtoverkon painevettä.

- Vedä käsiruiskupistoolin vipua noin 2-3 minuuttia, jotta virtaava vesi jäähtyy sylinteripään.
- Käynnistä moottori jälleen.

## Laitteen kytkeminen pois päältä

Huuho laitetta vesijohtovedellä avaamalla käsiruiskupistooli vähintään 2-3 minuutin ajaksi, jos olet käyttänyt laitetta suolavedellä (merivedellä).

- Aseta laitteen moottorin valintakytkin asentoon "OFF" ja sulje polttoainehana.
- Sulje veden syöttöputki.
- Käytä käsiruiskua niin kauan, kunnes laitteessa ei enää ole painetta.
- Kiinnitä käsiruiskupistoolin vipu varmuuspidätyspinteellä, jolloin laite ei kytkedy käyttöön tahattomasti.
- Irrota veden tuloletku laitteesta.

## Kuljetus

### **Varo**

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.*

- Työnnä laitetta työntökahvasta.
- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

## Säilytys

### Varo

*Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaaravaara!*  
*Huomioi säilytettäessä laitteen paino.*  
Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

## Hoito ja huolto

Voit solmia säännöllisen turvatarkastus-  
pimuksen tai huoltosopimuksen myyjäliik-  
keesi kanssa. Kysy meiltä neuvoa.

### ⚠ Varoitus

*Laitteen tahattoman käynnistämisen aihe-  
uttama loukkaantumisvaara. Ennen laittee-  
seen kohdistuvia töitä, irrota sytytystulpan  
johto sytytystulpasta.*  
*Palovammavaara! Älä koske kuumaan ää-  
nenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytys-  
laippoihin.*

## Korkeapainepumppu

### Viikoittain

→ Tarkista öljymäärä.  
Jos öljy on maitomaista (vettä öljyssä), ota  
yhteys asiakaspalveluun

### Kuukausittain

→ Puhdista vesiliitäntän sihti.  
→ Puhdista puhdistusaineen imuletkun  
suodatin.

### 500 käyttötunnin jälkeen ja vähintään vuosittain

Öljyn vaihtaminen:  
→ Varaa öljynvaihtoa varten valmiiksi noin  
1 litran vetoinen säiliö.  
→ Ruuvaa öljynlaskutulppa ulos.  
→ Laske öljy kokoamissäiliöön.

Hävitä jäteöljy ympäristöystävällisellä ta-  
valla tai vie se valtuutettuun keräyspis-  
teeseen.

→ Ruuvaa öljynlaskutulppa kiinni.  
→ Lisää uutta öljyä öljysäiliön MAX-mer-  
kintään saakka hitaasti.

### Ohje

*Poista ilmakuplat.*

**Katso sopiva öljyalaatu teknisistä tie-  
doista.**

## Moottori

Suorita moottorin huoltotyöt moottorin val-  
mistajan käyttöohjeiden mukaisesti.

## Korkeapaineletku

### ⚠ Vaara

*Loukkaantumisvaara!*

→ Tarkasta, onko korkeapaineletkussa  
vaurioita (murtumisvaara).

Vaihda vaurioitunut korkeapaineletku välit-  
tömästi.

## Suojaaminen pakkaselta

### ⚠ Varoitus

*Vaurioitusvaara! Jäätyvä vesi laitteessa  
saattaa vaurioittaa laitteen osia.*  
Säilytä laite talvella pakkaselta suojattuna  
lämmitettyssä tilassa tai tyhjennä se. Jos  
laitteen käyttötauko on pitkä, on suositelta-  
vaa pumpata laitteeseen jäänestoainetta.

### Veden poistaminen

→ Ruuvaa vedentuloletku ja korkeapaine-  
letku irti.  
→ Anna laitteen käydä enintään 1 min,  
kunnes pumppu ja johdot ovat tyhjä.

### Laitteen huuhtominen jäätyminenestoai- neella

#### Ohje

*Noudata jäätyminenestoaineen valmistajan  
ilmoittamia käyttöohjeita.*

→ Pumppaa laitteen läpi tavallista jäänes-  
toainetta.

Näin saavutetaan samalla tietty korroosio-  
suoja.

## Häiriöapu

### ⚠ Varoitus

*Laitteen tahattoman käynnistämisen aihe-  
uttama loukkaantumisvaara. Ennen laittee-  
seen kohdistuvia töitä, irrota sytytystulpan  
johto sytytystulpasta.*

*Palovammavaara! Älä koske kuumaan ää-  
nenvaimentimeen, sylinteriin tai jäähdytys-  
laippoihin.*



## Laite ei toimi

Noudat moottorin valmistajan käyttöohjeita!

- Korkeapainepumpun varmuustermos- taatti on kytkenyt laitteen pois päältä pitkän kiertokulkukäytön jälkeen
- ➔ Anna laitteen jäähtyä ja käynnistä se sen jälkeen uudelleen. Katso tätä var- ten kohta "Käytön keskeytys".

## Laite ei muodosta painetta

- Moottorin käyttö kierrosluku on liian al- hainen
- ➔ Tarkista moottorin käyttö kierrosluku (katso Tekniset tiedot).
- Suutin on asennossa "CHEM"
- ➔ Aseta suutin kohtaan "Korkeapaine".
- Suutin tukossa/kulunut
- ➔ Puhdista/vaihda suutin
- Vesiliitännän sihti on likaantunut
- ➔ Puhdista sihti.
- Ilmaa järjestelmässä
- ➔ Ilmaa laite.
- Veden tulomäärä liian pieni.
- ➔ Tarkista vedentulomäärä (katso Tekni- set tiedot).
- Pumpun tulojohdot vuotavat tai ovat tukkeutuneet
- ➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.

## Laite vuotaa ja tiputtaa vettä alleen

- Pumppu ei ole tiivis

### Ohje

Sallittu määrä 3 pisaraa/min.

- ➔ Jos laite on hyvin epätiivis, tarkastuta se asiakaspalvelussa.

## Pumppu nakuttaa

- Pumpun tulojohdot vuotavat
- ➔ Tarkista kaikki pumpun tulojohdot.
- Ilmaa järjestelmässä
- ➔ Ilmaa laite.

## Laite ei ime puhdistusainetta

- Suutin on asennossa "Korkeapaine"
- ➔ Aseta suutin kohtaan "CHEM".

- Puhdistusaineen imuletku ja suodatin vuotaa tai on tukossa
- ➔ Tarkasta/puhdista puhdistusaineen imuletku ja suodatin
- Puhdistusaineen imuletkun liitännän ta- kaiskuventtiili juuttunut
- ➔ Puhdista/vaihda puhdistusaineen imu- ltkun liitännän takaiskuventtiili.
- Puhdistusaineen annosteluventtiili on kiinni tai vuotaa tai on tukossa
- ➔ Avaa puhdistusaineen annosteluventtii- li tai tarkasta/puhdista.

**Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.**

## Takuu

- Kussakin maassa ovat voimassa val- tuuttamamme myyntiorganisaation jul- kaisemat takuuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheistä mahdollisesti aiheu- tuvat virheet laitteessa korjaamme ta- kuuajana maksutta.
- Takuutapauksessa käänny varusteet ja ostoskuitti mukana jälleenmyyjän tai lä- himmän valtuutetun huoltopisteen puo- leen.

## Varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja vara- osien käyttö on sallittua, jotka valmista- ja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löy- tyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta [www.karcher.fi](http://www.karcher.fi), osiosta Huolto.

## EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

**Tuote:** korkeapainepesuri

**Tyyppi:** 1.810-xxx

**Yksiselitteiset EU-direktiivit**

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

2000/14/EY

**Sovelletut harmonisoidut standardit**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Sovelletut kansalliset standardit**

CISPR 12

**Sovellettu yhdenmukaisuuden analysointimenetelmä**

2000/14/EY: Liite V

**Äänen tehotaso dB(A)**

**HD 1,040 B**

Mitattu: 108

Taattu: 109

**HD 901 B**


Mitattu: 105

Taattu: 106

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0

Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tekniset tiedot

Tyyppi		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Moottori</b>			
Honda-bensiinimoottori GX 340	--	1-sylinterinen, 4-tahti	
Nimellisteho kierrosluvulla 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Käyttökierrosluku	1/min	3300±100	3150
Polttoainesäiliö	l	6	6,5
Polttoaine	--	Bensiini, lyijytön *	
* Laite soveltuu E10-polttoaineelle			
Suojatyyppi		IPX5	
<b>Vesiliitäntä</b>			
Tulolämpötila (maks.)	°C	60	
Tulomäärä (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Tulopaine (maks.)	MPa (baaria)	1 (10)	
Tuloletku	(Tilausno:	4.440-207	
Tuloletku, pituus	m	7,5	
Tuloletku, halkaisija (minimi)	tuuma	3/4	
Imukorkeus otettaessa vettä avosäiliöstä (veden lämpötila 20°C)	m	1	
<b>Pumppu</b>			
Käyttöpaine	MPa (baaria)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Syöttömäärä	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Suutinkoot		037	050
Maks. käyttöpaine (varmuusventtiili)	MPa (baaria)	23 (230)	
Öljymäärä - pumppu	l	0,3	0,35
Öllytyyppi - pumppu	Moottoriöljy 15W40	Tilausnumero 6.288-050.0	
Puhdistusaineen imeminen	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Maks. käsiruiskupistoolin takaiskuvoima	N	42	44
<b>Mitat ja painot</b>			
Pituus x leveys x korkeus	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tyypillinen käyttöpaino	kg	52	63
<b>Mitatut arvot EN 60355-2-79 mukaisesti</b>			
Käsi-käsivarsi tärinäarvo			
Käsiruiskupistooli	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Suihkuputki	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Epävarmuus K	m/s <sup>2</sup>	1	
Äänenpainetaso L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Epävarmuus K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Äänitehotaso L <sub>WA</sub> + epävarmuus K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

## Tartalomjegyzék

Környezetvédelem . . . . .	HU . . . 1
Készülék elemek . . . . .	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat . . . . .	HU . . . 1
Biztonsági tanácsok . . . . .	HU . . . 2
Biztonsági berendezések . . . . .	HU . . . 3
Üzembevétel . . . . .	HU . . . 3
Használat . . . . .	HU . . . 4
Szállítás . . . . .	HU . . . 6
Tárolás . . . . .	HU . . . 6
Ápolás és karbantartás . . . . .	HU . . . 6
Segítség üzemzavar esetén . . . . .	HU . . . 7
Garancia . . . . .	HU . . . 8
Alkatrészek . . . . .	HU . . . 8
EK konformitási nyilatkozat . . . . .	HU . . . 8
Műszaki adatok . . . . .	HU . . . 9

## Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Kérjük, a motorolajat, fűtőolajat és benzint ne hagyja a környezetbe jutni. Kérjük, óvja a padlózatot és a fáradt olajat környezetkímélő módon távolítsa el.

## Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Készülék elemek

- 1 Magasnyomású tömlő
- 2 Kézi szórópisztoly
- 3 Sugárcső
- 4 Hármasszórófej
- 5 Üzemanyag tartály
- 6 Kézi indítási berendezés
- 7 Olajmérő pálca (Motor)
- 8 Vízcsatlakozás szűrővel
- 9 Magasnyomású csatlakozás
- 10 Nyomás-/mennyiség szabályozása
- 11 Tisztítószer-adagoló szelep
- 12 Tisztítószer-szívócső szűrővel
- 13 Olaj figyelőablak
- 14 Olaj betöltő tartály
- 15 Olaj leengedési csavar
- 16 Manométer

## Szín megjelölés

- A tisztítási folyamat kezelő elemei sárgák.
- A karbantartás és szerviz kezelő elemei világos szürkék.

## Rendeltetésszerű használat

Magasnyomású tisztító a következők tisztításához: gépek, járművek, építmények, szerszámok, homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok, stb.

- Homlokzatok, teraszok, kerti szerszámok stb. tisztításához csak a magasnyomású sugarat használja tisztítószer nélkül.
- Makacs szennyeződés esetén különleges tartozékként ajánljuk a szennymarót.

## ⚠ Veszély

**Sérülésveszély!** Benzinkutaknál vagy más veszélyes területeken való használat ese-

tén vegye figyelembe a megfelelő biztonsági előírásokat.

Kérem, ásványolajat tartalmazó szennyvizet ne engedjen a földre, vízbe vagy a csatornába. Motormosást vagy alaptartó mosást ezért kérjük, hogy csak erre alkalmas, olajleválasztóval ellátott, helyen végezzen.

## Biztonsági tanácsok

- ➔ Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.951-949.0 sz. biztonsági utasításokat!
- ➔ Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó folyadék sugárszóró berendezésekre vonatkozó előírásait.
- ➔ Vegye figyelembe az adott nemzeti törvényhozó balesetmegelőzésre vonatkozó előírásait. A folyadék sugárszóró berendezéseket rendszeresen ellenőrizni kell, és az ellenőrzés eredményét írásban rögzíteni kell.

### ⚠ Balesetveszély

- Ne üzemeltesse a magasnyomású tisztítóberendezést, ha üzemanyag ömlött ki, hanem vigye el a berendezést egy másik helyre és kerüljön mindenféle szikraképződést.
- Üzemanyagot ne tároljon, öntsön ki vagy használjon nyílt láng, vagy olyan készülékek mellett, mint a fűtőkazán, vízmelegítő stb., amelyek gyújtólánggal rendelkeznek vagy szikrát termelnek.
- Gyúlékony tárgyakat vagy anyagokat tartson távol a hangtompítótól (legalább 2 m).
- A motort ne üzemeltesse hangtompító nélkül, és ezt rendszeresen ellenőrizze, tisztítsa és szükség esetén újítsa fel.
- A motort ne használja erdős, bokros, vagy füves területen, anélkül, hogy a kipufogó ne lenne ellátva szikrafogóval.
- A beállítási munkákon kívül ne járassa a motort a szívócsatlakozók felett leszerelt légszűrővel vagy burkolat nélkül.
- Ne végezzen állításokat a szabályozó rugókon, a szabályozó rudakon vagy

más alkatrészekon, amelyek a motor fordulatszámának növekedését eredményezhetik.

- **Égési sérülésveszély!** Ne érjen hozzá a forró hangtompítókhoz, hengerekhez vagy hűtőbordákhoz.
- Kezét és lábát soha ne vigye mozgatott vagy forgó alkatrészek közelébe.
- **Mérgezésveszély!** A készüléket nem szabad zárt helyiségekben üzemeltetni.
- Ne használjon nem megfelelő tüzelőanyagot, mivel ezek veszélyesek lehetnek.

## Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

### ⚠ Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

### ⚠ Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

### Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

## Szimbólumok a készüléken



A magasnyomású vízszugár nem rendeltetésszerű használat esetén veszélyes lehet. A vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, aktív elektromos szerelvények vagy maga a készülék felé.

Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elvásztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Használja a KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elvásztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elvásztót. Az olyan víz, amely rendszer-elvásztótól átfolyt, nem minősül ihatónak.



### Vigyázat

A rendszer elvásztót mindig a vízellátáshoz csatlakoztassa, soha ne közvetlenül a készülékhez!

## Biztonsági berendezések

A biztonsági berendezések a felhasználó védelmét szolgálják és nem szabad őket hatályon kívül helyezni vagy működésükben megkerülni.

### Túlfolyó szelep

Ha a kézi szórópisztoly le van zárva, kinyílik a túlfolyószelep és a magasnyomású szivattyú visszavezeti a vizet a szivattyú szívóoldalához. Ez megakadályozza az engedélyezett munkanyomás túllépését. A túlfolyószelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

### Biztonsági szelep

A biztonsági szelep kinyílik, ha a túlfolyószelep meghibásodik.

A biztonsági szelep gyárilag van beállítva és leplombálva. Beállítást csak a szerviz végezhet.

### Biztonsági termosztát a szivattyún

A biztonsági termosztát leállítja a motort, a megengedett maximális hőmérséklet túllépése esetén.

## Üzembevétel

→ Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.

### ⚠ **Veszély**

*Sérülésveszély! A készüléknek, vezetéknek, magasnyomású tömlőknek és csatlakozásoknak kifogástalan állapotban kell lenni. Ha a készülék állapota nem kifogástalan, akkor nem szabad használni.*

### Ellenőrizze a magasnyomású szivattyú olajsztintjét

→ A magasnyomású szivattyú olajsztintjét az olaj figyelőablakon keresztül ellenőrizze.

Ne üzemeltesse a készüléket, ha az olajsztint a „MIN” alá süllyedt.

→ Szükség esetén töltsön utána olajat (lásd Műszaki adatok).

## Motor

### Kérem, vegye figyelembe a „Biztonsági utasítások” részt!

→ Üzembevétel előtt olvassa el a motor gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra.

→ Töltse fel az üzemanyagtankot ólommentes benzinnel.

Ne használjon kétütemű keveréket.

→ Ellenőrizze a motor olajsztintjét.

Ne üzemeltesse a készüléket, ha az olajsztint a „MIN” alá süllyedt.

→ Szükség esetén töltsön utána olajat.

### Kézi szórópisztoly felszerelése

→ A magasnyomású tömlőt és a sugárcsövet kösse össze a kézi szórópisztollyal.

→ A szórófejet szerelje a sugárcsőre, úgy hogy a jelölési rovátka felül legyen.

→ A borítóanyagát kézzel húzza meg.

→ A magasnyomású tömlőt a berendezés magasnyomású csatlakozására szerelje fel.

### Víz csatlakozás

#### ⚠ **Figyelem!**

*Vegye figyelembe víz-szolgáltató vállalat előírásait.*

*Az érvényes előírások alapján a készüléket soha nem szabad rendszer-elválasztó nélkül az ivóvíz-hálózatban üzemeltetni. Használja a KÄRCHER vállalat megfelelő rendszer-elválasztóját vagy alternatívaként egy EN 12729 BA típusnak megfelelő rendszer-elválasztót. Az olyan víz, amely rendszer-elválasztón átfolyt, nem minősül ihatónak.*

#### **Vigyázat**

*A rendszer elválasztót mindig a vízellátáshoz csatlakoztassa, soha ne közvetlenül a készülékhez!*

– A csatlakozási értékeket lásd a Műszaki adatoknál.



→ A táplálótömlőt a készülék vízcsatlakozásába és a víztáplálóba (például víz-csap) kösse be.

→ Nyissa ki a víztáplálót.

### **Megjegyzés**

*Az táplálótömlő nem része a szállítási tételnek.*

## **Szívjon föl vizet a tartályból**

### **⚠ Balesetveszély**

*Ivóvíztartályból sohase szívjon fel vizet.*

*Semmi esetre sem szabad a készülékkel oldószertartalmú folyadékot, pl. lakkhígítót, benzint, olajt vagy szűretlen vizet felszívni. A készülékben lévő tömítések nem oldószerállóak. Az oldószerek permetezésekor képződő pára rendkívül gyúlékony, robbanásveszélyes és mérgező.*

→ Kösse be a szívócsövet (átmérő legalább 3/4") a szűrővel (tartozék) a vízvezetékbe.

→ Állítsa „0“-ra a tisztítószer-adagoló szelepet.

→ Használat előtt légtelenítse a készüléket.

## **A készülék légtelenítése**

→ Nyissa ki a víztáplálót.

→ Indítsa el a motort a gyártó kezelési útmutatójának megfelelően.

→ A készülék légtelenítéséhez csavarja le a szórófejet és addig hagyja menni a készüléket, amíg a víz buborékmentesen jön ki.

→ Kapcsolja ki a készüléket és csavarja vissza a szórófejet.

## **Használat**

### **⚠ Balesetveszély**

- *Állítsa a készüléket szilárd alapra.*
- *A magasnyomású tisztítóberendezést gyermekek nem üzemeltethetik. (Balesetveszélyes a készülék nem rendeltetésszerű használata miatt).*
- *A magasnyomású sugár a készülék használatánál magas zajszintet okoz. Halláskárosodás veszélye. A készülék-*

*kel való munka közben feltétlenül viseljen megfelelő fülvédőt.*

- *A magasnyomású szórófejből kilépő vízszugár a pisztoly visszalökődését idézi elő. A hajlított sugárcső további forgatónyomatékokat okozhat. Ezért tartsa erősen kézben a sugárcsövet és a pisztolyt.*
- *A vízszugarat soha ne irányítsa személyek, állatok, maga a készülék vagy elektromos alkatrészek felé.*
- *Jármű abroncsokat/abroncs szelepeket csak legalább 30 cm-es szórási távolságból szabad tisztítani. Különben a jármű abroncs/abroncs szelep megsérülhet a magasnyomású sugár által. A sérülés első jele az abroncs elszíneződése. A megsérült jármű abroncsok veszélyforrások.*
- *Azbeszt tartalmú és más olyan anyagokat, amelyek egészségkárosító anyagokat tartalmaznak nem szabad leszórni.*
- *Az üzemeltető a fröccsenővízzel szembeni védelem érdekében viseljen megfelelő védőruhát.*
- *Figyeljen minden csatlakozási tömlő biztos összecsavarására.*
- *A kézi szórópisztoly karját az üzem alatt nem szabad beszorítani.*

## **A készülék bekapcsolása**

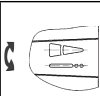
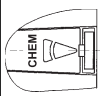
- Nyissa ki a víztáplálót.
- Indítsa el a motort a gyártó kezelési útmutatójának megfelelően.
- Hozza működésbe a kézi szórópisztoly karját.

## **Hármas szórófej**

A kerek vagy lapos sugarat érintés nélküli átkapcsolással válassza ki:

- Zárja le a kézi szórópisztolyt.
- A sugárcsövet fordítsa el balra vagy jobbra, a kívánt sugárfajta beállításához.

## A szimbólumok jelentése

	Magasnyomású kerek sugár (0°) különösen makacs szennyeződéseknel
	Magasnyomású lapos sugár (25°) nagy kiterjedésű szennyeződéseknel
	Alacsony nyomású lapos sugár (CHEM) tisztítószeres üzemnél vagy alacsony nyomás melletti tisztításnál

### Tudnivaló

A nagynyomású sugarat előbb nagy távolságból kell a tisztítandó tárgyra irányítani, elkerülendő az esetleges túl nagy nyomás okozta károkat.

### A munkanyomás és a szállított mennyiség beállítása

Állítsa be a munkanyomást és a szállított mennyiséget a szivattyúfejnél a nyomás- és mennyiség szabályozóval:

- A mennyiség szabályozó szelep óramutató járásával egy irányba történő tekerése magasabb munkanyomást és nagyobb szállított mennyiséget eredményez.
- A mennyiség szabályozó szelep óramutató járásával ellentétes irányba történő tekerése alacsonyabb munkanyomást és kisebb szállított mennyiséget eredményez.

### Használat tisztítószerrel

#### **Figyelem!**

A nem megfelelő tisztítószer a készülék és a tisztítandó tárgy sérüléseit okozhatja. Csak olyan tisztítószer használjon, amelyet a Kärcher jóváhagyott. Vegye figyelembe az adagolási javaslatokat és tanácsokat, amelyek a tisztítószerrel mellet találhatók. A környezet védelmében takarékosan bánjon a tisztítószerekkel.

Vegye figyelembe a tisztítószerekre vonatkozó biztonsági előírásokat.

A Kärcher tisztítószerek zavartalan munkát biztosítanak. Kérjen tanácsot vagy rendelje meg katalógusunkat vagy tisztítószer információs lapjainkat.

- A tisztítószer szívócsövet lógassa be egy tisztítószert tartalmazó tartályba.
- Állítsa a szórófejet „CHEM“-re.
- Állítsa be a tisztítószer adagoló szelepet a kívánt töménységre.

### Javasolt tisztítási módszer

- Szenny oldása:  
Takarékosan permetezze fel a tisztítószert és 1...5 percig hagyja hatni, de ne hagyja megszáradni.
- Szenny eltávolítása:  
A feloldott szennyeződést magasnyomású sugárral mossa le.

### Tisztítószeres használat után

- Állítsa „0“-ra a tisztítószert-adagoló szelepet.
- Öblítse le a készüléket nyitott kézi szórópisztollyal legalább 1 percig.

### A használat megszakítása

- Engedje el a kézi szórópisztoly karját.

### Megjegyzés

Ha elengedi a kézi szórópisztoly karját, akkor a motor üresjárat fordulatszámmal jár tovább. Ezáltal a víz a szivattyúban tovább kering és felmelegszik. Ha a hengerfej a szivattyún a maximális hőmérsékletet (80 °C) elérte, akkor a biztonsági termosztát a hengerfejen kikapcsolja a motort. 50 °C-ra lehűlés után a készüléket ismét üzembe lehet helyezni.

A vízvezetékrendszerből vett nyomóvízzel gyorsítani lehet a lehűlést:

- A kézi szórópisztoly karját kb. 2–3 percig húzza, hogy az átfolyó víz lehűtse a hengerfejet.
- Indítsa újra a motort.



## A készülék kikapcsolása

Só tartalmú vízzel (tengervíz) történő használat után 2–3 percen át öblítse le vezetékessel vízzel, nyitott kézi szórópisztollyal.

- A készülék kapcsolóját a motornál állítsa „OFF”-ra és zárja el az üzemanyag csapot.
- Zárja el a víztápláló-vezetékét.
- Nyomja meg a kézi szórópisztolyt, amíg a készülék nyomás mentes lesz.
- Biztosítsa a kézi szórópisztolyt a biztonsági pecekkel véletlenszerű kinyitás ellen.
- Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt a készülékről.

## Szállítás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.*

- A készüléket a tolokengyelnel tolni.
- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúszás és borulás ellen biztosítani.

## Tárolás

### Vigyázat

*Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.* Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

## Ápolás és karbantartás

Kereskedőjével rendszeres biztonsági ellenőrzést tud megbeszélni vagy karbantartási szerződést köthet. Kérje tanácsunkat.

### ⚠ Figyelem!

*Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. A készüléken történő munka előtt húzza le a gyújtógyertya dugóját.*

*Égési sérülésveszély! Ne érjen hozzá a forró hangtompítókhoz, hengerekhez vagy hűtőbordákhoz.*

## Magasnyomású szivattyú

### Hetente

- Ellenőrizze a olajszintet.
- Tejes olajnál (víz az olajban), azonnal keresse fel a szervizt.

### Havonta

- Tisztítsa ki a vízcsatlakozás szűrőjét.
- Tisztítsa ki a tisztítószer-szívócső szűrőjét.

### 500 üzemóra után, legalább évente

Olajcsere:

- Készítsen elő egy kb. 1 liter olajhoz való felfogóedényt.
- Nyissa ki az olaj leengedési csavart.
- Engedje le az olajat a felfogóedénybe.

A használt olajat környezet kímélő módon távolítsa el vagy adja le egy jóváhagyott gyűjtőhelyen.

- Csavarja vissza az olaj leengedési csavart.
- Az új olajat lassan töltsé az olajtartályba a „MAX” jelig.

### Megjegyzés

*A légbuborékoknak el kell tudni illanni.*

**A olaj fajtáját és a töltési mennyiséget lásd a Műszaki adatoknál.**

## Motor

A motor karbantartási munkáit a gyártó kezelési útmutatójának megfelelően kell elvégezni.

## Magasnyomású tömlő

### ⚠ Veszély

*Sérülésveszély!*

- Ellenőrizze a magasnyomású tömlőt esetleges sérülésekre (pukkadásveszély).

A sérült magasnyomású tömlőt azonnal cserélje ki.

## Fagyás elleni védelem

### ⚠ Figyelmeztetés

*Sérülésveszély! A készülékben befagyó víz tönkretelheti a készülék alkatrészeit.*

A készüléket télen fűtött helyiségben tárolja vagy ürítse ki. Hosszabb munkaszüneteknél ajánlott fagyállószert a készüléken át-pumpálni.

### Víz leeresztése

- ➔ Csavarja le a víztápláló-vezeték tömlőt és a magasnyomású tömlőt.
- ➔ A készüléket max. 1 percre hagyja menni, amíg a szivattyú és a vezetékek kiürülnek.

### Öblítse át a készüléket fagyállószerezrel Megjegyzés

*Vegye figyelembe a fagyállószerez gyártójának az alkalmazásra vonatkozó előírásait.*

- ➔ Szivattyúzza át a készüléken a kereskedelemben szokványos fagyállószert. Ez bizonyos fokú korrózió védelmet is biztosít.

## Segítség üzemzavar esetén

### ⚠ Figyelem!

*Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék által. A készüléken történő munka előtt húzza le a gyújtógyertya dugóját.*

*Égési sérülésveszély! Ne érjen hozzá a forró hangtompítókhoz, hengerekhez vagy hűtőbordákhoz.*

### A készülék nem megy

Vegye figyelembe a motor gyártójának kezelési útmutatóját!

- A magasnyomású szivattyú biztonság természetétől kikapcsolta a gépet hosszabb keringési üzem után
- ➔ Hagyja lehűlni a készüléket, azután indítsa újra. Ehhez lásd a „Használat megszakítása“ fejezetet.

### A készülék nem termel nyomást

- A motor üzemi fordulatszáma túl alacsony
- ➔ Ellenőrizze a motor üzemi fordulatszámát (lásd Műszaki adatok).

- A szórófej „CHEM“-re van állítva.
- ➔ Állítsa a szórófejet „Magasnyomás“-ra.
- A szórófej el van záródva/elkopott
- ➔ A szórófejet tisztítsa/cserélje ki
- A vízcsatlakozás szűrője piszkos
- ➔ Tisztítsa ki a szűrőt.
- Levegő a rendszerben
- ➔ Légtelenítse a készüléket.
- A víz hozzáfolyó mennyiség kevés
- ➔ Ellenőrizze a víz hozzáfolyó mennyiséget (lásd Műszaki adatok).
- A szivattyú táplálóvezetéke szivárog vagy el van záródva
- ➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.

### A készülék ereszt, víz csöpög a készülék aljából

- A szivattyú szivárog

### Megjegyzés

*3 csepp/perc a megengedett.*

- ➔ A készülék erős szivárgásánál a szerzővel ellenőriztesse.

### A szivattyú kopog

- A szivattyú táplálóvezetéke szivárog
- ➔ Ellenőrizze a szivattyú minden táplálóvezetékét.
- Levegő a rendszerben
- ➔ Légtelenítse a készüléket.

### Nem szívja fel a tisztítószert

- A szórófej „Magasnyomás“-ra van állítva
- ➔ Állítsa a szórófejet „CHEM“-re.
- A szűrős tisztítószer-szívócső szivárog vagy el van záródva
- ➔ Ellenőrizze/tisztítsa ki a szűrős tisztítószer-szívócsövet.
- A visszacsapó szelep a tisztítószer-szívócső végén beragadt
- ➔ Tisztítsa meg/cserélje ki a visszacsapó szelepet a tisztítószer-szívócső végén.
- A tisztítószer-adagolószelep be van zárva vagy szivárog/el van záródva

→ Nyissa ki vagy ellenőrizze/tisztítsa ki a tisztítószerszertartályt.

**Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.**

## Garancia

- Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat a készüléken a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka.
- Garanciális esetben kérjük, forduljon az alkatrészszel, és a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

## Alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a leggyakrabban szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) címen talál a 'Service' oldalakon.

## EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

**Termék:** Nagynyomású tisztító

**Típus:** 1.810-xxx

**Vonatkozó európai közösségi irányelvek:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

**Alkalmazott harmonizált szabványok:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Alkalmazott összehangolt normák:**

CISPR 12

**Követett megfelelés megállapítási eljárás:**

2000/14/EK: V. függelék

**Hangteljesítményszint dB(A)**

**HD 1,040 B**

Mért: 108

Garantált: 109

**HD 901 B**

Mért: 105

Garantált: 106

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Műszaki adatok

Típus		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzin motor Honda GX 340	--	1 henger, 4 ütem	
Névleges teljesítmény 3600 1/min esetén	kW/PS	6,6/9	8/11
Üzemi fordulatszám	1/min	3300±100	3150
Üzemanyag tartály	l	6	6,5
Üzemanyag	--	Benzin, ólommentes *	
* A készülék alkalmas az E10-es üzemanyaghoz			
Védelmi fokozat		IPX5	
<b>Vízcsatlakozás</b>			
Hozzáfolyási hőmérséklet (max.)	°C	60	
Hozzáfolyási mennyiség (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Hozzáfolyási nyomás (max.)	MPa (bar)	1 (10)	
Összekötő tömlő	Megrendelési szám	4.440-207	
Összekötő tömlő hossza	m	7,5	
Összekötő tömlő átmérője (min.)	coll	3/4	
Szívásmagasság nyitott tartályból (20 °C)	m	1	
<b>Szivattyú</b>			
Munkanyomás	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Szállított mennyiség	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Szórófej nagyság		037	050
Max. üzemi túlnyomás (biztonsági szelep)	MPa (bar)	23 (230)	
Olaj mennyiség - szivattyú	l	0,3	0,35
Olaj fajta - szivattyú	Motorolaj 15W40	Megrendelési szám 6.288- 050.0	
Tisztítószer felszívás	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
A kézi szórópisztoly visszalökőereje (max.)	N	42	44
<b>Méreték és súly</b>			
hosszúság x szélesség x magasság	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipikus üzemi súly	kg	52	63
<b>Az EN 60355-2-79 szerint megállapított értékek</b>			
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték			
Kézi szórópisztoly	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Sugárcső	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Bizonytalanság K	m/s <sup>2</sup>	1	
Hangnyomás szint L <sub>PA</sub>	dB(A)	93,5	
Bizonytalanság K <sub>PA</sub>	dB(A)	2	
Hangnyomás szint L <sub>WA</sub> + bizonytalanság K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Před prvním použitím svého zařízení si přečtete tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

## Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Prvky přístroje	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 1
Bezpečnostní pokyny	CS	... 2
Bezpečnostní zařízení	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 3
Obsluha	CS	... 4
Přeprava	CS	... 5
Ukládání	CS	... 5
Ošetřování a údržba	CS	... 5
Pomoc při poruchách	CS	... 6
Záruka	CS	... 7
Náhradní díly	CS	... 7
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 8
Technické údaje	CS	... 9

## Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezhazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které je třeba znovu využít. Baterie, olej a podobné látky se nesmějí dostat do okolního prostředí. Použitá zařízení proto odevzdejte na příslušných sběrných místech.

Motorový olej, topný olej, nafta a benzín se nesmějí dostat do okolního prostředí. Chraňte půdu a zajistěte likvidaci použitého oleje způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Prvky přístroje

- 1 Vysokotlaká hadice
- 2 Ruční stříkací pistole
- 3 Proudová trubice
- 4 Trojitá tryska
- 5 Nádrž na pohonné hmoty
- 6 Ruční startování
- 7 Měrka oleje (motor)
- 8 Přípojka na vodu se sítkem
- 9 Přípojka vysokého tlaku
- 10 Ovládání tlaku/množství
- 11 Ventil na dávkování čisticích prostředků
- 12 Sací hadice na čisticí prostředek s filtrem
- 13 Olejovoznak
- 14 Olejová plnicí nádrž
- 15 Olejový výpustní šroub
- 16 Manometr

## Barevné označení

- Obslužné prvky čisticího procesu jsou žluté.
- Obslužné prvky údržby a servisních oprav jsou světle šedé.

## Používání v souladu s určením

Vysokotlaký čistič na čištění: strojů, vozidel, stavebních nástrojů, přístrojů, fasád, teras, zahradních nástrojů atd.

- K čištění fasád, teras, zahradních přístrojů atd. používejte pouze vysoký tlak bez čisticího prostředku.
- Na vytrvalou špínu doporučujeme frézu na nečistoty jako zvláštní příslušenství.

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí poranění Při použití u čerpacích stanic nebo jiných nebezpečných míst dbejte na odpovídající bezpečnostní předpisy.*

Nenechte odpadní vodu obsahující minerální oleje odtéct do země, vody nebo kanalizace. Oblečení a hadry proto zbavujte oleje pouze na vhodných místech.

## Bezpečnostní pokyny

- ➔ Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtete bezpečnostní pokyny č. 5.951-949.0!
- ➔ Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro proudové kapalínové čerpadlo.
- ➔ Dodržujte aktuálně platné místní právní předpisy pro prevenci nehodovosti. Proudová kapalínová čerpadla je třeba pravidelně testovat a výsledky testů zaznamenávat písemně.

### ⚠ Nebezpečí!

- Vysokotlaký čistič neprovozujte, když jsou pohonné látky rozlité. Přístroj nejdříve přeneste na jiné místo a vyvarujte se jisker.
- Pohonné látky neskladujte, nerozlévejte ani nepoužívejte v blízkosti otevřeného ohně nebo přístrojů, jako jsou kamna, kotle, ohřívače vody pod., ve kterých hoří nebo jiskří.
- Lehce zápalné předměty a materiály udržujte v bezpečné vzdálenosti (nejméně 2 m) od zvukové izolace.
- Motor neprovozujte bez zvukové izolace a pravidelně ho kontrolujte, čistěte a v potřebném případě vyměňte.
- Motor nepoužívejte v zalesněné, křovinaté nebo zatrávněné krajině bez toho, aby byl výfuk vybaven lapačem jisker.
- Motor nepoužívejte kromě seřizování s vyjmutým vzduchovým filtrem nebo bez krytu přes nasávací podpěry.
- Neprovádějte úpravy na vodičích pružinách, součástech ovladačů nebo jiných částech, které mohou způsobit zvýšení otáček motoru.
- Nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladících žeber.
- Nedávejte ruce a nohy do blízkosti pohybujících se nebo otáčejících se dílů.
- Nebezpečí otravy! Přístroj nesmí být provozován v zavřených místnostech.
- Používejte pouze vhodná paliva, použití nesprávných paliv může být nebezpečné.

## Symbyly použité v návodu k obsluze

### ⚠ Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

### ⚠ Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

### Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

## Symbyly na zařízení



Vysokotlaké vodní paprsky mohou být při neodborném používání nebezpečné. Vysokotlakým vodním paprskem se nesmí mířit na osoby, elektrickou výstroj pod napětím, ani na zařízení samotné.

Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Je nezbytné používat systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typu BA. Voda, která protékla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.



### Pozor

Systémový oddělovač připojujte vždy k přívodu vody nikoliv k přístroji!

## Bezpečnostní zařízení

Bezpečnostní prvky slouží k ochraně uživatele a nesmí být uvedeny mimo provoz nebo obcházena jejich funkce.

### Přepouštěcí ventil

Když je ruční stříkací pistole zavřená, otevře se nadproudový ventil a vysokotlaká pumpa vrátí vodu do sací části čerpadla. Tak se zabrání překročení přípustného pracovního tlaku.

Nadproudový ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

### Bezpečnostní ventil

Bezpečnostní ventil se otevře, když je nadproudový ventil defektní.

Bezpečnostní ventil je od výrobce nastaven a zaplombován. Nastavení pouze zákaznickou službou.

### Bezpečnostní termostat na čerpadle

Bezpečnostní termostat vypne při překročení maximálně přípustné teploty motor.

## Uvedení do provozu

→ Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.

#### ⚠ **Pozor!**

*Nebezpečí poranění Přístroj, přívodní vedení, vysokotlaká hadice a přípojky musí být v bezvadném stavu. Pokud jejich stav není bez závad, nelze přístroj používat.*

### Kontrola množství oleje ve vysokotlakém čerpadle

→ Kontrolujte stav oleje vysokotlakého čerpadla na olejoměrci.

Přístroj neprovozujte, když stav oleje poklesne pod „MIN“.

→ Pokud je to zapotřebí, doplňte olej (viz technické údaje).

### Motor

#### **Dbejte na část „Bezpečnostní pokyny“!**

→ Před uvedením do provozu čtete návod k obsluze od výrobce motoru, především bezpečnostní pokyny.

→ Nádrž na pohonné hmoty naplňte bezolovnatým benzínem.

Nepoužívejte 2-taktní směs.

→ Kontrolujte stav oleje v motoru.

Přístroj neprovozujte, když stav oleje poklesne pod „MIN“.

→ Pokud je to zapotřebí, olej doplňte.

### Sestavení stříkáčkové pistole

- Napojte vysokotlakou hadici a rozprašovací trubku na ruční stříkáčkovou pistolí.
- Trysku namontujte na rozprašovací trubku tak, aby vrub označení byl nahore.
- Pevně nasuňte převlečnou matici.
- Vysokotlakou hadici namontujte na vysokotlakou přípojku přístroje.

### Přívod vody

#### ⚠ **Upozornění**

*Dbejte pokynů příslušného dodavatele vody. Podle platných předpisů nesmí být zařízení nikdy provozováno na vodovodní síti bez systémového oddělovače. Je nezbytné používat systémový oddělovač firmy KÄRCHER nebo alternativně systémový oddělovač odpovídající normě EN 12729 typu BA. Voda, která protekla systémovým děličem, je hodnocena jako nikoliv pitná.*



#### **Pozor**

*Systémový oddělovač připojujte vždy k přívodu vody nikoliv k přístroji!*

– Hodnoty přípojky viz Technické údaje.

→ Připojte přívodní hadici k přípojce vody přístroje a k přívodu vody (například vodovodní kohoutek).

→ Otevřete přívod vody.

#### **Upozornění**

*Přívodní hadice není přibalena.*

### Vysání vody z nádoby

#### ⚠ **Pozor!**

*Nikdy nevysávejte vodu z nádoby na pitnou vodu. Nenasávejte nikdy tekutiny obsahující rozpouštědla, jako ředidlo laku, benzín, olej nebo nefiltrovanou vodu. Těsnění v přístroji nejsou odolná vůči rozpouštědlům. Výpary rozpouštědel jsou vysoce vznětlivé, explozivní a jedovaté.*

→ Připojte sací hadici (průměr nejméně 3/4") s filtrem (příslušenství) na přípojku vody.

→ Dávkovací ventil čističidla nastavte na „0“.

→ Před uvedením do provozu přístroj odvzdušněte.

## Přístroj odvzdušněte

- Otevřete přívod vody.
- Motor spusťte podle návodu k obsluze od výrobce motoru.
- K odvzdušnění přístroje odšroubujte trysku a přístroj nechte běžet tak dlouho, dokud nevytéká voda bez bublin.
- Přístroj vypněte a znovu našroubujte trysku.

## Obsluha

### ⚠ Nebezpečí!

- Přístroj pokládejte na pevný povrch.
- Vysokotlaký čistič nesmějí obsluhovat děti. (Nebezpečí úrazu následkem nevhodného používání přístroje).
- Vysokotlaký paprsek vytváří při používání přístroje vysokou hladinu hluku. Nebezpečí poškození sluchu. Při práci s přístroje noste bezpodmínečně vhodnou ochranu sluchu.
- Vodní paprsek vycházející z vysokotlaké trysky způsobuje zpětný ráz pistole. Zalomená rozprašovací trubka může způsobit otáčení. Proto rozprašovací trubku a pistolí pevně držte.
- Vodním paprskem nikdy nemiřte na osoby, zvířata, přístroj ani elektro přístroje.
- Ráfky vozidel/ráfkové ventily můžete čistit při nejmenším odstupu 30 cm. Jinak může dojít k poškození ráfků vozidel/ráfkových ventilů vysokotlakým paprskem. První známkou poškození je změna barvy ráfků. Poškozené ráfky vozidel jsou zdrojem ohrožení.
- Materiály obsahující azbest a jiné, obsahující látky nebezpečné zdraví, nesmějí být ostříkovány.
- Obsluha vodního paprsku by se měla chránit vhodným ochranným oděvem.
- Neustále dbejte na pevné sešroubování všech přípojných hadic.
- Spínač ruční stříkací pistole nesmí být při provozu zakleslý.

## Zapnutí přístroje

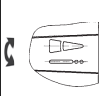
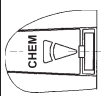
- Otevřete přívod vody.
- Motor spusťte podle návodu k obsluze od výrobce motoru.
- Stiskněte páku na stříkací pistolí.

## Trojité tryska

Bezdotekovým přepínáním volte kulatý nebo plochý paprsek:

- Zavřete ruční stříkací pistolí.
- Rozprašovací trubkou otáčejte doprava nebo doleva a nastavte tak požadovaný typ rozprašování.

## Význam symbolů

	Vysokotlaký kulatý paprsek (0°) pro zvláště vytrvalá znečištění
	Vysokotlaký plochý paprsek (25°) pro velkoplošná znečištění
	Nízkotlaký plochý paprsek (CHEM) pro provoz s čisticím prostředkem nebo čištěním při malém tlaku

## Informace

Vysokotlaký paprsek vždy nejdříve namiřte z větší vzdálenosti na čištěný objekt, aby nedošlo k poškození příliš velkým tlakem.

## Nastavení pracovního tlaku a čerpaného množství

Nastavte pracovní tlak a čerpané množství pomocí ovládání tlaku a množství na tlačítku čerpadla:

- Otáčením ventilu regulujícího množství po směru hodinových ručiček dosáhnete vyššího pracovního tlaku a většího čerpaného množství.
- Otáčením ventilu regulujícího množství proti směru hodinových ručiček dosáhnete menšího pracovního tlaku a menšího čerpaného množství.



## Provoz s použitím čisticího prostředku

### ⚠ **Upozornění**

Nevhodné čisticí prostředky mohou poškodit jak zařízení tak čistěný předmět. Používejte pouze čisticí prostředky schválené firmou Kärcher. Řiďte se doporučeným dávkováním a pokyny, které jsou přiloženy k čisticím prostředkům. V zájmu šetrného přístupu k životnímu prostředí používejte čisticí prostředky úsporně.

Dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené na čisticích prostředcích.

Bezpečnou práci zajišťují čistidla Kärcher. Nechte si prosím poradit nebo se podívejte do našeho katalogu nebo informačního letáku o čistidlech.

- Zavěšte hadici na čisticí prostředek do nádoby s čisticím prostředkem.
- Trysku nastavte na „CHEM“.
- Dávkovací ventil čistidla nastavte na požadovanou koncentraci.

### **Doporučovaná metoda čištění**

- Uvolnění špíny:  
Úsporně nastříkejte čistidlo a nechte působit 1...5 minut, ale nenechte zaschnout.
- Odstranění špíny:  
Uvolněnou nečistotu opláchněte pa-prskem vysokého tlaku.

### **Po provozu s použitím čisticího prostředku**

- Dávkovací ventil čistidla nastavte na „0“.
- Přístroj nejméně 1 minutu vymývejte při otevřené ruční stříkací pistolí.

### **Přerušení provozu**

- Uvolněte stisk páčky na stříkací pistolí.

### **Upozornění**

Při uvolnění páky ruční stříkací pistolí běží motor na rovnoběžné otáčky. Tím voda cirkuluje v pumpě a zahřívá se. Když se hlava válce zahřeje na maximální přípustnou teplotu (80 °C), bezpečnostní termostat na hlavě válce motor vypne. Po vychlazení

pod 50 °C můžete přístroj znovu uvést do provozu.

Při provozu se stlačenou vodou z vodovodu se může ochlazování zpomalit.

- Táhněte za páku ruční stříkací pistolí ca. 2–3 minuty, aby protékající voda ochladila hlavu válce.
- Motor znovu spustíte.

### **Vypnutí přístroje**

Po provozu se slanou vodou (mořská voda) přístroj vymývejte nejméně 2–3 minuty při otevřené ruční stříkací pistolí.

- Spínač přístroje na motoru nastavte na „OFF“ (vyp) a přitáhněte kohoutek paliva.
- Zavřete vodovodní přívod.
- Aktivujte ruční stříkací pistolí, dokud přístroj není bez tlaku.
- Ruční stříkací pistolí zajistěte pomocí pojistné západky proti neúmyslnému otevření.
- Odšroubujte z přístroje vodní přívodní hadici.

### **Přeprava**

#### **Pozor**

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Přístroj tlačte pomocí posuvného ramene.
- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

### **Ukládání**

#### **Pozor**

*Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození!*  
Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

### **Ošetřování a údržba**

Se svým obchodníkem se můžete dohodnout na pravidelných bezpečnostních prohlídkách nebo uzavřít smlouvu o údržbě. Jsme Vám k dispozici s termíny konzultací.

## **⚠ Upozornění**

*Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení. Před pracemi na zařízení vždy vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

*Nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladicích žeber.*

## **Vysokotlaké čerpadlo**

### **Týdenní**

→ Zkontrolujte stav oleje.

Při mléčném oleji (voda v oleji) ihned vyhledejte zákaznickou službu.

### **Měsíční**

→ Vyčistěte síto v přípojce vody.

→ Filtr očistěte na sací hadici čisticím prostředkem.

### **Po 500 provozních hodinách, nejméně ročně**

Vyměňte olej:

→ Připravte záchytnou nádobu na ca. 1 litr.

→ Vyšroubujte olejový výpustní šroub.

→ Vypusťte olej v záchytné nádobě.

Starý olej zlikvidujte ekologicky nebo odevzdejte na sběrném místě.

→ Našroubujte olejový výpustní šroub.

→ Nový olej pomalu nalijte až ke značce „MAX“ na nádrži.

### **Upozornění**

*Vzduchové bubliny musí moci uniknout.*

**Druh oleje a doplňované množství viz Technické údaje.**

## **Motor**

Údržbu motoru provádějte podle pokynů v návodu k obsluze od výrobce motoru.

## **Vysokotlaká hadice**

### **⚠ Pozor!**

*Nebezpečí poranění!*

→ Zkontrolujte případná poškození vysokotlaké hadice (nebezpečí prasknutí).

Poškozenou hadici ihned vyměňte.

## **Ochrana proti zamrznutí**

### **⚠ Varování**

*Nebezpečí poškození! Voda zmrzlá v přístroji může části přístroje zničit.*

V zimě přístroj skladujte v zatepleném prostoru nebo vyprázdněte. Při delších přestávkách v provozu doporučujeme do přístroje načerpat nemrznoucí směs.

### **Vypuštění vody**

→ Odšroubujte vodní přívodní hadici a vysokotlakou hadici.

→ Přístroj nechte běžet maximálně 1 minutu, dokud se čerpadlo a vedení nevyprázdní.

### **Přístroj vypláchněte nemrznoucí směsí**

#### **Upozornění**

*Dbejte pokynů v návodu od výrobce nemrznoucí směsí.*

→ Načerpejte do přístroje běžnou nemrznoucí směs.

Tím se také dosáhne jisté ochrany proti korozi.

## **Pomoc při poruchách**

### **⚠ Upozornění**

*Hrozí nebezpečí úrazu od neúmyslně spuštěného zařízení. Před pracemi na zařízení vždy vytáhněte koncovku zapalovacího kabelu.*

*Nebezpečí popálenin! Nedotýkejte se horké zvukové izolace, válců nebo chladicích žeber.*

## **Přístroj neběží**

Dbejte pokynů v návodu k obsluze od výrobce motoru!

– Bezpečnostní termostat na vysokotlakém čerpadle přístroj po delším cirkulačním provozu.

→ Přístroj nechte vychladnout, poté opět zapněte. Viz také oddíl „Přerušení provozu“.

## Přístroj netvoří tlak

- Příliš nízké provozní otáčky motoru
- Zkontrolujte provozní otáčky motoru (viz Technické údaje).
- Tryska je nastavená na „CHEM“
- Trysku nastavte na „vysoký tlak“.
- Ucpaná/vymytá tryska
- Trysku vyčistěte/vyměňte.
- Síto v přípojce vody znečištěné.
- Vyčistěte síto.
- Vzduch v systému
- Přístroj odvzdušněte.
- Nedostatečné vstupní množství vody
- Zkontrolujte množství přívodní vody (viz Technické údaje).
- Přívodní vedení k čerpadlu netěsná nebo ucpaná
- Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.

## Přístroj teče, voda dole z přístroje odkapává

- Čerpadlo netěsné

### Upozornění

*Přípustné jsou 3 kapky/minuta.*

- Při větší netěsnosti nechte přístroj zkontrolovat zákaznickou službou.

## Čerpadlo klepe

- Přívody k čerpadlu netěsné
- Zkontrolujte všechny přívody k čerpadlu.
- Vzduch v systému
- Přístroj odvzdušněte.

## Není nasáváno čisticí

- Tryska je nastavená na „vysoký tlak“
- Trysku nastavte na „CHEM“.
- Sací hadice čisticí s filtrem netěsná nebo ucpaná
- Zkontrolujte/vyčistěte sací hadici na čisticí prostředek s filtrem
- Zpětný ventil v přípojce sací hadice čisticí ucpaný

- Vyčistěte/vyměňte zpětný ventil v přípojce sací hadice čisticí.
- Dávkovací ventil čisticí je zavřený nebo netěsný/ucpaný
- Otevřete nebo zkontrolujte/vyčistěte dávkovací ventil čisticí.

**Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.**

## Záruka

- V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší příslušnou distribuční společností. Případné poruchy na zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně tehdy, bude-li příčinou poruchy vada materiálu nebo výrobní vada.
- V případě uplatnění záručního nároku se laskavě obraťte s příslušenstvím a dokladem o zakoupení zařízení na svého obchodníka nebo na nejbližší autorizované servisní středisko.

## Náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v části Service.

## Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

**Výrobek:** Vysokotlaký čistič

**Typ:** 1.810-xxx

**Příslušné směrnice ES:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Použité harmonizační normy**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Použité národní normy**

CISPR 12

**Použitý postup posuzování shody:**

2000/14/ES: Příloha V

**Hladinu akustického dB(A)**

**HD 1,040 B**

Namerenou: 108

Garantovanou: 109


**HD 901 B**

Namerenou: 105

Garantovanou: 106

Podepsaní jednají v pověření a s plnou mocí jednatelství

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approval

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technické údaje

Typ		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzinový motor Honda GX 340	--	1 válec, 4-takt	
Výkonnost 3600/min	kW/HP	6,6/9	8/11
Provozní počet otáček	1/min.	3300±100	3150
Nádrž na pohonné hmoty	l	6	6,5
Pohonná látka	--	Benzín, bezolovnatý *	
* v přístroji lze použít palivo E10			
Ochrana		IPX5	
<b>Přívod vody</b>			
Teplota přívodu (max.)	°C	60	
Přiváděné množství (min.)	l/hod. (l/min.)	1000 (16,7)	
Přívodní tlak (max.)	MPa (baru)	1 (10)	
Přívodní hadice	Objednací č.	4.440-207	
Délka přívodní hadice	m	7,5	
Průměr přívodní hadice (min.)	palec	3/4	
Sací výška z otevřené nádoby (20 °C)	m	1	
<b>Čerpadlo</b>			
Pracovní tlak	MPa (baru)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Čerpané množství	l/hod. (l/min.)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Velikost trysky		037	050
Max. provozní přetlak (bezpečnostní ventil)	MPa (baru)	23 (230)	
Množství oleje - čerpadlo	l	0,3	0,35
Druh oleje - čerpadlo	Motorový olej 15W40	Objednací č. 6.288-050.0	
Sání čistícího prostředku	l/hod. (l/min.)	0-45 (0-0,8)	
Síla zpětného nárazu vysokotlaké pistole (max.)	N	42	44
<b>Rozměry a hmotnost</b>			
Délka x Šířka x Výška	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Typická provozní hmotnost	kg	52	63
<b>Zjištěné hodnoty dle EN 60355-2-79</b>			
Hodnota vibrace ruka-paže			
Ruční stříkací pistole	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Proudová trubice	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Kolísavost K	m/s <sup>2</sup>	1	
Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Kolísavost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> + Kolísavost K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

## Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja . . . . .	SL . . . 1
Elementi naprave . . . . .	SL . . . 1
Namenska uporaba . . . . .	SL . . . 1
Varnostna navodila . . . . .	SL . . . 2
Varnostne priprave . . . . .	SL . . . 2
Zagon . . . . .	SL . . . 3
Uporaba . . . . .	SL . . . 4
Transport . . . . .	SL . . . 5
Skladiščenje . . . . .	SL . . . 5
Nega in vzdrževanje . . . . .	SL . . . 5
Pomoč pri motnjah . . . . .	SL . . . 6
Garancija . . . . .	SL . . . 7
Nadomestni deli . . . . .	SL . . . 7
ES-izjava o skladnosti . . . . .	SL . . . 8
Tehnični podatki . . . . .	SL . . . 9

## Varstvo okolja

	Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.
	Stare naprave vsebujejo dragocene reciklirne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije, olje in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Pazite, da motornje olje, kurilno olje, dizelsko gorivo in bencin ne pridejo v okolje. Varujte tla in staro olje zavrzite v skladu s predpisi o varstvu okolja.

### Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementi naprave

- 1 Visokotlačna cev
- 2 Ročna brizgalna pištola
- 3 Brizgalna cev
- 4 Trojna šoba
- 5 Rezervoar za gorivo
- 6 Ročna zagonska priprava
- 7 Merlina palica za olje (motor)
- 8 Vodni priključek s sitom
- 9 Visokotlačni priključek
- 10 Regulacija tlaka/količine
- 11 Dozirni ventil za čistilo
- 12 Sesalna cev za čistilo s filtrom
- 13 Opazovalno steklo za olje
- 14 Polnilna posoda za olje
- 15 Izpustni vijak za olje
- 16 Manometer

## Barvan oznaka

- Upravljalni elementi za proces čiščenja so rumeni.
- Upravljalni elementi za vzdrževanje in servisiranje so svetlo sivi.

## Namenska uporaba

Visokotlačni čistilnik za čiščenje: strojev, vozil, zgradb, orodja, fasad, teras, vrtnih strojev, itd.

- Za čiščenje fasad, teras, vrtnega orodja itd. uporabljajte le visokotlačni curek brez čistila.
- Za trdovratno umazanijo priporočamo kot poseben pribor frezalo za umazanijo.

### **Nevarnost**

*Nevarnost požkodb! Pri uporabi na bencinskih črpalkah ali drugih nevarnih območjih upoštevajte ustrezne varnostne predpise.*

Preprečiti morate, da odpadna voda, ki vsebuje mineralna olja, odteka v zemljo, tekoče vode ali kanalizacijo. Pranje motorjev in podvozij zato izvajajte izključno na ustreznih mestih z lovilci olj.

## Varnostna navodila

- ➔ Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.951-949.0!
- ➔ Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za škropilnike tekočin.
- ➔ Upošteвайте ustrezne nacionalne predpise zakonodajalca za preprečevanje nesreč. Škropilnik tekočin je potrebno redno pregledovati in o rezultatu pregleda je potrebno podati pismeno izjavo.

### **Nevarnost**

- V primeru razlitja goriva visokotlačnega čistilnika ne smete uporabljati, temveč ga morate prenesti na drugo mesto in preprečiti vsakršno tvorbo isker.
- Goriva ne smete shranjevati, izlivati ali uporabljati v bližini odprtega ognja ali priprav kot so peči, ogrevalni kotli, vodni grelci itd, ki imajo vžigalni plamen ali lahko tvorijo iskre.
- Lahko vnetljive predmete in materiale odstranite iz bližine dušilnika zvoka (najmanj 2 m).
- Motorja ne uporabljajte brez dušilnika zvoka in slednjega redno preverjajte, čistite in po potrebi zamenjajte.
- Če izpuh motorja ni opremljen z lovilnikom isker, ga ne smete uporabljati na terenu poraščenem z gozdom, grmovjem ali travo.
- Razen pri nastavitvenih delih motor ne sme teči z odstranjenim zračnim filtrom ali brez pokrova preko sesalnega nastavka.
- Na regulirnih vzmeteh, palicah ali drugih delih ne smete izvajati nastavitvev, ki bi lahko povzročile povečanje števila vrtiljavov motorja.
- Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilnika zvoka, zilindra ali hladilnih reber.
- Nikoli ne držite rok ali nog v bližini gibajočih ali vrtečih delov.
- Nevarnost zastrupitve! Naprave ne smete uporabljati v zaprtih prostorih.
- Ne uporabljajte neprimernih goriv, ker so lahko nevarna.

## Simboli v navodilu za obratovanje

### **Nevarnost**

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### **Opozorilo**

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

### **Pozor**

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

## Simboli na napravi



Visokotlačni curki so lahko pri nestrokovni uporabi nevarni.

Curka ne smete usmerjati na

osebe, živali, aktivno električno opremo ali na samo napravo.

V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja KÄRCHER ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA. Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.



### **Pozor**

Sistemski ločevalnik vedno priključite na oskrbo z vodo, nikoli neposredno na napravo!

## Varnostne priprave

Varnostne naprave so namenjene zaščiti uporabnika zato jih ne smete ustaviti ali se izogibati njihovi funkciji.

### Prelivni ventil

Ko se ročna brizgalna pištola zapre, se prelivni ventil odpre in visokotlačna črpalka spelje vodo nazaj na sesalno stran črpalke. S tem se prepreči preseganje dopustnega delovnega tlaka.

Prelivni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

## Varnostni ventil

Varnostni ventil odpre, če je prelivni ventil okvarjen.

Varnostni ventil je tovarniško nastavljen in plombiran. Nastavitev sme izvajati le uporabniški servis.

## Varnostni termostat na črpalki

Varnostni termostat pri presegu maksimalno dopustne temperature izklopi motor.

## Zagon

→ V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.

### ⚠ Nevarnost

*Nevarnost poškodb! Naprava, dovodi, visokotlačna cev in priključki morajo biti v brezhibnem stanju. Če stanje ni brezhibno, naprave ne smete uporabljati.*

## Preverjanje nivoja olja v visokotlačni črpalki

→ S pomočjo opazovalnega stekla preverite nivo olja v visokotlačni črpalki.

Naprave ne smete zagnati, če je nivo olja padel pod oznako "MIN".

→ Po potrebi olje dolijte (glejte Tehnične podatke).

## Motor

**Upošteвайте poglavje "Varnostna navodila"!**

→ Pred zagonom preberite navodilo za obratovanje proizvajalca motorja, predvsem pa upoštevajte varnostna navodila.

→ Rezervoar za gorivo polnite z neosvinčenim bencinom.

Ne uporabljajte 2-taktnih mešanice.

→ Preverite nivo olja v motorju.

Naprave ne smete zagnati, če je nivo olja padel pod oznako "MIN".

→ Po potrebi olje dolijte.

## Montaža ročne brizgalne pištole

→ Visokotlačno in brizgalno cev povežite z ročno brizgalno pištolo.

→ Šobo montirajte na brizgalno cev tako, da je markacijska zarezna zgoraj.

→ Trdno privijte prekrivno matico.

→ Visokotlačno cev montirajte na visokotlačni priključek naprave.

## Vodni priključek

### ⚠ Opozorilo

*Upoštevajte predpise vodovodnega podjetja.*

*V skladu z veljavnimi predpisi aparat ne sme nikoli delovati brez ločilnika sistemov na omrežju za pitno vodo. Uporabiti je potrebno ustrezen ločilnik sistemov podjetja KÄRCHER ali alternativni ločilnik sistemov v skladu z EN 12729 Tip BA. Voda, ki je tekla skozi sistemski ločevalnik, je klasificirana kot nepitna.*



### Pozor

*Sistemski ločevalnik vedno priključite na oskrbo z vodo, nikoli neposredno na napravo!*

– Priključne vrednosti glejte v Tehničnih podatkih.

→ Dovodno cev priključite na vodni priključek naprave in na dovod vode (na primer vodno pipo).

→ Odprite dovod vode.

### Opozorilo

*Dovodna cev ni del dobavnega obsega.*

## Sesanje vode iz posod

### ⚠ Nevarnost

*Nikoli ne sesajte vode iz posode s pitno vodo. Nikoli ne sesajte tekočin, ki vsebujejo topila kot je razredčilo, bencin, olje ali nefiltrirana voda. Tesnila naprave niso odporna na topila. Razpršena topila so izjemno vnetljiva, eksplozivna in strupena.*

→ Sesalno cev (premer najmanj 3/4") s filtrom (pribor) priključite na vodni priključek.

→ Dozirni ventil za čistilo postavite na "0".

→ Pred obratovanjem napravo odzračite.



## Odzračenje naprave

- Odprite dovod vode.
- Motor zaženite v skladu z navodilom za obratovanje proizvajalca motorja.
- Za odzračitev naprave odvijte šobo in pustite napravo teči tako dolgo, da voda odteka brez mehurčkov.
- Napravo izklopite in šobo ponovno pri-  
vijte.

## Uporaba

### ⚠ Nevarnost

- Napravo postavite na trdno podlago.
- Visokotlačnega čistilnika ne smejo upo-  
rabljati otroci. (Nevarnost nesreč zaradi  
nestrokovne uporabe naprave).
- Med obratovanjem naprave povzroča  
visokotlačni curek veliko hrupa. Nevar-  
nost poškodbe sluha. Pri delu z napra-  
vo obvezno nosite ustrezno slušno  
zaščito.
- Vodni curek, ki izhaja iz visokotlačne  
šobe, povzroča odboj pištrole. Zvita bri-  
zgalna cev lahko dodatno povzroči vrtil-  
ni moment. Zato brizgalno cev in pištolo  
z rokami trdno držite.
- Vodnega curka nikoli ne usmerjajte v  
ljudi, živali, na naravo ali njene električ-  
ne komponente.
- Avtomobilske gume/ventili se smejo či-  
stiti le z minimalnim brizgalnim razmi-  
kom 30 cm. Sicer lahko visokotlačni  
curek poškoduje avtomobilske gume/  
ventile. Prvi znak poškodbe je obarva-  
nje gume. Poškodovane avtomobilske  
gume predstavljajo vir nevarnosti.
- Materiali, ki vsebujejo azbest ali druge  
zdravju nevarne snovi, se ne smejo  
škropiti.
- Za zaščito pred brizgalno vodo mora  
uporabnik nositi ustrezno zaščitno  
opremo.
- Vedno pazite, da so vse priključne cevi  
trdno privite.
- Ročica ročne brizgalne pištrole med  
obratovanjem ne sme biti zagozdena.

## Vklop naprave

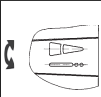
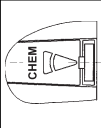
- Odprite dovod vode.
- Motor zaženite v skladu z navodilom za  
obratovanje proizvajalca motorja.
- Pritisnite ročico ročne brizgalne pištrole.

## Trojna šoba

S preklopom brez dotika izberite krožni ali  
ravni curek:

- Zaprite ročno brizgalno pištolo.
- Brizgalno cev obrnite na levo ali desno,  
da nastavite željeno vrsto curka.

## Pomen simbolov

	Visokotlačni krožni curek (0°) za posebej trdovratno umaza- nijo
	Visokotlačni ravni curek (25°) za velike umazane površine
	Nizkotlačni ravni curek (CHEM) za obratovanje s čisti- lom ali za čiščenje z majhnim pritiskom

## Napotek

Visokotlačni curek vedno najprej usmerite  
iz velike razdalje na objekt, ki ga želite oč-  
istiti, da bi tako preprečili poškodbe zaradi  
premočnega pritiska.

## Nastavitev delovnega pritiska in pretočne količine

Delovni pritisk in pretočno količino nastavi-  
te z reguliranjem pritiska in količine na glavi  
črpalke:

- Z obračanjem regulirnega ventila v  
smeri urnega kazalca se delovni pritisk  
in pretočna količina povečata.
- Z obračanjem regulirnega ventila v na-  
sprotni smeri urnega kazalca se delovni  
pritisk in pretočna količina zmanjšata.

## Obratovanje s čistilom

### ⚠ Opozorilo

Neustrezna čistila lahko napravo in objekt,  
ki ga čistite, poškodujejo. Uporabljajte le či-

*stilna sredstva, ki jih dovoljuje Kärcher. Upoštevajte priporočilo za doziranje in na-  
potke, ki so priloženi čistilnim sredstvom. Za varovanje okolja ravnajte varčno s čistili. Upoštevajte varnostna opozorila na čistilih. Kärcher čistila zagotavljajo nemoteno delo. Prosimo, da se posvetujete z nami ali pa zatevajte naš katalog ali informacijske liste o čistilih.*

- Sesalno cev za čistilo obesite v posodo s čistilom.
- Šobo nastavite na "CHEM".
- Dozirni ventil za čistilo postavite na željeno koncentracijo.

### **Priporočljiva metoda čiščenja**

- Umazanijo raztopite:  
Čistilno sredstvo varčno poškopite in pustite, da 1...5 minut učinkuje, vendar se ne sme posušiti.
- Umazanijo odstranite:  
Raztopljeno umazanijo splaknite z visokotlačnim curkom.

### **Po obratovanju s čistilom**

- Dozirni ventil za čistilo postavite na "0".
- Napravo z odprto ročno brizgalno pištolo najmanj 1 minuto izpirajte.

### **Prekinitev obratovanja**

- Spustite ročico ročne brizgalne pištole.

### **Opozorilo**

*Ko spustite ročico ročne brizgalne pištole, motor teče s številom obratov praznega teka. Zato voda v črpalki kroži in se segreva. Ko cilindrska glava na črpalki doseže maksimalno dopustno temperaturo (80 °C), varnostni termostat na cilindriški glavi motor izklopi. Po ohladitvi pod 50 °C lahko napravo ponovno zaženete.*

Pri obratovanju s tlačno vodo iz vodovodnega omrežja se lahko ohlajanje pospeši:

- ca. 2–3 minute vlecite ročico ročne brizgalne pištole, da tekoča voda razhladi cilindriško glavo.
- Ponovno poženite motor.

### **Izklop naprave**

Po obratovanju s slano vodo (morsko vodo) napravo z odprto ročno brizgalno pištolo najmanj 2–3 minute izpirajte z vodovodno vodo.

- Stikalo naprave na motorju preklopite na "OFF" in zaprite pipo za gorivo.
- Zaprite dovod vode.
- Pritiskajte ročno brizgalno pištolo, dokler naprava ni več pod pritiskom.
- Ročno brizgalno pištolo z zaščitno zaskočko zavarujte pred nehotenim odpiranjem.
- Dovodno cev za vodo odvijte z naprave.

### **Transport**

#### **Pozor**

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.*

- Stroj potiskajte s pomočjo potisnega stremena.
- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

### **Skladiščenje**

#### **Pozor**

*Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.*

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

### **Nega in vzdrževanje**

S trgovcem se lahko dogovorite o rednem varnostnem pregledu ali sklenete vzdrževalno pogodbo. Prosimo, da se z nami posvetujete.

#### **⚠ Opozorilo**

*Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona naprave. Pred delom na napravi izvlecite vtič vžigalne svečke.*

*Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilnika zvoka, zilindra ali hladilnih reber.*

## Visokotlačna črpalka

### Tedensko

→ Preverite nivo olja.

Pri mlečnem olju (voda v olju) se takoj obrnite na uporabniški servis.

### Mesečno

→ Očistite sito v vodnem priključku.

→ Očistite filter na sesalni cevi za čistilo.

### Po 500 obratovanih urah, najmanj enkrat letno

Zamenjajte olje:

→ Pripravite lovilno posodo za ca. 1 liter olja.

→ Izvijte izpustni vijak za olje.

→ Olje izpustite v lovilno posodo.

Staro olje zavržite v skladu s predpisi o varstvu okolja ali ga oddajte v pooblaščenem zbirnem mestu.

→ Uvijte izpustni vijak za olje.

→ Počasi nalijte novo olje do oznake "MAX" na posodi za olje.

### Opozorilo

*Zračni mehurčki morajo uhajati.*

**Vrste olja in količina polnjenja glej tehnične podatke.**

## Motor

Vzdrževalna dela na motorju izvajajte v skladu s podatki v Navodilu za obratovanje proizvajalca motorja.

## Visokotlačna cev

### ⚠ **Nevarnost**

*Nevarnost poškodb!*

→ Visokotlačno cev preverite glede poškodb (nevarnost razpok).

Poškodovano visokotlačno cev takoj zamenjajte.

## Zaščita pred zamrznitvijo

### ⚠ **Opozorilo**

*Nevarnost poškodbe! Zmrznjena voda v napravi lahko uniči dele naprave.*

Pozimi shranjujte napravo v ogrevanem prostoru ali pa jo izpraznite. Pri daljših

obratovanih premorih je priporočljivo skozi napravo prečrpati sredstvo proti zamrznitvi.

### Izpust vode

→ Dovodno cev za vodo in visokotlačno cev odvijte.

→ Napravo pustite teči maks. 1 minuto, da se črpalka in cevi izpraznejo.

### Izplakovanje naprave s sredstvom proti zamrznitvi

#### **Opozorilo**

*Upoštevajte navodila za rokovanje proizvajalca sredstva proti zamrznitvi.*

→ Skozi napravo črpajte standardno sredstvo proti zamrznitvi.

Tako se doseže tudi določena zaščita pred korozijo.

## Pomoč pri motnjah

### ⚠ **Opozorilo**

*Nevarnost poškodb zaradi nehotenega zagona naprave. Pred delom na napravi izvlecite vtič vžigalne svečke.*

*Nevarnost opeklin! Ne dotikajte se vročega dušilnika zvoka, zilindra ali hladilnih reber.*

## Naprava ne deluje

Upoštevajte opozorila v navodilu za obratovanje proizvajalca motorja!

– Varnostni termostat na visokotlačni črpalki je po daljšem krožnem obratovanju izklopil napravo

→ Pustite, da se naprava ohladi, nato jo ponovno vklopite. Glejte tudi poglavje "Prekinitev obratovanja".

## Naprava ne ustvarja pritiska

– Obratovavno število obratov motorja je prenizko

→ Preverite obratovavno število obratov motorja (glejte Tehnične podatke).

– Šoba je nastavljena na "CHEM"

→ Šobo nastavite na "Visok tlak".

– Šoba je zamašena/izprana

→ Očistite/zamenjajte šobo.

– Sito v vodnem priključku je umazano

→ Očistite sito.

- Zrak v sistemu
- ➔ Napravo odzračite.
- Dovodna količina vode je premajhna
- ➔ Preverite dovodno količino vode (glejte Tehnične podatke).
- Dovodi k črpalki so netesni ali zamašeni
- ➔ Preverite vse dovode k črpalki.

### Naprava pušča, spodaj kaplja voda

- Črpalka je netesna

#### **Opozorilo**

*Dopustne so 3 kaplje/minuto.*

- ➔ Pri večji netesnosti mora napravo pregledati uporabniški servis.

### Črpalka ropota

- Dovodi k črpalki so netesni
- ➔ Preverite vse dovode k črpalki.
- Zrak v sistemu
- ➔ Napravo odzračite.

### Čistilo se ne vsesa

- Šoba je nastavljena na "Visok tlak"
- ➔ Šobo nastavite na "CHEM".
- Sesalna cev za čistilo s filtrom je netesna ali zamašena
- ➔ Preverite/očistite sesalno cev za čistilo s filtrom.
- Protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo je zlepljen
- ➔ Očistite/zamenjajte protipovratni ventil v priključku sesalne cevi za čistilo.
- Dozirni ventil za čistilo je zaprt ali netesen/zamašen
- ➔ Odprite ali preverite/očistite dozirni ventil za čistilo.

**Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.**

## Garancija

- V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo.
- V primeru uveljavljanja garancije se s priborom in z originalnim računalniškim obrniti na prodajalca oziroma najbližji pooblaščen uporabniški servis.

## Nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v območju "Service".

## ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

**Proizvod:** visokotlačni čistilec

**Tip:** 1.810-xxx

**Zadevne ES-direktive:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uporabljene usklajene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Uporabni nacionalni standardi:**

CISPR 12

**Postopek ocenjevanja skladnosti:**

2000/14/ES: Priloga V

**Raven zvočne moči dB(A)**

**HD 1,040 B**

Izmerjeno: 108

Zajamčeno: 109

**HD 901 B**

Izmerjeno: 105

Zajamčeno: 106

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tehnični podatki

Tip		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Bencinski motor Honda GX 340	--	1 cilinder, 4 taktni	
Nazivna kapaciteta pri 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Obratovalno število obratov	1/min	3300±100	3150
Rezervoar za gorivo	l	6	6,5
Gorivo	--	Bencin, neosvinčen *	
* Naprava je primerna za gorivo E10			
Vrsta zaščite		IPX5	
<b>Vodni priključek</b>			
Temperatura dotoka (maks.)	°C	60	
Količina dotoka (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Pritisk dotoka (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	
Dovodna cev	Naroč. št.	4.440-207	
Dolžina dovodne cevi	m	7,5	
Premer dovodne cevi (min.)	Cola	3/4	
Sesalna višina iz odprte posode (20 °C)	m	1	
<b>Črpalka</b>			
Delovni tlak	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Pretok	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Velikost šobe		037	050
Maks. obratovalni nadtlak (varnostni ventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Količina olja - črpalka	l	0,3	0,35
Vrsta olja - črpalka	Motorno olje 15W40	Naroč. št. 6.288-050.0	
Sesanje čistila	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Povratna udarna sila ročne brizgalne pištole (maks.)	N	42	44
<b>Mere in teža</b>			
Dolžina x širina x višina	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipična delovna teža	kg	52	63
<b>Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60355-2-79</b>			
Vrednost vibracij dlan-roka			
Ročna brizgalna pištola	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Brizgalna cev	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Negotovost K	m/s <sup>2</sup>	1	
Nivo hrupa L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Negotovost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Nivo hrupa ob obremenitvi L <sub>WA</sub> + negotovost K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

## Spis treści

Ochrona środowiska . . . . .	PL . . . 1
Elementy urządzenia . . . . .	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem . . . . .	PL . . . 1
Wskazówki bezpieczeństwa . . . . .	PL . . . 2
Zabezpieczenia . . . . .	PL . . . 3
Uruchamianie . . . . .	PL . . . 3
Obsługa . . . . .	PL . . . 4
Transport . . . . .	PL . . . 6
Przechowywanie . . . . .	PL . . . 6
Czyszczenie i konserwacja . . . . .	PL . . . 6
Usuwanie usterek . . . . .	PL . . . 7
Gwarancja . . . . .	PL . . . 8
Części zamienne . . . . .	PL . . . 8
Deklaracja zgodności UE . . . . .	PL . . . 9
Dane techniczne . . . . .	PL . . . 10

## Ochrona środowiska



Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do powtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Akumulatory, olej i tym podobne substancje nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Prosimy o utylizację starych urządzeń w odpowiednich placówkach zbierających surowce wtórne.

Prosimy o dopilnowanie, aby olej silnikowy, olej opałowy, olej napędowy i benzyna nie dostawały się do środowiska! Chronić należy podłoże, a stary olej usuwać zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

## Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementy urządzenia

- 1 Wąż wysokociśnieniowy
- 2 Ręczny pistolet natryskowy
- 3 Lanca
- 4 Dysza potrójna
- 5 Zbiornik paliwa
- 6 Urządzenie do rozruchu ręcznego
- 7 Miernik poziomu oleju (silnik)
- 8 Przyłącze wody z sitem
- 9 Przyłącze wysokiego ciśnienia
- 10 Regulacja ciśnienia/ilości
- 11 Zawór dozujący środka czyszczącego
- 12 Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem
- 13 Wskaźnik poziomu oleju
- 14 Zbiornik uzupełniania oleju
- 15 Śruba spustowa oleju
- 16 Manometr

## Kolor oznaczenia

- Elementy obsługi procesu czyszczenia są żółte.
- Elementy obsługi konserwacji i serwisu są jasnoszare.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Myjka wysokociśnieniowa do czyszczenia: maszyn, pojazdów, budowli, narzędzi, elewacji, tarasów, sprzętu ogrodniczego itd.
- Do czyszczenia fasad, tarasów, urządzeń ogrodowych itp. stosować wyłączanie strumień wysokociśnieniowy bez środka czyszczącego.

- W przypadku silnych zabrudzeń zalecamy użycie frezu do zanieczyszczeń jako wyposażenia specjalnego.

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Ryzyko obrażeń! W razie stosowania na stacjach paliwowych lub w innych miejscach niebezpiecznych należy przestrzegać odnośnych zasad bezpieczeństwa.*

Ścieki zawierające oleje mineralne nie mogą dostać się do gleby, wód gruntowych i powierzchniowych ani do kanalizacji. Dlatego mycie silników i podwozi należy wykonywać tylko w miejscach wyposażonych w separatory oleju.

### **Wskazówki bezpieczeństwa**

- ➔ Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.951-949.0!
- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących strumienic cieczowych.
- ➔ Należy przestrzegać krajowych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Strumienice cieczowe muszą być regularnie sprawdzane, a wynik badania musi być dokumentowany w formie pisemnej.

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

- Nie używać wysokociśnieniowego urządzenia czyszczącego, jeżeli wylało się paliwo. Wówczas należy przenieść urządzenie w inne miejsce i nie dopuścić do powstawania iskier.
- Nie przechowywać, nie rozlewać ani nie używać paliwa w pobliżu otwartego ognia lub urządzeń takich, jak piecze, kotły grzewcze, podgrzewacze wody itp., które mogą wytwarzać iskry lub ogień zapalny.
- Łatwopalne przedmioty i materiały trzymać z dala od tłumika (przynajmniej 2 m).
- Nie używać silnika bez tłumika i regularnie go sprawdzać, czyścić i w razie konieczności wymienić na nowy.
- Nie używać silnika na obszarach leśnych, krzaczastych i trawiastych, gdy

*wydech nie jest wyposażony w iskrochron.*

- Poza pracami nastawczymi nie uruchamiać silnika ze zdjętym filtrem powietrza lub bez osłony nad króćcem ssącym.
- Nie przestawiać sprężyn regulujących, drążków regulatora lub innych części powodujących zwiększenie liczby obrotów silnika.
- Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów lub żeber chłodzących.
- Nigdy nie wkładać rąk lub nóg w pobliże elementów ruchomych lub obrotowych.
- Niebezpieczeństwo zatrucia! Urządzenia nie wolno używać w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie używać żadnych nieodpowiednich paliw, gdyż mogą być niebezpieczne.

### **Symbole w instrukcji obsługi**

#### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.*

#### **⚠ Ostrzeżenie**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.*

#### **Uwaga**

*Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.*

### **Symbole na urządzeniu**



*W przypadku niewłaściwego użycia strumień wody pod ciśnieniem może być niebezpieczny. Nie wolno kierować strumienia na ludzi, zwierzęta, czynny osprzęt elektryczny ani na samo urządzenie.*

*Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez zaworu zwrotnego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika systemowego firmy KÄRCHER albo od-*





łącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

### **Uwaga**

Odłącznik systemowy podłączać zawsze do dopływu wody, a nigdy bezpośrednio do urządzenia!

## **Zabezpieczenia**

Zabezpieczenia służą ochronie użytkownika i nie mogą być odłączone albo pominięte w swoim działaniu.

### **Zawór przelewowy**

Jeżeli pistolet natryskowy jest zamknięty, otwiera się zawór przelewowy i pompa wysokociśnieniowa kieruje wodę z powrotem do części ssącej pompy. W ten sposób zapobiega się przekroczeniu dopuszczalnego ciśnienia roboczego.

Zawór przelewowy jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

### **Zawór bezpieczeństwa**

Zawór bezpieczeństwa otwiera się, gdy zawór przelewowy jest uszkodzony.

Zawór bezpieczeństwa jest fabrycznie ustawiony i zaplombowany. Może być ustawiany tylko przez serwis.

### **Termostat bezpieczeństwa na pompie**

Termostat bezpieczeństwa wyłącza silnik w przypadku przekroczenia maksymalnej dopuszczalnej temperatury.

## **Uruchamianie**

→ Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

Ryzyko obrażeń! Urządzenie, przewody zasilające, wąż wysokociśnieniowy i przyłącza muszą być w nienagannym stanie. Jeżeli nie jest on poprawny, to sprzętu takiego nie wolno używać.

## **Kontrola stanu oleju w pompie wysokociśnieniowej**

→ Sprawdzić stan oleju w pompie wysokociśnieniowej na wskaźniku poziomu oleju.

Nie używać urządzenia, jeżeli stan oleju znajduje się poniżej „MIN”.

→ W razie konieczności uzupełnić olej (patrz Dane techniczne).

## **Silnik**

### **Przestrzegać zaleceń z rozdziału „Wskaźówki bezpieczeństwa“!**

→ Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi producenta silnika i przestrzegać w szczególności wskazówek bezpieczeństwa.

→ Napełnić zbiornik paliwa benzyną bezołowiową.

Nie stosować mieszanek dla silników 2-suwowych.

→ Sprawdzić stan oleju silnika.

Nie używać urządzenia, jeżeli stan oleju znajduje się poniżej „MIN”.

→ W razie potrzeby uzupełnić olej.

### **Montaż ręcznego pistoletu natryskowego**

→ Połączyć wąż wysokociśnieniowy i lancę z pistoletem natryskowym.

→ Zamontować dyszę w taki sposób na lancę, aby żebrowanie znajdowało się na górze.

→ Mocno dokręcić nakrętkę kołpakową.

→ Zamontować wąż wysokociśnieniowy na przyłączy wysokociśnieniowym urządzenia.

### **Przyłącze wody**

#### **⚠ Ostrzeżenie**

Przestrzegać przepisów lokalnego przedsiębiorstwa wodociągowego.

Zgodnie z obowiązującymi przepisami urządzenie nigdy nie może być używane bez zaworu zwrotnego przy sieci wodociągowej. Należy używać odpowiedniego odłącznika



systemowego firmy KÄRCHER albo odłącznika systemowego zgodnego z EN 12729, typ BA. Woda, która przepłynęła przez odłącznik systemowy, katalogowana jest jako nie nadająca się do picia.

### **Uwaga**

Odłącznik systemowy podłączać zawsze do dopływu wody, a nigdy bezpośrednio do urządzenia!

- Parametry przyłącza - patrz Dane techniczne.
- ➔ Wąż zasilający podłączyć do przyłącza wody urządzenia i dopływu wody (np. do kranu).
- ➔ Otworzyć dopływ wody.

### **Wskazówka**

Wąż zasilający nie jest objęty zakresem dostawy.

## **Zasysanie wody ze zbiornika**

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

Nie wolno zasysać wody ze zbiornika wody pitnej. Nie wolno zasysać cieczy zawierających rozpuszczalniki, np. rozcieńczalniki do lakierów, benzynę, olej ani nieprzefiltrowanej wody. Uszczelki w urządzeniu nie są odporne na działanie rozpuszczalników. Mgła powstająca z rozpylonych rozpuszczalników jest bardzo łatwo zapalna, wybuchowa i trująca.

- ➔ Podłączyć wąż ssący (o średnicy przynajmniej 3/4") z filtrem (akcesoria) do przyłącza wody.
- ➔ Ustawić zawór dozujący środek czyszczący w pozycji „0”.
- ➔ Przed użyciem należy odpowietrzyć urządzenie.

## **Odpowietrzyć urządzenie**

- ➔ Otworzyć dopływ wody.
- ➔ Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.
- ➔ W celu odpowietrzenia urządzenia odkręcić dyszę i pozwolić urządzeniu pracować tak długo, aż wypływająca woda będzie bez pęcherzy powietrza.
- ➔ Wyłączyć urządzenie i ponownie przykręcić dyszę.

## **Obsługa**

### **⚠ Niebezpieczeństwo**

- Ustawić urządzenie na stabilnym podłożu.
- Wysokociśnieniowe urządzenie czyszczące nie może być obsługiwane przez dzieci. (niebezpieczeństwo wypadków w wyniku nieprawidłowego użycia urządzenia).
- Strumień wysokociśnieniowy podczas eksploatacji urządzenia wytwarza wysoki poziom hałasu. Niebezpieczeństwo uszkodzenia słuchu. W trakcie eksploatacji urządzenia należy koniecznie zakładać odpowiednią ochronę na uszy.
- Strumień wody wydobywający się dyszy wysokociśnieniowej powoduje odrzut pistoletu. Zakrzywiona lanca może dodatkowo powodować powstanie momentu obrotowego. Dlatego należy mocno trzymać w dłoniach lancę i pistolet.
- Nigdy nie kierować strumienia wody osoby, zwierzęta, samo urządzenie lub podzespoły elektryczne.
- Opony pojazdów/zawory opon można czyścić tylko przy zachowaniu minimalnego odstępu 30 cm. W przeciwnym razie strumień wysokociśnieniowy może uszkodzić opony pojazdów/zawory opon. Pierwszą oznaką uszkodzenia jest przebarwienie opony. Uszkodzone opony pojazdu stanowią zagrożenie.
- Nie wolno spryskiwać materiałów zawierających azbest oraz inne substancje szkodliwe dla zdrowia.
- Użytkownik w celu ochrony przed wodą natryskową powinien zakładać odpowiednie ubranie ochronne.
- Zawsze zwracać uwagę na mocne dokręcenie wszystkich węży przyłączeniowych.
- Podczas pracy dźwignia pistoletu natryskowego nie może być zablokowana.

## Włączenie urządzenia



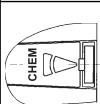
- Otworzyć dopływ wody.
- Uruchomić silnik zgodnie z instrukcją obsługi producenta silnika.
- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

## Dysza potrójna

Wybór strumienia okrągłego lub płaskiego poprzez przełączenie:

- Zamknąć pistolet natryskowy.
- Obrócić lancę w lewo lub w prawo, aby uzyskać żądany rodzaj strumienia.

## Znaczenie symboli

	Okrągły strumień wysokociśnieniowy (0°) do szczególnie uciążliwych zabrudzeń
	Płaski strumień wysokociśnieniowy (25°) do zabrudzeń na dużej powierzchni
	Płaski strumień niskociśnieniowy (CHEM) do pracy z zastosowaniem środków czyszczących lub czyszczenia niskociśnieniowego

## Wskazówka

Strumień wysokociśnieniowy należy zawsze kierować na czyszczony przedmiot najpierw z większej odległości, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych za wysokim ciśnieniem.

## Ustawianie ciśnienia roboczego i przepływu

Ustawić ciśnienie robocze i przepływ regulatorem ciśnienia i ilości na głowicy pompy:

- zawór regulujący ilość obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby uzyskać wyższe ciśnienie robocze i większy przepływ.
- zawór regulujący ilość obrócić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby uzyskać mniejsze ciśnienie robocze i mniejszy przepływ.

## Praca ze środkiem czyszczącym

### ⚠ Ostrzeżenie

Nieodpowiednie środki czyszczące mogą uszkodzić urządzenie oraz czyszczony obiekt. Stosować tylko środki czyszczące zatwierdzone przez firmę Kärcher. Należy przestrzegać wskazówek i zaleceń dotyczący dozowania załączonych do środków czyszczących. Aby zminimalizować zanieczyszczenie środowiska, środków czyszczących należy używać oszczędnie. Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa podanych na środkach czyszczących. Środki czyszczące Kärcher gwarantują pracę bez zakłóceń. Prosimy o zaczerpięcie porady oraz zamówienie naszego katalogu lub broszury z informacjami o naszych środkach czyszczących.

- Zawiesić wąż ssący środka czyszczącego w zbiorniku ze środkiem czyszczącym.
- Ustawić dyszę w położeniu „CHEM”.
- Ustawić zawór dozujący środek czyszczący na żądane stężenie.

### Zalecana metoda czyszczenia

- Rozpuszczanie brudu:  
Natrysnąć niewielką ilość środka czyszczącego i poczekać 1...5 minut, nie dopuszczając jednak do wyschnięcia.
- Usuwanie brudu:  
Splukać rozpuszczony brud strumieniem wysokociśnieniowym.

### Po pracy ze środkiem czyszczącym

- Ustawić zawór dozujący środek czyszczący w pozycji „0”.
- Splukiwać urządzenie z otwartym pistoletem natryskowym przez przynajmniej 1 minutę.

## Przerwanie pracy

- Zwolnić dźwignię pistoletu natryskowego.

### Wskazówka

Jeżeli dźwignia pistoletu zostanie zwolniona, silnik pracuje nadal z prędkością obrotową biegu jałowego. Dzięki temu woda

kraży wewnątrz pompy i ogrzewa się. Jeżeli głowica cylindra na pompie osiągnie maksymalną dopuszczalną temperaturę (80 °C), termostat bezpieczeństwa na głowicy cylindra wyłącza silnik. Po ochłodzeniu poniżej 50 °C urządzenie można ponownie używać.

Podczas pracy z wodą pod ciśnieniem z sieci wodociągowej można przyspieszyć chłodzenie:

- Pociągnąć dźwignię pistoletu przez ok. 2–3 minuty, aby przepływająca woda ochłodziła głowicę cylindra.
- Ponownie uruchomić silnik.

### Wyłączanie urządzenia

Po pracy z zastosowaniem wody z zawartością soli (woda morską) płukać urządzenie przynajmniej przez 2–3 minuty przy otwartym pistolecie pod bieżącą wodą.

- Wyłącznik urządzenia na silniku ustawić w położeniu „OFF” i zakręcić kran paliwa.
- Zamknąć dopływ wody.
- Włączyć ręczny pistolet natryskowy i poczekać aż w urządzeniu nie będzie ciśnienia.
- Pistolet natryskowy zabezpieczyć zaczepem zabezpieczającym przed niezamierzonym otwarciem.
- Odkręcić od urządzenia wąż doprowadzający wodę.

### Transport

#### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.*

- Przesunąć urządzenie używając pałaka przesuwanego.
- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

### Przechowywanie

#### Uwaga

*Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.*

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

### Czyszczenie i konserwacja

Po konsultacji ze sprzedawcą mogą Państwo ustalić regularne inspekcje bezpieczeństwa lub zawrzeć umowę o konserwacji. Prosimy zasięgnąć tam porady.

#### ⚠ Ostrzeżenie

*Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia.*

*Przed pracami przy urządzeniu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.*

*Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów lub żeber chłodzących.*

### Pompa wysokociśnieniowa

#### Raz na tydzień

- Sprawdzić poziom oleju.

W przypadku mlecznego oleju (woda w oleju) natychmiast odwiedzić serwis.

#### Raz na miesiąc

- Oczyszczyć sitko na przyłączy wody.
- Oczyszczyć filtr na wężu ssącym do środka czyszczącego.

#### Po 500 godzinach pracy, nie rzadziej niż raz na rok

Wymiana oleju:

- Przygotować zbiornik do zebrania ok. 1 l oleju.
- Wykręcić śrubę spustową oleju.
- Spuścić olej do zbiornika odbierającego.

Zużyty olej poddać eksploatacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska lub oddać w autoryzowanym punkcie zbiorczym.

- Wkręcić śrubę spustową oleju.
- Powoli wlać świeży olej do oznaczenia „MAX“ na zbiorniku oleju.

### **Wskazówka**

*Musi być zapewniona możliwość uchodzenia pęcherzyków powietrza.*

**Specyfikacja i ilość oleju - patrz Dane techniczne.**

### **Silnik**

Prace konserwacyjne na silniku przeprowadzać zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi producenta silnika.

### **Wąż wysokociśnieniowy**

#### **⚠ Niebezpieczeństwo**

*Ryzyko obrażeń!*

- Sprawdzić wąż wysokociśnieniowy pod kątem uszkodzeń (niebezpieczeństwo pęknięcia).

Uszkodzony wąż ciśnieniowy należy niezwłocznie wymienić.

### **Ochrona przeciwmrozowa**

#### **⚠ Ostrzeżenie**

*Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Zamrznięta woda w urządzeniu może zniszczyć jego elementy.*

Zimą urządzenie należy opróżnić lub przechowywać w ogrzewanym pomieszczeniu. W przypadku dłuższych przerw w eksploatacji zaleca się przepompowanie przez urządzenie środka przeciwdziałającego zamrażaniu.

#### **Spuszczanie wody**

- Odkręcić wąż doprowadzający wodę i wąż wysokociśnieniowy.
- Włączyć urządzenie na maks. 1 minutę, aby pompa i przewody zostały opróżnione z wody.

#### **Plukanie urządzenia środkiem przeciwdziałającym zamrażaniu**

#### **Wskazówka**

*Przy użyciu stosować się do wskazówek producenta środka przeciwdziałającego zamrażaniu.*

- Przepompować przez urządzenie dostępny w handlu środek przeciwdziałający zamrażaniu.

W ten sposób zapewniona jest w pewnym stopniu ochrona antykorozyjna.

## **Usuwanie usterek**

#### **⚠ Ostrzeżenie**

*Niebezpieczeństwo skaleczenia przez niezamierzone załączenie się urządzenia.*

*Przed pracami przy urządzeniu zdjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej.*

*Niebezpieczeństwo oparzenia! Nie dotykać gorących tłumików, cylindrów lub żeber chłodzących.*

### **Urządzenie nie działa**

Przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi producenta silnika!

- Termostat bezpieczeństwa na pompie wysokociśnieniowej wyłączyć urządzenie po dłuższym trybie obiegowym
- Ochłodzić urządzenie, a następnie ponownie włączyć. Patrz także fragment „Przerwanie pracy“.

### **W urządzeniu nie wytwarza się ciśnienie**

- Robocza liczba obrotów silnika za niska
- Sprawdzić roboczą liczbę obrotów silnika (patrz Dane techniczne).
- Dysza ustawiona jest na „CHEM“
- Ustawić dyszę w położeniu „wysokie ciśnienie“.
- Dysza zapchana/wyplukana
- Dyszę wyczyścić/wymienić.
- Zabrudzone sitko na przyłączy wody
- Oczyszczyć sitko.
- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć urządzenie
- Za mały przepływ na dopływie wody
- Sprawdzić przepływ wody na dopływie (patrz Dane techniczne).
- Przewody dopływowe do pompy nieuszczelnione lub zapchane
- Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.

## Urządzenie nieszczelne, woda wykrapla się w dolnej części urządzenia

- Nieszczelna pompa

### **Wskazówka**

*Dopuszczalny wyciek to 3 krople na minutę.*

- W razie stwierdzenia większej nieszczelności, należy oddać urządzenie do sprawdzenia do serwisu.

## Pompa powoduje stukanie

- Przewody dopływowe do pompy nieszczelne
- Sprawdzić wszystkie przewody dopływowe do pompy.
- System zapowietrzony
- Odpowietrzyć urządzenie

## Środek czyszczący nie jest zasasywany

- Dysza ustawiona jest na „wysokie ciśnienie“
- Ustawić dyszę w położeniu „CHEM“.
- Wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem jest nieszczelny lub zapchany
- Sprawdzić/oczyścić wąż ssący do środka czyszczącego z filtrem.
- Zawór przeciwwrotny zakleiony na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego
- Oczyścić/wymienić na nowy zawór przeciwwrotny na przyłączy węża ssącego do środka czyszczącego.
- Zawór dozujący środek czyszczący jest zamknięty lub nieszczelny/zapchany
- Otworzyć lub sprawdzić/oczyścić zawór dozujący środek czyszczący.

**Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.**

## Gwarancja

- W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. W okresie gwarancyjnym ewentualne usterki usuwamy bezpłatnie, o ile ich przyczyną jest wada materiałowa lub błąd produkcyjny.
- W razie naprawy gwarancyjnej prosimy zwrócić się z dowodem zakupu i akcesoriami do sprzedawcy lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

## Części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) w dziale Serwis.

## Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

**Produkt:** Myjka wysokociśnieniowa

**Typ:** 1.810-xxx

**Obowiązujące dyrektywy WE**

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

2000/14/WE

**Zastosowane normy zharmonizowane**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Zastosowane normy krajowe**

CISPR 12

**Zastosowana metoda oceny zgodności**

2000/14/WE: Załącznik V

**Poziom mocy akustycznej dB(A)**

**HD 1,040 B**

Zmierzony: 108

Gwarantowa- 109

ny:

**HD 901 B**

Zmierzony: 105

Gwarantowa- 106

ny:

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Dane techniczne

	HD 901 B	HD 1040 B
<b>Typ</b>		
<b>Silnik</b>		
Silnik benzynowy Honda GX 340	--	1 cylinder, 4 suwy
Moc znamionowa przy 3600 1/min	kW/PS	6,6/9      8/11
Robocza liczba obrotów	1/min	3300±100      3150
Zbiornik paliwa	l	6      6,5
Paliwo	--	Benzyna, bezołowiowa *
* Urządzenie jest przystosowane do paliwa E10		
Stopień ochrony		IPX5
<b>Przyłącze wody</b>		
Temperatura doprowadzenia (maks.)	°C	60
Ilość doprowadzenia (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Ciśnienie dopływowe (maks.)	MPa (bar)	1 (10)
Wąż dopływowy	Nr katalogowy	4.440-207
Długość węża dopływowego	m	7,5
Średnica węża dopływowego (min.)	cal	3/4
Wysokość ssania z otwartego zbiornika (20°C)	m	1
<b>Pompa</b>		
Ciśnienie robocze	MPa (bar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Przepływ	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Rozmiar dyszy		037      050
Maks. nadciśnienie robocze (zawór bezpieczeństwa)	MPa (bar)	23 (230)
Ilość oleju - pompa	l	0,3      0,35
Rodzaj oleju - pompa	Olej silnikowy 15W40	Nr kat. 6.288-050.0
Zasysanie środka czyszczącego	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)
Siła odrzutu pistoletu natryskowego (maks.)	N	42      44
<b>Wymiary i ciężar</b>		
Dług. x szer. x wys.	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Typowy ciężar roboczy	kg	52      63
<b>Wartości określone zgodnie z EN 60355-2-79</b>		
Drgania przenoszone przez kończyny górne		
Ręczny pistolet natryskowy	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Lanca	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s <sup>2</sup>	1
Poziom ciśnienie akustycznego L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5
Niepewność pomiaru K <sub>pA</sub>	dB(A)	2
Poziom mocy akustycznej L <sub>WA</sub> + Niepewność pomiaru K <sub>WA</sub>	dB(A)	106      109





Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

## Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ...1
Elementele aparatului	RO ...1
Utilizarea corectă	RO ...1
Măsurile de siguranță	RO ...2
Dispozitive de siguranță	RO ...3
Punerea în funcțiune	RO ...3
Utilizarea	RO ...4
Transport	RO ...6
Depozitarea	RO ...6
Îngrijirea și întreținerea	RO ...6
Remedierea defecțiunilor	RO ...7
Garanție	RO ...8
Piese de schimb	RO ...8
Declarație de conformitate CE	RO ...8
Date tehnice	RO ...9

## Protecția mediului înconjurător

	Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoierul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.
	Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Uleiul de motor, păcura, motorina și benzina nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Protejați solul și eliminați uleiurile folosite într-un mod ecologic.

## Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Elementele aparatului

- 1 Furtun de înaltă presiune
- 2 Pistol manual de stropit
- 3 Lance
- 4 Duză triplă
- 5 Rezervor de carburant
- 6 Dispozitiv de pornire manuală
- 7 Jojă ulei (motor)
- 8 Racord de apă cu sită
- 9 Racord de presiune înaltă
- 10 Reglaj pentru presiune/cantitate
- 11 Ventil de dozare pentru detergent
- 12 Furtun de aspirație a detergentului, cu filtru
- 13 Vizor ulei
- 14 Recipient de umplere a uleiului
- 15 Șurub pentru golirea uleiului
- 16 Manometru

## Cod de culori

- Elementele de comandă pentru procesul de curățare sunt de culoare galbenă.
- Elementele de comandă pentru întreținere și service sunt de culoare gri deschis.

## Utilizarea corectă

Aparat de curățat sub presiune pentru curățarea: mașinilor industriale, autovehiculelor, construcțiilor, uneltelor, fațadelor, teraselor, utilajelor de grădinarit, etc.

- Pentru curățarea fațadelor, a teraselor, a utilajelor pentru grădinarit etc. se va folosi numai jetul sub presiune, fără detergent.

- Pentru murdărie persistentă recomandăm folosirea frezelor de mizerie care sunt disponibile ca accesorii opționale.

### **⚠ Pericol**

*Pericol de accidentare! În cazul folosirii aparatului în benzinării sau în alte zone periculoase se vor respecta măsurile de siguranță necesare.*

Nu permiteți ca apele reziduale care conțin uleiuri minerale să ajungă în sol, în ape sau în canalizare. Din acest motiv, spălarea motorului și a șasiului se va face doar în locuri adecvate, prevăzute cu instalații de separare a uleiului.

## Măsuri de siguranță

- ➔ Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.951-949.0!
- ➔ Respectați prevederile legale naționale, privind dispozitivele cu jet de lichid.
- ➔ Respectați prevederile legale naționale, privind prevenirea accidentelor. Dispozitivele cu jet de lichid trebuie verificate în mod regulat și rezultatul verificării trebuie consemnat în scris.

### **⚠ Pericol**

- Nu folosiți aparatul de curățat sub presiune dacă s-a vărsat carburant; duceți aparatul în alt loc și evitați formarea de scântei.
- Nu păstrați, nu vărsați și nu folosiți carburanții în apropierea unor surse de foc deschis sau a unor aparate precum cuptoare, cazane de încălzire, încălzitoare de apă, care au flacără sau care pot genera scântei.
- Țineți departe de amortizoare obiectele și materialele inflamabile (la o distanță de cel puțin 2 m).
- Nu folosiți motorul fără amortizor și verificați-l periodic, curățați-l și dacă este nevoie, înlocuiți-l.
- Nu folosiți motorul în zone de pădure, respectiv zone cu arbuști sau cu iarbă, fără ca țeava de eșapament să fie pre-

văzută cu un dispozitiv împotriva scânteiilor.

- Nu lăsați motorul să funcționeze cu filtrul de aer demontat sau fără capacul ștuțului de aspirare, decât atunci când efectuați lucrări de reglare.
- Nu modificați arcurile de reglare, tijele regulatoarelor sau alte piese care pot duce la creșterea turației motorului.
- Pericol de arsură! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.
- Nu apropiați mâinile sau picioarele de părțile aflate în mișcare.
- Pericol de otrăvire! Nu este permisă utilizarea aparatului în spații închise.
- Nu utilizați combustibili neadecvați, aceștia pot fi periculoase.

## Simboluri din manualul de utilizare

### **⚠ Pericol**

*Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **⚠ Avertisment**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.*

### **Atenție**

*Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.*

## Simboluri pe aparat



*Jeturile sub presiune pot fi periculoase în cazul utilizării neconforme. Jetul nu trebuie îndreptat*

*spre persoane, animale, echipamente electrice active sau asupra aparatului însuși.*

*Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.*



## Atenție

*Racordați separatorul de sistem întotdeauna la sursa de alimentare cu apă și niciodată direct la aparat!*

## Dispozitive de siguranță

Dispozitivele de siguranță au rolul de a proteja utilizatorul și nu trebuie scoase din funcțiune sau evitate în timpul funcționării.

### Supapa de preaplin

Dacă pistolul de stropit manual este închis, supapa de preaplin se deschide și pompa sub presiune împinge apa înapoi spre partea de aspirare a pompei. În acest mod se previne depășirea presiunii de lucru admise. Supapa de preaplin este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

### Supapa de siguranță

Supapa de siguranță se deschide când supapa de preaplin este defectă. Supapa de siguranță este reglată și sigilată din fabrică. Reglarea acesteia se face doar la service.

### Termostat de siguranță pe pompă

Termostatul de siguranță se închide când se depășește temperatura maximă admisă a motorului.

## Punerea în funcțiune

→ În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare! Aparatul, conductele de alimentare, furtunul de înaltă presiune și racordurile trebuie să fie în stare impecabilă. Aparatul nu trebuie utilizat dacă nu se află într-o stare ireproșabilă.*

### Controlarea nivelului de ulei din pompa de înaltă presiune

→ Controlați nivelul de ulei din pompa de înaltă presiune cu ajutorul vizorului. Nu folosiți aparatul dacă nivelul de ulei a scăzut sub „MIN”.

→ Dacă este nevoie, adăugați ulei (consultați datele tehnice).

## Motorul

### Respectați indicațiile din secțiunea „Măsuri de siguranță”!

- Înainte de punerea în funcțiune, citiți manualul de utilizare al producătorului motorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță.
- Umpleți rezervorul de carburanți cu benzină fără plumb.  
Nu folosiți un amestec pentru motoare în doi timpi.
- Controlați nivelul de ulei al motorului. Nu folosiți aparatul dacă nivelul de ulei a scăzut sub „MIN”.
- Dacă este nevoie, adăugați ulei.

### Montarea pistolului manual de stropit

- Conectați furtunul sub presiune și lancea cu pistolul manual de stropit.
- Montați duza pe lance în așa fel încât decupajul de marcare să fie în sus.
- Strângeți piulița olandeză.
- Montați furtunul de înaltă presiune pe racordul de înaltă presiune al aparatului.

## Racordul de apă

### ⚠ Avertisment

*Respectați prevederile companiei de furnizare a apei.*

*Conform normelor în vigoare, aparatul nu trebuie exploatat niciodată fără un separator de sistem la rețeaua de apă potabilă. Se va utiliza un separator de sistem adecvat, de la firma KÄRCHER, sau un separator de sistem alternativ, conform EN 12729 tip BA.Apa, care curge printr-un separator de sistem este clasificată ca fiind nepotabilă.*

### Atenție

*Racordați separatorul de sistem întotdeauna la sursa de alimentare cu apă și niciodată direct la aparat!*



- Valorile racordului sunt specificate la datele tehnice.
- ➔ Racordați furtunul de alimentare la racordul de apă al aparatului și la sursa de apă (de exemplu robinet de apă).
- ➔ Deschideți sursa de apă.

### **Observație**

*Furtunul de alimentare nu se livrează împreună cu aparatul.*

## **Absorbirea apei dintr-un rezervor**

### **⚠ Pericol**

*Niciodată nu trageți apă dintr-un recipient cu apă potabilă. Nu trageți niciodată lichide cu conținut de solvenți cum ar fi diluanți, benzină, ulei sau apă nefiltrată. Garniturile din aparat nu sunt rezistente la solvenți. Ceața formată în urma pulverizării solvenților este puternic inflamabilă, explozivă și toxică.*

- ➔ Racordați furtunul de aspirare (cu diametrul de cel puțin 3/4") la racordul de apă folosind filtrul (accesoriu).
- ➔ Comutați ventilul de dozare a soluției de curățat în poziția „0”.
- ➔ Evacuați aerul înainte de a utiliza aparatul.

## **Evacuarea aerului din aparat**

- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Porniți motorul conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.
- ➔ Pentru a evacua aerul din aparat, desfaceți duza și lăsați aparatul să funcționeze până când apa nu mai conține bule de aer.
- ➔ Opriți aparatul și puneți duza la loc.

## **Utilizarea**

### **⚠ Pericol**

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Nu este permisă utilizarea aparatului de curățat sub presiune de către copii. (Pericol de accidente din cauza utilizării necorespunzătoare a aparatului).

- În timpul utilizării aparatului, jetul sub presiune generează un zgomot puternic. Există pericolul unor afecțiuni ale auzului. În timpul lucrului cu aparatul, purtați protecție pentru urechi.
- Jetul de apă care pătrunde din duza sub presiune generează un efect de recul al pistolului. În plus, dacă lancea este curbată, ea poate genera și un moment de rotație. Din acest motiv, lancea și pistolul trebuie ținute bine în mână.
- Nu îndreptați jetul de apă spre persoane, spre animale, spre aparat sau spre componente electrice.
- Anvelopele vehiculelor/ventilurile anvelopelor se vor curăța numai de la o distanță minimă de 30 cm. În caz contrar, anvelopele vehiculelor/ventilele lor pot fi deteriorate de jetul sub presiune. Primul semn de deteriorare este modificarea culorii anvelopei. Anvelopele deteriorate reprezintă un potențial pericol.
- Nu este permisă stropirea materialelor cu conținut de azbest sau a altor materiale care conțin substanțe nocive.
- Utilizatorul trebuie să poarte echipament de protecție adecvat pentru a se proteja de stropii de apă.
- Aveți grijă mereu ca toate furtunurile de racordare să fie bine strânse.
- Nu este permisă fixarea manetei pistolului de stropit manual în timpul utilizării.

## **Pornirea aparatului**

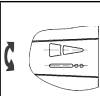

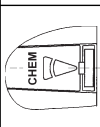
- ➔ Deschideți sursa de apă.
- ➔ Porniți motorul conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.
- ➔ Acționați maneta pistolului de stropit.

## **Duza triplă**

Alegeți jet rotund sau plat prin comutare fără atingere:

- ➔ Închideți pistolul manual de stropit.
- ➔ Rotiți lancea spre stânga sau dreapta, pentru a regla tipul de jet dorit.

## Semnificația simbolurilor

	Jet rotund sub presiune (0°) pentru murdărie persistentă
	Jet plat sub presiune (25°) pentru murdărie pe suprafețe întinse
	Jet plat de joasă presiune (CHEM) pentru operațiuni de curățare cu detergent sau curățare la presiune mică

### Observație

La început îndreptați jetul de înaltă presiune spre obiectul care urmează să fie curățat de la o distanță mai mare, pentru a evita o eventuală deteriorare din cauza presiunii mari.

### Reglarea presiunii de lucru și a debitului

Reglați presiunea de lucru și debitul de la reglajul pentru presiune și debit situat pe capul pompei:

- prin rotirea ventilului de reglare a debitului în sensul acelor de ceasornic, presiunea de lucru și debitul crește.
- Prin rotirea ventilului de reglare a debitului în sens opus acelor de ceasornic, presiunea de lucru și debitul scade.

### Utilizarea cu soluție de curățat

#### ⚠ Avertisment

Soluțiile de curățat neadecvate pot distruge aparatul și obiectul care trebuie curățat. Utilizați numai soluții de curățat aprobate de Kärcher. Respectați recomandările de dozare și indicațiile valabile pentru soluția de curățat. Pentru menajarea mediului înconjurător, folosiți soluția de curățat cu măsură. Țineți cont de instrucțiunile de siguranță de pe soluțiile de curățat.

Soluțiile de curățat Kärcher garantează o funcționare fără probleme. Cereți sfaturi de la angajații noștri sau solicitați catalogul nostru sau broșurile informative despre soluții de curățat.

- Agățați furtunul de aspirare a soluției de curățat într-un rezervor cu soluție de curățat.
- Reglați duza în poziția „CHEM”.
- Comutați ventilul de dozare a soluției de curățat la concentrația dorită.

### Metoda de curățare recomandată

- Desprinderea mizeriei:  
Stropiți soluția de curățat cu măsură și lăsați-o să acționeze 1...5 minute, fără a o lăsa să se usuce.
- Îndepărtarea mizeriei:  
Mizeria desprinsă se spală cu jetul de înaltă presiune.

### După utilizarea cu soluție de curățat

- Comutați ventilul de dozare a soluției de curățat în poziția „0”.
- Clătiți aparatul cel puțin 1 minut cu pistolul manual de stropit deschis.

### Înteruperea utilizării

- Eliberați maneta pistolului.

#### Observație

Când maneta pistolului manual de stropit este eliberată, motorul funcționează mai departe cu turația de mers în gol. Astfel apa circulă prin pompă și se încălzește. Când capul cilindric al pompei a atins temperatura maximă admisă (80 °C), termostatul de siguranță de pe capul cilindric oprește motorul. Aparatul poate fi folosit din nou după ce se răcește sub 50 °C.

În cazul folosirii cu apă sub presiune din rețeaua de alimentare cu apă, răcirea poate fi accelerată:

- Trageți maneta pistolului manual de stropit aproximativ 2-3 minute pentru ca apa curentă să poată răci capul cilindric.
- Porniți motorul din nou.

### Oprirea aparatului

După folosirea cu apă care conține sare (apă de mare), clătiți aparatul cel puțin 2-3 minute cu apă de la robinet, în timp ce pistolul manual de stropit este deschis.

- Reglați comutatorul aparatului de la motor în poziția „OFF” și închideți robinetul carburantului.
- Închideți conducta de alimentare cu apă.
- Acționați pistolul manual de stropit până când presiunea din aparat este eliberată.
- Asigurați pistolul de stropit folosind dispozitivul de siguranță pentru ca acesta să nu poată fi deschis din greșeală.
- Desfaceți furtunul de alimentare cu apă.

## Transport

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- Deplasați aparatul cu mânerul de deplasare.
- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

## Depozitarea

### Atenție

*Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!*  
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

## Îngrijirea și întreținerea

Puteți încheia cu distribuitorul un contract de întreținere sau puteți stabili inspecții de siguranță periodice. Nu ezitați să cereți sfaturi.

### ⚠ Avertisment

*Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți fișa bujiei.*

*Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.*

## Pompă de înaltă presiune

### Săptămânal

- Controlați nivelul de ulei.
- În cazul în care uleiul este lăptos (apă în ulei), luați legătura imediat cu serviciul pentru clienți.

### Lunar

- Curățați sita din racordul de apă.
- Curățați filtrul furtunului de aspirare a soluției de curățat.

## După 500 de ore de funcționare, cel puțin anual

Schimbarea uleiului:

- Pregătiți un vas colector pentru aproximativ 1 litru de ulei.
- Desfaceți șurubul de golire a uleiului.
- Goliți uleiul în vasul colector.

Eliminați uleiul folosit în mod ecologic sau predați-l la un centru de colectare abilitat.

- Strângeți șurubul de golire a uleiului.
- Adăugați uleiul nou încet până la marcajul MAX al rezervorului de ulei.

### Observație

*Bulele de aer trebuie să aibă loc de ieșire. Tipurile de ulei și cantitățile sunt specificate la datele tehnice.*

## Motorul

Efectuați lucrările de întreținere a motorului conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului motorului.

## Furtunul de înaltă presiune

### ⚠ Pericol

*Pericol de accidentare!*

- Verificați dacă furtunul sub presiune prezintă deteriorări (pericol de explozie).

Înlocuiți imediat furtunul de înaltă presiune dacă prezintă deteriorări.

## Protecția împotriva înghețului

### ⚠ Avertisment

*Pericol de deteriorare! Apa care îngheață în aparat poate distruge părți ale aparatului.*

Iarna aparatul trebuie păstrat într-o încăpere încălzită sau trebuie golit. În cazul unor perioade de repaus mai lungi se recomandă pomparea de antigen prin aparat.

## Evacuarea apei

- Deșurubați furtunul de alimentare cu apă și furtunul de înaltă presiune.
- Lăsați aparatul să funcționeze max. 1 minut până când pompa și conductele sunt goale.

## Clătirea aparatului cu antigel

### Observație

Respectați instrucțiunile de manipulare ale producătorului antigelului.

- Pompați prin aparat antigel disponibil în comerț.

În acest mod se asigură și o anumită protecție anticorrosivă.

## Remediarea defecțiunilor

### ⚠ Avertisment

*Pericol de rănire din cauza pornirii accidentale a aparatului. Înainte de a efectua lucrări la aparat scoateți fișa bujiei.*

*Pericol de arsuri! Nu atingeți amortizoarele, cilindrii sau nervurile de răcire fierbinți.*

### Aparatul nu funcționează

Respectați indicațiile din instrucțiunile de utilizare ale producătorului motorului!

- Termostatul de siguranță de pe pompa de înaltă presiune a oprit aparatul după o funcționare mai îndelungată în circuit
- Lăsați aparatul să se răcească și apoi porniți-l din nou. Consultați și secțiunea „Întreruperea funcționării”.

### Aparatul nu produce presiune

- Turația motorului este prea mică
- Verificați turația motorului (consultați datele tehnice).
- Duza este în poziția „CHEM”.
- Reglați duza în poziția „presiune înaltă”.
- Duza înfundată/lipsește
- Curățați duza/înlocuiți-o.
- Sita din racordul de apă este murdară
- Curățați sita.
- Aer în sistem
- Scoateți aerul din aparat.

- Cantitatea de apă alimentată este prea mică
- Verificați cantitatea de apă alimentată (consultați datele tehnice).
- Conductele de alimentare către pompă nu sunt etanșe sau sunt înfundate
- Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.

### Aparatul nu este etanș, apa curge din aparat în partea de jos

- Pompa nu este etanșă

### Observație

*Valoarea permisă este de 3 picături pe minut.*

- Dacă neetanșeitarea este mai accentuată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

### Pompa „bate”

- Conductele de alimentare a pompei nu sunt etanșe
- Verificați toate conductele de alimentare care duc spre pompă.
- Aer în sistem
- Scoateți aerul din aparat.

### Soluția de curățat nu este aspirată

- Duza este în poziția „presiune înaltă”.
- Reglați duza în poziția „CHEM”.
- Furtunul de aspirare a detergentului, cu filtru, nu este etanș sau este înfundat
- Verificați/curățați furtunul de aspirare a detergentului, cu filtru.
- Supapa de refulare din racordul furtunului de aspirare a detergentului este înșepnit
- Curățați/înlocuiți supapa de refulare din racordul furtunului de aspirare a detergentului.
- Ventilul de dozare a detergentului este închis, nu este etanș sau este înfundat
- Deschideți sau verificați/curățați ventilul de dozare a detergentului.

**Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.**

## Garanție

- În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție stabilite de distribuitorul nostru autorizat. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit.
- Dacă doriți să beneficiați de garanție, vă rugăm să vă prezentați cu accesoriile și cu factura la magazin sau la cel mai apropiat service autorizat.

## Piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb aprobate de către producător. Accesorii originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defecțiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai de se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), în secțiunea Service.

## Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

**Produs:** Aparat de curățare sub presiune

**Tip:** 1.810-xxx

**Directive EG respectate:**

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

2000/14/CE

**Norme armonizate utilizate:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Norme de aplicare naționale:**

CISPR 12

**Procedura de evaluare a conformității:**

2000/14/CE: Anexa V

**Nivel de zgomot dB(A)**

**HD 1,040 B**

măsurat: 108

garantat: 109

**HD 901 B**

măsurat: 105

garantat: 106

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14



## Date tehnice

Tip		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motorul</b>			
Motor pe benzină Honda GX 340	--	1 cilindru, 4 timpi	
Putere nominală la 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Turația	1/min	3300±100	3150
Rezervor de carburant	l	6	6,5
Carburant	--	Benzină, fără plumb *	
* aparatul funcționează cu combustibil E10			
Protecție		IPX5	
<b>Racordul de apă</b>			
Temperatura de circulare (max.)	°C	60	
Debitul de circulare (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Presiunea de circulare (max.)	MPa (bar)	1 (10)	
Furtun de alimentare	Nr. de comandă:	4.440-207	
Lungimea furtunului de alimentare	m	7,5	
Diametrul furtunului de alimentare (min.)	țoli	3/4	
Înălțime de aspirare din rezervor deschis (20 °C)	m	1	
<b>Pompă</b>			
Presiunea de lucru	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Debit	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Dimensiunea duzei		037	050
Suprapresiunea maximă de regim (supapă de siguranță)	MPa (bar)	23 (230)	
Cantitatea de ulei - pompă	l	0,3	0,35
Tip de ulei - pompă	Ulei de motor 15W40	Nr. de comandă 6.288-050.0	
Aspirarea soluției de curățat	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Recul max. al pistolului manual de stropit	N	42	44
<b>Dimensiuni și masa</b>			
Lungime x lățime x înălțime	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Greutate tipică de operare	kg	52	63
<b>Valori stabilite conform EN 60355-2-79</b>			
Valoarea vibrației mână-braț			
Pistol manual de stropit	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Lance	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nesiguranță K	m/s <sup>2</sup>	1	
Nivel de zgomot L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Nesiguranță K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Nivelul puterii energiei L <sub>WA</sub> + nesiguranță K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

## İçindekiler

Çevre koruma . . . . .	TR . . . 1
Cihaz elemanları . . . . .	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım . . . . .	TR . . . 1
Güvenlik uyarıları . . . . .	TR . . . 2
Güvenlik tertibatları . . . . .	TR . . . 2
İşletime alma . . . . .	TR . . . 3
Kullanımı . . . . .	TR . . . 4
Taşıma . . . . .	TR . . . 6
Depolama . . . . .	TR . . . 6
Koruma ve Bakım . . . . .	TR . . . 6
Arızalarda yardım . . . . .	TR . . . 7
Garanti . . . . .	TR . . . 7
Yedek parçalar . . . . .	TR . . . 8
AB uygunluk bildirisi . . . . .	TR . . . 8
Teknik Bilgiler . . . . .	TR . . . 9

## Çevre koruma

	Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılabilirleri yerlere gönderin.
	Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Aküler, yağ ve benzeri maddeler doğaya ulaşmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Lütfen motor yağı, dizel ve benzinin çevreye yayılmasına izin vermeyin. Lütfen zemini koruyun ve eski yağları çevre tehlikesine uygun olarak imha edin.

## İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Cihaz elemanları

- 1 Yüksek basınç hortumu
- 2 El püskürtme tabancası
- 3 Püskürtme borusu
- 4 Üçlü meme
- 5 Yakıt deposu
- 6 Manuel çalıştırma tertibatı
- 7 Yağ ölçüm çubuğu (motor)
- 8 Süzgeçli su bağlantısı
- 9 Yüksek basınç bağlantısı
- 10 Basınç/miktar ayarı
- 11 Temizlik maddesi dozaj valfi
- 12 Filtreli temizlik maddesi emme hortumu
- 13 Yağ kontrol camı
- 14 Yağ dolum haznesi
- 15 Yağ boşaltma civatası
- 16 Manometre

## Renk kodu

- Temizlik prosesinin kullanım elemanları sarıdır.
- Bakım ve servis kullanım elemanları açık gridir.

## Kurallara uygun kullanım

Makineler, motorlu taşıtlar, inşaat makineleri, aletler, cepheler, teraslar, bahçe makineleri, vb. temizlenmesi için yüksek basınçlı temizleyici.

- Cepheler, teraslar, bahçe makinelerinin, vb. temizlenmesi için, sadece temizlik maddesi olmadan yüksek basınç püskürtücü kullanın.
- İnatçı kirler için, özel aksesuar olarak kir frezesini öneriyoruz.

## ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Benzin istasyonları ya da diğer tehlikeli bölgelerde kullanım sırasında ilgili güvenlik kurallarına uyun.*

Mineral yağ içeren atık suyun toprak, su kaynakları ya da kanalizasyona karışmasını lütfen önleyin. Bu nedenle motorlar ve zeminleri lütfen yağ ayırıcı uygun yerlerde yıkayın.

## Güvenlik uyarıları

- İlk kullanımdan önce, 5.951-949.0 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Sıvı püskürtücülere dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin.
- Kaza önlemeye dair kanunlardaki ilgili ulusal talimatlara dikkat edin. Sıvı püskürtücüler düzenli olarak kontrol edilmeli ve kontrol sonucu yazılı olarak belgelenmelidir.

### ⚠ Tehlike

- Yakıtın çalkalanmış olması durumunda, yüksek basınçlı temizleyiciyi kullanmak yerine cihazı başka bir yere götürün ve her türlü kıvılcım oluşumunu önleyin.
- Yakıtı kıvılcım ateşine sahip ya da kıvılcım oluşturabilecek fırın, ısıtma kazanı, su ısıtıcı, vb gibi açık ateşin yakınında saklamayın, çalkalamayın ya da kullanmayın.
- Kolay alev alabilecek cisimler ve malzemeleri susturucudan uzak tutun (en az 2 m).
- Motoru susturucu olmadan çalıştırmayın ve susturucuyu düzenli olarak kontrol edin, temizleyin ve gerekirse yenileyin.
- Egzozun bir kıvılcım tutucu ile donatılmamış olması durumunda, ağaç, çalı ya da ot bulunan arazilerde motoru kullanmayın.
- Ayar çalışmaları dışında, hava filtresi çıkartılmışken ya da emme ağzının üzerindeki kapak olmadan motoru çalıştırmayın.
- Ayar yayları, regülatör çubukları ya da motor devrinin yükselmesi etkisini yaratabilecek diğer parçalarda hiçbir ayar yapmayın.

- Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı hareketli ya da dönen parçaların yakınına getirmeyin.
- Zehirlenme tehlikesi! Cihaz, kapalı ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Tehlikeli olabilecekleri için uygun olmayan yakıtlar kullanmayın.

## Kullanım kılavuzundaki semboller

### ⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

### ⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

### Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

## Cihazdaki semboller



Yüksek basınçlı tazyik, düzgün kullanılmadığı zaman tehlikeli olabilir. Tazyik kişilere, hayvanlara, etkin elektrik donanımına veya cihazın kendisine doğru tutulmalıdır.

Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternartif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.



### Dikkat

Sistem ayırıcısını her zaman su beslemesine bağlayın, kesinlikle doğrudan cihaza bağlamayın!

## Güvenlik tertibatları

Güvenlik tertibatları kullanıcının korunmasını sağlar ve devre dışı bırakılmamalıdır ya da bu tertibatların çalışma şekli değiştirilmemelidir.

## Taşma valfi

El püskürtme tabancası kapalıysa, taşma valfi açılır ve yüksek basınç pompası suyu pompanın emme tarafına geri gönderir. Bu sayede, izin verilen çalışma basıncının aşılması önlenir.

Taşma valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

## Emniyet valfi

Taşma valfi arızalıysa, emniyet valfi açılır. Emniyet valfi fabrikada ayarlanmış ve mühürlenmiştir. Ayarlama sadece müşteri hizmetleri tarafından yapılabilir.

## Pompadaki emniyet termostati

Emniyet termostati, izin verilen maksimum sıcaklığın aşılması durumunda motoru durdurur.

## İşletime alma

→ Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi! Cihaz, besleme hatları, yüksek basınç hortumu ve bağlantılar kusursuz duruma olmalıdır. Kusursuz durumda değilse, cihaz kullanılmamalıdır.*

## Yüksek basınç pompası yağ seviyesinin kontrol edilmesi

- Yüksek basınç pompasının yağ seviyesini yağ kontrol camından kontrol edin. Yağ seviyesinin "MIN" seviyesinin altına inmiş olması durumunda cihazı çalıştırmayın.
- İhtiyaç anında yağ ekleyin (Bkz. Teknik Bilgiler).

## Motor

### "Güvenlik uyarıları" bölümüne dikkat edin!

- Cihazı kullanmaya başlamadan önce, motor üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin.

→ Yakıt deposuna kurşunsuz benzin doldurun.

2-Zamanlı karışım kullanmayın.

→ Motorun yağ seviyesini kontrol edin. Yağ seviyesinin "MIN" seviyesinin altına inmiş olması durumunda cihazı çalıştırmayın.

→ İhtiyaç anında yağ ekleyin.

## El püskürtme tabancasının takılması

→ Yüksek basınç hortumu ve püskürtme borusunu el püskürtme tabancasına bağlayın.

→ Memeyi, işaret çentiği yukarıda olacak şekilde püskürtme borusuna takın.

→ Üst somunu elinizle sıkın.

→ Yüksek basınç hortumunu cihazın yüksek basınç bağlantısına takın.

## Su bağlantısı

### ⚠ Uyarı

*Su tedarik kurumunun talimatlarını dikkate alın.*

*Geçerli talimatlar uyarınca, içme suyu şebekesinde sistem ayırıcısı olmadan cihaz kesinlikle çalıştırılmamalıdır. EN 12729 Tip BA uyarınca KÄRCHER firmasına ait ya da alternatif uygun bir sistem ayırıcısı kullanılmalıdır. Bir sistem ayırıcısından akan su, içilemez olarak sınıflandırılmıştır.*



### Dikkat

*Sistem ayırıcısını her zaman su beslemesine bağlayın, kesinlikle doğrudan cihaza bağlamayın!*

– Bağlantı değerleri için teknik bilgiler bölümüne bakın.

→ Besleme hortumunu, cihazın su bağlantısı ve su beslemesine (Örneğin: su musluğu) bağlayın.

→ Su beslemesini açın.

### Not

*Besleme hortumu, teslimat kapsamında bulunmamaktadır.*

## Suyun depodan emilmesi

### ⚠ Tehlike

Bir içme suyu deposundan kesinlikle su emmeyin. Cila incelticisi, benzin ya da filtre edilmemiş su gibi çözücü madde içeren sıvıları kesinlikle emmeyin. Cihazdaki conta- lar çözücü maddelere karşı dayanıklı değildir. Püskürtme dumanı patlayıcı ve zehirlidir.

- Emme hortumunu (minimum 3/4" çapında) filtreyle (aksesuar) birlikte su bağlantısına bağlayın.
- Temizlik maddesi dozaj valfini "0" konumuna getirin.
- Kullanmadan önce cihazın havasını alın.

## Cihazı havalandırın

- Su beslemesini açın.
- Motoru, motor üreticisinin kullanım kılavuzuna uygun olarak çalıştırın.
- Cihazın havasını almak için, memeyi sökün ve su kabarcıksız şekilde dışarı çıkana kadar motoru çalıştırın.
- Cihazı kapatın ve memeyi tekrar vidalayın.

## Kullanımı

### ⚠ Tehlike

- Cihazı sert bir zemine koyun.
- Yüksek basınç temizleyicisi, çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. (Cihazın kurallara uygun olmayan şekilde kullanılması sonucu kaza tehlikesi).
- Yüksek basınç püskürtücüsü, cihazın kullanılması sırasında yüksek bir ses seviyesi oluşturur. Duyma kusurları tehlikesi. Cihazla çalışırken mutlaka uygun bir kulaklık takın.
- Yüksek basınç memesinden çıkan su huzmesi, tabancanın geri tepmesine neden olur. Bükülmüş bir püskürtme borusu ek olarak bir torka neden olabilir. Bu nedenle püskürtme borusu ve tabancayı ellerinizle sıkıca tutun.

- Su huzmesini kesinlikle kişiler, hayvanlar, cihazın kendisi ya da elektrikli yapı parçalarına yöneltmeyin.
- Araç lastikleri/lastik supapları, sadece 30 cm'lik minimum püskürtme mesafesinden temizlenmelidir. Aksi takdirde, yüksek basınçlı püskürtme nedeniyle araç lastikleri/lastik supapları zarar görülebilir. Hasarın ilk belirtisi, lastiğin renk değiştirmesidir. Hasarlı araç lastikleri, bir tehlikesi kaynağıdır.
- Asbest içeren ve sağlığa zararlı maddeler içeren diğer malzemeler püskürtülmemelidir.
- Kullanıcıyı püskürtülen sudan korumak için uygun koruyucu giysi kullanın.
- Sürekli olarak tüm bağlantı hortumlarının sıkı şekilde vidalanmış olmasına dikkat edin.
- El püskürtme tabancasındaki kol çalışma sırasında sıkıştırılmamalıdır.

## Cihazı açın

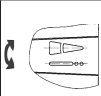
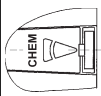
- Su beslemesini açın.
- Motoru, motor üreticisinin kullanım kılavuzuna uygun olarak çalıştırın.
- El tabancasının koluna basın.

## Üçlü meme

Temassız şekilde değiştirerek yuvarlak ya da yassı huzmeyi seçin:

- El püskürtme tabancasını kapatın.
- İsteddiğiniz püskürtme türünü ayarlamak için püskürtme borusunu sağa ya da sola döndürün.

## Sembollerin anlamı

	Özellikle inatçı kirler için yüksek basınçlı yuvarlak huzme (0°)
	Büyük yüzeyli kirler için yüksek basınçlı yassı huzme (25°)
	Temizlik maddeleriyle çalışma ya da düşük basınçla temizlik için düşük basınçlı yassı huzme (CHEM)

## Not

*Yüksek basınç tazyikine, yüksek basınç nedeniyle hasarları önlemek için temizlenecek objeye her zaman ilk önce en uzak mesafede başlanmalıdır.*

## Çalışma basıncı ve besleme miktarının ayarlanması

Çalışma basıncı ve besleme miktarını, pompa kafasındaki basınç ve miktar ayarlama tertibatıyla ayarlayın:

- Miktar ayar valfinin saat yönünde döndürülmesi, daha yüksek çalışma basıncı ve daha büyük besleme miktarı sağlar.
- Miktar ayar valfinin saat yönünün tersine doğru döndürülmesi, daha düşük çalışma basıncı ve daha küçük besleme miktarı sağlar.

## Temizlik maddesiyle çalışma

### ⚠ Uyarı

*Uygun olmayan temizlik maddeleri cihaza ve temizlenecek cisimlere zarar verebilir. Sadece Kärcher tarafından onaylanmış temizlik maddeleri kullanın. Temizlik maddelerinin ekinde yer alan dozaj önerileri ve uyarıları dikkate alın. Çevreyi korumak için, temizlik maddesini tasarruflu bir şekilde kullanın.*

*Temizlik maddelerinin üzerindeki güvenlik uyarılarına dikkat edin.*

Kärcher temizlik maddeleri arızasız bir çalışmayı garanti eder. Lütfen bizden danışmanlık hizmeti alın ya da katalogumuzu ya da temizlik maddesi bilgilendirme formlarımızı talep edin.

- Temizlik maddesi emme hortumunu temizlik maddesi dolu bir kaba asın.
- Memeyi "CHEM" konumuna getirin.
- Temizlik maddesi dozaj valfini istediğiniz konsantrasyona getirin.

### Önerilen temizlik yöntemleri

- Kirin çözülmesi:  
Temizlik maddesini az miktarda püskürtün ve 1...5 dakika bekleyin, fakat maddedi kurutmayın.

- Kirin temizlenmesi:  
Çözülen kiri yüksek basınç huzmesiyle yıkayın.

### Temizlik maddesiyle çalışmadan sonra

- Temizlik maddesi dozaj valfini "0" konumuna getirin.
- El püskürtme tabancası açıkken, cihazı en az bir dakika yıkayın.

## Çalışmayı yarıda kesme

- El tabancasının kolunu bırakın.

### Not

*El püskürtme tabancasının kolu bırakılırsa, motor rölanti devriyle çalışmaya devam eder. Bunun sonucunda, su pompa içinde dolaşır ve ısınır. Pompadaki silindir kapağı izin verilen maksimum sıcaklığa ulaşırsa (80 °C), silindir kapağındaki emniyet tertibatı motoru durdurur. Sıcaklık 50 °C'nin altına indikten sonra cihaz tekrar kullanılabilir.*

Su hattı şebekesinden gelen yüksek basınçlı suyla çalışma sırasında, soğutma işlemi hızlandırılabilir:

- Akan suyun silindir kapağını soğutması için, el püskürtme tabancasının kolunu yaklaşık 2-3 dakika çekin.
- Motoru tekrar çalıştırın.

## Cihazın kapatılması

Tuz içeren suyla (deniz suyu) çalışmadan sonra, el püskürtme tabancası açıkken cihazı en az 2-3 dakika musluk suyuyla yıkayın.

- Motordaki cihaz düğmesini "OFF" konumuna getirin ve yakıt vanasını kapatın.
- Su beslemesini kapatın.
- Cihaz basınçsız duruma gelene kadar el püskürtme tabancasına basın.
- Emniyet kilidini kullanarak, el püskürtme tabancasını farkında olmadan açmaya karşı emniyete alın.
- Su besleme hortumunu cihazdan sökün.

## Taşıma

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*

- Cihazı itme kolundan itin.
- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı geçerli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

## Depolama

### Dikkat

*Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.*  
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

## Koruma ve Bakım

Yetkili satıcınızla düzenli bir güvenlik kontrolü mutabakatı sağlayabilir ya da bir bakım sözleşmesi yapabilirsiniz. Lütfen bu konuyla ilgili öneriler alın.

### ⚠ Uyarı

*KontROLSÜZ ŞEKİLDE ÇALIŞMAYA BAŞLAYAN CİHAZ NEDENİYLE YARALANMA TEHLİKESİ. Cihazdaki çalışmalardan önce buji soketini çekin. Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.*

## Yüksek basınç pompası

### Her hafta

- Yağ seviyesini kontrol edin.
- Yağın süt gibi olması durumunda (yağda su olması) hemen müşteri hizmetlerini arayın.

### Her ay

- Su bağlantısındaki süzgeci temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunu temizleyin.

### 500 çalışma saatinden sonra, en azından her yıl

Yağ değişimi:

- Yaklaşık 1 litre yağa uygun bir toplama kabını hazırda bulundurun.
- Yağ tapasını sökün.
- Yağı toplama kabına boşaltın.

Eski yağı çevreye uygun şekilde imha edin ya da yetkili bir toplama merkezine verin.

- Yağ tapasını vidalayın.
- Yeni yağı, yağ deposundaki "MAX" işaretine kadar yavaşça doldurun.

### Not

*Hava kabarcıkları dışarı çıkabilmelidir.*

**Yağ cinsi ve dolum miktarı için teknik bilgiler bölümüne bakın.**

## Motor

Motordaki bakım çalışmalarını, motor üreticisinin kullanım kılavuzundaki bilgilere uygun olarak yapın.

## Yüksek basınç hortumu

### ⚠ Tehlike

*Yaralanma tehlikesi!*

- Yüksek basınç hortumuna hasar kontrolü yapın (kırılma tehlikesi).

Zarar görmüş yüksek basınç hortumunu hemen değiştirin.

## Antifriz koruma

### ⚠ Uyarı

*Hasar görme tehlikesi! Cihazın içinde kalan su, cihazın parçalarına zarar verebilir. Cihazı kış aylarında ısıtılabilir bir bölüme saklayın ya da boşaltın. Daha uzun çalışma molalarında, cihaza antifriz pompalanması önerilir.*

### Suyun boşaltılması

- Su besleme hortumu ve yüksek basınç hortumunu sökün.
- Pompa ve hatlar boşalana kadar cihazı maksimum 1 dakika çalıştırın.

### Cihazı antifrizle yıkayın.

### Not

*Antifriz üreticisinin kullanım talimatlarına uyun.*

- Piyasada bulunan bir antifrizi cihaza pompalayın.

Bu sayede etkin bir korozyon koruması elde edilir.

## Arızalarda yardım

### ⚠ Uyarı

*KontROLSÜZ ŞEKİLDE ÇALIŞMAYA BAŞLAYAN CİHAZ NEDENİYLE YARALANMA TEHLİKESİ. Cihazdaki çalışmalardan önce buji soketini çekin. Yanma tehlikesi! Sıcak susturucular, silindirler ya da soğutma kanatlarına dokunmayın.*

### Cihaz çalışmıyor

Motor üreticisinin kullanım kılavuzundaki uyarılara dikkat edin!

- Yüksek basınç pompasındaki emniyet termostati, daha uzun devir daim modunda cihazı kapatmıştır.
- ➔ Cihazı soğutun, daha sonra tekrar çalıştırın. Bu konuda "Çalışmanın durdurulması" bölümüne bakın.

### Cihaz basınç oluşturmuyor

- Motorun çalışma devri çok düşük
- ➔ Motorun çalışma devrini kontrol edin (Bkz. Teknik Bilgiler).
- Meme "CHEM" konumuna ayarlanmış
- ➔ Memeyi "Yüksek basınç" konumuna getirin.
- Meme tıkanmış/çok kirli
- ➔ Memeyi temizleyin/yenileyin.
- Su bağlantısındaki süzgeç kirli
- ➔ Süzgeci temizleyin.
- Sistemde hava
- ➔ Cihazdaki havayı boşaltın.
- Su besleme miktarı çok düşük
- ➔ Su besleme miktarını kontrol edin (Bkz. Teknik Özellikler)
- Pompanın besleme hatları sızdırıyor ya da tıkanmış
- ➔ Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.

### Cihaz sızdırıyor, cihazın altından su damlıyor

- Pompa sızdırıyor

### Not

*Dakikada 3 damlaya izin verilmiştir.*

- ➔ Daha güçlü bir sızdırmada, cihazı müşteri hizmetlerine kontrol ettirin.

## Pompada vuruntu

- Pompaya giden besleme hatları sızdırıyor
- ➔ Pompaya giden tüm besleme hatlarını kontrol edin.
- Sistemde hava
- ➔ Cihazdaki havayı boşaltın.

### Temizlik maddesi emilmiyor

- Meme "Yüksek basınç" konumuna ayarlanmış
- ➔ Memeyi "CHEM" konumuna getirin.
- Filtreli temizlik maddesi emme hortumu sızdırıyor ya da tıkanmış
- ➔ Filtreli temizlik maddesi emme hortumunu kontrol edin/temizleyin.
- Temizlik maddesi emme hortumunun bağlantısındaki tek yönlü valf yapışmış
- ➔ Temizlik maddesi emme hortumunun bağlantısındaki tek yönlü valfi temizleyin/yenileyin.
- Temizlik maddesi dozaj valfı kapalı ya da sızdırıyor/tıkanmış
- ➔ Temizlik maddesi dozaj valfini açın ya da kontrol edin/temizleyin.

**Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.**

## Garanti

- Her ülkede, yetkili distribütörümüzün belirlemiş ve yayınlamış olduğu garanti koşulları geçerlidir. Garanti süresi dahilinde cihazda ortaya çıkan ve sebebi malzeme veya üretim hatası olan arızaları ücretsiz onarıyoruz.
- Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili aksesuarlar ve faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.



## Yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmaktadır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

## AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

**Ürün:** Yüksek basınç temizleyicisi

**Tip:** 1.810-xxx

**İlgili AB yönetmelikleri**

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

2000/14/EG

**Kullanılmış olan uyumlu standartlar**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Kullanılmış ulusal standartlar**

CISPR 12

**Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri**

2000/14/EG: Ek V

**Ses şiddeti dB(A)**

**HD 1,040 B**

Ölçülen: 108

Garanti edilen: 109

len:

**HD 901 B**


Ölçülen: 105

Garanti edilen: 106

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.

  
H. Jenner

CEO

  
S. Reiser

Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Teknik Bilgiler

Tip:		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzin-Motor Honda GX 340	--	1 silindir, 4 zamanlı	
3600 devir/dakikada nominal güç	kW/BG	6,6/9	8/11
Çalışma devri	d/dk	3300±100	3150
Yakıt deposu	l	6	6,5
Yakıt	--	Benzin, kurşunsuz *	
* Cihaz, E10 yakıt için uygundur			
Koruma şekli		IPX5	
<b>Su bağlantısı</b>			
Besleme sıcaklığı (maks.)	°C	60	
Besleme miktar	l/saat (l/daki- ka)	1000 (16,7)	
Besleme bas	MPa (bar)	1 (10)	
Besleme hortumu	Sip. No.	4.440-207	
Besleme hortumu uzunluğu	m	7,5	
Besleme hortumu çapı (min.)	İnç	3/4	
Açık depodan emme yüksekliği (20 °C)	m	1	
<b>Pompa</b>			
Çalışma basıncı	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Besleme miktarı	l/saat (l/daki- ka)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Meme ebadı		037	050
Maksimum çalışma aşırı basıncı (emniyet valfi)	MPa (bar)	23 (230)	
Yağ miktarı - Pompa	l	0,3	0,35
Yağ türü - Pompa	Motor yağı 15W40	Sipariş No. 6.288-050.0	
Temizlik maddesi emme	l/saat (l/daki- ka)	0-45 (0-0,8)	
El püskürtme tabancasının geri tepme kuvveti (maks.)	N	42	44
<b>Ölçüler ve ağırlıklar</b>			
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipik çalışma ağırlığı	kg	52	63
<b>60355-2-79'a göre belirlenen değerler</b>			
El-kol titreşim değeri			
El püskürtme tabancası	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Püskürtme borusu	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Güvensizlik K	m/s <sup>2</sup>	1	
Ses basıncı seviyesi L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Güvensizlik K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Ses basıncı seviyesi L <sub>WA</sub> + Güvensizlik K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

## Оглавление

Защита окружающей среды	RU	.. 1
Элементы прибора	RU	.. 1
Использование по назначению	RU	.. 2
Указания по технике безопасности	RU	.. 2
Защитные устройства	RU	.. 3
Начало работы	RU	.. 3
Управление	RU	.. 5
Транспортировка	RU	.. 7
Хранение	RU	.. 7
Уход и техническое обслуживание	RU	.. 7
Помощь в случае неполадок	RU	.. 8
Гарантия	RU	.. 9
Запасные части	RU	.. 9
Заявление о соответствии ЕС	RU	.. 10
Технические данные	RU	.. 11

## Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Аккумуляторы, масло и иные подобные материалы не должны попадать в окружающую среду. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

Пожалуйста, не допускайте попадания моторного масла, мазута, дизельного топлива и бензина в окружающую среду. Пожалуйста, охраняйте почву и утилизируйте отработанное масло, не нанося ущерба окружающей среде.

## Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Элементы прибора

- 1 Шланг высокого давления
- 2 Ручной пистолет-распылитель
- 3 Струйная трубка
- 4 Строенная форсунка
- 5 Топливный бак
- 6 Устройство ручного запуска
- 7 Маслянный щуп (мотор)
- 8 Элемент подключения водоснабжения с сетчатым фильтром
- 9 Соединение высокого давления
- 10 Регулировка давления/количества
- 11 Дозирующий клапан моющего средства
- 12 Всасывающий шланг моющего средства с фильтром
- 13 Масломерное стекло
- 14 Маслянный сосуд
- 15 Винт спуска масла
- 16 Манометр

## Цветная маркировка

- Органы управления для процесса очистки желтого цвета.
- Органы управления для технического обслуживания и сервиса светлого цвета.

## Использование по назначению

Высоконапорный моющий прибор для чистки: машин, автомобилей, строений, инструментов, фасадов, террас, садово-огородного инвентаря и т.д.

- Для чистки фасадов, террас, садово-огородного инвентаря и т.д. использовать только струю высокого давления без моющего средства.
- Для устойчивых загрязнений мы рекомендуем в качестве дополнительного оборудования использовать фрезу для грязи.

### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм! При использовании на автозаправочных станциях или в других опасных зонах соблюдайте соответствующие правила техники безопасности.*

Пожалуйста, не допускайте попадания сточных вод, содержащих минеральные масла, в почву, водоемы или канализацию. Поэтому мойку моторов и днища автомашин проводить только в приспособленных для этого местах с маслоуловителем.

## Указания по технике безопасности

- ➔ Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.951-949.0!
- ➔ Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по работе с жидкостными струйными установками.
- ➔ Необходимо соблюдать соответствующие национальные законодательные нормы по технике безопасности. Необходимо регулярно проверять работу жидкостных струйных установок и результат проверки оформлять в письменном виде.

### ⚠ Опасность

- Если было пролито топливо, то мощный аппарат высокого давления не приводить в действие, а перенести его в другое место и избежать любого искрообразования.
- Не хранить, не проливать и не использовать топливо вблизи открытого огня или таких устройств, как печь, отопительный котел или нагреватель воды, у которых имеется факел поджига или которые могут издавать искры.
- Держать на безопасном расстоянии от звукопоглотителя легко воспламеняемые предметы и материалы (минимум 2 м).
- Не приводить в действие мотор без звукопоглотителя и регулярно проверять и чистить его, а в случае необходимости заменить.
- Не устанавливать мотор в лесной местности, в кустах или в траве, при этом не оборудовав его искроуловителем.
- За исключением наладочных работ не запускать мотор при снятом воздушном фильтре или кожухе над воздухозаборником.
- Не производить никаких смещений регулировочных пружин, рычажных систем или других частей, которые могут привести к увеличению числа оборотов мотора.
- Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.
- Никогда не подносить руки и ноги близко к движущимся или вращающимся частям.
- Опасность лтравления! Аппарат не разрешается эксплуатировать в закрытых помещениях.
- Не применять неподходящее топливо, поскольку оно может быть опасным.

## Символы в руководстве по эксплуатации

### **Опасность**

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

### **Предупреждение**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

### **Внимание!**

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

## Символы на аппарате



Находящаяся под высоким давлением струя воды может при неправильном использо-

вании представлять опасность. Запрещается направлять струю воды на людей, животных, включенное электрическое оборудование или на сам высоконапорный моющий аппарат.

Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с

питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.



### **Внимание!**

Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!

## Защитные устройства

Защитные приспособления служат для защиты пользователя и не должны выводиться из строя или работать в обход своих функций.

## Перепускной клапан

Если пистолет-распылитель закрыт, то открывается перепускной клапан и насос высокого давления направляет воду назад к стороне всоса. С помощью этого предотвращается превышение допустимого рабочего давления.

Перепускной клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

## Предохранительный клапан

Предохранительный клапан открывается, когда перепускной клапан дефективен.

Предохранительный клапан настроен и опломбирован на заводе. Настройка осуществляется только сервисной службой.

## Предохранительный термостат на насосе

Предохранительный термостат отключает мотор при превышении максимально допустимой температуры.

## Начало работы

→ При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.

### **Опасность**

Опасность получения травм! Прибор, подводящие шланги, шланг высокого давления и соединения должны находиться в безупречном состоянии. Если состояние прибора не безупречно, то прибор использовать нельзя.

## Проверка уровня масла в насосе высокого давления

→ Проверять уровень масла в насосе высокого давления по масломерному стеклу.

Не эксплуатировать аппарат, если уровень масла опустился ниже отметки „MIN“.

→ При необходимости долить масло (см. технические данные).

## Двигатель

**Соблюдать раздел „Указания по безопасности“!**

- Перед эксплуатацией прочитать руководство производителя мотора по использованию и особенно принимать во внимание указания по безопасности.
- Топливный бак заправить неэтилированным бензином.  
Не использовать двухтактную смесь.
- Проверить уровень масла мотора.  
Не эксплуатировать аппарат, если уровень масла опустился ниже отметки „MIN“.
- При необходимости долить масло.

## Установка ручного пистолета-распылителя

- Соедините шланг высокого давления и струйную трубку с ручным пистолетом-распылителем.
- Форсунку установить на струйной трубке таким образом, чтобы маркировочная ометка находилась сверху.
- Плотно затяните руками накидную гайку.
- Подключить шланг высокого давления к соединению высокого давления.

## Подключение водоснабжения

### **⚠ Предупреждение**

*Соблюдайте предписания предприятия водоснабжения.*

*Согласно действующим предписаниям устройство запрещается эксплуатировать без системного разделителя в трубопроводе с питьевой водой. Следует использовать соответствующий системный сепаратор фирмы KARCHER или альтернативный системный сепаратор, соответствующий EN 12729 тип VA. Вода, прошедшая через системный сепаратор, считается непригодной для питья.*



### **Внимание!**

*Системный разделитель всегда подключать к системе водоснабжения, и никогда непосредственно к прибору!*

- Параметры подключения указаны в разделе "Технические данные".
- Подсоединить шланг подачи воды к подключению забора воды аппарата и к источнику воды (например, к крану).
- Открыть поступление воды.

### **Указание**

*Питающий шланг не входит в объем поставки.*

## Всосать воду из бака

### **⚠ Опасность**

*Ни в коем случае не всасывайте воду из емкости с питьевой водой. Ни в коем случае не всасывайте жидкости, содержащие такие растворители, как разбавители лака, бензин, масло или нефилтрованную воду. Уплотнения в приборе не являются стойкими к действию растворителей. Туман, образующийся из растворителей, легковоспламеняем, взрывоопасен и ядовит.*

- Подключить всасывающий шланг (минимальный диаметр 3/4") с фильтром (доп. оборудование) к водоснабжению.
- Дозирующий клапан моющего средства установить на „0“.
- Перед эксплуатацией удалить воздух из аппарата.

## Удаление воздуха из аппарата

- Открыть поступление воды.
- Запустить мотор в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора.
- Для удаления воздуха из аппарата отвинтить форсунку и дать ему работать до тех пор, пока вода не начнет выходить без воздушных пузырьков.
- Выключить аппарат и снова привинтить форсунку.

## Управление

### ⚠ Опасность

- Установить аппарат на жестком основании.
- Чистящую установку высокого давления запрещается использовать детям. (Опасность несчастных случаев в результате ненадлежащего обращения с аппаратом).
- Струя высокого давления при использовании аппарата создает высокий уровень шума. Опасность нарушений слуха! При работе с аппаратом обязательно использовать соответствующие защитные средства слуха.
- Струя воды, выходящая из сопла высокого давления вызывает отдачу пистолета-распылителя. Установленная под углом трубка с соплом может дополнительно создать крутящий момент. Поэтому жестко удерживать руками трубку с соплом и пистолет.
- Никогда не направлять струю воды на людей, животных, на сам аппарат или электрические части.
- Автомобильные крышки/нипели крышек можно мыть только с минимального расстояния опрыскивания в 30 см. В противном случае автомобильную крышку/нипель можно повредить струей высокого давления. Первым признаком повреждения является изменение цвета крышки. Поврежденные автомобильные крышки являются источником повышенной опасности.
- Запрещается распылять асбесто-содержащие и прочие материалы, которые содержат вредные для здоровья вещества.
- Для защиты пользователя от распыляемой воды следует носить приспособленную для этого защитную одежду.

- Всегда обращать внимание на плотное резьбовое соединение всех подключенных шлангов.
- Во время работы не разрешается блокировка рычага ручного пистолета-распылителя.

### Включение прибора

- Открыть поступление воды.
- Запустить мотор в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора.
- Нажать рычаг ручного пистолета-распылителя.

### Строенная форсунка

- С помощью бесконтактного переключения выбрать круглую или плоскую струю:
- Закрыть пистолет-распылитель.
  - Для выбора желаемого вида струи повернуть трубку с соплом влево или вправо.

### Значение символов

	Круглая струя высокого давления (0°) для особо устойчивых загрязнений
	Плоская струя высокого давления (25°) для обширных загрязнений
	Плоская струя низкого давления (СНЕМ) для работы с мощным средством или мойки низким давлением

### Указание

Во избежание повреждений за счет высокого давления сначала всегда направляйте струю высокого давления на обрабатываемый объект с большого расстояния.

### Регулировка рабочего давления и производительности

Установите рабочее давление и производительность с помощью регулятора давления и емкости:

- Поворот клапана регулировки емкости по часовой стрелке повышает рабочее давление и производительность.
- Поворот клапана регулировки емкости против часовой стрелки понижает рабочее давление и производительность.

### Режим работы с моющим средством

#### ⚠ Предупреждение

Неподходящие чистящие средства могут повредить прибор и объекты, подлежащие чистке. Использовать только те моющие средства, которые допущены к использованию компанией Karcher. Соблюдать прилагаемые к моющим средствам указания и рекомендации по дозировке. Для бережного отношения к окружающей среде используйте моющие средства экономно.

Принять во внимание указания по технике безопасности, приведенные на упаковках чистящих средств.

Чистящие средства Kärcher гарантируют бесперебойную работу. Пожалуйста, проконсультируйтесь с нами или запросите наш каталог или информационные материалы по чистящим средствам.

- Всасывающий шланг чистящего средства вставить в сосуд с чистящим средством.
- Установить форсунку на „CHEM“.
- Дозирующий клапан моющего средства установить на желаемую концентрацию.

#### Рекомендуемый способ мойки

- Растворение грязи:  
Экономно нанесите моющее средство и дайте ему подействовать в течение 1...5 минут, но не допускайте высыхания.
- Удаление грязи:  
Растворенную грязь смыть струей высокого давления.

### После эксплуатации с моющим средством

- Дозирующий клапан моющего средства установить на „0“.
- Промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя минимум 1 минуту.

### Перерыв в работе

- Отпустить рычаг ручного пистолета-распылителя.

#### Указание

Когда рычаг ручного пистолета-распылителя отпускается, мотор продолжает работать на холостых оборотах. Таким образом вода циркулирует внутри насоса и нагревается. Когда головка цилиндра на насосе достигла максимально допустимой температуры (80 °C), предохранительный термостат на головке цилиндра отключает мотор. После остывания ниже 50 °C эксплуатацию аппарата можно продолжить.

При эксплуатации с напором воды из водопроводной сети охлаждение можно ускорить:

- Нажимать рычаг пистолета-распылителя приблизительно 2-3 минуты, чтобы проточная вода охладила головку цилиндра.
- Снова запустить двигатель.

### Выключение аппарата

После эксплуатации с соледержащей водой (морской водой) промыть аппарат при открытом клапане пистолета-распылителя водопроводной водой минимум 2-3 минуты.

- Установить переключатель аппарата на „OFF“ и закрутить кран подачи топлива.
- Закрыть подачу воды.
- Нажать рычаг пистолета-распылителя, пока аппарат не освободится от давления.
- Заблокировать пистолет-распылитель с помощью предохранительного фиксатора от случайного нажатия.



- Отвинтить от прибора шланг подачи воды.

## Транспортировка

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.*

- Передвигать прибор за ведущую дугу.
- При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

## Хранение

### Внимание!

*Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.*

## Уход и техническое обслуживание

Вы всегда можете договориться с вашим торговым представителем о регулярном проведении технического осмотра или заключить договор техобслуживания. Обращайтесь к нам за консультацией!

### ⚠ Предупреждение

*Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед началом работ с прибором снять накопитель провода к свече зажигания. Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.*

### Насос высокого давления

#### еженедельно

- Проверить уровень масла. При молокообразной консистенции масла (вода в масле) немедленно обратиться в сервис по обслуживанию клиентов.

#### Ежемесячно

- Очистить сетчатый фильтр подключения подачи воды.
- Очистить фильтр во всасывающем шланге моющего средства.

#### Через 500 часов эксплуатации, не реже раза в год

Замена масла:

- Заранее приготовить сосуд для сбора примерно 1 литра масла.
- Выкрутить винт спуска масла.
- Спустить масло в маслосборник.

Утилизируйте масло без ущерба для окружающей среды или сдайте в лицензированный пункт сбора.

- Вкрутить винт спуска масла.
- Залить в масляный бак свежее масло до отметки „MAX“.

#### Указание

*Воздушным пузырькам необходимо дать выйти.*

**Сорт масла и заливаемое количество смотреть в тех. данных.**

## Двигатель

Работы по техходу выполнять в соответствии с указаниями производителя мотора, приведенными в инструкции по эксплуатации.

### шланг высокого давления

#### ⚠ Опасность

*Опасность получения травм!*

- Проверить шланг высокого давления на повреждения (опасность разрыва).

Поврежденный шланг высокого давления немедленно заменить.

### Защита от замерзания

#### ⚠ Предупреждение

*Опасность повреждения! Замерзшая в аппарате вода может разрушить его части.*

Храните прибор зимой в отапливаемом помещении или опорожните его. При более продолжительных перерывах в эксплуатации рекомендуется прокачать через аппарат антифриз.

#### **Слив воды**

- Отвинтите шланг подачи воды и шланг высокого давления.
- Оставьте прибор включенным в течение не более 1 минуты до тех пор, пока насос и трубопроводы не опорожнятся.

#### **Прополаскать аппарат антифризом**

##### **Указание**

*Соблюдайте инструкции по использованию антифриза.*

- Прокачать через аппарат имеющийся в торговле антифриз.

В результате этого также достигается определенная антикоррозионная защита.

## **Помощь в случае неполадок**

### **⚠ Предупреждение**

*Опасность получения травмы от случайно запущенного устройства. Перед началом работ с прибором снять накопник провода к свече зажигания.*

*Опасность ожога! Не прикасаться к горячему звукопоглотителю, цилиндрам или охлаждающим ребрам.*

### **Прибор не работает**

Соблюдать указания в соответствии с инструкцией по эксплуатации производителя мотора!

- Предохранительный термостат на насосе высокого давления отключил аппарат после продолжительной эксплуатации в циркуляционном режиме.
- Дать аппарату остыть и затем включить снова. Для этого также смотрите раздел „Перерыв в работе“.

### **Прибор не набирает давление**

- Рабочее число оборотов мотора слишком низкое
- Проверить рабочее число оборотов мотора (см. раздел "Технические данные").
- Форсунка установлена на „СНЕМ“
- Установить форсунку на „высокого давление“.
- Форсунка забита/вымыта
- Очистить/заменить форсунку.
- Засорился сетчатый фильтр подачи воды
- Очистить ситечко.
- Воздух в системе
- Удалить воздух из аппарата.
- Подаваемое количество воды слишком низкое
- Проверить объем подачи воды (см. раздел "Технические данные").
- Питающие линии насоса негерметичны или засорены
- Проверить все подключенные к насосу соединения.

### **Прибор протекает, вода капает из нижней части прибора**

- Насос негерметичен

#### **Указание**

*Допускаются 3 капли в минуту.*

- При сильной протечке проверить аппарат в сервисе по обслуживанию клиентов.

### **Насос стучит**

- Питающие линии насоса негерметичны
- Проверить все подключенные к насосу соединения.
- Воздух в системе
- Удалить воздух из аппарата.

## Чистящее средство не всасывается

- Форсунка установлена на „высокого давление“
- Установить форсунку на „CHEM“.
- Всасывающий шланг моющего средства с фильтром негерметичен или засорен
- Проверить/прочистить всасывающий шланг моющего средства с фильтром.
- Залип обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства
- Прочистить/заменить обратный клапан в соединении всасывающего шланга моющего средства.
- Дозировочный клапан моющего средства закрыт или негерметичен/засорен
- Открыть или проверить/прочистить дозировочный клапан моющего средства.

**Если неисправность не удастся устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.**

## Гарантия

- В каждой стране действуют гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении.
- В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе принадлежности и чек о покупке, в торговую организацию, продавшую Вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

## Запасные части

- Разрешается использовать исключительно те принадлежности и запасные детали, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и оригинальных запасных деталей гарантирует Вам надежную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в разделе Service.

## Заявление о соответствии ЕС

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

**Продукт** высоконапорный моющий прибор

**Тип:** 1.810-xxx

**Основные директивы ЕС**

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

2000/14/ЕС

**Примененные гармонизированные нормы**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Примененные внутригосударственные нормы**

CISPR 12

**Примененный порядок оценки соответствия**

2000/14/ЕС: Приложение V

**Уровень мощности звука dB(A)**

**HD 1,040 В**

Измерено: 108

Гарантировано: 109

вано:

**HD 901 В**

Измерено: 105

Гарантировано: 106

вано:

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Тел.: +49 7195 14-0  
Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Технические данные

Тип		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Мотор</b>			
Бензиновый мотор Honda GX 340	--	1-цилиндровый, 4-х тактовый	
Номинальная мощность при 3600 об/мин	кВт/л.с.	6,6/9	8/11
Рабочее число оборотов	1/мин	3300±100	3150
Топливный бак	л	6	6,5
Топливо	--	Неэтилированный бензин *	
* для устройства подходит топливо E10			
Тип защиты		IPX5	
<b>Подключение водоснабжения</b>			
Температура подаваемой воды (макс.)	°С	60	
Количество подаваемой воды (мин.)	л/ч (л/мин)	1000 (16,7)	
Давление напора (макс.)	МПа (бар)	1 (10)	
Питающий шланг	№ заказа	4.440-207	
Длина питающего шланга	м	7,5	
Диаметр питающего шланга (мин.)	дюймы	3/4	
Высота всоса из открытого бака (20 °С)	м	1	
<b>Насос</b>			
Рабочее давление	МПа (бар)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Производительность	л/ч (л/мин)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Размер форсунки		037	050
Макс. рабочее давление (предохранительный клапан!)	МПа (бар)	23 (230)	
Объем масла - насос	л	0,3	0,35
Сорт масла - насос	Машинное масло 15W40	№ заказа 6.288-050.0	
Всасывание моющего средства	л/ч (л/мин)	0-45 (0-0,8)	
Сила отдачи ручного пистолета-распылителя (макс.)	N	42	44
<b>Размеры и массы</b>			
Длина x ширина x высота	мм	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Типичный рабочий вес	кг	52	63
<b>Значение установлено согласно EN 60355-2-79</b>			
Значение вибрации рука-плечо			
Ручной пистолет-распылитель	м/с <sup>2</sup>	<2,5	
Струйная трубка	м/с <sup>2</sup>	<2,5	
Опасность К	м/с <sup>2</sup>	1	
Уровень шума дБ <sub>а</sub>	дБ(А)	93,5	
Опасность К <sub>рА</sub>	дБ(А)	2	
Уровень мощности шума L <sub>WA</sub> + опасность К <sub>WA</sub>	дБ(А)	106	109



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

## Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	... 1
Prvky prístroja	SK	... 1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	... 1
Bezpečnostné pokyny	SK	... 2
Bezpečnostné prvky	SK	... 2
Uvedenie do prevádzky	SK	... 3
Obsluha	SK	... 4
Transport	SK	... 6
Uskladnenie	SK	... 6
Starostlivosť a údržba	SK	... 6
Pomoc pri poruchách	SK	... 7
Záruka	SK	... 8
Náhradné diely	SK	... 8
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK	... 8
Technické údaje	SK	... 9

## Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť využívať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Motorový olej, vykurovací olej, nafta a benzín sa nesmú dostať do okolia a zaťažovať životné prostredie. Prosíme, aby ste chránili pôdu a starý olej likvidovali ekologicky.

## Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: [www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Prvky prístroja

- 1 Vysokotlaková hadica
- 2 Ručná striekacia pištoľ
- 3 Rozstrekovacia rúrka
- 4 Trojúčelová tryska
- 5 Palivová nádrž
- 6 Ručné štartovacie zariadenie
- 7 Olejová mierka (motor)
- 8 Prípojka vody s filtrom
- 9 Vysokotlaková prípojka
- 10 Regulácia tlaku a množstva
- 11 Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku
- 12 Nasávací hadica čistiaceho prostriedku s filtrom
- 13 Olejovznamník
- 14 Plniaca nádrž na olej
- 15 Vypúšťacia skrutka oleja
- 16 Tlakomer

## Farebné označenie

- Ovládacie prvky pre čistiaci proces sú žlté.
- Ovládacie prvky pre údržbu a servis sú svetlosivé.

## Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Vysokotlakový čistič na čistenie: strojov, vozidiel, stavieb, náradia, fasád, terás, záhradných prístrojov, atď

- Na čistenie fasád, terás, záhradných prístrojov atď. používajte iba vysokotlaký lúč bez čistiacich prostriedkov.
- Na pevne priľnuté nečistoty doporučujeme ako zvláštne príslušenstvo frézu na nečistoty.

## Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia! Pri použití na čerpacích staniciach alebo v iných nebezpečných oblastiach dodržujte príslušné bezpečnostné predpisy.*

Odpadovú vodu s obsahom minerálneho oleja nevypúšťajte do pôdy, vodných tokov alebo kanalizácie. Motor a spodok auta preto umývajte na vhodných miestach, vybavených odlučovačmi oleja.

## Bezpečnostné pokyny

- ➔ Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.951-949.0!
- ➔ Dodržte príslušné národné predpisy zákonodarcu platné pre trysky na kvapalinu.
- ➔ Dodržte príslušné národné bezpečnostné predpisy zákonodarcu. Trysky na kvapalinu je nutné pravidelne skúšať a výsledok skúšky písomne zaznamenať.

### ⚠ Nebezpečenstvo

- Vysokotlaký čistič neprevádzkujte, ak je rozliate palivo, ale stroj preveďte na iné miesto a zabráňte akejkoľvek tvorbe iskier.
- Neuchovávajte, nerozlievajte alebo nepoužívajte palivo v blízkosti otvoreného ohňa alebo zariadení ako sú pece, vykurovacie kotle, ohrievače vody atď., ktoré majú zapalovací plamienok alebo môžu tvoriť iskry.
- Ľahko zápalné predmety a materiály udržiavajte v dostatočnej vzdialenosti od tlmiča výfuku (najmenej 2 m).
- Neprevádzkujte motor bez tlmiča výfuku a tento tlmič pravidelne kontrolujte, čistite a v prípade potreby ho vymeňte.
- Tento motor nepoužívajte v lesnom, krovinatom alebo trávnom teréne, bez toho, aby nebol výfuk vybavený lapačom iskier.
- Okrem nastavovacích prác nenechajte motor bežať so zloženým vzduchovým filtrom alebo bez krytu nad sacím nárubkom.
- Na regulačných pružinách, tiahlach regulátora alebo iných dieloch nevykonávajte žiadne prestavenia, ktoré môžu spôsobiť zvýšenie otáčok motora.
- Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmiča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.

- Nikdy nedávajte ruky a nohy do blízkosti pohybujúcich sa alebo rotujúcich dielov.
- Nebezpečenstvo otrávenia! Stroj sa nesmie prevádzkovať v uzatvorených priestoroch.
- Nepoužívajte žiadne nevhodné palivá, lebo tieto môžu byť nebezpečné.

## Použité symboly

### ⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

### ⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

### Pozor

V prípade možnej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

## Symboly na prístroji



Vysokotlakový prúd môže byť pri neodbornom použití nebezpečný. Prúd sa nesmie nasmerovať na osoby, zvieratá, elektrické zariadenia pod napätím alebo na samotné zariadenie. Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.



### Pozor

Systémový separátor pripojte vždy k zásobovaniu vodou, nikdy nie priamo na prístroj!

## Bezpečnostné prvky

Bezpečnostné zariadenia slúžia na ochranu užívateľa a nesmie sa vyradiť z prevádzky alebo obchádzať jeho funkcie.

## Prepúšťací ventil

Ak je ručná striekacia pištoľ uzatvorená, otvorí sa prepúšťací ventil a vysokotlaké čerpadlo vedie vodu späť k sacej strane čerpadla. Tým sa zabráni prekročeniu prípustného pracovného tlaku.

Prepúšťací ventil je nastavený už zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

## Poistný ventil

Ak je prepúšťací ventil chybný, otvorí sa poistný ventil.

Poistný ventil je nastavený zo závodu výrobcu a zablombovaný. Nastavenie iba servisnou službou pre zákazníkov.

## Bezpečnostný termostat na čerpadle

Bezpečnostný termostat vypne motor pri prekročení maximálnej prípustnej teploty.

## Uvedenie do prevádzky

→ V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.

### ⚠ **Nebezpečenstvo**

*Nebezpečenstvo poranenia! Prístroj, prívodná hadica a prípojky musia byť v bezchybnom stave. V prípade, že stav nie je bezchybný, nesmie sa prístroj použiť.*

## Kontrola stavu oleja vysokotlakého čerpadla

→ Skontrolujte stav oleja vysokotlakového čerpadla na olejoznaku.

Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak náhle stav oleja poklesol pod "MIN".

→ V prípade potreby olej doplňte (pozri Technické údaje).

## Motor

### **Dodržte pokyny uvedené v odseku "Bezpečnostné pokyny"!**

→ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu výrobcu motora

a najmä dodržiavajte bezpečnostné pokyny.

→ Palivovú nádrž naplňte bezolovnatým benzínom.

Nepoužívajte žiadnu zmes pre dvojtaktné motory.

→ Kontrolujte hladinu oleja motora.

Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak náhle stav oleja poklesol pod "MIN".

→ V prípade potreby olej doplňte.

## Montáž ručnej striekacej pištole

→ Spojte vysokotlakú hadicu a prívodnú rúrku s pištoľou.

→ Namontujte trysku na rozstrekovaciu rúrku tak, aby bol označovací zárez hore.

→ Nástrčnú maticu pevne rukou dotiahnite.

→ Namontujte vysokotlakovú hadicu na vysokotlakovú prístroja.

## Pripojenie vody

### ⚠ **Pozor**

*Rešpektujte platné predpisy vodárenského podniku.*

*Podľa platných predpisov sa nesmie zariadenie prevádzkovať v sieti pitnej vody bez systémového oddeľovacieho zariadenia. Je nutné použiť systémové oddeľovacie zariadenie firmy KÄRCHER alebo alternatívne podľa EN 12729 typ BA. Voda, ktorá preteká cez systémový odlučovač, nie je pitná.*



### **Pozor**

*Systémový separátor pripojte vždy k zásobovaniu vodou, nikdy nie priamo na prístroj!*

– Pripojovacie hodnoty nájdete v technických údajoch.

→ Pripojte prívodnú hadicu na prípojku vody prístroja a prítok vody (napríklad vodovodný kohút).

→ Otvorte prívod vody.

### **Upozornenie**

*Prívodná hadica nie je súčasťou dodávky.*



## Nasávanie vody z nádrže

### ⚠ Nebezpečenstvo

Nikdy nenasávajte vodu z nádrže s pitnou vodou. Nikdy nenasávajte kvapaliny s obsahom rozpúšťadiel ako je riedidlo farby, benzín, olej alebo nefiltrovanú vodu.

Tesnenia v prístroji nie sú odolné voči riedidlám. Hmlovina riedidiel je vysoko zápalná, explozívna a jedovatá.

- Na prípojku vody naskrutkujte najmenej 3/4 palcovú saciu hadicu s filtrom (príslušenstvo).
- Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku nastavte na "0".
- Pred prevádzkou zariadenie odvzdušnite.

## Odvzdušnenie prístroja

- Otvorte prívod vody.
- Naštartujte motor podľa návodu na obsluhu výrobcu motora.
- Na odvzdušnenie prístroja odskrutkujte trysku a nechajte prístroj bežať tak dlho, kým nevyteká voda bez bublín.
- Prístroj vypnite a trysku opäť naskrutkujte.

## Obsluha

### ⚠ Nebezpečenstvo

- Postavte vysokotlaký čistič na pevný podklad.
- Vysokotlaký čistič nesmie byť prevádzkovaný deťmi. (Nebezpečie úrazov vplyvom neodborného použitia prístroja).
- Vysokotlaký prúd vytvára pri používaní prístroja vysokú úroveň hladiny hluku. Nebezpečenstvo poškodenia sluchu. Pri práci s prístrojom bezpodmienečne noste vhodnú ochranu sluchu.
- Prúd vody vystupujúci z vysokotlaka trysky spôsobuje spätný ráz pištole. Zahnutá rozstrekovacia rúrka môže dodatočne spôsobiť otáčavý moment. Z tohto dôvodu držte rozstrekovaciu rúrku a pištoľ pevne v rukách.
- Nikdy nesmerujte prúd vody na osoby, zvieratá, na samotný prístroj alebo elektrické dielce.

- Pneumatiky pre motorové vozidlá/ventily pneumatík smú byť čistené iba s minimálnou vzdialenosťou striekania 30 cm. Inak môže byť pneumatika motorového vozidla/ventil pneumatiky poškodený. Prvým znakom takéhoto poškodenia je zmena zafarbenia pneumatiky. Poškodené pneumatiky vozidla sú zdrojom nebezpečenstva.
- Nesmú sa ostrekovať materiály obsahujúce azbest a iné materiály obsahujúce látky, ktoré ohrozujú zdravie.
- Na ochranu prevádzkovateľa pred striekajúcou vodou má táto osoba nosiť vhodný ochranný odev.
- Vždy dbajte na pevné skrutkové spojenia všetkých pripojených hadíc.
- Páka ručnej striekacej pištole sa nesmie pri prevádzke zaistiť.

## Zapnutie prístroja

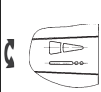
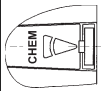
- Otvorte prívod vody.
- Naštartujte motor podľa návodu na obsluhu výrobcu motora.
- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

## Trojúčelová tryska

Voľba guľatého alebo plochého prúdu prostredníctvom bezdotykového prepnutia:

- Ručnú striekaciu pištoľ uzavrite.
- Rúrku otočte doľava alebo doprava, aby ste docielili požadovaný druh prúdenia.

## Význam symbolov

	Vysokotlakový guľatý prúd (0°) na zvlášť silne priľnievajúce nečistoty
	Vysokotlakový plochý prúd (25°) na veľkoplošné znečistenie
	Nízkotlakový plochý prúd (CHEM) na prevádzku s čistiacim prostriedkom alebo čistenie s nízkym tlakom

## Upozornenie

Vysokotlakový prúd najskôr nasmerujte na čistený objekt z väčšej vzdialenosti, aby sa tak zabránilo škodám v dôsledku vysokého tlaku.

### Nastavenie pracovného tlaku a dopravovaného množstva

Nastavenie pracovného tlaku a dopravovaného množstva pomocou regulácie tlaku a množstva na hlave čerpadla:

- Ventil regulácie množstva otočte v smere pohybu hodinových ručičiek, aby sa dosiahol vyšší prevádzkový tlak a väčšie dopravované množstvo.
- Ventil regulácie množstva otočte oproti smeru pohybu hodinových ručičiek, aby sa dosiahol nižší prevádzkový tlak a menšie dopravované množstvo.

### Prevádzka s čistiacim prostriedkom

#### ⚠ Pozor

Nevhodné čistiace prostriedky môžu prístroj a čistený objekt poškodiť. Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré boli schválené firmou Kärcher. Dbajte na doporučené dávkovanie a upozornenia, ktoré sú k čistiacim prostriedkom priložené. Aby ste ochránili životné prostredie, zaobchádzajte s čistiacimi prostriedkami úsporne. Dodržujte bezpečnostné pokyny uvedené na čistiacich prostriedkoch.

Čistiace prostriedky firmy Kärcher zaručujú bezchybnú prácu. Nechajte si, prosím, poradiť alebo požadujte náš katalóg, popr. informačné prospekty o čistiacich prostriedkoch.

- Zaveste saciu hadicu čistiaceho prostriedku do nádrže s čistiacim prostriedkom.
- Nastavte trysku na "CHEM".
- Nastavte dávkovací ventil čistiaceho prostriedku na požadovanú koncentráciu.

### Odporúčaný spôsob čistenia

- Rozpustenie nečistôt:  
Šetrne nastriekajte čistiaci prostriedok a nechajte pôsobiť 1...5 min, ale nenechajte zaschnúť.

- Odstránenie nečistôt:  
Rozpustenú nečistotu odstráňte prúdom vysokého tlaku vody.

### Po ukončení prevádzky s čistiacimi prostriedkami

- Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku nastavte na "0".
- Prístroj je nutné vyplachovať s otvorenou ručnou striekacou pištoľou najmenej 1 minútu.

### Prerušenie prevádzky

- Uvoľnite páčku ručnej striekacej pištole.

#### Upozornenie

Ak uvoľníte páku ručnej striekacej pištole, beží motor ďalej pri voľnobežných otáčkach. Tým voda cirkuluje vo vnútri čerpadla a ohrieva sa. Ak hlava valca čerpadla dosiahne maximálnu prípustnú teplotu (80 °C), vypne bezpečnostný termostat na hlave valca motor. Po ochladení pod 50 °C je možné zariadenie opäť uviesť do prevádzky.

Pri prevádzke s tlakovou vodou z vodovodnej siete môžete ochladenie urýchliť:

- Vytiahnite páku ručnej striekacej pištole na dobu asi 2—3 minút, aby sa vplyvom tečúcej vody ochladila hlava valca.
- Hneď potom motor opäť naštartujte.

### Vypnutie prístroja

Po prevádzke s vodou obsahujúcou soľ (morská voda), preplachujte prístroj najmenej 2—3 minúty pri otvorenej ručnej striekacej pištoľi vodou z vodovodu.

- Nastavte vypínač prístroja na motore na "OFF" a zatvorte kohútik paliva.
- Uzatvorte prívod vody.
- Ručnú striekaciu pištoľ používajte tak dlho, až v prístroji nie je žiadny tlak.
- Ručnú striekaciu pištoľ zaistite proti neúmyselnému otvoreniu.
- Odskrutkujte hadicu prívodu vody od prístroja.

## Transport

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

- Posúvajte prístroj za posuvnú rukoväť.
- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

## Uskladnenie

### Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia!  
Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.*

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

## Starostlivosť a údržba

S vaším obchodníkom môžete dohodnúť pravidelnú bezpečnostnú inšpekciu alebo zmluvu o údržbe. Nechajte si prosím poradiť.

### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia. Pred prácami na prístroji vyťahnite kábllovú zástrčku zapalovania zo zásuvky.*

*Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmiča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.*

## Vysokotlaké čerpadlo

### Týždenne

- Skontrolujte hladinu oleja.
- Ak je olej mliečne zafarbený (voda v oleji), okamžite vyhľadajte servisnú službu.

### Mesačne

- Vyčistíte sitko vo vodnej prípojke.
- Vyčistíte filter na nasávacej hadici čistiaceho prostriedku.

### Po 500 prevádzkových hodinách minimálne jedenkrát ročne

Výmena oleja:

- Pristavte záchytnú nádobu na asi 1 liter oleja.

- Vyskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Olej vypustíte do záchytnej nádoby.

Starý olej odstráňte ohľaduplne voči životnému prostrediu alebo ho odovzdajte na zberné miesto.

- Zaskrutkujte skrutku vypúšťania oleja.
- Nový olej naplňte po značku "MAX" na nádobe na olej.

### Upozornenie

*Vzduchové bubliny musia mať možnosť uniknúť.*

**Druh oleja a množstvo náplne nájdete v Technických údajoch.**

## Motor

Údržbárske práce na motore vykonávajte podľa údajov v návode na obsluhu výrobcu motora.

## Vysokotlaková hadica

### ⚠ Nebezpečenstvo

*Nebezpečenstvo poranenia!*

- Skontrolujte vysokotlakovú hadicu, či nie je poškodená (nebezpečie prasknutia).

Poškodenú vysokotlakovú hadicu neodkladne vymeňte.

## Ochrana proti zamrznutiu

### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo poškodenia! Časti prístroja môžu byť porušené vodou zamrznutou v prístroji.*

V zime čistič uložte do vykurovanej miestnosti alebo ho vypustíte. Pri dlhších prevádzkových prestávkach sa doporučuje prístrojom prečerpať ochranný prostriedok proti mrazu.

### Vypustenie vody

- Hadicu pre prívod vody a vysokotlakovú hadicu odskrutkujte.
- Prístroj nechajte bežať max. 1 minútu, pokiaľ nebudú čerpadlo a potrubia prázdne.

## Prepláchnutie prístroja nemrznúcou zmesou

### Upozornenie

Dodržiavajte predpisy výrobcu pre manipuláciu s nemrznúcou zmesou.

- Cez prístroj prečerpajte bežný v obchodoch dostupný prostriedok ochrany proti zamrznutiu.

Tým sa tiež dosiahne istá ochrana proti korózii.

## Pomoc pri poruchách

### ⚠ Pozor

*Nebezpečenstvo zranenia neúmyselným rozbehnutím zariadenia. Pred prácami na prístroji vyťahnite káblovú zástrčku zapalovania zo zásuvky.*

*Nebezpečenstvo popálenia! Nedotýkajte sa horúceho tlmiča výfuku, valca alebo chladiacich rebier.*

### Spotrebič sa nezapína

Dodržiavajte pokyny v návode na obsluhu výrobcu motora!

- Po dlhšej obehovej prevádzke vypol bezpečnostný termostat na vysokotlakom čerpadle.
- Nechajte zariadenie vychladnúť, potom ho opäť zapnite. Za týmto účelom si pozrite tiež kapitolu "Prerušenie prevádzky".

### Prístroj nevyvíja žiadny tlak

- Prevádzkové otáčky motora sú nízke
- Prekontrolujte prevádzkové otáčky motora (pozri Technické údaje).
- Tryska je nastavená na "CHEM"
- Nastavte trysku na "Vysoký tlak".
- Tryska je upchatá alebo vypláchnutá
- Trysku vyčistite / vymeňte.
- Síta v prípojke vody je znečistené
- Síta vyčistite.
- Vzduch v systéme
- Prístroj odvzdušnite.
- Množstvo privádzanej vody je malé
- Prekontrolujte prírodné množstvo vody (pozri technické údaje).

- Prívodné vedenia k čerpadlu nie sú utesnené alebo sú upchaté.
- Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.

### Prístroj presakuje, dolu z prístroja kvapká voda

- Netesniace čerpadlo

### Upozornenie

*Prípustné sú 3 kvapky/minútu.*

- Pri väčšej netesnosti nechajte prístroj skontrolovať v servisnej službe.

### Čerpadlo klepe

- Prívodné vedenia k čerpadlu nie sú utesnené
- Skontrolujte väčšinu prírodných vedení k čerpadlu.
- Vzduch v systéme
- Prístroj odvzdušnite.

### Prístroj nenasáva čistiaci prostriedok

- Tryska je nastavená na "Vysoký tlak"
- Nastavte trysku na "CHEM".
- Nasávacia hadica čistiaceho prostriedku s filtrom nie je utesnená alebo je upchatá.
- Skontrolujte alebo vyčistite nasávaciu hadicu čistiaceho prostriedku a filter.
- Spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku je zalepený
- Vyčistite alebo vymeňte spätný ventil v prípojke nasávacej hadice čistiaceho prostriedku.
- Dávkovací ventil čistiaceho prostriedku je uzavretý alebo netesní popr. je upchatý.
- Otvorte alebo skontrolujte popr. vyčistite dávkovací ventil čistiaceho prostriedku.

**V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákaznickeho servisu.**

## Záruka

- V každej krajine platia záručné podmienky vydané našou príslušnou distribučnou spoločnosťou. Eventuálne poruchy vzniknuté na prístroji odstránime počas záručnej doby bezplatne v prípade, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobcu.
- V prípade záruky sa obráťte aj s príslušenstvom a predajným účtom na Vášho obchodníka alebo na najbližšiu autorizovanú servisnú službu.

## Náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) v oblasti Servis.

## Vyhlásenie o zhode s normami EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

**Výrobok:** Vysokotlakový čistič

**Typ:** 1.810-xxx

**Príslušné Smernice EÚ:**

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

2000/14/ES

**Uplatňované harmonizované normy:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Uplatňované národné normy:**

CISPR 12

**Uplatňované postupy posudzovania**

**zhody:**

2000/14/ES: Príloha V

**Úroveň akustického výkonu dB(A)**

**HD 1,040 B**

Nameraná: 108

Zaručovaná: 109


**HD 901 B**

Nameraná: 105

Zaručovaná: 106

Podpísaný jednáajú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Technické údaje

Typ		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzínový motor Honda GX 340	--	jednovalcový, štvortaktný	
Menovitý výkon pri 3600 ot/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Prevádzkové otáčky	1/min	3300±100	3150
Palivová nádrž	l	6	6,5
Palivo	--	Benzín, bezolovnatý *	
* Prístroj je vhodný pre palivo E10			
Druh krytia		IPX5	
<b>Prípojenie vody</b>			
Prívodná teplota (max.)	°C	60	
Prívodné množstvo (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Prívodný tlak (max.)	MPa (bar)	1 (10)	
Prívodná hadica	Objednávacie čís.	4.440-207	
Dĺžka prívodnej hadice	m	7,5	
Priemer prívodnej hadice (min.)	palce	3/4	
Sacia výška z otvoreného zásobníka (20 °C)	m	1	
<b>Čerpadlo</b>			
Prevádzkový tlak	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Dopravované množstvo	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Veľkosť dýzy		037	050
Max. prevádzkový pretlak (poistný ventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Množstvo oleja, čerpadlo	l	0,3	0,35
Druh oleja, čerpadlo	Motorový olej 15W40	Obj. čís. 6.288-050.0	
Nasávanie čistiaceho prostriedku	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Reaktívna sila ručnej striekacej pištole (max.)	N	42	44
<b>Rozmery a hmotnosť</b>			
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Typická prevádzková hmotnosť	kg	52	63
<b>Zistené hodnoty podľa EN 60355-2-79</b>			
Hodnota vibrácií v ruke/ramene			
Ručná striekacia pištoľ	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Rozstrekovacia rúrka	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nebezpečnosť K	m/s <sup>2</sup>	1	
Hlučnosť L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Nebezpečnosť K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Hlučnosť L <sub>WA</sub> + nebezpečnosť K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Zaštita okoliša . . . . .	HR . . . 1
Sastavni dijelovi uređaja . . . . .	HR . . . 1
Namjensko korištenje . . . . .	HR . . . 1
Sigurnosni napuci . . . . .	HR . . . 2
Sigurnosni uređaji . . . . .	HR . . . 2
Stavljanje u pogon . . . . .	HR . . . 3
Rukovanje . . . . .	HR . . . 4
Transport . . . . .	HR . . . 5
Skladištenje . . . . .	HR . . . 6
Njega i održavanje . . . . .	HR . . . 6
Otklanjanje smetnji . . . . .	HR . . . 6
Jamstvo . . . . .	HR . . . 7
Pričuvni dijelovi . . . . .	HR . . . 7
EZ izjava o usklađenosti . . . . .	HR . . . 8
Tehnički podaci . . . . .	HR . . . 9

## Zaštita okoliša

	Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.
	Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Motorno i loživo ulje, diesel i benzin ne smiju dospjeti u okoliš. Molimo Vas da štite tlo i staro ulje zbrinete u skladu s propisima.

### Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Visokotlačno crijevo
- 2 Ručna prskalica
- 3 Cijev za prskanje
- 4 Trostruka mlaznica
- 5 Spremnik goriva
- 6 Ručni pokretač
- 7 Šipka za mjerenje razine ulja (motor)
- 8 Priključak za vodu s mrežicom
- 9 Priključak visokog tlaka
- 10 Regulacija tlaka/protoka
- 11 Ventil za doziranje sredstva za pranje
- 12 Crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom
- 13 Kontrolno okno
- 14 Spremnik za ulje
- 15 Vijak za ispuštanje ulja
- 16 Manometar

## Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svijetlo sivi.

## Namjensko korištenje

Visokotlačni čistač za čišćenje: strojeva, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, vrtnih strojeva itd.

- Za čišćenje fasada, terasa, vrtnih strojeva itd. koristite samo visokotlačni mlaz bez sredstva za pranje.
- Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo strugalo za prljavštinu kao dio posebnog pribora.

### Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Ako se stroj primjenjuje na benzinskim postajama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*

Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospije u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje dijelove vozila stoga perite samo na prikladnim mjestima uz primjenu separatora ulja.

## Sigurnosni napuci

- ➔ Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.951-949.0!
- ➔ Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tekućine.
- ➔ Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o sprječavanju nesreća na radu. Raspršivači tekućina se moraju redovito podvrgavati ispitivanjima, o čijem ishodu se svaki put mora sastaviti pismeno izvješće.

### ⚠ Opasnost

- Nemojte koristiti visokotlačni čistač na mjestima gdje je proliveno gorivo, već ga odnesite negdje drugdje te spriječite stvaranje bilo kakvih iskri.
- Gorivo nemojte držati, prelijevati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grijači kotlovi, grijači za vodu te sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili iskre.
- Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2m).
- Motor ne smije raditi bez prigušivača buke, a istog treba redovito provjeravati, čistiti i po potrebi zamijeniti novim.
- Motor se ne smije koristiti na terenu po kojem ima šumskog rastinja, grmlja ili trave, a da mu se na ispušnu cijev pret hodno ne dogradi hvatač iskri.
- Osim pri radovima na podešavanju motor se ne smije uključivati bez filtra za zrak niti bez poklopca iznad usisnog nastavka.
- Nemojte mijenjati podešenost regulacijskih opruga i poluga niti bilo kojih drugih dijelova koji mogu dovesti do povećanja broja okretaja motora.
- Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih dijelova.

- Opasnost od trovanja! Stroj se ne smije koristiti u zatvorenim prostorijama.
- Nemojte rabiti neprikladna goriva, jer mogu biti opasna.

## Simboli u uputama za rad

### ⚠ Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

### ⚠ Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

## Simboli na aparatu



Visokotlačni mlazovi mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz se ne smije usmjeravati na osobe, životinje, aktivnu električnu opremu ili na sam uređaj.

Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača.

Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke KÄRCHER ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.



### ⚠ Oprez

Odvajač uvijek treba priključiti na dovod vode, a ne izravno na uređaj!

## Sigurnosni uređaji

Sigurnosni uređaji služe za zaštitu korisnika te se stoga ne smiju stavljeti van funkcije niti zaobilaziti.

### Preljevni ventil

Ako je ručna prskalica zatvorena, otvara se preljevni ventil, a visokotlačna pumpa sprovi vodu natrag do usisne strane. Time se sprječava prekoračenje dozvoljenog radnog tlaka.



Preljevni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je preljevni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je tvornički namješten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni termostat na pumpi

Sigurnosni termostat isključuje motor u slučaju prekoračenja maksimalne dozvoljene temperature.

## Stavljanje u pogon

→ U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda! Stroj, vodovi, visokotlačno crijevo i priključci moraju biti u bespriječnom stanju. Ako stanje nije bespriječno, stroj se ne smije koristiti.*

### Provjera razine ulja visokotlačne pumpe

→ Provjeravajte razinu ulja visokotlačne pumpe na kontrolnom oknu.

Stroj nemojte puštati u rad ukoliko je razina ulja opala ispod oznake "MIN".

→ Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

### Motor

**Pridržavajte uputa iz odlomka "Sigurnosni napuci"!**

→ Prije stavljanja u pogon pročitajte i obratite pažnju na radne upute koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno na sigurnosne naputke.

→ Spremnik za gorivo napunite bezolovnim benzinom.

Nemojte koristiti 2-taktnu mješavinu.

→ Provjerite razinu motornog ulja.

Stroj nemojte puštati u rad ukoliko je razina ulja opala ispod oznake "MIN".

→ Dopunite ulje prema potrebi.

### Montiranje ručne prskalice

- Visokotlačno crijevo i cijev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.
- Montirajte mlaznicu na cijev za prskanje tako da se utor za označavanje nalazi gore.
- Rukom čvrsto zategnite natičnu maticu.
- Montirajte visokotlačno crijevo na priključak visokog tlaka stroja.

### Priključak za vodu

### ⚠ Upozorenje

*Vodite računa o propisima vodoopskrbnog poduzeća.*

*Sukladno važećim propisima uređaj nikada ne smije raditi na vodovodnoj mreži bez odvajača.*

*Potrebno je koristiti prikladni odvajač tvrtke KÄRCHER ili alternativno odvajač koji je u skladu s EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije podesna za piće.*



### Oprez

*Odvajač uvijek treba priključiti na dovod vode, a ne izravno na uređaj!*

- Za priključne vrijednosti pogledajte tehničke podatke.
- Priključite dovodno crijevo na priključak stroja za vodu i dovod vode (npr. na pipu).
- Otvorite dovod vode.

### Napomena

*Dovodno crijevo nije sadržano u isporuci.*

### Usisavanje vode iz spremnika

### ⚠ Opasnost

*Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara s vodom za piće. Nikada nemojte usisavati tekućine koje sadrže otapala, kao npr. razrjeđivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Brtvila u uređaju nisu otporna na kemijska otapala. Raspršena magla otapala je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.*

→ Priključite usisno crijevo (promjer najmanje 3/4") s filtrom (pribor) na priključak vode.

- Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na "0".
- Odzračite stroj prije uključivanja.

### Odzračivanje stroja

- Otvorite dovod vode.
- Pokrenite motor u skladu s radnim uputama koje je izdao proizvođač motora.
- Stroj ćete odzračiti na taj način što ćete odviti mlaznicu i pustiti da stroj radi sve dok voda ne počne izlaziti bez mjehurića.
- Stroj nakon toga isključite te ponovo navijte mlaznicu.

## Rukovanje

### ⚠ Opasnost

- Postavite stroj na čvrstu podlogu.
- Djeci je zabranjeno rukovanje visokotlačnim čistačem. (Opasnost od nesreća uslijed nestručnog rukovanja strojem.)
- Visokotlačni mlaz koji se stvara pri korištenju stroja je jako bučan. Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa strojem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.
- Mlaz vode koji izbija iz visokotlačne mlaznice dovodi do djelovanja povratne udarne sile na prskalicu. Zavijena cijev za prskanje može uz to stvoriti okretni moment. Stoga je neophodno da cijev za prskanje i prskalicu čvrsto držite u rukama.
- Mlaz vode nikada usmjeravajte prema ljudima, životinjama niti na sam stroj ili električne sklopove.
- Gume motornih vozila i ventili na njima smiju se čistiti samo sa minimalnog razmaka od 30 cm. U suprotnom visokotlačni mlaz može dovesti do oštećenja gume odnosno ventila. Prvi znak oštećenja je promjena boje gume. Oštećene gume na kotačima motornih vozila predstavljaju izvor opasnosti.

- Zabranjeno je usmjeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge tvari koje su štetne po zdravlje.
- Radi zaštite korisnika od prskajuće vode potrebno je nositi prikladnu zaštitnu odjeću.
- Stalno pazite na dobru pričvršćenost navojnih spojeva svih priključnih crijeva.
- Poluga ručne prskalice tijekom rada ne smije biti uklještena.

### Uključivanje stroja

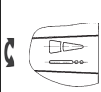
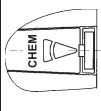
- Otvorite dovod vode.
- Pokrenite motor u skladu s radnim uputama koje je izdao proizvođač motora.
- Pritisnite polugu ručne prskalice.

### Trostruka mlaznica

Bezkontaktnim prebacivanjem možete birati između okruglog ili plosnatog mlaza:

- Zatvorite ručnu prskalicu.
- Cijev za prskanje okrenite prema lijevo ili desno, kako biste podesili željenu vrstu mlaza.

### Značenje simbola

	Visokotlačni okrugli mlaz (0°) za posebno tvrdokornu nečistoću
	Visokotlačni plosnati mlaz (25°) za nečistoću raspodijeljenju po većoj površini
	Niskotlačni plosnati mlaz (CHEM) za rad sa sredstvom za pranje ili čišćenje pod nižim tlakom

### Napomena

Visokotlačni mlaz prvo treba usmjeriti s veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbjegla oštećenja uslijed previsokog tlaka.

## Podešavanje radnog tlaka i protoka

Radni tlak i protok možete podešavati uz pomoć odgovarajućeg podešavača na glavi pumpe:

- Okretanjem ventila za regulaciju protoka u smjeru kazaljke sata povećavaju se radni tlak i protok.
- Okretanjem ventila za regulaciju protoka suprotno od smjera kazaljke sata radni tlak i protok se smanjuju.

## Rad sa sredstvom za pranje

### ⚠ Upozorenje

*Neprikladna sredstva za pranje mogu oštetiti stroj i predmet koji se čisti. Koristite samo sredstva za pranje koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale naputke koji su priloženi sredstvima za pranje. Radi očuvanja okoliša sredstva za pranje valja koristiti štedljivo.*

*Obratite pažnju na sigurnosne napomene na sredstvima za pranje.*

Kärcherova sredstva za pranje jamče neometani rad. Molimo Vas da se posavjetujete sa stručnjacima ili zatražite naš katalog ili informacijske prospekte naših sredstava za pranje.

- Crijevo za usis sredstva za pranje stavite u spremnik sa sredstvom za pranje.
- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na željenu koncentraciju.

### Preporučena metoda čišćenja

- Smekšavanje prljavštine:  
Sredstvo za pranje štedljivo poprskajte i pustite da djeluje 1 do 5 minuta, a da se pritom ne osuši.
- Otklanjanje prljavštine:  
Smekšalu prljavštinu isperite visokotlačnim mlazom.

### Nakon rada sa sredstvom za pranje

- Ventil za doziranje sredstva za pranje namjestite na "0".
- Stroj isperite u trajanju od najmanje 1 minute uz otvorenu ručnu prskalicu.

## Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice.

### Napomena

*Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja raditi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrijeva se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80°C), sigurnosni termostat na glavi cilindra isključuje motor. Stroj se nakon hlađenja ispod 50°C može ponovo uključiti.*

Pri radu s vodom pod tlakom iz vodovodne mreže hlađenje se može ubrzati:

- Povucite polugu ručne prskalice u trajanju od oko 2-3 minute kako bi tekuća voda mogla hladiti glavu cilindra.
- Ponovo pokrenite motor.

## Isključivanje stroja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom stroj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minute uz otvorenu ručnu prskalicu.

- Sklopku stroja na motoru prebacite na "OFF" te zatvorite ventil za dovod goriva.
- Zatvorite dovod vode.
- Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se stroj u potpunosti ne rastlači.
- Sigurnosnom blokadom osigurajte ručnu prskalicu od nehatičnog otvaranja.
- Odvijte dovodno crijevo sa stroja.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Gurajte uređaj držeći ga za potisnu ručku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.*

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Njega i održavanje

S Vašim prodavačem možete dogovoriti provođenje redovitog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavjetujete.

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem. Izvucite utikač svjećica prije izvođenja radova na uređaju.*

*Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrole prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

## Visokotlačna pumpa

### Tjedno

→ Provjerite razinu ulja.

Ukoliko je ulje bjeličasto (voda u ulju), odmah o tome obavijestite servisnu službu.

### Mjesečno

→ Očistite mrežicu u priključku za vodu.

→ Očistite filter na crijevu za usis sredstva za pranje.

### Nakon svakih 500 sati rada, najmanje jednom godišnje

Zamjena ulja:

→ Pripremite prihvatnu posudu za otprilike 1 litru ulja.

→ Izvijte vijak za ispuštanje ulja.

→ Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

Staro ulje zbrinite u skladu s propisima o očuvanju okoliša ili ga predajte ovlaštenom sabirnom mjestu.

→ Uvijte vijak za ispuštanje ulja.

→ Novo ulje polako napunite do oznake "MAX" na spremniku za ulje.

### Napomena

*Pobrinite se za neometano ispuštanje mjehurića zraka.*

**Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.**

## Motor

Radove na održavanju motora obavite u skladu s navodima iz radnih uputa koje je izdao proizvođač motora.

## Visokotlačno crijevo

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od ozljeda!*

→ Provjerite je li visokotlačno crijevo oštećeno (opasnost od pucanja).

Bez odlaganja zamijenite oštećeno visokotlačno crijevo.

## Zaštita od smrzavanja

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u stroju može uništiti dijelove istog.*

Stroj preko zime čuvajte u zagrijanoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim stankama u radu preporučuje se pumpanje antifrizna kroz stroj.

### Ispuštanje vode

→ Odvijte crijevo za dovod vode i visokotlačno crijevo.

→ Pustite da stroj radi najviše 1 minutu dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

### Ispiranje stroja antifrizom

#### Napomena

*Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.*

→ Kroz stroj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).

Time se postiže određena zaštita od korozije.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od ozljeda nehotično pokrenutim uređajem. Izvucite utikač svjećica prije izvođenja radova na uređaju.*

*Opasnost od opekline! Ne dodirujte vrole prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

## Stroj ne radi

Obratite pozornost na radne upute koje je izdao proizvođač motora!

- Sigurnosni termostat na visokotlačnoj pumpi je isključio stroj nakon dužeg cirkulacijskog rada
- ➔ Ostavite stroj da se ohladi te ga potom ponovo uključite. Vidi o tome i odlomak "Prekid rada".

## Stroj ne uspostavlja tlak

- Broj okretaja motora pri radu je prenizak
- ➔ Provjerite broj okretaja motora pri radu (pogledajte tehničke podatke).
- Mlaznica je podešena na "CHEM"
- ➔ Podesite mlaznicu na "Visoki tlak".
- Mlaznica je začepljena/isprana
- ➔ Očistite/zamijenite mlaznicu.
- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana
- ➔ Očistite mrežicu.
- Zrak u sustavu
- ➔ Odzračite stroj.
- Količina dotoka vode je premala
- ➔ Provjerite točnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zabrtvljeni ili su začepljeni
- ➔ Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.

## Stroj propušta, voda kaplje na dnu stroja

- Pumpa propušta

### **Napomena**

*Dozvoljene su 3 kapi u minuti.*

- ➔ Ukoliko stroj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

## Pumpa lupa

- Dovodi do pumpe nisu zabrtvljeni
- ➔ Provjerite zabrtvljenost svih dovoda do pumpe.
- Zrak u sustavu
- ➔ Odzračite stroj.

## Sredstvo za pranje se ne usisava

- Mlaznica je podešena na "Visoki tlak"
- ➔ Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom nije zabrtvljeno ili je začepljeno
- ➔ Provjerite/očistite crijevo za usis sredstva za pranje s filtrom.
- Povratni ventil u priključku crijeva za usis sredstva za pranje je slijepljen
- ➔ Povratni ventil u priključku crijeva za usis sredstva za pranje je zalijepljen.
- Ventil za doziranje sredstva za pranje je zatvoren ili nije zabrtvljen ili je začepljen
- ➔ Otvorite ili provjerite/očistite ventil za doziranje sredstva za pranje.

**Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.**

## Jamstvo

- U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdalo naše ovlašteno distribucijsko društvo. Eventualne smetnje na uređaju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.
- U slučaju jamstva molimo Vas da se s priborom i potvrdom o kupnji obratite svome prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

## Pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dopušta proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u dijelu Servis (Service).

## EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

**Proizvod:** Visokotlačni čistač

**Tip:** 1.810-xxx

**Odgovarajuće smjernice EZ:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primijenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Primijenjeni nacionalni standardi:**

CISPR 12

**Primijenjeni postupak ocjenjivanja suglasja:**

2000/14/EZ: privitak V

**Razina jačine zvuka dB(A)**

**HD 1,040 B**

Izmjerena: 108

Zajamčena: 109

**HD 901 B**

Izmjerena: 105

Zajamčena: 106

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tehnički podaci

Tip		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzinski motor Honda GX 340	--	1-cilindrični, 4-taktni motor	
Nazivna snaga pri 3600 1/min	kW (KS)	6,6/9	8/11
Broj okretaja pri radu	1/min	3300±100	3150
Spremnik goriva	l	6	6,5
Gorivo	--	Bezolovni benzin *	
* Uređaj je prikladan za gorivo E10			
Zaštita		IPX5	
<b>Priključak za vodu</b>			
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60	
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Dovodni tlak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	
Dovodno crijevo	Kataloški br.	4.440-207	
Duljina dovodnog crijeva	m	7,5	
Promjer dovodnog crijeva (min.)	inč	3/4	
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1	
<b>Pumpa</b>			
Radni tlak	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Protočna količina	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Veličina mlaznice		037	050
Maks. radni nadtlak (sigurnosni ventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Količina ulja za pumpu	l	0,3	0,35
Vrsta ulja za pumpu	Motorno ulje 15W40	Kataloški br. 6.288-050.0	
Usisavanje sredstva za pranje	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	42	44
<b>Dimenzije i težine</b>			
Duljina x širina x visina	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipična radna težina	kg	52	63
<b>Utvrđene vrijednosti prema EN 60355-2-79</b>			
Vrijednost vibracije na ruci			
Ručna prskalice	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Cijev za prskanje	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	1	
Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Razina zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

## Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine . . . .	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja . . . .	SR . . . 1
Namensko korišćenje . . . . .	SR . . . 1
Sigurnosne napomene . . . . .	SR . . . 2
Sigurnosni elementi . . . . .	SR . . . 3
Stavljanje u pogon . . . . .	SR . . . 3
Rukovanje . . . . .	SR . . . 4
Transport . . . . .	SR . . . 6
Skladištenje . . . . .	SR . . . 6
Nega i održavanje . . . . .	SR . . . 6
Otklanjanje smetnji . . . . .	SR . . . 7
Garancija . . . . .	SR . . . 8
Rezervni delovi . . . . .	SR . . . 8
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ . . . . .	SR . . . 8
Tehnički podaci . . . . .	SR . . . 9

## Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Motorno ulje i mazut, dizel i benzin ne smeju dospeti u životnu sredinu. Molimo Vas da štitite tlo i staro ulje odstranite u skladu sa propisima.

## Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Sastavni delovi uređaja

- 1 Crevo visokog pritiska
- 2 Ručna prskalica
- 3 Cev za prskanje
- 4 Trostruka mlaznica
- 5 Rezervoar goriva
- 6 Ručni pokretač
- 7 Šipka za merenje nivoa ulja (motor)
- 8 Priključak za vodu sa mrežicom
- 9 Priključak visokog pritiska
- 10 Regulacija pritiska/protoka
- 11 Ventil za doziranje deterdženta
- 12 Crevo za usisavanje deterdženta sa filterom
- 13 Kontrolno okno
- 14 Rezervoar za ulje
- 15 Zavrtanj za ispuštanje ulja
- 16 Manometar

## Oznaka u boji

- Komandni elementi za proces čišćenja su žuti.
- Komandni elementi za održavanje i servis su svetlo sivi.

## Namensko korišćenje

Visokopritisni uređaj za čišćenje: mašina, vozila, zgrada, alata, fasada, terasa, baštenskih mašina itd.

- Za čišćenje fasada, terasa, baštenskih mašina itd. koristite samo mlaz pod visokim pritiskom bez deterdženta.
- Za tvrdokorna zaprljanja preporučujemo glodalo za prljavštinu kao deo posebnog pribora.

### **Opasnost**

*Opasnost od povreda! Ako se uređaj primenjuje na benzinskim stanicama ili u sličnim opasnim područjima treba se pridržavati odgovarajućih sigurnosnih propisa.*



Molimo Vas, nemojte dopustiti da otpadna voda koja sadrži mineralna ulja dospe u tlo, površinske vode ili kanalizaciju. Motore i donje delove vozila stoga perite samo na prikladnim mestima uz primenu separatora ulja.

## Sigurnosne napomene

- ➔ Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.951-949.0!
- ➔ Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa za raspršivače tečnosti.
- ➔ Treba se pridržavati odgovarajućih državnih zakonskih propisa o zaštiti na radu. Raspršivači tečnosti moraju redovno da se proveravaju, a o rezultatima tih provera se svaki put mora sastaviti pismeni izveštaj.

### ⚠ **Opasnost**

- Nemojte koristiti uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom na mestima gde je proliveno gorivo, već ga odnesite negde drugde i sprečite stvaranje bilo kakvih varnica.
- Gorivo nemojte držati, prelivati niti koristiti blizu otvorenog plamena ili uređaja kao što su pećnice, grejni kotlovi, grejači za vodu i sličnih uređaja kod kojih se stvaraju otvoren plamen ili varnice.
- Lako zapaljive predmete i materijale držite podalje od prigušivača buke (najmanje 2m).
- Motor ne sme raditi bez prigušivača buke, a istog treba redovito proveravati, čistiti i po potrebi zameniti novim.
- Motor se ne sme koristiti na terenu po kojem ima šumskog rastinja, grmlja ili trave, a da mu se na izdovnu cev prethodno ne dogradi hvatač varnica.
- Osim pri radovima na podešavanju motor se ne sme uključivati bez filtera za vazduh niti bez poklopca iznad usisnog nastavka.

- Nemojte menjati podešenost regulacionih opruga i poluga niti bilo kojih drugih delova koji mogu dovesti do povećanja broja obrtaja motora.
- Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.
- Nikada ne stavljajte ruke ili noge u blizinu pokretnih ili rotirajućih delova.
- Opasnost od trovanja! Uređaj se ne sme koristiti u zatvorenim prostorijama.
- Ne koristite neprikladna goriva, jer mogu biti opasna.

## Simboli u uputstvu za rad

### ⚠ **Opasnost**

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

### ⚠ **Upozorenje**

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

### **Oprez**

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

## Simboli na aparatu



Mlazevi pod visokim pritiskom mogu pri nestručnom rukovanju biti opasni. Mlaz ne sme da se usmerava prema ljudima, životinjama, aktivnoj električnoj opremi ili samom uređaju.

Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.

Treba da se koristi podesan separator proizvođača KÄRCHER ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajач nije za piće.

### **Oprez**

Separator uvek treba priključiti na dovod vode, a ni u kom slučaju direktno na uređaj!



## Sigurnosni elementi

Sigurnosni elementi služe za zaštitu korisnika pa se iz tog razloga ne smeju stavljati van funkcije niti zaobilaziti.

### Prelivni ventil

Ako je ručna prskalica zatvorena, otvara se prelivni ventil, a pumpa visokog pritiska sprovodi vodu nazad do usisne strane.

Time se sprečava prekoračenje dozvoljenog radnog pritiska.

Prelivni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni ventil

Sigurnosni ventil se otvara ako je prelivni ventil u kvaru.

Sigurnosni ventil je fabrički namešten i plombiran. Podešavanje vrši samo servisna služba.

### Sigurnosni termostat na pumpi

Sigurnosni termostat isključuje motor u slučaju prekoračenja maksimalne dozvoljene temperature.

## Stavljanje u pogon

→ U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda! Uređaj, vodovi, crevo visokog pritiska i priključci moraju biti u besprekornom stanju. Ako stanje nije besprekorno, uređaj ne sme da se koristi.*

### Provera nivoa ulja pumpe visokog pritiska

→ Proveravajte nivo ulja pumpe visokog pritiska na kontrolnom oknu.

Uređaj nemojte stavljati u pogon ukoliko je nivo ulja opao ispod oznake "MIN".

→ Po potrebi dopunite ulje (pogledajte tehničke podatke).

## Motor

### Obratite pažnju na odlomak "Sigurnosne napomene"!

→ Pre stavljanja u pogon pročitajte i obratite pažnju na radno uputstvo koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno na sigurnosne napomene.

→ Rezervoar za gorivo napunite bezolovnim benzinom.

Nemojte koristiti 2-taktnu mešavinu.

→ Proverite nivo motornog ulja.

Uređaj nemojte stavljati u pogon ukoliko je nivo ulja opao ispod oznake "MIN".

→ Dopunite ulje prema potrebi.

### Montiranje ručne prskalice

→ Crevo visokog pritiska i cev za prskanje spojite na ručnu prskalicu.

→ Montirajte mlaznicu na cev za prskanje tako da se urez za označavanje nalazi gore.

→ Rukom čvrsto zategnite slepu maticu.

→ Montirajte crevo visokog pritiska na priključak visokog pritiska uređaja.

### Priključak za vodu

#### ⚠ Upozorenje

*Pridržavajte se propisa vodovodnog preduzeća.*

*Prema važećim propisima uređaj nikada ne sme da radi na vodovodnoj mreži bez separatora.*

*Treba da se koristi podesan separator proizvođača KÄRCHER ili alternativno separator koji je u skladu sa EN 12729 tip BA. Voda koju izdvoji odvajač nije za piće.*

#### Opres

*Separator uvek treba priključiti na dovod vode, a ni u kom slučaju direktno na uređaj!*

– Za priključne vrednosti pogledajte tehničke podatke.

→ Priključite dovodno crevo na priključak uređaja za vodu i dovod vode (npr. na slavinu).

→ Otvorite dovod vode.

#### Napomena

*Dovodno crevo nije sadržano u isporuci.*



## Usisavanje vode iz posude

### **⚠ Opasnost**

*Nikada nemojte usisavati vodu iz rezervoara sa vodom za piće. Nikada nemojte usisavati tečnosti koje sadrže rastvarače, kao npr. razređivače za lakove, benzin, ulje ili nefiltriranu vodu. Zaptivke u uređaju nisu otporne na hemijske rastvarače. Raspršena magla rastvarača je lako zapaljiva, eksplozivna i otrovna.*

- Priključite usisno crevo (prečnik najmanje 3/4") sa filterom (pribor) na priključak vode.
- Ventil za doziranje deterdženta postavite na "0".
- Ispustite vazduh iz uređaja pre nego što ga uključite.

## Ispuštanje vazduha iz uređaja

- Otvorite dovod vode.
- Pokrenite motor u skladu sa radnim uputstvom koje je izdao proizvođač motora.
- Za ispuštanje vazduha iz uređaja odvijte mlaznicu i pustite da uređaj radi sve dok voda ne počne da ističe bez mehurića.
- Uređaj nakon toga isključite pa ponovo navijte mlaznicu.

## Rukovanje

### **⚠ Opasnost**

- *Postavite uređaj na čvrstu podlogu.*
- *Deci je zabranjeno rukovanje uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom. (Opasnost od nesreća usled nestručnog rukovanja uređajem.)*
- *Mlaz pod visokim pritiskom koji se stvara pri korišćenju uređaja je jako bučan. Opasnost od oštećenja sluha. Pri radu sa uređajem morate obavezno nositi prikladnu zaštitu sluha.*
- *Mlaz vode koji izbija iz mlaznice visokog pritiska dovodi do delovanja povratne udarne sile na prskalicu. Zavena cev za prskanje može uz to*

*stvoriti obrtni moment. Stoga je neophodno da cev za prskanje i prskalicu čvrsto držite u rukama.*

- *Mlaz vode nikada usmeravajte prema ljudima, životinjama niti na sam uređaj ili električne sklopove.*
- *Gume motornih vozila i ventili na njima smeju da se čiste samo sa minimalnog odstojanja od 30 cm. U suprotnom mlaz visokog pritiska može dovesti do oštećenja gume odnosno ventila. Prvi znak oštećenja je promena boje gume. Oštećene gume na točkovima motornih vozila predstavljaju izvor opasnosti.*
- *Zabranjeno je usmeravati mlaz na materijale koji sadrže azbest ili druge supstance koje su štetne po zdravlje.*
- *Radi zaštite korisnika od prskajuće vode potrebno je nositi prikladnu zaštitnu odeću.*
- *Stalno pazite na dobru pričvršćenost zavrtnih spojeva svih priključnih creva.*
- *Poluga ručne prskalice tokom rada ne sme biti uključena.*

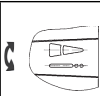
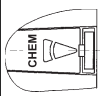
## Uključivanje uređaja

- Otvorite dovod vode.
- Pokrenite motor u skladu sa radnim uputstvom koje je izdao proizvođač motora.
- Pritisnite polugu ručne prskalice.

## Trostruka mlaznica

- Bezkontaktnim prebacivanjem možete birati između okruglog ili pljosnatog mlaza:
- Zatvorite ručnu prskalicu.
  - Cev za prskanje okrenite ulevo ili udesno, kako biste podesili željenu vrstu mlaza.

## Značenje simbola

	Okrugli mlaz visokog pritiska (0°) za posebno tvrdokornu nečistoću
	Pljosnati mlaz visokog pritiska (25°) za nečistoću raspodeljenu po većoj površini
	Pljosnati mlaz niskog pritiska (CHEM) za rad sa deterdžentom ili čišćenje pod nižim pritiskom

### Napomena

Mlaz pod visokim pritiskom prvo treba usmeriti sa veće udaljenosti na predmet koji se čisti, kako bi se izbegla oštećenja usled previsokog pritiska.

### Podešavanje radnog pritiska i protoka

Radni pritisak i protok možete podešavati uz pomoć odgovarajućeg podešivača na glavi pumpe:

- Okretanjem ventila za regulaciju protoka u smeru kazaljke na satu povećavaju se radni pritisak i protok.
- Okretanjem ventila za regulaciju protoka suprotno od smera kazaljke na satu radni pritisak i protok se smanjuju.

### Rad sa deterdžentom

#### ⚠ Upozorenje

Neprikladni deterdženti mogu da oštete uređaj i predmet koji se čisti. Upotrebljavajte samo deterdžente koje je odobrio Kärcher. Obratite pažnju na preporuke za doziranje i ostale instrukcije koje su priložene deterdžentima. Radi očuvanja životne sredine deterdžente treba koristiti štedljivo.

Obratite pažnju na sigurnosne napomene na pakovanjima deterdženata.

Kärcher-ovi deterdženti garantuju neometan rad. Molimo Vas da se posavetujete sa stručnjacima ili zatražite

naš katalog ili informacione prospekte naših deterdženata.

- Crevo za usisavanje deterdženta stavite u rezervoar sa deterdžentom.
- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Ventil za doziranje deterdženta namestite na željenu koncentraciju.

### Preporučena metoda čišćenja

- Smekšavanje prljavštine: Deterdžent štedljivo poprskajte i pustite da deluje 1 do 5 minuta, a da se pritom ne osuši.
- Otklanjanje prljavštine: Smekšalu prljavštinu isperite mlazom pod visokim pritiskom.

### Nakon rada sa deterdžentom

- Ventil za doziranje deterdženta postavite na "0".
- Uređaj isperite u trajanju od najmanje 1 minuta uz otvorenu ručnu prskalicu.

### Prekid rada

- Pustite polugu ručne prskalice.

### Napomena

Kada se poluga ručne prskalice pusti, motor nastavlja da radi u praznom hodu. Na taj način voda kruži unutar pumpe i zagrejeva se. Kada glava cilindra na pumpi dostigne maksimalno dozvoljenu temperaturu (80°C), sigurnosni termostat na glavi cilindra isključuje motor. Uređaj se nakon hlađenja ispod 50°C može ponovo uključiti.

Pri radu sa vodom pod pritiskom iz vodovodne mreže hlađenje se može ubrzati:

- Povucite polugu ručne prskalice u trajanju od oko 2-3 minuta kako bi tekuća voda mogla da hladi glavu cilindra.
- Ponovo pokrenite motor.

### Isključivanje uređaja

Nakon rada sa slanom (morskom) vodom uređaj treba isprati običnom vodom u trajanju od najmanje 2-3 minuta uz otvorenu ručnu prskalicu.

- Prekidač uređaja na motoru prebacite na "OFF" pa zatvorite ventil za dovod goriva.
- Zatvorite dovod vode.
- Pritiskajte ručnu prskalicu sve dok se uređaja u potpunosti ne ispusti pritisak.
- Sigurnosnim zaustavljačem osigurajte ručnu prskalicu od nehotičnog otvaranja.
- Odvijte dovodno crevo sa uređaja.

## Transport

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.*

- Gurajte uređaj držeći ga za potisnu ručku.
- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

## Skladištenje

### Oprez

*Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.* Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

## Nega i održavanje

Sa Vašim prodavcem možete dogovoriti obavljanje redovnog sigurnosnog ispitivanja ili sklopiti ugovor o održavanju. Molimo Vas da se o tome posavetujete.

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem. Izvucite utikač svećice pre obavljanja radova na uređaju. Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

## Pumpa visokog pritiska

### Sedmično

- Proverite nivo ulja.
- Ukoliko je ulje beličasto (voda u ulju), odmah o tome obavestite servisnu službu.

### Mesečno

- Očistite mrežicu u priključku za vodu.
- Očistite filter na crevu za usisavanje deterdženta.

### Nakon svakih 500 sati rada, najmanje jednom godišnje

Zamena ulja:

- Pripremite prihvatnu posudu za otprilike 1 litar ulja.
- Izvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- Ispustite ulje u prihvatnu posudu.

Staro ulje otklonite u skladu sa propisima o očuvanju čovekove okoline ili ga predajte na ovlašćenom sabirnom mestu.

- Uvijte zavrtanj za ispuštanje ulja.
- Novo ulje polako napunite do oznake "MAX" na rezervoaru za ulje.

### Napomena

*Pobrinite se za neometano ispuštanje mehurića vazduha.*

**Za vrstu ulja i količinu punjenja pogledajte tehničke podatke.**

## Motor

Radove na održavanju motora obavite u skladu sa navodima iz radnog uputstva koje je izdao proizvođač motora.

## Crevo visokog pritiska

### ⚠ Opasnost

*Opasnost od povreda!*

- Proverite da li je crevo visokog pritiska oštećeno (opasnost od pucanja).

Bez odlaganja zamenite oštećeno crevo visokog pritiska.

## Zaštita od smrzavanja

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od oštećenja! Voda koja se smrzava u uređaju može uništiti delove istog.*

Uređaj preko zime čuvajte u zagrejanoj prostoriji ili ga ispraznite. Pri dužim pauzama u radu preporučuje se pumpanje antifrizu kroz uređaj.

## Ispuštanje vode

- Odvijte crevo za dovod vode i crevo visokog pritiska.
- Pustite da uređaj radi najviše 1 minut dok se pumpa i vodovi ne isprazne.

## Ispiranje uređaja antifrizom

### Napomena

*Pridržavajte se propisa za rukovanje antifrizom koje izdaje proizvođač.*

- Kroz uređaj upumpajte uobičajeno sredstvo protiv smrzavanja (antifriz).
- Time se postiže izvesna zaštita od korozije.

## Otklanjanje smetnji

### ⚠ Upozorenje

*Opasnost od povreda nehotično pokrenutim uređajem. Izvucite utikač svećice pre obavljanja radova na uređaju. Opasnost od opekotina! Ne dodirujte vrele prigušivače buke, cilindre i rebra hladnjaka.*

### Uređaj ne radi

Obratite pažnju na radno uputstvo koje je izdao proizvođač motora!

- Sigurnosni termostat na pumpi visokog pritiska je isključio uređaj nakon dužeg cirkulacionog rada
- Ostavite uređaj da se ohladi pa ga potom ponovo uključite. Vidi o tome i odlomak "Prekid rada".

### Uređaj ne uspostavlja pritisak

- Broj obrtaja motora pri radu je prenizak
- Proverite broj obrtaja motora pri radu (pogledajte tehničke podatke).
- Mlaznica je podešena na "CHEM"
- Podesite mlaznicu na "Visok pritisak".
- Mlaznica je začepljena/isprana
- Očistite/zamenite mlaznicu.
- Mrežica u priključku za vodu je zaprljana
- Očistite mrežicu.
- Vazduh u sistemu
- Ispustite vazduh iz uređaja.
- Količina dotoka vode je premala

- Proverite dotočnu količinu vode (pogledajte tehničke podatke).
- Dovodi do pumpe nisu zaptiveni ili su začepljeni
- Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.

### Uređaj propušta, voda kaplje na dnu uređaja

- Pumpa propušta

### Napomena

*Dozvoljene su 3 kapi u minuti.*

- Ukoliko uređaj mnogo propušta, predajte ga servisnoj službi na ispitivanje.

### Pumpa lupa

- Dovodi do pumpe nisu zaptiveni
- Proverite zaptivenost svih dovoda do pumpe.
- Vazduh u sistemu
- Ispustite vazduh iz uređaja.

### Deterdžent se ne usisava

- Mlaznica je podešena na "Visok pritisak"
- Podesite mlaznicu na "CHEM".
- Crevo za usisavanje deterdženta sa filterom nije zaptiveno ili je začepljeno
- Proverite/očistite crevo za usisavanje deterdženta sa filterom.
- Povratni ventil u priključku creva za usisavanje deterdženta je slepljen
- Očistite/zamenite povratni ventil u priključku creva za usisavanje deterdženta.
- Ventil za doziranje deterdženta je zatvoren ili nije zaptiven ili je začepljen
- Otvorite ili proverite/očistite ventil za doziranje deterdženta.

**Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.**

## Garancija

- U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije otklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji.
- U slučaju garancije Vas molimo da se sa priborom i potvrdom o kupovini obratite svome prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

## Rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) u delu Servis (Service).

## Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

**Proizvod:** Uređaj za čišćenje pod visokim pritiskom

**Tip:** 1.810-xxx

**Odgovarajuće EZ-direktive:**

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

2000/14/EZ

**Primenjene usklađene norme:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Primenjeni nacionalni standardi:**

CISPR 12

**Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:**

2000/14/EZ: Prilog V

**Nivo jačine zvuka dB(A)**

**HD 1,040 B**

Izmerena: 108

Zagarantovan 109

a:

**HD 901 B**


Izmerena: 105

Zagarantovan 106

a:

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tehnički podaci

Tip		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motor</b>			
Benzinski motor Honda GX 340	--	1-cilindrični, 4-taktni motor	
Nominalna snaga pri 3600 1/min	kW (KS)	6,6/9	8/11
Broj obrtaja pri radu	1/min	3300±100	3150
Rezervoar goriva	l	6	6,5
Gorivo	--	Bezolovni benzin *	
* Uređaj je prikladan za gorivo E10			
Stepen zaštite		IPX5	
<b>Priključak za vodu</b>			
Dovodna temperatura (maks.)	°C	60	
Dovodni protok (min.)	l/h (l/min)	1000 (16,7)	
Dovodni pritisak (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	
Dovodno crevo	Kataloški br.	4.440-207	
Dužina dovodnog creva	m	7,5	
Prečnik dovodnog creva (min.)	inč	3/4	
Visina usisavanja iz otvorenih posuda (20°C)	m	1	
<b>Pumpa</b>			
Radni pritisak	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Protočna količina	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Veličina mlaznice		037	050
Maks. radni nadpritisak (sigurnosni ventil)	MPa (bar)	23 (230)	
Količina ulja za pumpu	l	0,3	0,35
Vrsta ulja za pumpu	Motorno ulje 15W40	Kataloški br. 6.288-050.0	
Usisavanje deterdženta	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)	
Povratna udarna sila ručne prskalice (maks.)	N	42	44
<b>Dimenzije i težine</b>			
Dužina x širina x visina	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipična radna težina	kg	52	63
<b>Izračunate vrednosti prema EN 60355-2-79</b>			
Vrednost vibracije na ruci			
Ručna prskalice	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Cev za prskanje	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nepouzdanost K	m/s <sup>2</sup>	1	
Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Nepouzdanost K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> + nepouzdanost K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109





Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

## Съдържание

Опазване на околната среда	BG . . . 1
Елементи на уреда . . . . .	BG . . . 1
Употреба по предназначение	BG . . . 1
Указания за безопасност . . . . .	BG . . . 2
Предпазни приспособления	BG . . . 3
Пускане в експлоатация . . . . .	BG . . . 3
Обслужване . . . . .	BG . . . 4
Транспорт . . . . .	BG . . . 6
Съхранение . . . . .	BG . . . 7
Грижи и поддръжка . . . . .	BG . . . 7
Помощ при неизправности	BG . . . 8
Гаранция . . . . .	BG . . . 9
Резервни части . . . . .	BG . . . 9
Декларация за съответствие на ЕО . . . . .	BG . . . 9
Технически данни . . . . .	BG . . . 10

## Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторно употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Моля не допускайте в околната среда да попадат моторно масло, нафта, дизел и бензин. Моля пазете почвата и отстранявайте старите масла опазвайки околната среда.

## Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Елементи на уреда

- 1 Маркуч за работа под налягане
- 2 Пистолет за ръчно пръскане
- 3 Тръба за разпръскване
- 4 Тройна дюза
- 5 Резервоар за гориво
- 6 Ръчно приспособление за стартиране
- 7 Маслоизмерителна пръчка (мотор)
- 8 Връзка за вода с цедка
- 9 Извод за високо налягане
- 10 Регулиране на налягането / количеството
- 11 Дозиращ вентил почистващо средство
- 12 Маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър
- 13 Прозорче за контрол на маслото
- 14 Съд за пълнене на масло
- 15 Винт за изпускане на масло
- 16 Манометър

## Цветно обозначение

- Обслужващите елементи за процеса на обслужване са жълти.
- Обслужващите елементи за поддръжка и сервис са светлосиви.

## Употреба по предназначение

Уред за почистване с високо налягане за почистване на: машини, превозни средства, строителни конструкции, инструменти, фасади, тераси, градински уреди и т.н.

- За почистване на фасади, тераси, градински уреди и т.н. използвайте само струята под високо налягане без почистващо средство.
- За упорите замърсявания Ви препоръчваме фрезата за мръсотия като специална принадлежност.

### **⚠ Опасност**

*Опасност от нараняване! При използване на бензиностанции или други опасни области да се спазват съответните разпоредби за безопасност.*

Моля съдържащите минерални масла отпадни води да не се оставят да попадат в почвата, водните басейни или канализацията. По тази причина моля миенето на мотори или долните части на пода да се извършва само на подходящи места с маслоуловители.

## Указания за безопасност

- ➔ Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.951-949.0!
- ➔ Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за струйни апарати.
- ➔ Да се спазват съответните национални изисквания на законодателя за предпазване от злополуки. Струйните апарати трябва да се проверяват редовно и резултата от проверката да се записва.

### **⚠ Опасност**

- *Уредите за почистване с високо налягане да не се използват, когато е изсипано гориво, а уреда да се изнесе на подходящо място и да се избегне каквото и да било искрообразуване.*
- *Горивата да не се съхраняват, изсипват или използват в близост до открит огън или уреди като печки, отоплителни котли, водонагреватели и т.н., които могат да предизвикат запалващ огън или искри.*

- *Леко запалими предмети или материали да се държат далече от шумозаглушители (минимум 2 м).*
- *Мотора да не се задейства без шумозаглушител и той да се контролира редовно, да се почиства и при необходимост да се сменя.*
- *Мотора да не се прилага в гористи местности или такива с храсти и треви, без предварително ауслуха да е снабден с искроуловител.*
- *Освен при настройка мотора да не се остава да работи със свален въздушен филтър или без капак над смукателния щуцер.*
- *Да не се извършва регулиране на регулиращите пружини, регулиращите лостови механизми или други части, които могат да предизвикат повишение на оборотите на мотора.*
- *Опасност от изгаряне! Горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра да не се докосват.*
- *Ръцете и ходилата никога да не се доближават до въртящи се или циркулиращи части.*
- *Опасност от отравяне! Уреда да не се използва в затворени помещения.*
- *Не използвайте неподходящи горива, тъй като те могат да бъдат опасни.*

## Символи на Упътването за употреба

### **⚠ Опасност**

*За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.*

### **⚠ Предупреждение**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.*

### **Внимание**

*За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.*

## Символи на уреда



Силните струи под налягане могат при неправилно ползване да са опасни. Не насочвайте струята към хора, животни, активни електрически уреди или към самия уред.

Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата. Използвайте подходящ разделител на системата на фирма KARCHER или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA. Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиене.

### Внимание

Разделителят на системата трябва да бъде свързан винаги към захранването с вода, никога директно към уреда!

## Предпазни приспособления

Предпазните приспособления служат за защита на потребителя и не бива да се спират или да се пренебрегва тяхната функция.

### Преливен вентил

Щом се затвори пистолета за ръчно пръскане, се отваря преливния вентил и помпата под високо налягане отвежда водата обратно към смукателната страна на помпата. По този начин се предотвратява надвишаването та допустимото работно налягане. Преливният вентил е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

### Предпазен клапан

Предпазният вентил се отваря, когато преливният вентил е дефектен. Предпазният клапан е настроен и пломбиран още в завода. Настройка само в сервиза.

## Предпазен термостат на помпата

Предпазният термостат изключва мотора при надвишаване на максимално допустимата температура.

## Пускане в експлоатация

→ При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.

### ⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Уредът, захранващите кабели, маркучът за работа под налягане и връзките трябва да бъдат в отлично състояние. Ако уредът не е в отлично състояние, използването му е забранено.

## Проверка на нивото на помпата под високо налягане

→ Проверка на нивото на маслото на помпата под високо налягане на прозорчето за контрол на маслото.

Уреда да не се използва, ако нивото на маслото е спаднало под „MIN“.

→ При необходимост да се долее масло (вижте Технически данни).

## Мотор

Да се има пред вид Раздел „Предписания за сигурност“!

→ Преди пускане в експлоатация прочетете упътването за работа на производителя на мотора и обърнете особено внимание на указанията за сигурност.

→ Напълнете резервоара за гориво с безоловен бенин.

Не използвайте 2-тактова смес.

→ Проверка на нивото на маслото на мотора.

Уреда да не се използва, ако нивото на маслото е спаднало под „MIN“.

→ При необходимост долейте масло.

## Да се монтира пистолета за ръчно разпръскване

- Свържете маркуча за работа под налягане и тръбата за разпръскване с пистолета за ръчно пръскане.
- Монтирайте така дюзата на тръбата за разпръскване, че белегът на маркировката да бъде горе.
- Съединителната гайка да се затегне на ръка.
- Маркуча за работа под налягане да се монтира на извод високо налягане на уреда.

## Захранване с вода

### ⚠ Предупреждение

Съблюдавайте разпоредбите на водоснабдителната компания.

Съгласно валидните разпоредби не се позволява използване на уреда в мрежата за питейна вода без разделител на системата. Използвайте подходящ разделител на системата на фирма KARCHER или като алтернатива разделител на системата съгл. EN 12729 тип BA.

Преминалата през разделителя на системата вода се определя като негодна за пиене.

### Внимание

Разделителят на системата трябва да бъде свързан винаги към захранването с вода, никога директно към уреда!

- Параметрите за свързване вижте от Технически данни.
- Захранващия маркуч да се подвърже към извода за вода на уреда и захранване с вода (напр. воден кран).
- Отворете захранването с вода.

### Указание

Захранващият маркуч не е включен в обема на доставка.

## Да се изсмуче водата от резервоара

### ⚠ Опасност

Никога не засмуквайте вода от резервоар за питейна вода. Никога не засмуквайте течности съдържащи разтворители като разреждители за лакове, бензин, масло или нефилтрирана вода. Уплътненията на уреда не са устойчиви на разтворители. Силно разпръскваната струя от разтворители е лесно възпламенима, експлозивна и отровна.

- Смукателния маркуч (диаметър минимум 3/4") да се свърже с филтър (принадлежност) към извода за вода.
- Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- Преди използване уреда да се обезвъздуши.

## Уреда да се обезвъздуши

- Отворете захранването с вода.
- Мотора да се стартира в съответствие с инструкцията за работа на производителя на мотора.
- За обезвъздушаване на уреда да се развие дюзата и уреда да се остави да работи толкова дълго, докато водата започне да изтича без мехурчета.
- Уреда да се изключи и отново да се завие дюзата.

## Обслужване

### ⚠ Опасност

- Уреда да се постави на здрава основа.
- Уреда за почистване с високо налягане не трябва да се задейства от деца. (Опасност от злополуки поради некомпетентно използване на уреда).
- Струята под високо налягане при използване на уреда създава високо ниво на шума. Опасност от увреж-

дане на слуха. При работа с уреда непременно носете подходяща защита за слуха.

- Излизащата от дюза високо налягане водна струя предизвиква откат на пистолета. Отклонена от ъгъла си тръба за разпръскване допълнително може да предизвика въртящ се момент. Затова тръбата за разпръскване и пистолета да се държат здраво в ръце.
- Никога не насочвайте водната струя към лица, животни, самия уред или електрически елементи.
- Гумите на превозното средство/вентилите на гумите могат да се почистват с минимално разстояние на пръскане от 30 см. В противен случай гумата на превозното средство/вентила на гумата може да се повреди от струята под високо налягане. Първи знак за увреждане е промяната на цвета на гумата. Повредените гуми на превозното средство са източник на опасност.
- Да не се пръска по предмети, съдържащи азбест и други материали, които съдържат вредни за здравето вещества.
- За защита на потребителя от водни пръски да се носи подходящо защитно облекло.
- Винаги да се внимава за здравите разбивки съединения и присъединителни маркучи.
- По време на работа лоста на пистолета за ръчно пръскане не трябва да бъде блокиран.

### Включване на уреда

- ➔ Отворете захранването с вода.
- ➔ Мотора да се стартира в съответствие с инструкцията за работа на производителя на мотора.
- ➔ Задействане на лоста на пистолета за ръчно пръскане.

### Тройна дюза

Кръгла или плоска струя да се избере посредством безконтактно превключване:

- ➔ Затваряне на пистолета за ръчно пръскане.
- ➔ Тръбата за разпръскване да се завърти наляво или надясно, за да се настрои желания вид на струята.

### Значение на символите

	Кръгла струя под високо налягане (0°) за особено упорити замърсявания
	Плоска струя под високо налягане (25°) за замърсявания с голяма площ
	Плоска струя с ниско налягане (СНЕМ) за работа с почистващи средства или почистване с малко налягане

### Указание

Струята под високо налягане да се насочи първо от по-голямо разстояние към обекта за почистване, за да се предотвратят повреди поради твърде високо налягане.

### Настройка работно налягане и количество на подаване

Настройка работно налягане и количество на подаване с регулиране на налягането и количеството на главата на помпата:

- ➔ Със завъртане на вентила за регулиране на количеството по посока на часовниковата стрелка се получава по-високо работно налягане и по-голямо количество на подаване.
- ➔ Със завъртане на вентила за регулиране на количеството по посока обратна на часовниковата стрелка се получава по-ниско работно налягане и по-малко количество на подаване.

## Работа с почистващи средства

### ⚠ Предупреждение

Неподходящите почистващи средства могат да повредят уреда и обектите, които се почистват. Да се използват само почистващи средства, които са позволени от Kärcher. Спазвайте препоръките за дозиране и указанията на почистващите средства. За да щадите околната среда, подхождайте пестеливо към почистващото средство. Спазвайте указанията за безопасност за почистващите средства.

Почистващите средства на Kärcher гарантират работа без повреда. Моля поискайте съвет и изискайте нашия каталог или информационните ни листи за почистващите средства.

- Окачете маркуча за всмукване на почистващо средство в съд с почистващо средство.
- Поставете го на „СHEM“.
- Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на желаната концентрация.

### Препоръчителен метод на почистване

- Разтваряне на мръсотия:  
Почистващото средство да се впръска пестеливо и да се остави да подейства 1...5 минути, но без да засъхва.
- Да се отстрани мръсотията:  
Разтворената мръсотия да се изплакне със струя под високо налягане.

### След работа с почистващи препарати

- Дозиращия вентил за почистващо средство да се постави на „0“.
- Изплакнете уреда минимум 1 минута с чиста вода при отворен пистолет за ръчно пръскане.

## Прекъсване на работа

- Отпуснете лоста на пистолета за пръскане на ръка.

### Указание

Когато се пусне лоста на пистолета за пръскане на ръка, моторът продължава

да работи с обороти на празен ход. По този начин водата циркулира вътре в помпата и се затопля. Щом главата на цилиндъра на помпата достигне максимално допустимата температура (80 °C), предпазният термостат на главата на цилиндъра изключва мотора. След охлаждане под 50 °C уреда отново може да се използва.

При работа с вода под налягане от водопроводната мрежа може да се ускори охлаждането:

- Дръпнете лоста на пистолета за пръскане на ръка при бл. 2–3 минути, за да може преминаващата вода да охладя главата на цилиндъра.
- Отново стартирайте мотора.

## Изключване на уреда

След работа със съдържаща сол вода (морска вода) изплакнете уреда за минимум 2–3 минути при отворен пистолет за пръскане на ръка с вода от водопровода.

- Поставете прекъсвача на уреда, който се намира на мотора, на „OFF“ и затворете крана за гориво.
- Затворете входа за водата.
- Задействайте пистолета за пръскане на ръка, докато уреда остане без налягане.
- Осигурете пистолета за ръчно пръскане с предпазната спирачка против непреднамерено товаряне.
- Развийте хранящия маркуч за вода от уреда.

## Транспорт

### Внимание

Опасност от нараняване и повреда!  
При транспорт имайте пред вид телото на уреда.

- Избутайте уреда за плъзгачата кожа.
- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

## Съхранение

### Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!*  
При съхранение имайте пред вид темплото на уреда.

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

## Грижи и поддръжка

Можете да договорите редовна инспекция за сигурност с Вашия търговец или да сключите договор за поддръжка.

Моля искайте съвети.

### ⚠ Предупреждение

*Опасност от нараняване поради не-преднамерено потеглящ уред. Преди работа по уреда извадете ключа на запалителните свеци.*

*Опасност от изгаряне! Горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра да не се докосват.*

## Помпа под високо налягане

### Ежеседмично

→ Да се провери нивото на маслото.

При млекоподобно масло (вода в маслото), веднага потърсете сервизната служба.

### Ежемесечно

→ Да се почисти цедката към хранването с вода.

→ Да се почисти филтъра на всмукващия маркуч почистващо средство.

### След 500 работни часа, минимум ежеседмично

Смяна на маслото:

→ Да се подготви приемен съд за прибиране. 1 литър.

→ Да се развие винта за изпускане на маслото.

→ Маслото да се изпусне в приемния съд.

Старото масло да се отстрани опазвайки околната среда или да се предаде в авторизиран събирателен пункт.

→ Да се завие винта за изпускане на маслото.

→ Новото масло бавно да се напълни до маркировката „MAX“ на съда за масло.

### Указание

*Въздушните мехурчета трябва да могат да се пръснат.*

**Вида на маслото и количеството на пълнене вижте в Технически данни.**

## Мотор

Работите по поддръжката на мотора да се извършват в съответствие с данните в Инструкцията за използване на производителя на мотора.

## Маркуч за работа под налягане

### ⚠ Опасност

*Опасност от нараняване!*

→ Проверете маркуча за работа под налягане за увреждания (опасност от пропукване).

Незабавно сменете маркуча за работа под налягане.

## Защита от замръзване

### ⚠ Предупреждение

*Опасност от увреждане! Замръзналата вода в уреда може да разруши части на уреда.*

През зимата съхранявайте уреда в отоплено помещение или го изпразнете.

При по-продължителни производствени паузи се препоръчва, в уреда да се напомпи антифриз.

### Да се продуха водата

→ Да се развият хранващия маркуч за вода и маркуча за работа под налягане.

→ Уреда да се остави да работи макс. 1 минута докато се изпразнят помпата и проводите.

## Уреда да се изплакне с антифриз

### Указание

Да се спазват разпоредбите за работа на производителя на препаратите за защита от замръзване.

→ В уреда да се напомпи конвенционален антифриз.

По този начин се постига известна корозионна защита.

## Помощ при неизправности

### ⚠ Предупреждение

Опасност от нараняване поради не-преднамерено потеглящ уред. Преди работа по уреда извадете ключа на запалителните свещи.

Опасност от изгаряне! Горещите шумозаглушители, цилиндри и охлаждащи ребра да не се докосват.

### Уредът не работи

Да се спазват указанията на Упътването за експлоатация на производителя на мотора!

– Предпазният термостат на помпата под високо налягане е изключил уреда след по-продължителна работа в кръг

→ Уреда да се остави да се охлади, след това да се включи отново. Вижте също Раздел „Прекъсване на работа“.

### Уредът не създава налягане

– Работните обороти на мотора са твърде ниски

→ Да се проверят работните обороти на мотора (вижте Технически данни).

– Налягането е настроено на „СНЕМ“.

→ Поставете дюзата на „Високо налягане“.

– Дюзата е запушена/измита

→ Дюзата да се почисти/смени.

– Цедката в захранването с вода замърсена

→ Да се почисти цедката.

– Въздух в системата

→ Уреда да се обезвъздуши.

– Твърде малък дебит на водата за захранване

→ Да се провери дебита на водата за захранване (вижте Технически данни).

– Захранващите тръбопроводи към помпата не са херметични или са запушени

→ Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.

### Уредът има утечки, вода изтича от уреда отдолу

– Нехерметична помпа

### Указание

Допустими са 3 капки на минута.

→ При по-силна нехерметичност уреда да се провери в сервиса.

### Помпата чука

– Захранващите тръбопроводи към помпата не са херметични

→ Да се проверят всички захранващи тръбопроводи към помпата.

– Въздух в системата

→ Уреда да се обезвъздуши.

### Почистващото средство не се засмуква

– Дюзата е настроена на „Високо налягане“.

→ Поставете го на „СНЕМ“.

– Маркучът за засмукване на почистващо средство с филтър не е херметичен или е запушен

→ Да се провери/почисти маркуч за всмукване на почистващо средство с филтър.

– Възвратният клапан във връзката на маркуча за засмукване на почистващо средство е залепнал

→ Възвратният клапан във връзката на маркуча за засмукване на почистващо средство да се почисти/смени.



- Дозирацият вентил за почистващо средство е затворен или нехерметичен/запушен
- ➔ Да се отвори дозирация вентил за почистващо средство или да се провери/почисти.

**Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.**

## Гаранция

- Установените от нашето компетентно дружество за пласмент гаранционни условия вадат във всяка държава. Евентуалните повреди по уреда ние отстраняваме безплатно по време на гаранционния срок, ако причина за това са дефект в материалите или при производството.
- В гаранционен случай се обърнете моля с принадлежностите и документа за покупка към Вашия търговец или най-близкия оторизиран сервиз.

## Резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части гарантират сигурната и безпроблемна работа на уреда.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) в област Сервиз.

## Декларация за съответствие на ЕО

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност

на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

**Продукт:** Парочистачка/пароструйка за работа под налягане  
**Тип:** 1.810-xxx

**Намиращи приложение Директиви на ЕО:**

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/ЕО

2000/14/ЕО

**Намерили приложение хармонизиранни стандарти:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Приложими национални стандарти**  
CISPR 12

**Приложен метод за оценка на съответствието:**

2000/14/ЕО: Приложение V

**ниво на шум dB(A)**

**HD 1,040 B**

Измерено: 108

Гарантира- 109

но:

**HD 901 B**

Измерено: 105

Гарантира- 106

но:

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approbation

пълномощник по документацията:  
S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG

Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Технически данни

Тип		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Мотор</b>			
Бензинов мотор Honda GX 340	--	1 цилиндър, 4 такта	
Кфцинална мощност от 3600 1/мин	kW (PS)	6,6/9	8/11
Работни обороти	1/мин	3300±100	3150
Резервоар за гориво	л	6	6,5
Гориво	--	бензин, безоловен *	
* Уредът е подходящ за гориво E10			
Вид защита		IPX5	
<b>Захранване с вода</b>			
Температура на постъпващата вода (макс.)	°C	60	
Дебит за постъпващата вода (мин.)	л/ч (л/мин)	1000 (16,7)	
Налягане на постъпващата вода (макс.)	MPa (bar)	1 (10)	
Захранващ маркуч	№ за поръчка	4.440-207	
Дължина на захранващия маркуч	м	7,5	
Диаметър на захранващия маркуч (мин.)	Цол	3/4	
Височина на засмукване от отворения съд (20 °C)	м	1	
<b>Помпа</b>			
Работно налягане	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Количество на подаване	л/ч (л/мин)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Размер на дюзата		037	050
Макс. работно свръхналягане (предпазен клапан)	MPa (bar)	23 (230)	
Помпа количество на маслото	l	0,3	0,35
Помпа вид масло	Моторно масло 15W40	№ за поръчка 6.288-050.0	
Засмукване на почистващо средство	л/ч (л/мин)	0-45 (0-0,8)	
Сила на отпора на пистолета за ръчно пръскане (макс.)	N	42	44
<b>Мерки и тегла</b>			
Дължина x ширина x височина	мм	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Типично собствено тегло	кг	52	63
<b>Установени стойности съгласно EN 60355-2-79</b>			
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката			
Пистолет за ръчно пръскане	м/сек <sup>2</sup>	<2,5	
Тръба за разпръскване	м/сек <sup>2</sup>	<2,5	
Несигурност K	м/сек <sup>2</sup>	1	
Ниво на звука L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Неустойчивост K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> + неустойчивост K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

## Sisukord

Keskkonnakaitse . . . . .	ET . . . 1
Seadme elemendid . . . . .	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine . . . . .	ET . . . 1
Ohutusalsed märkused . . . . .	ET . . . 2
Ohutusseadised . . . . .	ET . . . 2
Kasutuselevõtt . . . . .	ET . . . 3
Käsitsemine . . . . .	ET . . . 4
Transport . . . . .	ET . . . 5
Hoiulepanek . . . . .	ET . . . 5
Korrashoid ja tehnohooldus . . . . .	ET . . . 5
Abi häirete korral . . . . .	ET . . . 6
Garantii . . . . .	ET . . . 7
Varuosad . . . . .	ET . . . 7
EÜ vastavusdeklaratsioon . . . . .	ET . . . 8
Tehnilised andmed . . . . .	ET . . . 9

## Keskkonnakaitse

	Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.
	Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid, õli ja muud sarnased ained ei tohi jõuda keskkonda. Seetõttu palume vanad seadmed likvideerida vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Palun jälgige, et mootoriõli, kütteõli, diiselpõlv ei satuks loodusesse. Palun kaitske pinnast ja kõrvaldage kasutatud õli keskkonnanõu kirju järgides.

### Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Seadme elemendid

- 1 Kõrgsurvevoolik
- 2 Pesupüstol
- 3 Joatoru
- 4 Kolmekordne düüs
- 5 Kütusepaak
- 6 Käsitsekaivitusseade
- 7 Õlimõõtvarras (mootor)
- 8 Veevõtuliitmik, sõelaga
- 9 Kõrgsurveühendus
- 10 Surve/koguse reguleerimine
- 11 Puhastusvahendi doseerimisventiil
- 12 Filtriga puhastusvahendi imemisvoolik
- 13 Õlitaseme kontrollaken
- 14 Õlitäitemahuti
- 15 Õli väljalaskekruvi
- 16 Manomeeter

## Värvitde tähendus

- Puhastusprotsessi juhtelemendid on kollased.
- Hoolduse ja teeninduse juhtelemendid on helehallid.

## Sihipärane kasutamine

Kõrgsurvepuhasti järgmiste objektide puhastamiseks: masinad, sõidukid, ehitised, tööriistad, fassaadid, terrassid, aiatööriistad jne.

- Fassaadide, terrasside, aiatööriistade jne puhastamiseks kasutada ainult kõrgsurvejuga ilma puhastusaineta.
- Raskesti eemaldatava mustuse puhul soovitage Teile meie mustuse freesijat lisavarustusena.

### ⚠ Oht

*Vigastusoh!* Tanklates või muudes ohualades kasutamise korral tuleb järgida vastavaid ohutuseeskirju.

Palun vältige mineraalõli sisaldava heitvee sattumist pinnasesse, veekogudesse või kanalisatsiooni. Seetõttu palume viia mootoripesu ja põhjapesu läbi ainult sobivates, õliseparaatoriga varustatud kohtades.

## Ohutusalased märkused

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lu-gege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.951-949.0!
- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid surve-  
pessureid puudutavaid seaduslikke ees-  
kirju.
- Järgida tuleb kõiki riigis kehtivaid õnne-  
susjuhtumite vältimist puudutavaid sea-  
duslikke eeskirju. Survepessureid tuleb  
regulaarselt kontrollida ja kontrollimise  
tulemus fikseerida kirjalikult.

### ⚠ Oht

- Ärge kasutage kõrgsurvepesurit, kui küt-  
ust on maha loksunud. Viige masin tei-  
se kohta ja vältige sädemete tekkimist.
- Ärge säilitage, valage ega kasutage küt-  
ust lahtise tule või selliste süüteleegiga  
või sädemeid tekitavate seadmete lähe-  
duses nagu ahjud, küttekatlad, veesoo-  
jendajad jne.
- Hoidke kergestisüttivad esemed ja ma-  
terjalid summutist kaugel (vähemalt 2  
m).
- Ärge laske mootoril ilma summutita töö-  
tada ning kontrollige ja puhastage sum-  
mutit regulaarselt; vajadusel vahetage  
välja.
- Ärge kasutage mootorit metsas, võsas või  
rohuga kaetud pinnal, kui väljalasketakt ei  
ole varustatud sädemepüüdjaga.
- Välja arvatud seadistustööde puhul  
ärge laske mootoril töötada, kui puudub  
õhufilter või imitutsi kate.
- Ärge reguleerige kalibreerimisvedrusid,  
regulaatori varbmehanismi ega muid  
osi, mis võivad põhjustada mootori põõ-  
rete arvu suurenemist.
- Põletusohu! Ärge puudutage tulist sum-  
mutit, silindreid ega radiaatori ribisid.
- Ärge asetage käsi ja jalgu liikuvate või  
pöörlevate osade lähedale.
- Mürgitusohu! Seadet ei tohi kasutada  
plahvatusohtlikus ruumides.
- Ärge kasutage sobimatut kütust, sest  
see võib olla ohtlik.

## Kasutusjuhendis leiduvad sümbo- lid

### ⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob  
kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

### ⚠ Hoiaatus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib  
põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

### Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib  
põhjustada kergeid vigastusi või materiaal-  
set kahju.

## Seadmel olevad sümbolid



Kõrgsurveline veejuga võib mit-  
tesihipärasel kasutamisel ohtlik  
olla. Juga ei tohi suunata teistele

isikutele, loomadele, töötavatele elektri-  
seadmetele või seadmele endale.  
Vastavalt kehtivatele eeskirjadele  
ei tohi seadet kunagi kasutada  
ilma joogiveevõrgu juurde paigal-  
datud süsteemieraldajata. Kasuta-  
da tuleb firma KÄRCHER sobivat  
süsteemieraldajat või alternatiivina stan-  
dardile EN 12729 tüüp BA vastavat süste-  
mieraldajat. Läbi süsteemieraldaja  
voolanud vesi ei ole joogikõlbulik.



### Ettevaatust

Ühendage tagasisvoolutakisti alati veeva-  
rustusega, mitte kunagi vahetult seadme  
külge!

## Ohtusseadised

Ohtusseadised on mõeldud kasutaja  
kaitsmiseks vigastuste eest ning neid ei  
tohi deaktiveerida ega nende funktsiooni  
muuta.

## Ülevooluventiil

Kui pesupüstol on suletud, avaneb ülevoo-  
luventiil ja kõrgsurvepump suunab vee ta-  
gasi pumba imipoolle. Seeläbi hoitakse  
ära lubatud tööõhu ületamine.

Ülevooluventiil on tehasepoolselt seadista-  
tud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb  
vaid klienditeenindus.

## Turvaventiil

Turvaventiil avaneb, kui ülevooluventiil on defektnne.

Turvaventiil on tehasepoolset seadistatud ja plommitud. Seadistamisega tegeleb vaid klienditeenindus.

## Turvatermostaat pumba juures

Turvatermostaat lülitab lubatud maksimaalse temperatuuri ületamise korral mootori välja.

## Kasutuselevõtt

→ Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.

### ⚠ Oht

*Vigastusoht! Seade, toitekaablid, kõrgsurvevoolik ja ühendused peavad olema laitmatus seisundis. Juhul kui seisund ei ole laitmatu, ei tohi seadet kasutada.*

## Õlipaagi õlitamise kontrollimine

→ Kontrollige kõrgsurvepumba õlitaset vastavast kontrollaknast.

Ärge võtke seadet kasutusele, kui õlitase on langenud allapoole „MIN“-tähist.

→ Lisage vajadusel õli (vaata tehnilised andmed).

## Mootor

**Järgige lõigus „Ohutusjuhised“ öeldut!**

→ Enne kasutuselevõttu lugege läbi mootori tootja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusjuhiseid.

→ Täitke kütusepaak pliivaba bensiiniga. Ärge kasutage 2-takti-segu.

→ Kontrollige mootori õlitaset.

Ärge võtke seadet kasutusele, kui õlitase on langenud allapoole „MIN“-tähist.

→ Lisage vajadusel õli.

## Pesupüstoli monteerimine

→ Ühendage kõrgsurvevoolik ja joatoru pesupüstoliga.

→ Paigaldage düüs selliselt joatorule, et markeerimistähis oleks üleval.

→ Keerake umbmutter käega kinni.

→ Paigaldage kõrgsurvevoolik seadme kõrgsurveühendusele.

## Veevõtuühendus

### ⚠ Hoiatus

*Jälgige veevarustuseettevõtte eeskirju.*

*Vastavalt kehtivatele eeskirjadele ei tohi seadet kunagi kasutada*

*ilma joogiveevõrgu juurde paigaldatud süsteemieraldajata. Kasutada tuleb firma KÄRCHER sobivat*

*süsteemieraldajat või alternatiivina standardile EN 12729 tüüp BA vastavat süsteemieraldajat. Läbi süsteemieraldaja voolanud vesi ei ole joogikõlbulik.*



### Ettevaatust

Ühendage tagasivoolutakisti alati veevarustusega, mitte kunagi vahetult seadme külge!

– Ühendamiseks vajalikke andmeid vt tehniliste andmete juurest.

→ Ühendage pealevooluvoolik seadme veeühenduse ja vee pealevooluga (nt veekraaniga).

→ Vee juurdevool avada.

### Märkus

Pealevooluvoolik ei kuulu tarnekomplekti.

## Vee imemine mahutitest

### ⚠ Oht

*Ärge kunagi võtke vett joogiveepaagist.*

*Ärge kunagi võtke selliseid lahusteid sisaldavaid vedelikke nagu värvilahustid, bensiin, õli või filtreerimata vesi. Seadme tihendid ei talu lahusteid. Lahustite pihustamisel tekkiv udu on eriti tuleohtlik, plahvatusohtlik ja mürgine.*

→ Ühendage imivoolik (läbimõõt vähemalt 3/4") filtriga (tarvikud) veeühenduse külge.

→ Keerake puhastusvahendi doseerimisventiil asendisse "0".

→ Seade enne kasutamist õhutada.

## Seadme õhutamine

→ Vee juurdevool avada.

→ Käivitage mootor vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.

- Seadme õhutamiseks düüs maha kruvida ja seadet nii kaua joosta lasta, kuni vesi mullivabalt välja jookseb.
- Lülitage seade välja ja katke düüs kinni.

## Käsitsemine

### ⚠ Oht

- Asetage masin kindlale alusele.
- Lapsed ei tohi kõrgsurvepesurit kasutada. (Masina valest kasutamisest tingitud õnnetusohu).
- Kõrgsurvejuga tekitab masina kasutamisel kõrge mürataseme. Kuulmiskahjustuste oht. Masinaga töötades tuleb kindlasti kanda sobivat kuulmiskaitset.
- Kõrgsurvedüüsist väljuv veejuga põhjustab püstoli tagasilöögi. Lisaks võib nurga all olev joatoru põhjustada pöördemomendi. Seetõttu tuleb joatoru ja püstolit kindlalt käes hoida.
- Kunagi ei tohi suunata veejuga inimestele, loomadele, masinale endale ega elektrilistele komponentidele.
- Sõidukite rehve/rehvi ventiile tohib puhastamiseks pritsida ainult vähemalt 30 cm vahemaa tagant. Vastasel juhul võib kõrgsurvejuga vigastada sõiduki rehvi/rehvi ventiili. Esimeseks vigastuse tunnuseks on rehvi värvimuutus. Vigastatud sõidukirehvid on ohuallikaks.
- Asbesti ja muid tervistkahjustavaid aineid sisaldavaid materjale ei tohi pritsida.
- Kasutaja kaitseks veepritsmete eest tuleb kanda sobivat kaitseriietust.
- Jälgige alati, et kõik ühendusvoolikud oleksid tugevasti kinni keeratud.
- Pihustuspüstoli hooba ei tohi töö käigus kinni kiiluda.

### Seadme sisselülitamine

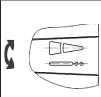
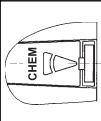
- Vee juurdevool avada.
- Käivitage mootor vastavalt mootori tootja kasutusjuhendile.
- Tõmmake pesupüstoli hooba.

## Kolmekordne düüs

Ümar- või lamejoa valimine kontaktivaba ümberlülituse abil:

- Sulgege pesupüstol.
- Keerake joatoru vasakule või paremale, et valida soovitud joatüüp.

### Sümbolite tähendus

	Kõrgsurve-ümarjuga (0°) eriti raskesti eemaldatava mustuse korral
	Kõrgsurve-lamejuga (25°) suurelt pinnalt mustuse eemaldamiseks
	Madalsurve-lamejuga (CHEM) kasutamiseks puhastusainetega või vähese survega puhastamiseks

### Märkus

Suunake kõrgsurvejuga alati esmalt suuremalt kauguselt puhastatavale objektile, et vältida liiga kõrgeast survest tingitud kahjustusi.

## Töösurve ja veekoguse reguleerimine

Töörõhu ja pumbatava vedelikuhulga reguleerimine pumbapea juures oleva rõhu- ja koguse reguleerimiseadise abil:

- Koguse reguleerimisventiili päripäeva keerates suureneb töörõhk ja veekogus.
- Koguse reguleerimisventiili vastupäeva keerates väheneb töörõhk ja veekogus.

## Töötamine puhastusvahendiga

### ⚠ Hoiatus

Ebasobivad puhastusvahendid võivad seadet ja puhastatavat objekti kahjustada. Kasutada vaid puhastusvahendeid, mis on Kärcheri poolt lubatud. Silmas pidada dooseerimissoovitusi ja juhiseid, mis puhastusvahenditega kaasnevad. Keskkonna säästmiseks kasutage puhastusvahendeid säästlikult.

*Järgige puhastusvahenditel olevaid ohutustõudeid.*

Kärcheri puhastusvahendid tagavad tõrgeteta töökäigu. Palun tellige meie kataloog või meie puhastusvahendite infolehed või laske end nõustada.

- Puhastusvahendi imemisvoolik asetada puhastusvahendi anumasse.
- Seadke düüs asendisse „CHEM“.
- Puhastusvahendi doseerimisventiil soovitud kontsentratsioonile keerata.

### Soovitav puhastusmeetod

- Mustuse vabastamine:  
Pihustage pinnale veidi puhastusvahendit ja laske 1...5 minutit mõjuda, kuid mitte kuivada.
- Mustuse eemaldamine:  
Lahtileotatud mustus kõrgsurvejoaga maha pesta.

### Pärast töötamist puhastusvahendiga

- Keerake puhastusvahendi doseerimisventiil asendisse "0".
- Loputage seade t avatud pesupüstoliga vähemalt 1 minuti vältel.

### Töö katkestamine

- Vabastage pesupüstoli päästik.

### Märkus

*Kui pesupüstoli hoob vabastatakse, töötab mootor tühikäigu pöõretel edasi. Seeläbi ringleb vesi pumbas ja soojeneb. Kui silindri-riipea pumba juures on saavutanud maksimaalse lubatud temperatuuri (80 °C), lülitab silindri-riipea juures olev turvatermostaat mootori välja. Pärast jahtumist alla 50 °C saab masina uuesti kasutusele võtta. Masina kasutamisel veevõrgu rõhu all oleva veega võib jahtumist kiirendada:*

- tõmmake pesupüstoli hooba u. 2–3 minutit, et läbivoolav vesi jahutaks silindripead.
- Käivitage uuesti mootor.

### Seadme väljalülitamine

Pärast soolase veega (mereveega) töötamist tuleb seadet vähemalt 2-3 minuti vältel

kraaniveega loputada, kusjuures pesupüstol on avatud.

- Seadke masina lüliti mootor juures asendisse „OFF“ ja keerake kütusekraan kinni.
- Vee juurdejooksu sulgemine.
- Vajutage pesupüstolit, kuni seade on survevaba.
- Kindlustage pesupüstol turvafiksaatori- ga kogemata avamise vastu.
- Kruvige vee juurdevoolu voolik seadme küljest maha.

## Transport

### Ettevaatust

*Vigastusohht! Transportimisel jälgige seadme kaalu.*

- Liigutage seadet tõukesangast.
- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

## Hoiulepanek

### Ettevaatust

*Vigastusohht! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.*

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

## Korrashoid ja tehnohooldus

Seadme müüjaga võib kokku leppida regulaarse ohutusinspektsiooni või sõlmida hoolduslepingu. Palun laske end nõustada.

### △ Hoiatust

*Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusohht. Enne töid seadme juures eemaldage süüteküünla pistik*

*Põletusohht! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega radiaatori ribisid.*

## Kõrgsurvepump

### Kord nädalas

- Kontrollige õlitaset.
- Kui õli on piimjas (õlis on vett), pöõrduge koheselt klienditeenindusse.

## Kord kuus

- Puhastage veeühenduse sõela.
- Puhastage filtrit puhastusvahendi imemisvoolikuga.

## Iga 500 töötunni järel, vähemalt kord aastas

Õli vahetamine:

- Pange valmis anum ca. 1 l õli kogumiseks.
- Keerake õli väljalaskekrugi välja.
- Laske õli kogumismahutisse.

Utiliseerige vana õli vastavalt keskkonnanõuetele või andke volitatud kogumispunkti.

- Keerake õli väljalaskekrugi sisse.
- Valage uus õli aeglaselt kuni õlipaagil oleva MAX-tähiseni sisse.

## Märkus

Õhumullidel peab olema võimalik välja pääseda.

**Õlisortide ja täitekoguse kohta vt „Tehnilised andmed“,**

## Mootor

Teostage mootori hooldustööd vastavalt mootori tootja kasutusjuhendis toodud andmetele.

## Kõrgsurvevoolik

### ⚠ Oht

*Vigastusoht!*

- Kontrollige kõrgsurvevoolikut vigastuste osas (lõhkemisoht).

Kahjustatud kõrgsurvevoolik kohe välja vahetada.

## Jäätumiskaitse

### ⚠ Hoiatus

*Vigastusoht! Seadmes külmuv vesi võib lõhkuda seadme osi.*

Säilitage seadet talvel köetud ruumis või tühjendage seade. Pikemate töövaheaegade korral soovitame pumbata seadmest läbi jäätumiskaitsevahendit.

## Vee väljalaskmine

- Krugive vee juurdevoolu voolik ja kõrgsurvevoolik maha.
- Laske masinal maks. 1 minut töötada, kuni pump ja voolikud on tühjad.

## Loputage seade jäätumiskaitsevahendiga läbi

### Märkus

*Pidage silmas jäätumiskaitsevahendi tootja käsitsemiseeskirju.*

- Pumbake seadmest läbi kaubanduses saadaolevat jäätumiskaitsevahendit.

Seeläbi saavutatakse ka mõningane korrosioonikaitse.

## Abi häirete korral

### ⚠ Hoiatus

*Kogemata tööle hakanud seadmest lähtuv vigastusoht. Enne töid seadme juures eemaldage süüteküünla pistik Põletusoht! Ärge puudutage tulist summutit, silindreid ega radiaatori ribisid.*

## Seade ei tööta

Järgige mootori tootja kasutusjuhendis olevaid juhiseid!

- Pärast pikemat ringlusrežiimil töötamist lülitas kõrgsurvepumba juures olev turvatermostaat masina välja
- Laske masinal jahtuda, seejärel lülitage uuesti sisse. Vt selle kohta ka lõiku „Töö katkestamine“.

## Seadmes puudub surve

- Mootori töö pöörete arv liiga madal
- Kontrollida mootori töö pöörete arvu (vaata tehnilised andmed).
- Düüs on seatud asendisse „CHEM“
- Seadke düüs asendisse „Kõrgsurve“.
- Düüs on ummistunud/läbi pestud
- Puhastage/uuendage düüs.
- Veeühenduse sõel on must
- Puhastage sõela.
- Õhk süsteemis
- Õhutage seadet.
- Vee juurdevool liiga väike



- ➔ Kontrollida veejuurdejooksu kogust (vaata tehnilised andmed).
- Pumba juurdevooluvoolikud lekivad või ummistunud
- ➔ Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.

### Seade lekib, seadme alt tilgub vett

- Pump ebatihe

#### Märkus

*Lubatud on 3 tilka minutis.*

- ➔ Kui leke on suurem, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

### Pump klopib

- Pumba juurdevooluvoolikud lekivad
- ➔ Kontrollige kõiki pumba toitevoolikuid.
- Õhk süsteemis
- ➔ Õhutage seadet.

### Puhastusainet ei võeta sisse

- Düüs on seatud asendisse „Kõrgsurve“
- ➔ Seadke düüs asendisse „CHEM“.
- Puhastusvahendi imivoolik filtriga lekib või ummistunud
- ➔ Kontrollige/puhastage filtriga puhastusvahendi voolikut.
- Tagasilöögiventii puhastusvahendi imivooliku ühenduskohas on kinni kleepunud
- ➔ Puhastada/uuendada puhastusvahendi imemisvooliku ühenduse tagasilöögiventii.
- Puhastusvahendi doseerimisventiil on suletud või lekib või on ummistunud
- ➔ Avage või kontrollige/puhastage puhastusaine doseerimisventiili.

**Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.**

## Garantii

- Igas riigis kehtivad vastava volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Võimalikud häired seadme töös kõrvaldatakse garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või tootmisviga.
- Garantii puhul pöörduge palun tagava-raosade ja ostutšekiga müüja poole või lähimasse volitatud klienditeenindusse.

## Varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosi, mida tootja aktsepteerib. Originaal-tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) lõigust Service.

## EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

**Toode:** Kõrgsurvepesur

**Tüüp:** 1.810-xxx

**Asjakohased EÜ direktiivid:**

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

2000/14/EÜ

**Kohaldatud ühtlustatud standardid:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Kohaldatud riiklikud standardid**

CISPR 12

**Järgitud vastavushindamise protseduur:**

2000/14/EÜ: Lisa V

**Helivõimsuse tase dB(A)**

**HD 1,040 B**

Mõõdetud: 108

Garanteeritud: 109

**HD 901 B**

Mõõdetud: 105

Garanteeritud: 106

Allakirjutanud toimivad juhatusel korraldusel ja volitusel.



H. Jenner  
CEO



S. Reiser  
Head of Approval

dokumentatsiooni eest vastutav isik:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tehnilised andmed

Tüüp	HD 901 B	HD 1040 B
<b>Mootor</b>		
Bensiinimootor Honda GX 340	--	1 silinder, 4 takti
Nominaalvõimsus 3600 1/min juures	kW/PS	6,6/9      8/11
Töö pöörete arv	1/min	3300±100      3150
Kütusepaak	l	6      6,5
Kütus	--	Bensiin, pliivaba *
* Seade sobib kütusele E10		
Kaitse liik		IPX5
<b>Veevõtuühendus</b>		
Juurdevoolava vee temperatuur (max)	°C	60
Juurdevoolu hulk (min)	l/h (l/min)	1000 (16,7)
Juurdevoolurõhk (max)	MPa (baar)	1 (10)
Pealevooluvoolik	Tellimisnr.	4.440-207
Pealevooluvooliku pikkus	m	7,5
Pealevooluvooliku läbimõõt (min.)	Toll	3/4
Imemiskõrgus lahtisest anumast (20°C)	m	1
<b>Pump</b>		
Töörõhk	MPa (baar)	2...20 (20...200)      1...21 (10...210)
Juurdevoolu kogus	l/h (l/min)	160-750 (2,7-12,5)      200-850 (3,3-14,2)
Düüsi suurus		037      050
Maksimaalne töölerõhk (ohutusventiil)	MPa (baar)	23 (230)
Õlikogus - pump	l	0,3      0,35
Õli sort - pump	Mootoriõli 15W40	Tellimisnr. 6.288-050.0
Puhastusvahendi sisse imemine	l/h (l/min)	0-45 (0-0,8)
Pesupüstoli tagasilöögi jõud (maks.)	N	42      44
<b>Mõõtmed ja kaalud</b>		
pikkus x laius x kõrgus	mm	1045 x 582 x 668      1045 x 582 x 670
Tüüpiline töömass	kg	52      63
<b>Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60355-2-79</b>		
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus		
Pesupüstol	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Joatoru	m/s <sup>2</sup>	<2,5
Ebakindlus K	m/s <sup>2</sup>	1
Helirõhu tase L <sub>pA</sub>	dB (A)	93,5
Ebakindlus K <sub>pA</sub>	dB (A)	2
Müratase L <sub>WA</sub> + ebakindlus K <sub>WA</sub>	dB (A)	106      109



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

## Turinys

Aplinkos apsauga . . . . .	LT . . . 1
Prietaiso dalys . . . . .	LT . . . 1
Naudojimas pagal paskirtį . . . . .	LT . . . 1
Saugos reikalavimai . . . . .	LT . . . 2
Saugos įranga . . . . .	LT . . . 2
Naudojimo pradžia . . . . .	LT . . . 3
Valdymas . . . . .	LT . . . 4
Transportavimas . . . . .	LT . . . 5
Laikymas . . . . .	LT . . . 6
Priežiūra ir aptarnavimas . . . . .	LT . . . 6
Pagalba gedimų atveju . . . . .	LT . . . 6
Garantija . . . . .	LT . . . 7
Atsarginės dalys . . . . .	LT . . . 7
EB atitikties deklaracija . . . . .	LT . . . 8
Techniniai duomenys . . . . .	LT . . . 9

## Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumulatoriai, alyvos ir panašios medžiagos neturėtų patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus šalinkite pagal atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Neišleiskite variklio alyvos, mazuto, dyzelino ir benzino į aplinką. Saugokite gruntą ir naudotos alyvos atliekas sutvarkykite laikydamiesi aplinkos apsaugos reikalavimų.

## Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Prietaiso dalys

- 1 Aukšto slėgio žarna
- 2 Rankinis purkštuvus
- 3 Purškimo antgalis
- 4 Trijų skyrių antgalis
- 5 Degalų bakas
- 6 Rankinis paleidiklis
- 7 Alyvos lygio matuoklis (variklio)
- 8 Vandens prijungimo antgalis su filtru
- 9 Aukšto slėgio jungtis
- 10 Slėgio ir debito reguliatorius
- 11 Valymo priemonių dozavimo vožtuvus
- 12 Valymo priemonės siurbimo ąarna su filtru
- 13 Alyvos žarnos kontrolinis langelis
- 14 Alyvos pripildymo indas
- 15 Alyvos išleidimo varžtas
- 16 Manometras

## Spalvinis ženklavimas

- Valymo proceso valdymo elementai yra geltonos spalvos.
- Techninės priežiūros valdymo elementai yra šviesiai pilkos spalvos.

## Naudojimas pagal paskirtį

Aukšto slėgio valymo įrenginys, skirtas valyti: mašinoms, automobiliams, statiniams, įrankiams, fasadams, terasoms, sodo prietaisams ir t.t.

- Fasadus, terasas ir sodo prietaisus valykite aukšto slėgio srove be valomųjų priemonių.
- Sukietėjusio purvo sluoksniui valyti rekomenduojame specialų priedą □ purvo skutiklą.

## ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus! Naudodami degalinėse ir kitose pavojingose vietose, laikykitės reikiamų saugos reikalavimų.*

Neišleiskite mineralinės alyvos turinčių nuotekų į dirvožemį, vandens telkinius ar kanalizaciją. Todėl variklius ir dugnus plaukite tik pritaikytose vietose, kuriose įrengtos alyvos atskyrikliai.

## Saugos reikalavimai

- ➔ Prieš pirmąjį naudojimą, būtinai perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.951-949.0!
- ➔ Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl skysčių purkštuvų.
- ➔ Laikykitės nacionalinių teisės normų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos. Skysčių purkštuvai privalo būti reguliariai tikrinami, o patikrų rezultatai - pateikiami raštiškai.

### ⚠ Pavojus

- Jei ištėkėję degalai, nenaudokite aukšto slėgio valymo įrenginio, o perkelti jį į kitą vietą ir saugokite nuo kibirkščiavimo.
- Nelaikykite, nepilkite ir nenaudokite degalų prie liepsnų ar kibirkščiavimą galinčių sukelti prietaisų, pavyzdžiui, krosnių, šiluminėlių katilų, vandens šildytuvų ir pan.
- Lengvai užsidegančius daiktus ir medžiagas laikykite toliau nuo duslintuvų (mažiausiai už 2 m).
- Neekspluatuokite variklio be duslintuvo ir reguliariai tikrinkite, valykite ir, jei būtina, pakeiskite duslintuvą.
- Nenaudokite variklio miške, krūmuose ar ant žolės, jei prie išmetamosios angos nesumontuota kibirkščių gaudyklė.
- Neekspluatuokite variklio nuėmę oro filtrą arba įsiurbiamojo vamzdžio uždangą, nebent norėdami nustatyti prietaisą.
- Nenustatinėkite spyruoklinių reguliatorių, reguliuojamųjų svirčių ir kitų dalių, kurios gali padidinti variklio apsukų kiekį.
- Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.
- Jokių būdu neikiškite rankų ir kojų prie judančių ir skriejančių dalių.
- Pavojus apsinuodyti! Prietaisą draudžiama naudoti uždarose patalpose.
- Nenaudokite nepritaikytų degalų, nes jie gali būti pavojingi.

## Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

### ⚠ Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### ⚠ Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

### Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

## Simboliai ant prietaiso



Netinkamai naudojama aukšto slėgio srovė kelia pavojų. Draudžiama srovę nukreipti į asmenis, gyvūnus, veikiančią elektros įrangą arba patį prietaisą.

Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklių, atitinkančių EN 12729 BA tipo reikalavimus. Sistemos atskyrikliu teikėjusio vandens gerti negalima.



### Atsargiai

Sistemos skyriklį visada junkite prie vandentiekio, niekada nejunkite tiesiogiai prie įrenginio!

## Saugos įranga

Saugos įranga apsaugo naudotoją, todėl jos negalima keisti arba nenaudoti.

## Redukcinis vožtuvas

Jei rankinis purškimo pistoletas yra užvertas, atsiveria reguliavimo vožtuvas ir aukšto slėgio siurblys perpumpuoja vandenį atgal į siurblio siurbimo pusę. Taip užtikrinama, kad nebūtų viršytas leistinas darbo slėgis.

Redukcinis vožtuvas nustatytas ir užplombuotas gamykloje. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

## Apsauginis vožtuvas

Apsauginis vožtuvas atsidaro sugedus redukciniam vožtuvui.

Apsauginis vožtuvas nustatytas ir užplombuotas gamykloje. Juos nustato tik klientų aptarnavimo tarnyba.

## Siurblio apsauginis termostatas

Viršijus didžiausią leistiną temperatūrą, apsauginis termostatas išjungia variklį.

## Naudojimo pradžia

→ Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.

### ⚠ Pavojus

*Sužalojimų pavojus! Prietaisas, aukšto slėgio žarna ir jungtys turi būti nepriekaištingos būklės. Jei jų būklė nėra nepriekaištinga, prietaisą naudoti draudžiama.*

## Patikrinti alyvos kiekį aukšto slėgio siurblyje

→ Per alyvos žarnos kontrolinį langelį patikrinkite alyvos lygį aukšto slėgio siurblyje.

Nejunkite prietaiso, jie alyvos lygis yra žemiau „MIN“ ribos.

→ Jei reikia, įpilkite alyvos (žr. „Techniniai duomenys“).

## Variklis

**Laikykitės skyriaus „Saugos reikalavimai“ nurodymų!**

→ Prieš naudojimo pradžią, perskaitykite variklio gamintojo naudojimo instrukciją ir ypač laikykitės saugos reikalavimų.

→ Pripilkite į baką bešvinio benzino. Nenaudokite 2 taktų mišinio.

→ Patikrinkite variklio alyvos lygį.

Nejunkite prietaiso, jie alyvos lygis yra žemiau „MIN“ ribos.

→ Jei reikia, įpilkite alyvos.

## Rankinio purškimo pistoleto montavimas

→ Aukšto slėgio žarną ir purškimo antgalį sujunkite su rankiniu purkštuvu.

→ Ant purškimo vamzdžio sumontuokite antgalį taip, kad žymė būtų viršuje.

→ Ranka tvirtai užveržkite kreipiamąją veržlę.

→ Aukšto slėgio žarną pritvirtinkite prie prietaiso aukšto slėgio jungties.

## Vandens prijungimo antgalis

### ⚠ Įspėjimas

*Laikykitės vandentiekio įmonės nurodymų. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso geriamojo vandens tiekimo sistemoje be sistemos atskyriklio. Naudokite KÄRCHER arba alternatyvų sistemos atskyriklį, atitinkantį EN 12729 BA tipo reikalavimus. Sistemos atskyrikliu tekejusio vandens gerti negalima.*



### Atsargiai

*Sistemos skyriklį visada junkite prie vandentiekio, niekada nejunkite tiesiogiai prie įrenginio!*

– Jungties dydžius rasite skyriuje „Techniniai duomenys“.

→ Tiekimo žarną sujunkite su prietaiso vandens mova ir vandentiekio mova (pvz., vandens čiaupu).

→ Atsukite čiaupą.

### Pastaba

*Tiekimo žarna nepriklauso tiekimo komplektui.*

## Vandens siurbimas iš rezervuarų

### ⚠ Pavojus

*Jokiu būdu nesiurbkite vandens ir geriamojo vandens rezervuarų. Jokiu būdu nepumpuokite skysčių, turinčių sudėtyje tirpiklių, pavyzdžiui, lako skiediklio, benzino, alyvos arba nefiltruoto vandens. Prietaiso tarpikliai neatsparūs tirpikliams. Susidaręs skiediklių debesis yra itin degus, sproguos ir nuodingas.*

- Siurbimo žarną (ne mažesnio skersmens nei 3/4“) su filtru (priedas) prijunkite prie vandens tiekimo movos.
- Valymo priemonių dozavimo vožtuvą nustatykite į padėtį „0“.
- Prieš naudojimą iš prietaiso išleiskite orą.

### Prietaiso nuorinimas

- Atsukite čiaupą.
- Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, paleiskite variklį.
- Šalindami orą iš prietaiso, atsukite antgalį ir leiskite vandenį tol, kol jame nebelski burbuliukų.
- Išjunkite prietaisą ir vėl priveržkite purkštuką.

### Valdymas

#### ⚠ Pavojus

- Pastatykite prietaisą ant tvirtu pagrindo.
- Draudžiama aukšto slėgio valymo įrenginį naudokite vaikams. (Nelaimingų atsitikimų pavojus netinkamai naudojant prietaisą).
- Naudojant prietaisą, aukšto slėgio srovė sukelia didelį triukšmo lygį. Pavojus pažeisti klausą. Dirbdami prietaisu, būtinai naudokite tinkamą klausos apsaugą.
- Iš aukšto slėgio antgalio išsiveržianti vandens srovė sukelia pistoleto atotrūkį. Dėl lenkto vamzdžio gali atsirasti papildomas sukamasis momentas. Todėl purškimo vamzdį ir pistoletą tvirtai laikykite rankose.
- Jokiu būdu nenukreipkite vandens srovės į žmones, gyvūnus, patį prietaisą ar elektros dalis.
- Automobilinių padangas ir padangų ventilius plaukite tik laikydamiesi 30 cm minimalaus atstumo. Kitu atveju automobilio padangą ar padangos ventilių gali pažeisti aukšto slėgio srovė. Pirminis požymis, kad padanga pažeista

yra jos spalvos pakitimas. Dėl pažeistų automobilio padangų kyla pavojus.

- Negalima purkšti ant medžiagų, sudėtyje turinčių asbesto ir kitų sveikatai kenksmingų sudėtinių dalių.
- Siekdamas apsaugoti nuo purškiamo vandens, prietaiso operatorius privalo dėvėti apsauginius drabužius.
- Nuolat tikrinkite, ar tinkamai priveržtos visos jungiamosios žarnos.
- Naudojant prietaisą, pistoleto svirtis neturi būti užspausta.

### Prietaiso įjungimas


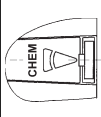
- Atsukite čiaupą.
- Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, paleiskite variklį.
- Paspauskite rankinio purškimo pistoleto svertą.

### Trijų skyrių antgalis

Bekontaktiu perjungimu pasirinkite apskritą arba plokščią srovę:

- Uždarykite rankinį purkštuvą.
- Norėdami nustatyti pageidaujamą srovės rūšį, purškimo antgalį pasukite į kairę arba dešinę.

### Simbolių reikšmės

	<p>Apvali aukšto slėgio srovė (0°) - įsisenėjusiems nešvarumams</p>
	<p>Plokščia aukšto slėgio srovė (25°) - nešvarumams, užimančiams didelį plotą</p>
	<p>Plokščia žemo slėgio srovė (CHEM) - naudojant ploviklį arba plauçant žemu slėgiu</p>

#### Pastaba

Norėdami apsaugoti nuo pažeidimų, aukšto slėgio srovę iš pradžių nukreipkite į valomą daiktą iš didesnio atstumo.

## Darbinio slėgio ir debito nustatymas

Darbo slėgį ir debitą reguliuokite siurblio galvos slėgio ir debito regulatoriumi:

- Debito reguliavimo vožtuvą pasukus laikrodžio rodyklės kryptimi, padidėja darbinis slėgis ir debitas.
- Debito reguliavimo vožtuvą pasukus prieš laikrodžio rodyklę, sumažėja darbinis slėgis ir debitas.

## Darbas su valymo priemonėmis

### ⚠ *Ispėjimas*

*Netinkamas ploviklis gali sugadinti prietaisą ir plaunamą daiktą. Naudokite tik „Kärcher“ aprobuotus ploviklius. Laikykitės prie ploviklių pridėdamų rekomendacijų dėl dozavimo ir kitų nurodymų. Saugokite aplinką – taupiai naudokite ploviklį.*

*Laikykitės ant valymo priemonių pakuočių pateiktų saugos reikalavimų.*

„Kärcher“ plovikliai užtikrina darbą be sutrikimų. Kreipkitės patarimo arba reikalaukite mūsų katalogo, arba mūsų informacinio bukletu apie ploviklius.

- Ją pritvirtinkite prie rezervuaro su ploviklio tirpalu.
- Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.
- Pageidaujamą koncentraciją nustatykite valomosios priemonės dozavimo vožtuvu.

### Rekomenduojame tokį valymo metodą

- Ištirpinkite nešvarumus:  
Užpurškite truputį valymo priemonės ir palaukite 1-5 minutes, tačiau neleiskite išdžiūti.
- Pašalinkite nešvarumus:  
Ištirpusius nešvarumus nuplaukite aukšto slėgio srove.

### Baigus naudoti prietaisą su valymo priemonėmis

- Valymo priemonių dozavimo vožtuvą nustatykite į padėtį „0“.
- Bent 1 minutę išskalaukite prietaisą švariu vandeniu atvėrę rankinį purškimo pistoletą.

## Darbo nutraukimas

- Atlaisvinkite rankinio purkštuvą svertą.

### **Pastaba**

*Atleidus rankinio purškimo pistoleto svirtį, variklis veikia laisvos eigos apsukų kiekiu. Vanduo cirkuliuoja siurblyje ir išsyla. Jei siurblio variklio galva pasiekia didžiausią leistiną temperatūrą (80 °C), cilindro galvos apsauginis termostatas išjungia variklį. Atvėsinus galvą iki 50 °C, prietaisą galima naudoti toliau.*

Naudojant vandentiekio sistemos slėginį vandenį, vėsinimą galima paspartinti:

- Palaikykite maždaug 2-3 minutes pa-traukę rankinio purškimo pistoleto svirtį, kad cirkuliuojantis vanduo atvėsintų variklio galvą.
- Vėl paleiskite variklį.

## Prietaiso išjungimas

Ilgesnį laiką naudoję prietaisą su sūdytu vandeniu, bent 2 - 3 minutes gerai išplaukite prietaisą su atidarytu rankiniu purkštuvu vandentiekio vandeniu.

- Prietaiso jungiklį prie variklio nustatykite į padėtį „OFF“ ir užsukite degalų čiaupą.
- Užsukite čiaupą.
- Paleiskite rankinį purškimo pistoletą ir palaukite, kol prietaiso nebeveiks slėgis.
- Apsauginiu fiksatoriumi užtikrinkite, kad neatsivertų rankinis purškimo pistoletas.
- Nusukite nuo prietaiso vandens tiekimo žarną.

## Transportavimas

### **Atsargiai**

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.*

- Prietaisą stumkite stūmimo rankena.
- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.



## Laikymas

### Atsargiai

*Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsizvelgti į prietaiso svorį. Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.*

## Priežiūra ir aptarnavimas

Su savo tiekėju galite susitarti dėl nuolatinės saugos priežiūros ar sudaryti techninės priežiūros sutartį. Kilus klausimams, pasikonsultuokite.

### ⚠ *Ispėjimas*

*Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu. Prieš dirbdami, atjunkite prietaiso uždegimo žvakių kištuką.*

*Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.*

## Aukšto slėgio siurblys

### Kas savaitę

→ Patikrinkite alyvos lygį.

Jei alyva tampa balkšva, nedelsdami kreipkitės į Kärcher klientų aptarnavimo tarnybą.

### Kas mėnesį

→ Išvalykite vandens tiekimo čiaupo filtrą.

→ Išvalykite filtrą prie valomųjų priemonių siurbimo žarnos.

### Po 500 darbo valandų, bet ne rečiau nei kasmet

Pakeiskite alyvą:

→ Paruoškite gaudyklę maždaug 1 litrai alyvos.

→ Išsukite alyvos išleidimo varžtą.

→ Išleiskite alyvą į gaudyklę.

Laikydami aplinkosaugos reikalavimų, sutvarkykite alyvos atliekas arba pridukite jas tam skirtoje vietoje.

→ Įsukite alyvos išleidimo varžtą.

→ Į alyvos baką iki žymės „MAX“ įpilkite naujos alyvos.

### Pastaba

*Oro burbulai turi išsiskirti.*

**Tinkamos alyvos rūšys ir reikalingas kiekis nurodyti skyriuje „Techniniai duomenys“.**

## Variklis

Vadovaudamiesi variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimais, atlikite variklio techninės priežiūros darbus.

## Aukšto slėgio žarna

### ⚠ *Pavojus*

*Sužalojimų pavojus!*

→ Patikrinkite, ar nepažeista (neįtrūkusi) aukšto slėgio žarna.

Pažeistą aukšto slėgio žarną nedelsdami pakeiskite.

## Apsauga nuo šalčio

### ⚠ *Ispėjimas*

*Pažeidimo pavojus! Sušalęs vanduo prietaise gali sugadinti jo dalis.*

Žiemą prietaisą ištuštinkite arba laikykite nors šiek tiek šildomoje patalpoje. Ilgesnį laiką nenaudojant prietaiso, patariama perpumpuoti siurbliu antifrizo.

### Vandens išleidimas

→ Nusukite nuo prietaiso vandens tiekimo ir aukšto slėgio žarnas.

→ Įjunkite prietaisą ne ilgiau nei 1 minutei, kol siurblys ir vamzdžiai bus tušti.

### Išskalaukite prietaisą antifrizu

#### **Pastaba**

*Laikykites antifrizo gamintojo pateikiamų naudojimo instrukcijų.*

→ Perpumpuokite prietaisu įprastinio antifrizo.

Taip užtikrinama ir apsauga nuo korozijos.

## Pagalba gedimų atveju

### ⚠ *Ispėjimas*

*Pavojus susižaloti netikėtai įsijungusiu prietaisu. Prieš dirbdami, atjunkite prietaiso uždegimo žvakių kištuką.*

*Pavojus nudegti! Nelieskite įkaitusių duslintuvų, cilindrų ir aušinimo briaunų.*

## Prietaisas neveikia

Laikykites variklio gamintojo naudojimo instrukcijos reikalavimų!

- Po ilgesnės cirkuliacijos aukšto slėgio siurblio apsauginis termostatas išjungė prietaisą
- ➔ Palaukite, kol prietaisas atvės ir vėl jį įjunkite. Taip pat žr. „Darbo nutraukimas“.

### Prietaisas nesukuria slėgio

- Per mažas variklio darbinis apskukų kiekis
- ➔ Patikrinkite variklio darbinį apskukų kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Antgalis nustatytas į padėtį „CHEM“
- ➔ Antgalį nustatykite į aukšto slėgio padėtį.
- Užsikišęs / išsiplovęs antgalis
- ➔ Išvalykite/pakeiskite antgalį.
- Užsiteršęs vandens tiekimo čiaupo filtras
- ➔ Filtrą valymas
- Sistemoje yra oro
- ➔ Nuorinkite prietaisą.
- Per mažas tiekiamo vandens kiekis
- ➔ Patikrinkite tiekiamo vandens kiekį (žr. skyrių „Techniniai duomenys“).
- Nesandarus arba užsikišęs siurblio tiekimo vamzdis
- ➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.

### Iš prietaiso laša vanduo

- Nesandarus siurblys

#### **Pastaba**

*Leidžiama norma: 3 lašai per minutę.*

- ➔ Jei nesandarumas didesnis, prietaisą turi patikrinti klientų aptarnavimo tarnyba.

### Bildesys siurblyje

- Nesandarus siurblio tiekimo vamzdis
- ➔ Patikrinkite visus, prie siurblio prijungtus, vamzdžius ir žarnas.
- Sistemoje yra oro
- ➔ Nuorinkite prietaisą.

### Nesiurbiamos valymo priemonės

- Antgalis nustatytas į padėtį „aukštas slėgis“.
- ➔ Antgalį nustatykite į padėtį „CHEM“.
- Nesandari arba užsikišusi valomųjų priemonių siurbimo žarna su filtru
- ➔ Patikrinkite (išvalykite) ploviklio siurbimo žarną ir filtrą.
- Užsiklijavęs atbulinis vožtuvas valomųjų priemonių siurbimo žarnos movoje
- ➔ Išvalykite (pakeiskite) atbulinį vožtuvą valymo priemonių siurbimo žarnos movoje.
- Užsivėręs, nesandarus / užsikišęs valomųjų priemonių dozavimo vožtuvas
- ➔ Atverkite arba patikrinkite (pakeiskite) ploviklio dozavimo vožtuvą.

**Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.**

### Garantija

- Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai.
- Dėl garantinio gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirmą patvirtinančią kasos kvitą.

### Atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com) dalyje „Service“.

## EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

**Gaminys:** Aukšto slėgio valymo mašina

**Tipas:** 1.810-xxx

**Specialios EB direktyvos:**  
2006/42/EB (+2009/127/EB)  
2004/108/EB  
2000/14/EB

**Taikomi darnieji standartai:**

EN 60335-1  
EN 60335-2-79  
EN 61000-6-2: 2005

**Taikomi nacionaliniai standartai:**

CISPR 12

**Taikyta atitikties vertinimo procedūra:**

2000/14/EB: V priedas

**Garso galios lygis dB(A)**

**HD 1,040 B**

Išmatuotas: 108

Garantuotas: 109


**HD 901 B**

Išmatuotas: 105

Garantuotas: 106

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduvės vadovybės.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tel.: +49 7195 14-0  
Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Techniniai duomenys

Tipas		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Variklis</b>			
Benzininis variklis Honda GX 340	--	1 cilindro, 4 taktų	
Nominalioji galia, esant 3600 1/min.	kW/AJ	6,6/9	8/11
Darbinis apsukų kiekis	1/min	3300±100	3150
Degalų bakas	l	6	6,5
Degalų rūšis	--	bešvinis benzinas *	
* Įrenginys pritaikytas naudoti degalus E10			
Saugiklio rūšis		IPX5	
<b>Vandens prijungimo antgalis</b>			
Maks. atitekančio vandens temperatūra	°C	60	
Maž. atitekančio vandens kiekis	l/h (l/min.)	1000 (16,7)	
Maks. atitekančio vandens slėgis	MPa (barai)	1 (10)	
Tiekimo žarna	Užsakymo Nr.:	4.440-207	
Tiekimo žarnos ilgis	m	7,5	
Mažiausias tiekimo žarnos skersmuo	coliais	3/4	
Siurbimo aukštis iš atvirų rezervuarų (20°C)	m	1	
<b>Siurblys</b>			
Darbinis slėgis	MPa (barai)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Debitas	l/h (l/min.)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Antgalio dydis		037	050
Didžiausias darbinis viršslėgis (apsauginis vožtuvas)	MPa (barai)	23 (230)	
Siurblio alyvos kiekis	l	0,3	0,35
Siurblio tepalo rūšis	Variklių alyva 15W40	Užsakymo Nr.: 6.288-050.0	
Valymo priemonių siurbimas	l/h (l/min.)	0-45 (0-0,8)	
Rankinio purškimo pistoleto sukuriama atitranka (didžiausia)	N	42	44
<b>Matmenys ir masė</b>			
Ilgis x plotis x aukštis	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipinė eksploatacinė masė	kg	52	63
<b>Nustatytos vertės pagal EN 60355-2-79</b>			
Delno/rankos vibracijos poveikis			
Rankinis purkštuvus	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Purškimo antgalis	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nesaugumas K	m/s <sup>2</sup>	1	
Garso slėgio lygis L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Neapibrėžtis K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Garantuotas triukšmo lygis L <sub>WA</sub> + neapibrėžtis K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

## Satura rādītājs

Vides aizsardzība . . . . .	LV . . . 1
Aparāta elementi . . . . .	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana . . . . .	LV . . . 1
Drošības norādījumi . . . . .	LV . . . 2
Drošības iekārtas . . . . .	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana . . . . .	LV . . . 3
Apkalpošana . . . . .	LV . . . 4
Transportēšana . . . . .	LV . . . 5
Glabāšana . . . . .	LV . . . 6
Kopšana un tehniskā apkope . . . . .	LV . . . 6
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā . . . . .	LV . . . 6
Garantija . . . . .	LV . . . 7
Rezerves daļas . . . . .	LV . . . 7
EK Atbilstības deklarācija . . . . .	LV . . . 8
Tehniskie dati . . . . .	LV . . . 9

## Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas, eļļa un tam līdzīgas vielas nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Tādēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces ar atbilstošu atkritumu savākšanas sistēmu starpniecību.

Neļaujiet motoreļļai, kurināmai degvielai, dīzeļdegvielai un benzīnam nonākt apkārtējā vidē. Saudzējiet augsni un nolietoto eļļu likvidējiet videi nekaitīgā veidā.

## Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

[www.kaercher.com/REACH](http://www.kaercher.com/REACH)

## Aparāta elementi

- 1 Augstspiediena šļūtene
- 2 Rokas smidzinātājpistole
- 3 Strūklas padeves caurule
- 4 Trīskāršā sprausla
- 5 Degvielas tvertne
- 6 Manuālā starta iekārta
- 7 Eļļas mērstienis (motoram)
- 8 Ūdens pieslēgums ar sietu
- 9 Augstspiediena padeve
- 10 Spiediena/daudzuma regulācija
- 11 Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsts
- 12 Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene ar filtru
- 13 Eļļas kontroles lodziņš
- 14 Eļļas uzpildes trauks
- 15 Eļļas nolaišanas skrūve
- 16 Manometrs

## Krāsu marķējums

- Tīrīšanas procesa vadības elementi ir dzeltenī.
- Apkopes un servisa vadības elementi ir gaiši pelēki.

## Noteikumiem atbilstoša lietošana

Augstspiediena tīrīšanas aparāts: mašīna, transportlīdzekļu, ceļņu, instrumentu, fasāžu, terašu, dārza ierīču u.c. mazgāšanai.

- Fasāžu, terašu, dārza ierīču u.c. mazgāšanai lietot tikai augstspiediena strūklu bez tīrīšanas līdzekļa.
- Stingri pielīpušu netīrumu noņemšanai mēs kā speciālu piederumu iesakām izmantot netīrumu griezni.

## ⚠ Briesmas

*Savainošanās risks! Izmantojot degvielas uzpildes stacijās vai citās bīstamās zonās, ievērot attiecīgos drošības priekšrakstus.*

Minerāleļļas saturoši notekūdeņi nedrīkst nokļūt augsnē, ūdenī vai kanalizācijā. Tāpēc dzinēja mazgāšanu un apakšas mazgāšanu veikt tikai piemērotās vietās ar eļļas uztvērēju.

## Drošības norādījumi

- ➔ Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.951-949.0!
  - ➔ Nemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par šķidruma smidzinātājiem.
  - ➔ Nemiet vērā attiecīgajā valstī likumdevēja izdotos normatīvos aktus par negadījumu novēršanu. Šķidruma smidzinātāji ir regulāri jāpārbauda un pārbaudes rezultāts ir rakstiski jādokumentē.
- ⚠ Bīstami**
- Neizmantojiet augstspiediena tīrītāju, ja ir izlieta degviela; aiznesiet aparātu uz citu vietu un novērsiet jebkāda veida dzirksteju rašanos.
  - Neuzglabāji, neizleji vai neizmantojiet degvielu atklātas uguns vai tādu iekārtu kā krāšņu, apkures katlu, ūdens sildītāju utt. tuvumā, kur var rasties aizdedzes liesma vai dzirksteles.
  - Turiet no trokšņu slāpētāja atstatus (vismaz 2 m) viegli uzliesmojošus priekšmetus un materiālus.
  - Nedarbiniet motoru bez trokšņu slāpētāja un veiciet tam regulāru pārbaudi, tīrīšanu un vajadzības gadījumā to atjaunojiet.
  - Neizmantojiet motoru mežā, krūmos vai zālē, neaprikojot izpūtēju ar dzirksteļu uztvērēju.
  - Izņemot regulēšanas darbus, nedarbiniet motoru ar noņemtu gaisa filtru vai ieplūdes caurules pārsegu.
  - Neveiciet regulēšanas atsperu, regulēšanas stieņu vai citu daļu pārregulēšanu, kas var veicināt motora apgriezīgu skaita palielināšanos.
  - Apdegumu gūšanas risks! Nepieskarities karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājbām.

- Nelieciet rokas un kājas kustīgu vai rotējošu daļu tuvumā.
- Saindēšanās risks! Aparātu aizliegts izmantot slēgtās telpās.
- Neizmantojiet nepiemērotu degvielu, jo tā var būt bīstama.

## Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

### ⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

### ⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

### Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

## Simboli uz aparāta



Nepareizi lietojot, augstspiediena strūkļa var būt bīstama.

Strūkļu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, dzīvniekiem, zem sprieguma esošām elektriskām iekārtām un uz pašu aparātu. Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja. Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA. Ūdens, kurš izplūdis cauri sistēmas dalītājam, tiek uzskatīts par dzeršanai nederīgu.



### Uzmanību

Sistēmas dalītāju vienmēr pieslēdziet ūdens padeves pieslēgumam, bet nevis tieši pie aparāta!

## Drošības iekārtas

Drošības ierīces kalpo lietotāja aizsardzībai un tās nedrīkst ignorēt vai apiet to darbību.

## Pārplūdes vārsts

Ja rokas smidzināšanas pistole ir slēgta, atveras pārplūdes vārsts un augstspiediena sūkņi ūdeni sūknē atpakaļ uz sūkņa sūkšanas pusi. Tā novērš pieļaujamā darba spiediena pārsniegšanu.

Pārplūdes vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noplombēts. Iestatīšanu drīkst veikt tikai klientu serviss.

## Drošības vārsts

Drošības vārsts atveras, ja ir bojāts pārplūdes vārsts.

Drošības vārsts ir rūpnīcā iestatīts un noplombēts. Iestatīšanu drīkst veikt tikai klientu serviss.

## Sūkņa drošības termostats

Drošības termostats atslēdz motoru, kad tiek pārsniegta maksimāli pieļaujamā temperatūra.

## Ekspluatācijas uzsākšana

→ Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.

### ⚠ Briesmas

*Savainošanās risks! Ierīcei, pievadiem, augstspiediena šļūtenei un pieslēgumiem jābūt nevainojamā stāvoklī. Ja stāvoklis nav nevainojams, ierīci nedrīkst izmantot.*

## Eļļas līmeņa pārbaude augstspiediena sūkņī

→ Pārbaudiet augstspiediena sūkņa eļļas līmeni, raugoties caur eļļas kontroles lodziņu.

Nesāciet darbināt aparātu, ja eļļas līmenis ir nokritis zem "MIN" atzīmes.

→ Nepieciešamības gadījumā pielejiet eļļu (skatīt "Tehniskie dati").

## Motors

**Ievērojiet nodaļu "Drošības norādījumi"!**

→ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet motora ražotāja lietošanas instrukciju un jo īpaši drošības norādījumus.

→ Iepildiet degvielas tvertnē svinu nesaturošu benzīnu.

Neizmantojiet 2 taktu sajaukšanu.

→ Pārbaudiet motoreļļas līmeni.

Nesāciet darbināt aparātu, ja eļļas līmenis ir nokritis zem "MIN" atzīmes.

→ Vajadzības gadījumā uzpildiet eļļu.

## Rokas smidzinātājpistoles montāža

→ Augstspiediena šļūtenes un strūklas caurules savienošana ar rokas smidzinātājpistoli.

→ Sprauslu uz strūklas uzgaļa uzmontējiet tā, lai marķējuma rievā atrastos augšpusē.

→ Cieši ar roku pievelciet uznavuzgriezni.

→ Uzmontēt augstspiediena šļūteni aparāta augstspiediena pieslēgvietai.

## Ūdensapgāde

### ⚠ Bīdīnājums

*Ievērojiet ūdensapgādes uzņēmuma izstrādātos noteikumus.*

*Saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem ierīci nedrīkst izmantot bez dzeramā ūdens sistēmas dalītāja.*

*Jāizmanto piemērots firmas KÄRCHER sistēmas dalītājs vai kā alternatīva - sistēmas dalītājs atbilstoši EN 12729 tipam BA. Ūdens, kurš izplūdis cauri sistēmas dalītājam, tiek uzskatīts par dzeršanai nederīgu.*



### Uzmanību

*Sistēmas dalītāju vienmēr pieslēdziet ūdens padeves pieslēgumam, bet nevis tieši pie aparāta!*

– Pieslēguma lielumus skatīt tehniskajos datos.

→ Padeves šļūteni pieslēgt pie ierīces ūdens pieslēgumvietas un pie ūdens padeves (piemēram, pie ūdenskrāna).

→ Attaisiet ūdens padeves krānu.

### Norāde

*Padeves šļūtene nav iekļauta piegādes komplektā.*

## Ūdens iesūkšana no tvertnes

### ⚠ Briesmas

Nekad nesūknējiet ūdeni no dzeramā ūdens tvertnes. Nekad nesūknējiet šķīdinātāju saturošus šķidrumus, kā krāsas atšķaidītāju, benzīnu, eļļu vai nefiltrētu ūdeni.

Ierīces blīves nav izturīgas pret šķīdinātājiem. Izsmidzināts šķīdinātājs ir ātri uzliesmojošs, eksplozīvs un indīgs.

- Sūkšanas šļūteni (minimālais diametrs 3/4") ar filtru (piederumi) pieslēgt pie ūdens pieslēgumvietas.
- Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulēt uz "0".
- Pirms lietošanas aparāts ir jāatgaiso.

### Atgaisot aparātu

- Attaisiet ūdens padeves krānu.
- Iedarbiniet motoru atbilstoši motora ražotāja lietošanas instrukcijai.
- Aparāta atgaisošanai noskrūvēt sprauslu un ļaut tam darboties tik ilgi, līdz ūdens izplūst bez gaisa burbulīšiem.
- Izslēdziet aparātu un uzskrūvējiet atpakaļ sprauslu.

## Apkalpošana

### ⚠ Bīstami

- Novietojiet aparātu uz stabilas pamatnes.
- Augstspiediena tīrītāju nedrīkst darbināt bērni. (Negadījumu risks nepareizas aparāta izmantošanas rezultātā)
- Augstspiediena strūkļa, izmantojot aparātu, rada lielu trokšņa līmeni. Dzirdes traucējumu risks. Strādājot ar aparātu, noteikti valkājiet piemērotus ausu aizsargus.
- No augstspiediena sprauslas izplūstošā ūdens strūkļa rada pistoles atsitienu. Liekta smidzināšanas caurule papildus var izraisīt griezes momentu. Tādēļ smidzināšanas caurule un pistole jātur cieši rokās.
- Nekad nevērsiet ūdens strūkļu pret personām, dzīvniekiem, pašu aparātu vai elektriskām detaļām.

- Transportlīdzekļu riepas/riepu ventilus drīkst mazgāt tikai no smidzināšanas attāluma, kas nav mazāks par 30 cm. Pretējā gadījumā augstspiediena strūkļa var bojāt transportlīdzekļa riepu/riepas ventili. Pirmā bojājuma pazīme ir riepas krāsas maiņa. Bojātas riepas ir riska faktors.
- Nedrīkst apsmidzināt azbestu saturošus un citus materiālus, kas satur veselībai kaitīgas vielas.
- Lai pasargātu lietotāju no ūdens strūkļas, jāvalkā piemērots aizsargapģērbs.
- Vienmēr sekojiet, lai visas pieslēguma šļūtenes būtu cieši pieskrūvētas.
- Rokas smidzināšanas pistoles rokturi darbības laikā nedrīkst iespiļēt.

### Ierīces ieslēgšana


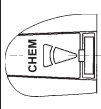
- Attaisiet ūdens padeves krānu.
- Iedarbiniet motoru atbilstoši motora ražotāja lietošanas instrukcijai.
- Darbināt rokas smidzinātājpistoles sviru.

### Trīskāršā sprausla

Izvēlēties apaļo vai plakano strūkļu pārslēdzot bez pieskaršanās:

- Izslēdziet rokas smidzinātājpistoli.
- Lai iestatītu vēlamo strūkļas veidu, pagrieziet smidzināšanas cauruli pa kreisi vai pa labi.

### Simbolu nozīme

	Augstspiediena apaļā strūkļa (0°) īpaši noturīgu netīrumu tīrīšanai
	Augstspiediena plakanā strūkļa (25°) plašu netīro virsmu tīrīšanai
	Zemspiediena plakanā strūkļa (CHEM) tīrīšanai ar tīrīšanas līdzekli vai ar mazu spiedienu

### Norāde

Augstspiediena strūkļu no sākuma vienmēr uz tīrāmo objektu virzīt no lielāka attāluma, lai novērstu bojājumus pārāk liela spiediena dēļ.



## Darba spiediena un padeves daudzuma uzstādīšana

Noregulējiet darba spiedienu un plūsmas daudzumu ar spiediena un daudzuma regulēšanas slēdzi uz sūkņa galvas.

- Pagriežot daudzuma regulēšanas vārstu pulksteņrādītāja virzienā, palielinās darba spiediens un padeves daudzums.
- Pagriežot daudzuma regulēšanas vārstu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, samazinās darba spiediens un padeves daudzums.

## Aparāta darbība tīrīšanas līdzekļu izmantošanas režīmā

### ⚠ Brīdinājums

*Nepiemēroti tīrīšanas līdzekļi var sabojāt aparātu un tīrāmo objektu. Izmantojiet tikai tos tīrīšanas līdzekļus, kurus ir autorizējis Kärcher. Ievērojiet tīrīšanas līdzekļiem pievienotos dozēšanas ieteikumu un norādījumus. Lai sargātu apkārtējo vidi, lietojiet tīrīšanas līdzekļus taupīgi.*

*Ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļiem dotos drošības norādījumus.*

Kärcher tīrīšanas līdzekļi garantē darbu bez traucējumiem. Lūdzu, konsultējieties vai pieprasiet mūsu katalogu vai mūsu tīrīšanas līdzekļu informatīvās lapas.

- Tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni iekariet tvirtnē ar tīrīšanas līdzekļa šķīdumu.
- Iestatiet sprauslu uz "CHEM".
- Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulējiet uz vēlamo koncentrāciju.

### Ieteicamā tīrīšanas metode

- Atmērcēt netīrumus:  
taupīgi uzpūst tīrīšanas līdzekli un ļaut 1...5 minūtes iedarboties, bet ne izžūt.
- Notīrīt netīrumus:  
Atmērcētos netīrumus noskalot ar augstspiediena šļūteni.

### Pēc tīrīšanas līdzekļa lietošanas

- Tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu noregulēt uz "0".
- Ierīci ar atvērtu rokas smidzinātājpistolī skalot vismaz 1 minūti.

## Darba pārtraukšana

- Atlaidiet rokas smidzinātāja sviru.

### Norāde

*Ja atlaiž rokas smidzināšanas pistoles sviru, motors turpina darboties ar tukšgaitas apgriezieniem. Līdz ar to ūdens cirkulē pa sūkni un uzsilst. Kad sūkņa cilindra galviņa sasniegusi maksimāli pieļaujamo temperatūru (80 °C), drošības termostats uz cilindra galviņas izslēdz motoru. Pēc tam, kad temperatūra nokritisies zem 50 °C, aparātu var atkal ieslēgt.*

Strādājot ar ūdens spiedienu no ūdensvada, var paātrināt atdzišanu:

- Pavelciet rokas smidzināšanas pistoles sviru apm. 2-3 minūtes, lai cauri plūstošais ūdens atdzesētu cilindra galviņu.
- Iedarbiniet atkal motoru.

## Izslēgt ierīci

Pēc darba ar sāļu ūdeni (jūras ūdens) vismaz 2–3 minūtes skalot aparātu pie atvērtas rokas smidzinātājpistoles ar ūdensvada ūdeni.

- Pārslēdziet aparāta slēdzi uz motora uz "OFF" un aizgrieziet degvielas padeves vārstu.
- Aizslēgt ūdens padevi.
- Spiediet rokas smidzinātājpistolī, līdz ierīcē vairs nav spiediena.
- Nodrošiniet rokas smidzinātājpistolī ar drošinātāju pret netīšu atvēršanos.
- Noskrūvēt no aparāta ūdens apgādes šļūteni.

## Transportēšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.*

- Stumiet aparātu aiz stumšanas roktura.
- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

## Glabāšana

### Uzmanību

*Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.*

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

### Kopšana un tehniskā apkope

Jūs varat vienoties ar savu tirgotāju par regulāru tehnisko inspekciju veikšanu vai noslēgt tehniskās apkopes līgumu. Lūdzu konsultēties par šo jautājumu.

#### ⚠ **Brīdinājums**

*Savainošanās risks aparāta nejaušanas ieslēgšanās rezultātā. Pirms darba ar ierīci atvienot aizdedzes sveces spraudni.*

*Apdegumu gūšanas risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.*

### Augstspiediena sūknis

#### Ik nedēļu

→ Pārbaudiet eļļas līmeni.

Ja eļļa ir blāva (ūdens eļļā), uzreiz sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

#### Reizi mēnesī

→ Iztīriet ūdens pieslēguma sietu.

→ Iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtenes filtru.

#### Pēc 500 darba stundām, vismaz reizi gadā

Nomainiet eļļu:

→ Sagatavojiet trauku apm. 1 litram eļļas.

→ Izskrūvēt eļļas nolaišanas skrūvi.

→ Nolaist eļļu savākšanas tvertnē.

Izmantoto eļļu utilizējiet vai nododiet pilnvarotā savākšanas punktā.

→ Ieskrūvējiet eļļas izlaides skrūvi.

→ Lēni iepildiet svaigu eļļu līdz eļļas tvertnes atzīmei "MAX".

#### Piezīme

*Gaisa burbuļiem jāspēj izgaisties.*

**Eļļas veidu un daudzumu skatīt sadaļā "Tehniskie dati".**

## Motors

Veiciet motora apkopes darbus atbilstoši motora ražotāja lietošanas instrukcijā dotajām norādēm.

### Augstspiediena šļūtene

#### ⚠ **Briesmas**

*Savainošanās risks!*

→ Pārbaudīt augstspiediena šļūteni uz bojājumiem (uzsprāgšanas briesmas).

Nekavējoties nomainīt bojātu augstspiediena šļūteni.

### Aizsardzība pret aizsalšanu

#### ⚠ **Brīdinājums**

*Bojājumu briesmas! Aparātā aizsalušais ūdens var sabojāt tā daļas.*

Ziemas laikā uzglabāt ierīci apkurināmā telpā vai attukšot. Ilgāku ekspluatācijas pārtraukumu gadījumā ieteicams izsūknēt caur aparātu antifrīzu.

#### Ūdens nolaišana

→ Noskrūvēt no aparāta ūdens apgādes un augstspiediena šļūteni.

→ Darbināt aparātu maks. 1 minūti, līdz sūknis un vadi attukšojas.

#### Izskalot aparātu ar antifrīzu

#### **Piezīme**

*Ievērojiet antifrīza ražotāja lietošanas norādījumus.*

→ Izsūknēt caur aparātu tirdzniecībā pieejamo antifrīzu.

Līdz ar to tiek panākta noteikt aizsardzība pret koroziju.

### Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

#### ⚠ **Brīdinājums**

*Savainošanās risks aparāta nejaušanas ieslēgšanās rezultātā. Pirms darba ar ierīci atvienot aizdedzes sveces spraudni.*

*Apdegumu gūšanas risks! Nepieskarieties karstiem trokšņu slāpētājiem, cilindriem vai dzesētājrībām.*

## Aparāts nestrādā

Ievērojiet norādījumus motora ražotāja lietošanas instrukcijā!

- Pēc ilgākas cirkulācijas augstspiediena sūkņa drošības termostats ir izslēdzis aparātu.
- Ļaut aparātam atdzist, pēc tam atkal ieslēgt. Skatīt arī nodaļu "Darba pārtraukšana".

## Aparāts neveido spiedienu

- Pārāk mazs motora apgriezienu skaits
- Pārbaudīt motora apgriezienu skaitu (skatīt "Tehniskie dati").
- Sprausla ir noregulēta uz "CHEM".
- Iestatiet sprauslu uz "Augstspiediens".
- Aizsprostota/izskalota sprausla
- Iztīriet/nomainiet sprauslu.
- Netīrs ūdens pieslēguma siets
- Notīrīt sietu.
- Gaiss sistēmā
- Atgaisot aparātu.
- Pārāk maza ūdens padeve
- Pārbaudīt ūdens padevi (skatīt "Tehniskie dati").
- Nebļīva vai aizsprostoti sūkņa pievadi
- Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.

## Ierīce pil, ūdens pil no ierīces apakšas

- Nehermētisks sūknis

### Norāde

*Pieļaujami ir 3 pilieni minūtē.*

- Ja ierīce ir stipri nebļīva, informēt klientu servisu.

## Sūknis klab

- Nebļīvi sūkņa pievadi
- Pārbaudiet visus sūkņa pievadus.
- Gaiss sistēmā
- Atgaisot aparātu.

## Netiek iesūkts tīrīšanas līdzeklis

- Sprausla ir noregulēta uz "Augstspiediens".
- Iestatiet sprauslu uz "CHEM".

- Nebļīva vai aizsprostota tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūtene ar filtru
- Pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa sūkšanas šļūteni ar filtru.
- Salīpis pretvārsts tīrīšanas līdzekļa šļūtenes pieslēgumā
- Iztīrīt/nomainīt pretvārstu tīrīšanas līdzekļa šļūtenes pieslēgumā.
- Noslēgts vai nebļīvs/aizsprostots tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārsts
- Atveriet vai pārbaudiet/iztīriet tīrīšanas līdzekļa dozēšanas vārstu.

**Ja darbības traucējumu nav iespējams novērst, ierīce ir jānodod pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.**

## Garantija

- Katrā valstī ir spēkā mūsu kompetentās pārdošanas sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Iespējamos ierīces traucējumus garantijas laikā novērsīsim bez maksas, ja iemesls ir materiāla vai ražotāja kļūda.
- Garantijas gadījumā lūdzu ar piederumiem un pirkuma čekū vērsieties pie pārdevēja vai tuvākajā klientu servisā.

## Rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumu un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā [www.kaercher.com](http://www.kaercher.com), sadaļā Service.

## EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

**Produkts:** Augstspiediena tīrīšanas aparāts

**Tips:** 1.810-xxx

**Attiecīgās ES direktīvas:**

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

2000/14/EK

**Piemērotās harmonizētās normas:**

EN 60335-1

EN 60335-2-79

EN 61000-6-2: 2005

**Izmantotie valsts standarti:**

CISPR 12

**Atbilstības novertešanas procedūra:**

2000/14/EK: V pielikums

**Skanas intensitātes līmenis dB(A)**

**HD 1,040 B**

Izmērītais: 108

Garantētais: 109


**HD 901 B**

Izmērītais: 105

Garantētais: 106

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.

  
H. Jenner  
CEO

  
S. Reiser  
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:  
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG  
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40  
71364 Winnenden (Germany)  
Tālr.: +49 7195 14-0  
Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/07/14

## Tehniskie dati

Tips		HD 901 B	HD 1040 B
<b>Motors</b>			
Benzīna motors Honda GX 340	--	1 cilindrs, 4-taktu	
Nominālā jauda pie 3600 1/min	kW/PS	6,6/9	8/11
Darba apgriezību skaits	1/min	3300±100	3150
Degvielas tvertne	l	6	6,5
Degviela	--	Benzīns, bezsvina *	
* Aparāts ir piemērots degvielai E10			
Aizsardzība		IPX5	
<b>Udensapgādes pieslēgums</b>			
Pievadāmā ūdens temperatūra (maks.)	°C	60	
Pievadāmā ūdens daudzums (min.)	l/h (l/min.)	1000 (16,7)	
Pievadāmā ūdens spiediens (maks.)	MPa (bar)	1 (10)	
Padeves šļūtene	Pasūt. Nr.	4.440-207	
Padeves šļūtenes garums	m	7,5	
Pievadāmās ūdens šļūtenes diametrs (min.)	Collas	3/4	
Sūkšanas augstums no atklātās tvertnes (20°C)	m	1	
<b>Sūknis</b>			
Darba spiediens	MPa (bar)	2...20 (20...200)	1...21 (10...210)
Sūknējamā šķidruma daudzums	l/h (l/min.)	160-750 (2,7-12,5)	200-850 (3,3-14,2)
Sprauslas izmērs		037	050
Maks. darba spiediens (drošības vārsts)	MPa (bar)	23 (230)	
Eļļas daudzums - sūknis	l	0,3	0,35
Eļļas marka - sūknis	Motoreļļa 15W40	Pasūt. Nr. 6.288-050.0	
Tīršanas līdzekļa sūknēšana	l/h (l/min.)	0-45 (0-0,8)	
Rokas smidzinātājpistoles atsietna spēks (maks.)	N	42	44
<b>Izmēri un svars</b>			
Garums x platums x augstums	mm	1045 x 582 x 668	1045 x 582 x 670
Tipiskā darba masa	kg	52	63
<b>Saskaņā ar EN 60355-2-79 aprēķinātās vērtības</b>			
Plauksta-rokas vibrācijas lielums			
Rokas smidzinātājpistole	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Strūklas padeves caurule	m/s <sup>2</sup>	<2,5	
Nenoteiktība K	m/s <sup>2</sup>	1	
Skaņas spiediena līmenis L <sub>pA</sub>	dB(A)	93,5	
Nenoteiktība K <sub>pA</sub>	dB(A)	2	
Skaņas jaudas līmenis L <sub>WA</sub> + nenoteiktība K <sub>WA</sub>	dB(A)	106	109

